

Testimonianze (1619-1659)

(a cura di Francesco Paolo Raimondi)

AVVERTENZE: per testimonianze intendo i testi scritti da autori che hanno avuto conoscenza diretta o indiretta di Vanini oppure sono stati tra i primi lettori e interpreti delle sue opere. Da essi dipende tutta la successiva interpretazione della figura e del pensiero di Giulio Cesare Vanini. Sono qui collazionati 109 testi che si riferiscono al primo quarantennio (1619-1659) dopo la morte del filosofo. Per la straordinaria importanza della notizia fornitaci sui progetti di Descartes e Mersenne a proposito di Vanini, fa eccezione solo il testo di Schwelling che è datato 1690

<p>1- 1619. MATHIEU MICHEAU</p> <p>AMT., <i>Criées et proclamations</i>, BB. 153, ff., parte seconda, 117r-v.</p> <p>Sul margine sinistro la stessa mano annota <i>Execution de Lucilio</i>. Baudouin attribuisce il testo a Mathieu Micheau, che era il <i>vergier</i> della <i>Maison de Ville</i>.</p> <p>Le sabmedy 9^e febvrier 1619 fut execute ung nomme Lucio ytalien acuse et Convaincu destre athéyste et par arrestz dela Cour fut Condanpne a estre traine sur de ayes Cloues sur des pieces de boys aux troyes Chevaux sortant du palais au salin droict a saint estienne et audevant Leglise demande pardon a Dieu au roi et a justice Lequel ne voulu jamais demander pardon mais disoit quil navoict point offance et conduit par la grand rue au salin ou estoit dresse ung poteau ou fut atache par le cou, pandu et avant mourir coupe La Langue par Laquelle il avoict profere des parolles execrables lesquelles ie ne vous dirai de fason que Luy mesme alle se mettre au feu et mourut en tel estat. Nayant jamais volu confesser quil y heust ung Dieu et ne voloict Croyre en rien synon blasphemant Contre Dieu et Eglise de sorte quil fut mis en Cendre ce maudict et pervers en peu de temps avoict trouve</p>	<p>1- 1619. MATHIEU MICHEAU</p> <p>Sabato, 9 febbraio 1619, fu eseguita la sentenza contro un uomo chiamato Lucio, italiano, accusato di essere ateista e riconosciuto come tale. Con sentenza della Corte fu condannato ad essere condotto su di un carro di legna di bosco, con tre cavalli, dall'uscita del palazzo fino alla piazza del <i>Salin</i>, dritto alla chiesa di Santo Stefano e a domandare davanti alla chiesa perdono a Dio, al Re e alla giustizia; egli non volle chiedere giammai perdono, ma diceva di non avere offeso nessuno e, condotto attraverso la <i>Grand rue</i> al <i>Salin</i>, dove era piantato un palo, fu attaccato ad esso per il collo, appeso, e, prima di morire, gli fu tagliata la lingua per mezzo della quale aveva proferito le esecrabili parole che non vi ripeterò; di modo che fu egli stesso la causa della sua morte sul rogo e morì in tale stato. Non avendo mai voluto ammettere che c'è un Dio, non volle credere in niente e non fece che bestemmiare contro Dio e la chiesa, sicché fu ridotto in cenere; questo maledetto e</p>
--	--

des disciples et voloict faire une religion datee mais Dieu y a remedié ne volant Laiser ce blasphème impuny.

2 – 1619. ANONIMO A DEL 1619

Histoire véritable de tout ce qui s'est fait et passé depuis le premier Janvier 1619 jusques à present, tant en Guyenne, Languedoc, Angoumois, Rochelle, que Limosin et autres lieux circomvoisins, fidellement rapportée par tesmoins qui ont veu et esté sur les lieux. Où le lecteur verra choses rares et particulieres des affaires du temps, Paris. N. Alexandre, 1619, 20 p. (Vanini pp. 9-11).

Seconda ed.: Poitiers, I. Thoreau, 1619, pp. 7-9.

Il merito della scoperta di questo opuscolo va riconosciuto a Didier Foucault, il quale ne colloca la stampa nel maggio dello stesso anno poiché nella narrazione degli avvenimenti verificatisi nel Meridione occidentale della Francia nel corso del 1619, l'anonimo, accennando alla pacificazione tra la Regina Madre e Luigi XIII il giorno dell'ascensione (9 maggio), scrive: *Dieu veuille que ce soit pour longtemps.*

Nella trascrizione sono indicate le pagine di entrambe le edizioni.

/9/ Je contenteray l'esprit du Lecteur /7/ de la mort d'un homme le plus miserable en sa croyance qu'aucun qui ait iamais esté au monde, qui arriva au mesme iour que dessus. En Tholoze il estoit arrivé environ le mois de Novembre de l'année 1618 un Italien, homme Philosophe et extrémement docte, mais doctrine du tout en tout diabolique: il s'estoit accosté de quelques ieunes Gentils-hommes folastres de Tholoze assez desbauchez qu'il n'est besoin de nommer, on les sçait dans la ville par

perverso in poco tempo aveva trovato discepoli e voleva fare una religione di atei, ma Dio vi ha posto rimedio, non volendo lasciare questo bestemmiatore impunito

2 – 1619. ANONIMO A DEL 1619

/9/ Darò soddisfazione allo spirito del lettore /7/ parlando della morte, che si verificò lo stesso giorno suddetto [9 febbraio 1619], dell'uomo più miserabile per le sue credenze che mai si sia visto al mondo. Intorno al mese di novembre dell'anno 1618 giunse in Tolosa un italiano, filosofo estremamente dotto, ma di una dottrina del tutto diabolica: egli si era accostato ad alcuni giovani gentiluomini pazzereelli di Tolosa assai dissoluti che non c'è bisogno di nominare: sono conosciuti in città con nomi e cognomi. E questo nuovo profeta (privato della grazia di Dio e

noms et surnoms. Et ce nouveau Prophete (privé de la grace de Dieu, et remply de l'arrogance du Diable) enseignoit par les maisons particulieres de ceste ieunesse (l'appelle ieunesse, entant qu'ils n'avoient pas le iugement de cognoistre la faulseté de ce Predicateur nouveau, encore qu'il y en eust /8/ qui avoient plus de quarante ans) une loy toute nouvelle beaucoup pire que ce que les Iuifs croyent de nostre Seigneur Iesus-Christ, et par les vives raisons de son esprit ou de son entendement renversé, il leur disoit qu'il n'y avoit point de Dieu. Ce discours prend pour tesmoin le R. P. Coton, qui preschoit le Caresme à S. Sernin ou S. Saturnin dudit Tholoze, qui a veu et parlé au personnage, et qui s'en alla plus estonné qu'instruit: L'Arrest en fait mention qui ne peut se cacher ny se perdre, l'execution s'en estant ensuivie.

Il soustenoit que nos corps estoient sans ame, & que mourans tout estoit mort pour nous, ainsi que les bestes brutales: que la Vierge (ô blasphemé execrable) avoit eu cognoissance charnelle /10/ comme les autres femmes, & d'autres mots bien plus scandaleux, du tout indignes d'escrire ny de reciter. Et son eloquence glissoit tellement dans l'entendement de ses auditeurs particuliers, qu'ils commençoient à balancer en la croyance de ceste faulse doctrine; laquelle vint en evidence et à la cognoissance du Parlement, qui decreta contre ce nouveau Ministre: Et interrogé, soustient ses allegations veritables,

pieno dell'arroganza del diavolo) insegnava nelle case particolari di questa gioventù (dico gioventù in quanto non avevano il giudizio per riconoscere le falsità di questo nuovo predicatore, benché ve ne fossero alcuni /8/ che avevano più di quarant'anni) una legge tutta nuova di gran lunga peggiore di quella che, a parere dei Giudei, era la legge di nostro Signore Gesù Cristo; e per mezzo delle vive ragioni del suo spirito o del suo intelletto rovesciato, egli diceva loro che non v'è punto un Dio. Questo discorso ha per testimone il R. Padre Coton, che predicava la quaresima a S. Sernin o S. Saturnin nella detta città di Tolosa,¹ il quale ha visto e parlato con tale personaggio e se ne è andato più stordito che istruito. La sentenza ne fa una menzione che non può esser celata, né perdersi; l'esecuzione ebbe luogo immediatamente dopo.

Egli sosteneva che i nostri corpi sono senza anima e che quando moriamo tutto muore per noi, proprio come accade per le bestie feroci; che la Vergine (o esecrabile blasfemo!) aveva avuto conoscenza carnale /10/ come le altre donne, e insegnava altre cose ben più scandalose, del tutto indegne di essere scritte e ripetute. E la sua eloquenza si insinuava talmente nella mente dei suoi particolari ascoltatori che essi cominciarono ad oscillare nella credenza di questa falsa dottrina; la quale venne alla piena conoscenza del Parlamento che prese una decisione contro questo nuovo ministro. E interrogato, egli

¹ L'Anonimo qui si confonde poiché Coton predicò in S. Sernin in una delle domeniche d'avvento (2, 9, 16 23 dicembre) del 1618 e non in una delle domeniche di quaresima (17 e 24 febbraio; 3, 10 e 17 marzo) del 1619. Cfr. in proposito J.-M. PRAT, *Recherches historiques et critiques sur la Compagnie de Jésus en France du Temps du P(ère) Coton (1564-1626)*, Lyon, Chez Briday, Libraire-Éditeur, 1876, p. 26.

lesquelles il fondoit si doctement que le Parlement s'en estonnoit.

Pour parfaire son procès on envoya à Castres querir des principaux de la Religion pretendue reformee, pour sçavoir d'eux s'ils approuvoient ce qu'il disoit, et respondirent sagement que non, et que cet homme là, estoit le plus abominable que l'on vit iamais. En leur presence l'Arrest fut donné, portant condamnation de faire amende honorable, nud en chemise, la torche au poing & trainé sur une claye, la langue coupee & bruslé vif, ce qui fut executé, au lieu appellé la place du Salin, mourant avec autant de constance, de patience & de volonté qu'aucun autre homme que l'on aye veu: car sortant de la Conciergerie comme joyeux & allegre, il prononça ces mots en Italien: allons, allons allaiement mourir en Philosophe; mais bien plus pour monstres sa constance en la mort, & un desespoir en l'ame, lors que l'on luy dit qu'il criast mercy à Dieu, il dit ces mots en la presence de mille /9/ personnes, il n'y a ny Dieu ny diable, car s'il y avoit un Dieu ie le prierois de lancer un foudre sur le Parlement d'icy comme du tout iniuste & inique; & s'il y avoit un diable, ie le prierois aussi de l'engloutir aux lieux souz-terrains: mais parce qu'il n'y a /11/ ny l'un ny l'autre, ie n'en feray rien. Est il possible que la semence des hommes ayt produit un personnage si depravé? non? Il est plus croyable que c'est un œuvre de diable que d'homme, tel qu'il est le faut laisser là.

3 – 1619. MERCURE FRANÇOIS

Cinquiesme tome du Mercure François ou suite

sostenne le sue vere argomentazioni, cui dava sì dotto fondamento che il Parlamento ne fu sbalordito.

Per condurre a termine il suo processo si mandarono a chiedere da Castres i capi della pretesa religione riformata per sapere da essi se approvavano ciò che egli diceva; ed essi saggiamente negarono e dissero che quell'uomo era il più abominevole che mai si fosse visto. In loro presenza fu pronunciata la sentenza che lo condannava a fare ammenda onorevole, ad essere trainato su un carro, nudo in camicia, con la torcia in pugno, e, tagliata la lingua, ad essere bruciato vivo. Ciò fu eseguito nel luogo chiamato piazza del Salin ed egli morì con tanta costanza, pazienza e forza di volontà quanta non se ne è mai vista in nessun altro uomo. Perché uscendo dalla prigione del Tribunale, come se fosse gioioso e allegro, pronunciò in italiano queste parole: andiamo, andiamo a morire allegramente, come suole morire un filosofo; ma lo fece soprattutto per far mostra della sua costanza di fronte alla morte e della disperazione che aveva nell'anima. Quando gli fu chiesto di domandare il perdono a Dio, egli disse in presenza di mille persone queste parole: /9/ non esiste né un Dio, né un diavolo perché se ci fosse un Dio lo pregherei di lanciare un fulmine su questo Parlamento che è affatto ingiusto e iniquo e se ci fosse un diavolo lo pregherei di inghiottirlo nei luoghi sotterranei; ma poiché non c'è /11/ né l'uno, né l'altro, non ne farò nulla. È mai possibile che il genere umano abbia prodotto un personaggio così depravato? No! È più probabile che si sia trattato di opera diabolica più che umana, e bisogna che sia lasciata così com'è.

3 – 1619. MERCURE FRANÇOIS

de l'Histoire de nostre temps sous le regne du Tres-Chrestien Roy de France et de Navarre, Louys XIII, Paris, chez Estienne Richer, 1619, pp. 63-65.

Il *Mercure François* riproduce con poche varianti il testo del primo Anonimo A del 1619.

/63/ Au mois de Novembre de l'an passé, fut arresté prisonnier en la ville de Thoulouse un Italien, Philosophe & grandement docte, qui alloit monstrer par les logis aux enfans de mai/64/sons qui desiroient sçavoir parfaitement la Philosophie.

/64/ Il soustenoit & enseignoit Que nos corps estoient sans ame, & que mourans tout estoit mort pour nous, ainsi que les bestes brutales: que la Vierge (ô blaspheme execrable) avoit eu cognoissance charnelle comme les autres femmes, & d'autres mots bien plus scandaleux, du tout indignes d'escrire ny de reciter. Par son eloquence il glissoit tellement sa pernicieuse opinion dans l'entendement de ses auditeurs particuliers, qu'ils commencerent à balancer en la croyance de ceste faulse doctrine; ce qu'estant venu à la cognoissance du parlement, il decreta contre ce nouveau Ministre: Et estant pris, & interrogé, il soustint ses allegations veritables.

Surquoy son proces luy fut fait, & l'Arrest donné, portant condamnation de faire amende honorable, nud en chemise, la torche au poing & trainé sur une claye, la langue coupée & bruslé vif, ce qui fut executé au commencement de Fevrier au lieu appellé la place du Salin, il mourut avec autant de constance, de patience & de volonté qu'aucun autre homme que

/63/ Nel mese di novembre dell'anno passato fu fatto prigioniero nella città di Tolosa un Italiano, filosofo molto dotto, che teneva lezioni nelle loro case ai giovani di buona famiglia /64/ che desideravano conoscere perfettamente la filosofia.

Egli sosteneva e insegnava che i nostri corpi sono senza anima e che quando moriamo tutto muore per noi, proprio come accade per le bestie feroci; che la Vergine (o esecrabile blasfemo!) aveva avuto conoscenza carnale come le altre donne, e insegnava altre cose ben più scandalose, del tutto indegne di essere scritte e ripetute. Con la sua eloquenza insinuava talmente la sua perniciosa opinione nella mente dei suoi particolari ascoltatori che essi cominciarono ad oscillare nella credenza di questa falsa dottrina; avuta conoscenza di ciò il Parlamento prese una decisione contro questo nuovo ministro. Questi, essendo stato preso e interrogato, sostenne le sue vere argomentazioni.

Su ciò fu fatto il suo processo e fu pronunciata la sentenza che lo condannava a fare ammenda onorevole, ad essere trainato su un carro, nudo in camicia, con la torcia in pugno, e, tagliata la lingua, ad essere bruciato vivo. Ciò fu eseguito all'inizio di febbraio nel luogo chiamato piazza del Salin ed egli morì con tanta costanza, pazienza e forza di volontà quanta non se ne è mai vista in nessun altro uomo. Perché uscendo dalla prigione del

l'on aye veu: car sortant de la Conciergerie comme joyeux & allegre, il prononça ces mots en Italien: *allons, allons allaigrement mourir en Philosophe*, Mais bien plus pour monstrier sa constance en la mort, & un desespoir en l'ame, lors que l'on luy dit qu'il criast mercy à Dieu, il dit ces mots en la presence de mille personnes, Il n'y a ny Dieu /65/ ny diable, car s'il y avoit un Dieu ie le prierois de lancer un foudre sur le Parlement comme du tout iniuste & inique; & s'il y avoit un diable, ie le prierois aussi de l'engloutir aux lieux souz terrains: mais parce qu'il n'y a ny l'un ny l'autre, ie n'en feray rien.

Au mois de May de ceste annee, sur ce que l'on fit entendre au Roy que le Poëte Theophile avoit fait des vers indignes d'un Chrestien, tant en croyance qu'en saleté, il envoya à Paris commander au Seigneur qui tenoit à sa suite, qu'il eust à luy donner congé, ce qu'il fit: & aussi tost sorty, le Chevalier du guet luy enjoignit de la part de sa Majesté de vuidier dans vingt-quatre heures la France, sur peine de la vie; ce qu'il fit en diligence car le commendement estoit tres-exprez. C'est chose deplorable de voir ces beaux esprits pervertir les sciences qu'ils ont apprises avec tant de labeur, en des actions detestables, au lieu de les employer en l'honneur de Dieu qui les a creéz, & au bien & utilité du public, & de leur patrie.

Tribunale, come se fosse gioioso e allegro, pronunciò in italiano queste parole: andiamo, andiamo a morire allegramente, come suole morire un filosofo; ma lo fece soprattutto per far mostra della sua costanza di fronte alla morte e della disperazione che aveva nell'anima. Quando gli fu chiesto di domandare il perdono a Dio, egli disse in presenza di mille persone queste parole: non esiste né un Dio, /65/ né un diavolo perché se ci fosse un Dio lo pregherei di lanciare un fulmine su questo Parlamento che è affatto ingiusto e iniquo e se ci fosse un diavolo lo pregherei di inghiottirlo nei luoghi sotterranei; ma poiché non c'è né l'uno, né l'altro, non ne farò nulla.

Nel mese di maggio di questo anno, avendo il Re inteso che il poeta Theophile² aveva fatto dei versi indegni d'un Cristiano sia per mancanza di fede sia per inverecondia, il sovrano diede ordini a Parigi affinché il Signore [Henri II de Montmorency] che lo teneva al suo seguito si congedasse da lui; ciò fu fatto ed ebbe ben presto buon fine; il Cavaliere di guardia gli ingiunse a nome di Sua Maestà di lasciare entro le ventiquattro ore la Francia, pena la vita; ciò che egli fece con diligenza poiché l'ordine era nettissimo. È cosa deplorabile vedere come questi *beaux esprits* facciano uso delle scienze che hanno appreso con tanta fatica, per azioni detestabili, invece di impiegarle per l'onore di Dio, che li ha creati, e per il pubblico bene e per l'utilità della loro patria.

² Si riferisce ovviamente a Théophile de Viau che fu appunto imprigionato nel maggio 1619. Infatti, la lettera che Luigi XIII spedì da Orléans per sollecitare il procuratore generale Mathieu Molé a procedere contro il poeta è datata 13 maggio 1619. vedi F. LACHÈVRE, *Le procès du poète Théophile de Viau (11 Juillet 1623 – 1er septembre 1625)*, tt. 2, Paris, Champion, 1909; A. ADAM, *Théophile de Viau et la libre pensée française en 1620*, Paris, Droz, 1935.

4 – 1619. ANONIMO B DEL 1619.

Histoire veritable de l'execrable docteur Vanini, autrement nommé Luciolo. Bruslé tout vif ce Quaresme dernier à Tholoze par Arrest de la Cour de Parlement, pour ses horribles impietez & blasphemés contre Dieu, & nostre Seign. Jesus-Christ. A Paris, Pour André Soubron, 1619, 13 p.

La copia qui presa in esame, stampata presumibilmente nel giugno 1619, è quella dell'esemplare custodito nella Bibliothèque de l'Arsenal di Parigi (cod. 8 H 27749).

/3/ Histoire de l'execrable Vanini, autrement nommé Luciolo, bruslé tout vif à Tholoze par Arrest de la Cour de Parlement.

Est il possible que l'on voye naistre tous les jours en ce siecle, & mesme parmy ceux qui ont esté regenerés par le Baptesme, des impies dont la bouche puante & execrable fait dresser d'horreur les cheveux, de tous ceux qui ont quelque sentiment de la Divinité? Si nous vivions parmy l'Idolatrie, treuverions nous des exemples si prodi/186/gieux, que nous voyons parmy le culte du vray Dieu, & la cognoissance de la verité? Je ne le croy pas, puis que les Payens mesmes, ont tellement abhorré l'impieté et crié tout haut, que grandes & rigoureuses peines sont establis aux enfers pour la punition des impies. A peine venoit-on de faire le juste chastiment de certain execrables, dont l'un se disoit le Pere, & l'autre le Fils, & l'autre le saint Esprit. L'equitable Senat de Tholoze venoit de purger par le feu, & exterminer ces ames infernales, lors qu'à la

4 – 1619. ANONIMO B DEL 1619

/3/ Dell'esecrabile Vanini, altrimenti detto Luciolo, bruciato vivo a Tolosa con sentenza della Corte del Parlamento.

È possibile che in questo secolo si debba assistere ogni giorno alla nascita, persino tra coloro che sono stati rigenerati dal Battesimo, di persone empie la cui bocca puzzolente ed esecrabile fa drizzare per l'orrore i capelli di tutti coloro che hanno qualche sentimento della divinità? Se vivessimo tra gli idolatri, troveremmo esempi altrettanto strabilianti come quelli che troviamo noi che viviamo nel culto del vero Dio e nella conoscenza della verità? Io non lo credo affatto, poiché gli stessi pagani hanno aborrito l'empietà ed hanno gridato ad alta voce che grandi e rigorose pene sono state stabilite negli Inferi per la punizione degli empie. Si era appena dato il giusto castigo a certi spiriti esecrabili, di cui l'uno diceva di essere il Padre, l'altro il Figlio e l'altro ancora lo Spirito Santo. L'equo Senato di Tolosa aveva appena purgato e sterminato con il fuoco queste anime infernali, allorché

mesme ville l'on veit paroistre une autre ame endiablee, & telle que le recit de ceste histoire fera peur à ceux qui /4/ prendront la peine de la lire. En fin ce ne sont point des contes forgez à plaisir, comme ceux que l'on invente ordinairement pour amuser les hommes. L'Arrest de ce juste Parlement prononcé contre un athée ce Quaresme dernier, & tant de milliers de personnes, qui ont assisté au supplice de cet abominable, tesmoigneront la verité de l'histoire, que j'escriray naïvement de la sorte.

Aux campagnes voisines de la ville de Naples, est un grand bourg nommé Pietrosanto, où une famille que l'on appelle des Vaninis fait sa demeure. De ceste race sont sortis des hommes gens de bien, & bons Catholiques, & notamment des sçavans personnages. Mais comme parmy les fleurs il y a souvent des espines, & parmy le bon bled des chardons & de l'yvroye, une peste execrable, degenerant de ses ancestres, est depuis peu sorty de ceste race au grand deshonneur de sa patrie, & au grand scandale de la France, qui a veu mourir sur un infame Theatre l'impieté mesme. Ce Vanini fut envoyé en son jeune âge par ses parents aux meilleures Academies de l'Italie, où il profita si bien, que tous ceux qui le cognoissoient, faisant un bon jugement de son bel esprit, croyoient qu'un jour il seroit l'honneur de son pays. Mais que les hommes sont subjects à s'abuser en leurs jugemens! Comme ce Vanini eut long temps estudié à Bologne & à Padouë, il luy prit envie d'aller en Espagne & de voir Salamanque. Apres avoir fait sa Filoso/5/phie, & sa Theologie en ceste celebre Université, il s'y arresta quelque

nella medesima città si vide comparire un'altra anima indiavolata e tale che il racconto di questa storia farà paura a coloro che si prenderanno /4/ la briga di leggerla. Dopo tutto non sono racconti destinati al piacere, come quelli che di solito ci si inventa per divertire gli uomini. La sentenza di questo giusto Parlamento, pronunciata questa quaresima passata e le migliaia di persone che hanno assistito al supplizio di quest'uomo abominevole faranno fede alla storia che io riferirò fedelmente.

Nelle campagne vicine alla città di Napoli c'è un gran borgo, chiamato Pitrasanto, ove dimora una famiglia che porta il nome dei Vanini. Da questa stirpe sono usciti uomini dabbene, buoni cattolici e soprattutto personaggi sapienti. Ma come vi sono sovente spine tra i fiori ed anche al buono grano sono mescolati i cardi, così una peste esecrabile, degenerando dai suoi antenati, è da poco uscita da questo ceppo con grande vergogna della sua patria e con grande scandalo della Francia che con lui ha visto morire in un infame teatro l'empietà stessa. Questo Vanini fu inviato in giovane età dai suoi genitori nelle migliori Accademie d'Italia, ove trasse tale profitto tanto che tutti coloro che lo conoscevano, esprimendo un bel giudizio sul suo audace spirito, erano certi che un giorno egli sarebbe stato l'onore del suo paese. Come sono soggetti ad ingannarsi gli uomini nel loro giudizio!

Dopo che questo Vanini ebbe studiato a lungo a Bologna e a Padova, gli venne voglia di recarsi in Spagna e di vedere Salamanca. Dopo aver studiato la filosofia /5/ e la teologia in questa celebre

temps. Sa curiosité, outre l'Astrologie judiciaire, luy fit mettre encores le nez dans la noire Magie, de sorte que c'estoit un marchand meslé en toutes sciences. En fin enflé de son sens charnel, & de sa science, il voulut sçavoir que c'estoit que de l'Atheisme, que l'on lit couvertement en ceste mesme ville. Et dans peu de temps il eut une telle creance, que bannissant de son ame, tout ce qui la pouvoit rendre glorieuse, il creut qu'il n'y avoit point de Dieu: Que les ames meurent avec les corps: Et que nostre Seigneur Iesus-Christ, eternel fils de Dieu, & lequel nous a rachetez de la mort eternelle, estoit un imposteur.

Non content d'avoir ceste maudite & damnable creance, qui le conduisoit au profond des Enfers, il la voulut communiquer à d'autres, afin d'avoir des compagnons en sa perte. Et pour ce sujet il fit revivre sourdement ce meschant & abominable livre, de qui l'on ne peut parler qu'avec horreur, & que l'on intitule, *Les trois Imposteurs*. Je ne veux point inserer icy les raisons diaboliques de ce monstre d'Enfer. Les oreilles des Chrestiens ne les sçauroient souffrir. Contentez vous que ce meschant homme quittant le nom de Vanini, se faisoit appeler Luciolo. Je ne vous sçauois bien dire, si son nom estoit Lucius. Neantmoins j'estime qu'il avoit emprunté ce nom infame, pour l'amour qu'il portoit à Lucian, qui jadis fut le plus grand Athée de son siecle.

Tandis que cest execrable abbreuve de son /6/ poison venimeux les esprits qui sont destinez à la perdition, la crainte d'estre saisi des Inquisiteurs de la Foy luy fait quitter Salamanque, & se retirer à Aussune ville renommee de l'Andalusie.

Università, egli vi si fermò per qualche tempo. La sua curiosità, oltre che nell'astrologia giudiziaria, gli fece mettere il naso nella magia nera, di modo che era introdotto in tutte le scienze. Infine, gonfio del suo sentimento carnale e della sua scienza, volle sapere qualcosa dell'ateismo che in quella medesima città è oggetto di letture nascoste. E in poco tempo si convinse che, bandendo dal suo animo tutto ciò che avrebbe potuto dargli gloria, maturò l'idea che Dio non esiste affatto, che le anime muoiono con il corpo e che nostro Signore Gesù Cristo, eterno figlio di Dio, che ci ha redenti dalla morte eterna, era un impostore.

Non contento d'avere queste convinzioni maledette e dannabili, che lo avrebbero condotto al fondo dell'inferno, egli volle parteciparle agli altri, al fine di avere compagni nella sua perdizione. Con questa materia egli fece rivivere sordamente quel cattivo e abominevole libro di cui si sente parlare con orrore e che si intitola *Les trois Imposteurs*. Non voglio qui riferire le diaboliche argomentazioni di questo mostro dell'Inferno. Le orecchie dei Cristiani non potrebbero tollerarle. Accontentatevi di sapere che quest'uomo maligno, lasciando il nome di Vanini, si faceva chiamare Luciolo. Non saprei dire se il suo nome era Lucio. Nondimeno credo che egli abbia preso a prestito tale nome infame per l'amore che aveva nei riguardi di Luciano, che un tempo fu il più grande ateo del suo secolo.

Mentre questo miserabile dava da bere il suo /6/ venefico veleno agli spiriti destinati alla perdizione, il timore di essere preso dall'inquisitore della fede lo indusse

L'on ne sçauroit dire combien d'ames disposees à recevoir la nouveauté, y furent perduës par ce meschant & execrable Athee. Il fit encores un voyage à la Cour d'Espagne, mais il ne s'y arresta gueres; parce qu'ayant esté descouvert, il y eut bien tost receu le iuste salaire de ses impietez, s'il ne s'en fust enfuy. Voyant doncques qu'il couroit fortune de la vie, il resolut de voir la France, & particulièrement la ville de Paris, où l'on ne treuve que trop de complices en toutes sortes de meschancetez. Neantmoins apres estre descendu des montagnes, qui bornent les deux plus puissants Royaumes de la Chrestienté, & logeant dans une petite ville proche de Tholouze. Le renom de ceste grande ville fleurissante en beaux & rares esprits, le convia de la voir. Il y fut d'autant plus induit, que son argent venant à luy manquer, & n'ayant environ que quelque douze escus sur luy, il fit dessein d'y prendre quelque honneste condition. Outre la Philosophie & la Theologie, & autres pareilles sciences, il avoit fort bien estudié en droict; de sorte qu'il ne fut point long temps sans party. Car si tost qu'il fut arrivé à Tholouze, un ieune Conseiller le logea chez luy, par l'entremise d'un Docteur Regent qu'il estoit allé voir. Le bruit de son sçavoir s'espandit incontinent par toute ceste /7/ ville renommee, si bien qu'il n'y avoit fils de bonne mere qui ne desirast de le cognoistre. Le premier Président mesmes, dont le sçavoir & la pieté ont acquis un renom qui ne mourra iamais, le voyoit de fort bon œil. Mais parmy ceux qui en faisoient de l'estat, Monsieur le Comte de Cremail admiroit le sçavoir de cest homme, & le loüoit publiquement. Et

a lasciare Salamanca e a ritirarsi ad Ossuna, celebre città dell'Andalusia. Non si saprebbe dire quante anime disposte a recepire le novità siano state perdute a causa di questo maligno ed esecrabile ateo. Egli fece altresì un viaggio alla corte di Spagna, ma non vi si fermò affatto, perché prima di essere scoperto, avrebbe ricevuto ben presto la giusta ricompensa per le sue empietà, se non si fosse dato alla fuga. Vedendo dunque che la sua vita era in pericolo, decise di venire in Francia e in particolare nella città di Parigi, ove si possono trovare fin troppi complici per ogni sorta di cattiveria. Tuttavia, dopo essere sceso dalle montagne che segnano il confine dei due più potenti regni della cristianità, soggiornò in un piccolo villaggio presso Tolosa. La fama di questa grande città, fiorente di buoni e rari spiriti, lo indusse a visitarla. E fu a ciò indotto perché, venendogli a mancare il denaro e non avendo con sé che qualche dozzina di scudi, egli prese la decisione di trovarvi una onesta sistemazione. Oltre la filosofia e la teologia ed altre consimili scienze, egli aveva studiato moltissimo il diritto, di modo che non fu mai per lungo tempo senza un impegno. Appena giunse a Tolosa, un giovane consigliere, per interposizione di un Dottore Reggente che fu da lui visitato, lo ospitò nella propria casa. La fama del suo sapere si diffuse subito in tutta questa /7/ città rinomata, tanto che non c'era figlio di madre dabbene che non desiderasse conoscerlo. Lo stesso Primo Presidente, il cui sapere e la cui pietà hanno acquisito una fama che non avrà mai fine, lo guardava di buon occhio. Ma tra coloro che contavano di più il Signor Conte di Cramail ammirava il

ceste loüange n'estoit pas peu honorable à Luciole, puis que ce brave Comte est sans flatter, l'honneur des lettres, aussi bien que des armes.

Au commencement cest hypocrite dissimuloit son impiété, & contrefaisoit l'homme de bien; mais si sa bouche proferoit paroles bonnes, & dignes d'estre ouyes, son cœur remply de malice parloit bien autrement. Cependant Monsieur le Comte de Cremail, croyant de cest Athee toute autre chose qu'il n'estoit pas, luy fit par quelque sien amy offrir le gouvernement de l'un de ses neveux, avec une honneste pension. Luciole ayant ouvert l'oreille à ceste condition l'accepta, & commença d'instruire ce ieune Seigneur au contentement de son Oncle, en s'acquittant assez dignement de sa charge. Il entretenoit bien souvent le Comte, qui est un esprit extremement curieux. & par ses artifices acquerait tous les iours de plus en plus son amitié. Comme il se vit aimé d'un tel Seigneur, & appuyé de beaucoup d'amis, le detestable recommença petit à petit à semer sa doctrine diabolique: toutesfois ce ne fut pas tout à coup ouvertement, mais par ma/8/niere de risee. Iamais il ne se treuvoit en bonne compagnie, qu'il ne iettast quelque brocard contre la Divinité, & particulièrement contre l'humanité du Fils de Dieu, nostre seule & asseuree reconciliation envers son Pere eternel. Comme la licence de parler n'est que trop grande en France, par la liberté qu'on y a introduite, chacun qui entendoit ses paroles execrables, attribuoit plutost à une certaine bouffonnerie d'esprit, ce qui procedoit d'un cœur remply de toute malice. Et par ce moyen ce venimeux

saper di quest'uomo e lo lodava pubblicamente. E tale elogio non era di poco conto per Luciole, poiché questo bravo conte era, senza volerlo lusingare, l'onore delle lettere, così come delle armi.

All'inizio questo ipocrita dissimulava la sua empietà e si faceva passare per uomo dabbene, ma se la sua bocca profferiva parole buone e degne d'essere udite, il suo cuore, pieno di malizia, parlava ben diversamente. Tuttavia il Signor Conte di Cramail, reputando questo ateo ben altra cosa rispetto a ciò che egli era, gli fece offrire per mezzo di un suo amico la cura di uno dei suoi nipoti con una onesta pensione. Luciole, appena ebbe notizia di tale incarico, lo accettò e cominciò a istruire questo giovane Signore, espletando, con soddisfazione di suo zio, molto dignitosamente il suo compito. Egli si intratteneva sovente con il Conte, che è uno spirito estremamente curioso e con i suoi artifici consolidava ogni giorno di più la sua amicizia. Allorché si vide amato da un tal Signore e appoggiato da molti amici, questo detestabile cominciò a seminare a poco a poco la sua dottrina diabolica, non però in modo scoperto, ma nella forma /8/ dello scherno. Tutte le volte che si trovava in buona compagnia gettava qualche frecciata contro la divinità, soprattutto contro l'umanità del figlio di Dio, nostra unica e sicura fonte di riconciliazione con il suo eterno Padre. Poiché la licenza di parlare in Francia è fin troppo grande a causa della libertà che vi è stata introdotta, chiunque ascoltava le sue esecrabili parole le attribuiva piuttosto ad una certa spavalderia di spirito, prodotta da un animo pieno di ogni malizia. E grazie a questa strategia questo serpe

serpent glissa peu à peu dans l'ame de plusieurs ausquels il prescha clairement l'Atheïsme quelque temps apres, & quand il vit qu'ils estoient disposez de recevoir son poison.

Tandis qu'il tasche de perdre les ames par sa detestable croyance, Monsieur le Comte de Cremail, de qui le clair iugement ne se trompe iamais, & à qui la nature & le maniemment des affaires ont donné la cognoissance de toutes choses. Ce prudent & sage Seigneur, dis-je, reconnut bien tost l'intention de Luciolo, & apprit en peu de temps ce qu'il avoit dans l'ame. Neantmoins il dissimula quelques iours ce qu'il en pensoit, & sceut si bien tirer le ver du nez de ce meschant homme en devisant privément avec luy, qu'il s'esclaircit entierement de sa doute. Cét execrable luy confessa librement qu'il croyoit que tout ce qu'on nous disoit de la Divinité, & qui est contenu dans les escrits de Moyse n'est que fable, & que mensonge: Que le monde est eternal, & que les /9/ ames des hommes, & celles des bestes n'ont rien de different, puis que les uns & les autres meurent avec le corps. Et pour nostre Seigneur Iesus Christ, que tous ses faits n'estoient qu'imposture, de mesme que ceux de Moyse. O bonté de Dieu, que vous estes grande, de souffrir si long temps cest abominable! ô iustice divine! où est vostre foudre? ô terre! que ne t'ouvres-tu pour engloutir cest esprit d'enfer!

Monsieur le Comte fut fort scandalisé de ce discours, & ceste ame non moins religieuse que genereuse, s'efforça de reduire par de vives et pressantes raisons, que les bornes de ce recit ne peuvent contenir, ce malheureux Athee. Mais tout

velenoso si insinuò a poco a poco nell'animo di parecchi ai quali egli poco dopo, allorché si accorse che erano disposti ad assumere la sua pozione, predicò chiaramente l'ateismo.

Mentre egli si assume il compito di destinare le anime alla perdizione attraverso la sua detestabile dottrina, il Signor Conte di Cramail, il cui giudizio non è mai soggetto ad inganno e al quale la natura e il maneggio degli affari hanno dato la conoscenza di ogni cosa, questo saggio e prudente Signore, dico, riconobbe ben presto l'intento di Luciolo e in breve si reso conto di ciò che aveva nella sua anima. Tuttavia dissimulò per qualche giorno ciò che pensava e in ragionamenti privati seppe così bene assecondare quest'uomo maligno che egli ammise di credere che tutto ciò che ci vien detto della divinità e che è contenuto negli scritti di Mosè non è che favola e menzogna; che il mondo è eterno e che le /9/ anime degli uomini e quelle delle bestie non sono in nulla diverse, poichè le une e le altre muoiono con il corpo. E riguardo a nostro Signore Gesù Cristo diceva che tutti i suoi fatti non erano altro che impostura, come quelli di Mosè. Oh bontà di Dio, quanto sei grande per tollerare così a lungo quest'uomo abominevole! Oh divina giustizia! dov'è il tuo fulmine? Oh terra! Perché non ti apri per inghiottire questo spirito infernale!

Il Signor conte fu molto scandalizzato da questi discorsi e la sua anima, non meno religiosa che generosa, si sforzò di confutare quest'ateo infelice con vive e pressanti argomentazioni che non possono essere contenute nei termini di questo racconto. Ma tutto ciò non servì a

cela ne servit de rien, puis qu'il traitoit avec un esprit le plus impie que l'on ait veu iamais parmy les hommes, & d'autant plus rempli d'impietez, qu'il ne pechoit point par ignorance, ains resistoit ouvertement au S. Esprit, ainsi que nous verrons en la suite de ceste histoire. Ce que voyant ce Seigneur, & jaloux du Nom de celuy qui pour nous sauver pris nostre chair humaine, & nasquit d'une Vierge, il tesmoigna bien tost à Luciolo le desplaisir de sa perte, & le regret qu'il avoit de luy avoir baillé la charge d'instruire son Neveu. Et comme il estoit prest de le luy oster, de peur que ceste ieune plante abbrevee d'une si dangereuse doctrine, n'en retint quelque mauvaise odeur, la Cour de Parlement de Tholose deputa deux de ses Conseillers vers le mesme Comte. Ce iuste & religieus Senat /10/ ayant esté informé, que Luciolo non content de mesdire publiquement de l'eternel Fils de Dieu, avoit des sectateurs en ses execrables opinions, luy eust des-ja fait mettre la main sur le collet; mais auparavant elle voulut sçavoir du sieur Comte s'il avoüoit un si meschant homme. Les deux Conseillers ayans exposé leur commission au seigneur de Cremail, ils eurent telle satisfaction de luy, que le lendemain Luciolo fut saisi & mené en la Conciergerie.

Le sieur de Terlon Conseiller en la dite Cour de Parlement de Tholozé, fut Commissaire pour interroger cest Athee, sur certains poincts dont il estoit accusé. La premiere chose qu'il luy demanda, apres s'estre informé de son nom, & de ses qualitez, & autres formes ordinaires, s'il ne croyoit point en Dieu. Luciolo avec une effronterie la plus grande que l'on

nulla, poiché agli aveva a che fare con lo spirito più empio che mai si sia visto tra gli uomini, e pieno di empietà tanto che non predicava affatto per ignoranza, ma resisteva apertamente allo spirito santo, come diremo nel seguito di questa storia. Vedendo ciò, questo Signore, geloso del nome di colui che per la nostra salvezza ha assunto la carne umana ed è nato da una Vergine, diede ben presto prova del dolore che sentiva per la sua perdita e rimpianse di avergli affidato la cura di istruire suo nipote. E quando era sul punto di toglierla, per il timore che quella giovane pianta si colmasse di un cattivo odore, la Corte del Parlamento di Tolosa incaricò due suoi consiglieri presso il medesimo Conte. Questo giusto e pio Senato, /10/ essendo stato informato che Luciolo, era ben contento di maledire pubblicamente l'eterno figlio di Dio ed aveva seguaci delle sue esecrabili opinioni, gli avrebbe fatto già mettere la mano sul collo; ma prima volle sapere dal Signor Conte se lo aveva riconosciuto come uomo maligno. I due consiglieri, avendo esposto la loro commissione al Signore di Cramail, ebbero da lui tale soddisfazione che l'indomani Lucilio fu preso e condotto nella *Conciergerie*.

Il signor Terlon, consigliere nella detta Corte del Parlamento di Tolosa, fu il commissario incaricato di interrogare questo ateo su taluni punti di cui era accusato. La prima cosa che gli domandò, dopo essersi informato del suo nome e delle sue qualità e dopo altre formalità abituali, fu quella di sapere se non aveva alcuna fede in Dio. Lucilio, con la più grande sfrontatezza che si sarebbe potuta immaginare, gli rispose che non lo aveva

sçauroit imaginer, luy respondit, qu'il ne l'avoit iamais veu, & par consequent qu'il ne le cognoissoit nullement. Ledit sieur Conseiller repart, & dit, que quoy que nous ne le voyons point, nous ne laissons pas de le cognoistre, tant par ses ouvrages, que par les escrits des Prophetes, & des Apostres. A quoy Luciole repliqua, que tout ce qu'on nous publoit de la creation du monde, n'estoit que mensonge & invention, & que tous ces Prophetes avoient esté atteints de quelque maladie d'esprit, qui leur avoit fait escrire des extravagances; & qu'en fin le monde estoit dès toute eternité, & durerait eternellement.

Ledit Sieur Commissaire estonné des rai/11/sons damnables de cet Athée, poursuivit & luy demanda ce qu'il croyoit de Iesus Christ: Je croy (repart cet execrable) qu'il estoit un imposteur, & que pour acquerir du renom il se disoit fils de Dieu. Mais (dit le Sieur Conseiller) nous avons tant de miracles qu'il a faits, & qu'il fait encores tous les iours: tant de predictions & tant d'autres tesmoignages, que quiconque les nie, nie sans doute la clarté du Soleil. En fin Luciole se moquoit de toutes ces paroles, & en riant les tenoit pour fables. Et mesmes estans tombez sur le discours des tourmens que nostre Seigneur souffrit, quand il se livra à la mort pour nous, ce mal-heureux, cet execrable, & plus impie que l'Impieté, se mit à proferer une parole que l'Enfer mesme n'oseroit proferer. Je ne la veux point icy inserer, parce qu'en y pensant seulement la plume me tombe de la main, & les cheveux m'en dressent d'horreur. Que ceux qui liront ceste histoire, se contentent de sçavoir que ceste peste,

mai visto e, di conseguenza, che non lo conosceva affatto. Il detto signor consigliere ribatté dicendo che, benché non lo vediamo, non cessiamo di conoscerlo sia per mezzo delle sue opere sia attraverso gli scritti dei profeti e degli apostoli. Al che Luciole replicò che tutto ciò che ci vien detto della creazione del mondo non è che menzogna e invenzione e che tutti i profeti sono affetti da qualche malattia dello spirito che ha fatto sì che scrivessero delle stravaganze e che, dopo tutto, il mondo esiste da tutta l'eternità ed avrà una durata eterna.

Il detto Signor Commissario, sbalordito dalle argomentazioni /11/ dannabili di questo ateo, proseguì e gli domandò che cosa pensava di Gesù Cristo. Credo – rispose quell'esecrabile – che fosse un impostore e che per farsi una reputazione si fosse detto figlio di Dio. Ma – osservò il Signor Commissario – abbiamo tanti miracoli da lui fatti ed altri che fa di giorno in giorno, una predicazione così importante e tante altre testimonianze che chiunque le neghi, nega senza alcun dubbio lo splendore del sole. Ma Luciole si burlava di tutte le sue affermazioni e, ridendo, diceva di tenerle in conto di favole. Ed essendo caduti sul discorso dei tormenti sofferti da Nostro Signore, allorché si abbandonò alla morte per noi, questo infelice, questo esecrabile, empio più dell'empietà, si mise a profferire parole che lo stesso Satana non oserebbe pronunciare. Non voglio qui inserirle, perché solo a pensarci la penna mi cade dalla mano e i capelli mi si rizzano per l'orrore. Coloro che leggeranno questa storia si contenteranno di sapere che questa peste voleva dire che quando

vouloit dire que lors que nostre Seigneur estoit prest d'aller souffrir la mort ignominieuse de la croix, il suoit comme un poltron, & luy ne suoit nullement quoy qu'il veist bien qu'on le feroit bien tost mourir. Et sur cela il usoit de termes les plus impies et les plus detestables que l'on puisse imaginer. O iustice de Dieu, pouvez vous bien souffrir ces blasphemes, & ces outrages! Le Sieur Conseiller fut tellement scandalisé des paroles abominables de cet Athée, que sans le vouloir plus entendre, il commanda qu'on l'enfermast dans un profond cachot, tandis qu'il alla faire son rapport à la Cour de ce qui s'estoit passé entre luy, & Luciolo.

/12/ L'equitable Parlement de Tholoze, ayant meurement digéré une action autant execrable pour son impieté, que digne de punition pour la consequence, donne bien tost un Arrest memorable. Elle declara Vanini autrement dit Luciolo, atteint & convaincu de crime de leze-Majesté Divine au premier chef, & pour reparation le condamne d'estre trainé dans une charete au lieu ordinaire des supplices, & là avoir la langue coupee, & estre bruslé tout vif, ayant premierement demandé pardon a Dieu, au Roy, & à la Iustice, avec une torche au poing. Quand on commença d'executer ce iuste Arrest, & qu'on luy voulut faire demander pardon à Dieu, il dit tout haut qu'il ne sçavoit que c'estoit que Dieu, si bien qu'il ne demanderoit jamais pardon à une chose imaginaire. Et pour le Roy & la Iustice, qu'il ne croyoit point les avoir offensez, mais plutost qu'il luy estoient obligez, en ce qu'il les avoit tousiours honorez le mieux qu'il les avoit peu. En tenant ce discours il jetta les yeux d'un costé &

Nostro Signore era sul punto di patire la morte ignominiosa della croce, sudò come un codardo, mentre lui non sudava affatto benché avesse previsto di essere destinato a morire. Oh giustizia di Dio, potete voi tollerare queste affermazioni blasfeme e questi oltraggi! Il Signor consigliere fu talmente scandalizzato dalle parole di questo ateo che, non volendo più ascoltarlo, ordinò che lo si relegasse in un carcere profondo, mentre egli andò a fare il suo rapporto alla Corte su ciò che era successo tra lui e Luciolo.

/12/ L'equo Parlamento di Tolosa, dopo aver puramente digerito una causa tanto esecrabile per la sua empietà quanto conseguentemente degna di punizione, pronuncia ben presto una sentenza memorabile. Dichiarò Vanini, altrimenti detto Luciolo, colpevole e convinto del crimine di lesa Maestà divina al primo capo, e per riparazione lo condanna ad essere trainato su un carretto al luogo consueto dei supplizi, a subire lì il taglio della lingua e ad essere arso vivo dopo aver chiesto il perdono a Dio, al Re e alla giustizia con una torcia in pugno.

Quando si cominciò ad eseguire questa giusta sentenza e si volle che chiedesse perdono a Dio, egli disse ad alta voce di non sapere se esiste un Dio, ma che non avrebbe mai domandato perdono a un'entità immaginaria. Per il Re e la giustizia disse che non li aveva mai offesi e che piuttosto gli erano obbligati per averli sempre onorati come meglio aveva potuto fare. Tenendo questo discorso, gettò lo sguardo a destra e a manca e avendo visto taluni uomini di sua conoscenza: «Voi vedete – disse a voce alta – quale pietà. Un miserabile ebreo è la causa per cui io sono

d'autre, & veit certains hommes de sa cognoissance: Vous voyez (leur dit-il alors tout haut) quelle pitié. Un coquin de Juif est cause que ie suis icy. Or il parloit de nostre Seigneur Iesus-Christ le Roy des Roys, & Seigneur des Seigneurs, dont ce Chien enragé taschoit de deschirer la Divine Majesté au grand scandale d'une infinité de peuple, qui crioit qu'on exterminast cet execrable blasphemateur. Finalement ce martyr du Diable eut la langue coupée, & puis son corps fust jetté /13/ dans le feu, & ses cendres au vent, tandis que son ame alla recevoir aux Enfers le juste chastiment de ses horribles & inouïs blasphemes & impietez. C'est l'histoire de l'execrable Docteur Vanini, que j'ay reduite en petit sommaire, attendant que quelque plume delicate, la describe plus amplement.

Il reste de considerer combien la patience de Dieu est grande, de souffrir ces horribles blasphemes, & ces impietez. Ie m'estonne comme son iugement redoutable, n'a des-ja fait sentir aux mortels les effects de son iuste courroux. Voyant des exemples si execrables, il ne faut point douter que la fin du monde ne soit prochaine.

Heureux, qui faisant proffit de telles choses rares & inouyes, ne se separe iamais de la pierre le premier fondement de salut; qui n'ayant autre desir d'acquerir de la gloire, que celuy qui procede de la douce servitude de Iesus-Christ, tasche d'honorer ce Nom, sous qui tout genouïl doit flechir. Cependant prions sa misericorde, qu'il luy plaise reduire à sa vraye cognoissance ces ames desesperées, ou bien qu'il permette que la Iustice qu'il a establie en terre y tienne si bien la main,

qui». Ed alludeva a nostro Signore Gesù Cristo, il Re dei Re e Signore dei Signori, la cui divina Maestà questo cane arrabbiato tentava di straziare con grande scandalo di un'infinità di persone che gridavano di sterminare quell'esecrabile bestemmiatore. Finalmente questo martire del diavolo ebbe la lingua tagliata e poi il suo corpo fu gettato /13/ nel fuoco e le sue ceneri sparse al vento, mentre la sua anima andò a ricevere all'inferno il giusto castigo delle sue inaudite ed orribili bestemmie ed impietà. È questa la storia dell'esecrabile Dottor Vanini, che ho riportato in sintesi, in attesa che una penna delicata, le descriva in modo più ampio.

Resta da considerare quanto è grande la pazienza di Dio per tollerare queste orribili bestemmie e queste impietà. Mi sorprende che il suo temibile giudizio non abbia ancora fatto sentire ai mortali gli effetti della sua collera. Assistendo ad esempi così esecrabili, non v'è da dubitare che la fine del mondo sia prossima.

Felice chi, traendo profitto da tali cose inusuali e inaudite, non si distacca mai dalla pietra che è il primo fondamento della salvezza e, non avendo altro desiderio che di acquistare la gloria che procede dalla dolce servitù di Gesù Cristo, si incarica di onorare questo nome, al cospetto del quale ogni ginocchio deve piegarsi. Per ciò invociamo la sua misericordia affinché le piaccia ricondurre queste anime disperate alla vera conoscenza o che almeno permetta che la giustizia, che egli ha ben stabilito sulla terra, tenga ferma la sua mano affinché questi martiri del diavolo siano sterminati per la confusione di Satana, per la gioia dei

que ces martyrs du Diable soient exterminés, à la confusion de Satan, & à la loye des iustes.

5 – 1619. FRANÇOIS DE ROSSET (1570-1630).

De l'exécrable Vanini, autrement nommé Luciolo: de ses horribles impietez, & blasphemes abominables, & et de sa fin enragee, Histoire V, in *Les histoires memorables et tragiques de ce temps, où sont contenuës les morts funestes & lamentables de plusieurs personnes, arrivées par leurs ambitions, amours desreiglees, sortileges, vols, rapines, & par autres accidens divers.* Composées par François DE ROSSET, *Et dediees, à Monseigneur le Marquis de Rovillac,* A Paris, Chez Pierre Chevalier, ruë S. Jacques, à l'enseigne S. Pierre, près les Mathurins, MDCXIX. Avec Privilege du Roy, 733 p. (Vanini pp. 185-213).

Il privilegio reale è datato 21 agosto 1619 (ed. recente: F. DE ROSSET, *Histoires tragiques*, a c. di A. de Vaucher Gravili, Paris, Le Livre de Poche, 1994). Rosset riproduce il testo dell'Anonimo B del 1619, ma è verosimile che egli non sia l'autore dello stesso; anzi, tenuto conto che nelle sue *Histoires mémorables* saccheggiò a piene mani *canards* pubblicati anonimi, v'è da supporre il contrario. Sue sono in ogni caso le numerose aggiunte.

/185/ O siecle le plus infame de tous les siecles, & la sentine où toutes les immondices du temps passé se sont ramassees. Est il possible que nous voyons naistre tous les jours, & mesme parmy ceux qui ont esté regenerés par le Baptesme, des impies dont la bouche puante & execrable fait dresser d'horreur les cheveux à tous ceux qui ont quelque sentiment de la Divinité? Si nous vivions

giusti e per l'onore di colui da cui procedono le lodi e la gloria.

5 – 1619. FRANÇOIS DE ROSSET.

/185/ O secolo dei più infami, sentina che ha accumulato tutte le immondizie del passato. È possibile che si debba assistere ogni giorno alla nascita, persino tra coloro che sono stati rigenerati dal Battesimo, di persone empie la cui bocca puzzolente ed esecrabile fa drizzare per l'orrore i capelli di tutti coloro che hanno qualche sentimento della divinità? Se vivessimo tra gli idolatri, troveremmo esempi altrettanto

parmy l'Idolatrie, treuverions nous ces exemples prodi/186/gieux? Nous qui vivons parmy le culte du vray Dieu, & la cognoissance de la verité? Je ne le croy pas, puis que les Payens mesmes, ont tellement abhorré l'impieté, que les plus idolatres d'entr'eux crient tout haut, que grandes & rigoureuses peines sont establis aux Enfers pour la punition des impies. A peine venoit on de faire le juste chastiment de certain execrables, dont l'un se disoit le Pere, & l'autre le Fils, & l'autre le saint Esprit. Un equitable Senat venoit de purger par le feu, & exterminer ces ames infernales, lors qu'à la ville de Tholose l'on vit paroistre une autre ame endiablee, & telle que le recit de ceste Histoire fera peur à ceux qui prendront la peine de la lire. En fin ce ne sont pas des contes forgez à plaisir, comme ceux que l'on invente ordinairement pour amuser les hommes. L'Arrest de ce juste Parlement prononcé depuis peu de iours contre un Athée & tant de milliers de personnes, qui ont assisté au supplice de cet abominable, tesmoigneront la verité de l'Histoire, que j'escriray naïvement de la sorte.

Aux champs riches & delicieux de /187/ la Campanie, & dans un grand bourg proche de ceste belle & gentille ville, à qui iadis Parthenope donna son nom, & que l'on appelle auioird'huy Naples, l'on voit une famille nommee les Vaninis. De ceste race sont sortis des hommes gens de bien, & bons Catholiques, & notamment des sçavans personnages. Mais comme parmy les fleurs il y a souvent des espines, & parmy les bon bled des chardons & de l'ivroye: l'on a veu de ceste race un si meschant & si execrable Vanini, qu'il

/186/ strabilianti come quelli che troviamo noi che viviamo nel culto del vero Dio e nella conoscenza della verità? Io non lo credo affatto, poiché gli stessi pagani hanno talmente aborrito l'empietà che hanno gridato ad alta voce che grandi e rigorose pene sono state stabilite negli Inferi per la punizione degli empi. Si era appena dato il giusto castigo a certi spiriti esecrabili, di cui l'uno diceva di essere il Padre, l'altro il Figlio e l'altro ancora lo Spirito Santo. Un equo Senato aveva appena purgato e sterminato con il fuoco queste anime infernali, allorché nella città di Tolosa si vide comparire un'altra anima indiavolata e tale che il racconto di questa storia farà paura a coloro che si prenderanno la briga di leggerla. Dopo tutto non sono racconti destinati al piacere, come quelli che di solito ci si inventa per divertire gli uomini. La sentenza di questo giusto Parlamento, pronunciata da poco contro un ateo e le migliaia di persone che hanno assistito al supplizio di quest'uomo abominevole faranno fede alla storia che io riferirò fedelmente.

Nei ricchi e deliziosi campi /187/ della Campania, in un borgo prossimo a quella bella e gentile città a cui un tempo Partenope diede il proprio nome e che oggi è chiamata Napoli, dimora una famiglia che porta il nome dei Vanini. Da questa stirpe sono usciti uomini dabbene, buoni cattolici e soprattutto personaggi sapienti. Ma come vi sono sovente spine tra i fiori ed anche al buono grano sono mescolati i cardi, così da questo ceppo è uscito un rampollo miserabile e degenerare che coprirà il proprio nome d'infamia e d'orrore. È di lui parliamo nella nostra

rendra desormais ce nom remply d'horreur & d'infamie. C'est celuy de qui nous descrivons l'Histoire, & qui au grand deshonneur de sa patrie, & au grand scandale de la France, mourant sur un infame Theatre taschoit de donner vie à l'impieté mesme. Ce Vanini fut envoyé en son jeune aage par ses parents aux meilleures Academies de l'Italie. Il y profita si bien, que tous ceux qui le cognoissoient, faisans un bon jugement de son bel esprit, croyoient qu'un iour il seroit l'honneur de son pays. Mais que les hommes sont subiects à s'abuser en leurs jugemens!

/188/ Il n'est rien plus divers que le cœur des humaines /

Et nul autre que Dieu ne peut sonder les reins.

Comme ce Vanini eust long temps estudié à Bologne & à Padouë, il luy prit envie d'aller en Espagne & de voir Salamanque. Apres avoir fait sa Philosophie, & sa Theologie en ceste celebre Université, il s'y arresta quelque temps. Sa curiosité, outre l'Astrologie, luy fit mettre encores le nez dans la noire Magie, de sorte que c'estoit un marchand meslé en toutes sciences. Folle curiosité, le premier degré de l'orgueil qui cause tant de mal au monde. Nous devrions tousiours nous ressouvenir de ce que nous conseille une grande lumiere de l'Eglise, qu'il faut que *l'humaine temerité se contienne, & qu'elle ne recherche iamais ce qui n'est pas, autrement elle rencontrera ce qui est en effect.* Si le Docteur Vanini eust esté sage, il ne se fust iamais amusé à des choses vaines & execrables, & par mesme moyen il n'eust point esté delaisé de la grace de celuy, qui nous confere tousiours plus que nous ne luy scaurions demander. En fin enflé de

storia con grande vergogna della sua patria e con grande scandalo della Francia che con lui ha fatto morire in un infame teatro l'empietà stessa. Questo Vanini fu inviato in giovane età dai suoi genitori nelle migliori Accademie d'Italia, ove trasse tale profitto che tutti coloro che lo conoscevano, esprimendo un bel giudizio sul suo audace spirito, erano certi che un giorno egli sarebbe stato l'onore del suo paese. Come sono soggetti ad ingannarsi gli uomini nel loro giudizio!

/188/ Non c'è niente di più mutevole del cuore umano

e nessuno, tranne Dio, può scandagliarne le reni.

Dopo che questo Vanini ebbe studiato a lungo a Bologna e a Padova, gli venne voglia di recarsi in Spagna e di vedere Salamanca. Dopo aver studiato la filosofia e la teologia in questa celebre Università, egli vi si fermò per qualche tempo. La sua curiosità, oltre che nell'astrologia, gli fece mettere il naso nella magia nera, di modo che era introdotto in tutte le scienze. Folle curiosità, primo grado dell'orgoglio che causa tanti mali nel mondo. Dovremmo sempre tenere a mente ciò che ci consiglia un grande luminare della Chiesa, che cioè bisogna *che l'umana temerità si contenga e che non cerchi mai ciò che non è, altrimenti essa incontrerà ciò che esiste in effetti.* Se il Dottore Vanini fosse stato saggio, non si sarebbe mai divertito con cose vane e esecrabili e nel contempo non si sarebbe mai liberato della grazia di colui che ogni giorno ci elargisce più di quanto non sapremmo chiedergli. Infine, gonfio del suo sentimento carnale e della sua scienza, volle sapere qualcosa */189/ dell'ateismo* che in quella medesima città è oggetto di

son sens charnel, & de sa science, il voulut sçavoir que /189/ c'estoit que de l'Atheisme, que l'on lit couvertement en ceste mesme ville. Et dans peu de temps il eut une telle creance, que bannissant de son ame tout ce qui la pouvoit rendre glorieuse, il creut qu'il n'y avoit point de Dieu: Que les ames meurent avec les corps: & que nostre Seigneur Iesus-Christ, eternal fils de Dieu, & lequel nous a rachetez de la mort eternelle, estoit un imposteur.

Non content d'avoir ceste maudite & damnable creance, qui le conduisoit au profond des Enfers, il la voulut communiquer à d'autres, afin d'avoir des compagnons en sa perte. C'est pourquoy il ne cessoit parmy ceux qui hantoient familierement, de mesdire des escrits de Moyse, de nommer fables, & iustement comparables à la Metamorphose d'Ovide, tant de mysteres sacrez, & tant de miracles qui sont contenus au Genese, & en l'Exode. Et comme l'impieté n'a que trop de sectateurs, parce que d'abord elle est plaisante & agreable, & qu'elle introduit la liberté parmy les hommes, cét abominable ne manquoit pas de disciples. Mais pour perdre mieux ceux qui ne bouchoient point les oreilles à ceste Sirene tromperesse, il /190/ fit revivre sourdement ce meschant & abominable livre, de qui l'on ne peut parler qu'avec horreur, & que l'on intitule, *Les trois Imposteurs*. Je ne veux point inserer icy les raisons diaboliques contenuës dans ce pernicieux & detestable livre, que l'on imprime à la veuë, & au grand scandale des Chrestiens. Les oreilles chaste et fidelles ne les sçauoient souffrir. Contentez vous que ce meschant homme

lettüre nascoste. E in poco tempo si convinse che, bandendo dal suo animo tutto ciò che avrebbe potuto dargli gloria, maturò l'idea che Dio non esiste affatto, che le anime muoiono con il corpo e che nostro Signore Gesù Cristo, eterno figlio di Dio, che ci ha redenti dalla morte eterna, era un impostore.

Non contento d'avere queste convinzioni maledette e dannabili, che lo avrebbero condotto al fondo dell'inferno, egli volle parteciparle agli altri, al fine di avere compagni nella sua perdizione. Perciò, trovandosi tra persone che gli erano familiari, non cessava di denigrare gli scritti di Mosè, facendo passare per favole, in tutto paragonabili alle *Metamorfosi* ovidiane, tanto i sacri misteri quanto i miracoli narrati nel *Genesi* e nell'*Esodo*. E poiché l'empietà, per essere gradevole e allettante e per essere portatrice di libertà tra gli uomini, abbonda di seguaci, a quel miserabile non mancarono i discepoli. Ma per meglio destinare alla perdizione coloro che prestavano orecchio a quella sirena ingannatrice, egli /190/ fece rivivere sordamente quel cattivo e abominevole libro di cui si sente parlare con orrore e che si intitola *Les trois Imposteurs*. Non voglio qui riferire le diaboliche argomentazioni contenute in questo pernicioso e detestabile libro che si stampa alla luce del giorno con grande scandalo dei Cristiani. Le caste orecchie dei fedeli Cristiani non potrebbero tollerarle. Accontentatevi di sapere che quest'uomo maligno, lasciando il nome di Vanini, si faceva chiamare Lucio. Non saprei dire se il suo nome era Lucio. Nondimeno credo che egli abbia preso a prestito tale

quittant le nom de Vanini, se faisoit appeler Luciole. Je ne vous sçauois bien dire, si son nom estoit Lucius. Neantmoins i'estime qu'il avoit emprunté ce nom infame, pour l'amour qu'il portoit à Lucian, qui jadis fut le plus grand Athée de son siecle.

Tandis que cét execrable abreuve de son poison /6/ venimeux les esprits qui sont destinez à la perdicion, la crainte d'estre saisi des Inquisiteurs de la Foy, luy fait quitter Salamanque, & se retirer à Ossune ville renommee de l'Andalusie. L'on ne sçauoit dire combien d'ames disposees à recevoir la nouveauté, y furent perduës par ce meschant & execrable Athee. Il s'insinuoit dans la maison des grands, ou ordinairement l'on voit toute sorte de licence, /191/ les abreuvoit de vive voix de son opinion, & leur donnoit mesmes des escrits qui avec leur autheur meritoient cent & cent fois le feu. Il fit encores un voyage à la Cour d'Espagne, mais il ne s'y arresta gueres; parce qu'ayant esté descouvert, il y eut bien tost receu le juste salaire de ses impietez, s'il ne s'en fust enfuy. Voyant doncques qu'il couroit fortune de la vie, il resolut de voir la France, & particulierement la ville de Paris, où l'on ne treuve que trop de complices en toutes sortes de meschancetez.

Il s'embarqua à Bayonne, & ayant pris port à Roüen, il se rendit puis apres dans peu de temps à Paris. Comme il ne manquoit pas d'artifice, ny de sçavoir pour s'insinuer dans la maison des grands de la Cour: un certain Escossois homme sçavant, & qui avoit servy de Precepteur à Monsieur l'Abbé de Rhedon, à present Evesque de Marseille, & frere de

nome infame per l'amore che aveva nei riguardi di Luciano, che un tempo fu il più grande ateo del suo secolo.

Mentre questo miserabile dava da bere il suo /6/ venefico veleno agli spiriti destinati alla perdizione, il timore di essere preso dall'inquisitore della fede lo indusse a lasciare Salamanca e a ritirarsi ad Ossuna, celebre città dell'Andalusia. Non si saprebbe dire quante anime disposte a recepire le novità siano state perdute a causa di questo maligno ed esecrabile ateo. Egli si insinuava nelle case dei magnati, ove solitamente si assiste ad ogni sorta di licenza, le inondava a viva voce con le sue opinioni e le riempiva di scritti che, come il loro autore, avrebbero meritato centinaia e centinaia di volte il rogo. Egli fece altresì un viaggio alla corte di Spagna, ma non vi si fermò affatto, perché prima di essere scoperto, avrebbe ricevuto ben presto la giusta ricompensa per le sue empietà, se non si fosse dato alla fuga. Vedendo dunque che la sua vita era in pericolo, decise di venire in Francia e in particolare nella città di Parigi, ove si possono trovare fin troppi complici per ogni sorta di cattiveria.

Si imbarcò a Baiona [vedi *DA.*, p. 128], e dopo una sosta nel porto di Rouen, giunse in poco tempo a Parigi. Poiché non gli mancavano le strategie, né il sapere per insinuarsi nelle case dei magnati della Corte, un tale scozzese, uomo dotto che era stato precettore di Mr. l'Abate di Redon, attualmente vescovo di Marsiglia e fratello del Signore di Saint-Luc, lo introdusse presso questo degno prelato. Mr. il vescovo di Marsiglia, che ama gli uomini sapienti, avendo ascoltato con gusto il Dottor Vanini, che era introdotto

Monsieur de saint Luc, luy donna entree chez ce digne Prelat. Monsieur l'Evesque de Marseille qui ayme les hommes sçavans, ayant gousté le Docteur Vanini, lequel estoit meslé en toutes sortes de /192/ sciences, il le retint dans sa maison, & luy donna une honneste pension, & sa table. Estant de la maison d'un tel Seigneur, il avoit par mesme moyen l'entree de toutes les meilleurs maisons de la Court, & particulièrement celle de Monsieur de Bassompierre, beau frere de Monsieur de saint Luc. Ce dangereux & execrable Athee dissimula pour quelques iours son impieté, ne laissant pas pourtant de faire tousiours couler quelque petit mot, au des-honneur du grand Dieu, de son fils nostre Seigneur Iesus-Christ, & des mysteres de la foy. Ceux qui l'entendoient parler de la sorte n'y prenoient pas garde au commencement, & attribuoient plutost à une certaine liberté de parler, que l'on pratique en France ce qu'il disoit, qu'à quelque malice cachee. Mais quand il eust acquis un peu de reputation parmy une infinité de personnes qu'il frequentoit, il se mit à publier l'Atheisme, & mesmes en ses predications (car il preschoit quelquesfois en des Eglises renommées) ceux qui sont versez aux controverses, & aux mysteres des Chrestiens, remarquoient tousiours quelque traict d'impieté. Et de fait, ayant un iour presché à /193/ saint Paul, sur le commencement de l'Evangile de saint Iean, où le plus haut des mysteres est contenu, il fut accusé puis apres de damnable opinion. Cela le descria de telle sorte, que ceux qui ont la charge des ames luy deffendirent la chaire.

Toutes ces circonstances fascherent l'ame

in ogni sorta di /192/ scienza, lo trattene nella propria casa e gli conferì un'onesta pensione e la propria tavola. Trovandosi nella casa di un tale Signore, egli ebbe con lo stesso mezzo l'entrata in tutte le migliori casate della Corte e soprattutto in quella del Signore di Bassompierre, cognato del Signore di Saint-Luc. Questo pericoloso ed esecrabile ateo dissimulò per qualche giorno la sua empietà, non trascurando tuttavia di lasciarsi scappare talune brevi espressioni in dispregio del Gran Dio, di suo figlio Nostro Signore Gesù Cristo, e dei misteri della fede. Coloro che lo ascoltavano mentre parlava in tal modo all'inizio non facevano caso e attribuivano ciò che egli diceva ad una certa libertà di parlare, che si pratica in Francia, piuttosto che ad una celata malizia. Ma quando ebbe acquisito un po' di reputazione presso un'infinità di persone che frequentava, egli cominciò a rendere pubblico il suo ateismo, e anche nelle sue prediche (poiché talvolta predicava in chiese rinomate) coloro che sono versati nelle controversie e nei misteri della fede, segnalavano costantemente qualche piccolo tratto di empietà. Ed infatti, avendo un giorno predicato in /193/ Saint Paul [nel quartiere del Marais], sull'*incipit* del Vangelo di San Giovanni, ove sono contenuti i più alti misteri, fu accusato di sostenere apertamente opinioni condannabili. Ciò lo discreditò tanto che coloro che hanno in carico la cura delle anime gli impedirono la cattedra.

Tutte queste circostanze turbarono l'animo di Mr. Abate di Redon, che lo aveva nutrito con il latte di pietà in una culla barcollante.

de Monsieur l'Abbé de Rhedon, lequel a esté nourry.

Dans le branlant berceau du laict de pieté: Et desormais il ne fit plus si grand conte de Vanini qu'il faisoit auparavant. L'Athee voulut pourtant r'habiller sa faute, & contrefit l'homme de bien durant l'espace de quelque mois, si bien qu'il parla plus sobrement que de costume. Mais si sa langue se retint, sa main eust bien tost produit des fruicts de son execrable impieté. Il composa un livre des causes naturelles, & le dedia à un Cavalier, dont le merite ne se peut descrire en peu d'espace: Ce fut à Monsieur de Bassompierre, que Mars & les Muses honorent également. Dans ce livre il avoit inseré mille blasphemes & mille impietez, comme celuy qui donnoit à la nature, ce qui n'appartient proprement qu'au Createur de l'Univers, /194/ & de la nature mesmes. Aussi ce meschant livre fust bien tost censuré. La Docte Sorbonne de Paris, arbitre des matieres de la Foy, ayant veu ce livre, le declara pernicious, & le condamna au feu. L'execution publique en fut faicte par la main du bourreau: de sorte que son autheur, qui meritoit encores d'estre ietté dans le feu, ayant receu cet affront, & se voyant estre mal avec Monsieur de Marseille, qui abhorre tels impies, resolut de quitter Paris, & de faire un voyage à Tholose.

Le renom de ceste grande ville fleurissante en beaux & rares esprits, le conviant de la voir, il part doncques de la capitale ville du Royaume, & arrive à deux lieuës pres de Tholose quinze iours apres. Outre la Philosophie & la Theologie, & autres pareilles sciences, il avoit fort bien estudié en droict, de sorte qu'il ne pouvoit

E ormai non fece più gran conto di Vanini, come aveva fatto prima. L'ateo volle tuttavia riabilitarsi dalla caduta e per lo spazio di qualche mese si finse uomo dabbene, tanto che parlò con più castigatezza di quanta ve n'è per costume. Ma se la sua lingua si trattenne, la sua mano produsse ben presto i frutti della sua esecrabile empietà. Egli compose un libro sulle cause naturali [il *De admirandis*] e lo dedicò a un Cavaliere, i cui meriti non si possono enumerare in poco spazio. Si tratta del Signore di Bassompierre che Marte e le Muse onorano in pari grado. In questo libro egli aveva inserito mille affermazioni blasfeme e mille empietà, come chi dava alla natura ciò che propriamente appartiene al Creatore dell'Universo, /194/ e alla medesima natura. Sicché questo libro maligno fu ben presto censurato. La dotta Sorbona di Parigi, arbitra in materia di fede, avendo visto questo libro, lo dichiarò pernicioso e lo condannò al fuoco. L'esecuzione pubblica fu fatta per mano del carnefice: così che il suo autore, che meritava di essere anch'egli gettato sul fuoco, ricevuto tale affronto, sapendo di essere mal visto dal Signore di Marsiglia, che ha in odio tali empietà, decise di lasciare Parigi e di fare un viaggio a Tolosa.

La fama di questa grande città, fiorente di buoni e rari spiriti, lo indusse a visitarla. Egli dunque parte dalla capitale del regno e quindici giorni dopo giunge a due leghe da Tolosa. Oltre la filosofia e la teologia ed altre consimili scienze, egli aveva studiato moltissimo il diritto, di modo che non fu mai per lungo tempo senza un impegno. Poiché, essendo ormai prossimo ad entrare in Tolosa, due giovani e bravi

long temps demeurer sans party. Mais comme il estoit prest d'entrer dans Tholose, deux ieunes & braves Gentils-hommes qui avoient passablement estudié, passerent par une petite ville où Vanini s'estoit arresté, & allerent loger au logis de ce Docteur. Ayants recognu à table quelques traicts /195/ de son sçavoir, ils deviserent privement dans une chambre apres disner avec luy, & furent si satisfaits de cét homme, qu'ils luy offriront leurs maisons, & promirent de le recompenser dignement, s'il vouloit prendre la peine de leur lire quelques mois les Mathematiques. Vanini qui n'estoit pas alors des plus accommodez, ainsi que nous avons desia dit, accepta ceste condition, & s'en alla avec eux. L'un de ces Gentils-hommes avoit une maison extremement delicieuse, environnee de ruisseaux, & de petites fontaines. Quand ces Cavaliers estoient lassez de l'estude des lettres, ils alloient à la chasse, ou bien soubz un arbre planté aux bords d'une eau claire & coulante. Ils s'entretenoient de la lecture de quelque bon livre, & tousiours Vanini estoit avec eux. Lors que le temps luy eust acquis leur familiarité, ce dangereux homme, qui avoit caché son venin, commença de l'espandre sur ceste ieunesse. Il les entretenoit à toute heure de l'eternité du monde, des causes naturelles, & leur preuvoit par des raisons damnables que toutes choses avoient esté faites à l'aventure. Que ce qu'on nous racontoit de la Divinité /196/ n'estoit que pour retenir les hommes soubz une forme de Police, & par consequent que les ames mouroient avec les corps. Ces Gentils-hommes croyoient au commencement que leur Docteur proferoit ces paroles pour

gentiluomini che avevano studiato discretamente, passarono da una cittadina, ove Vanini si era fermato e andarono a dimorare nella casa di questo Dottore. Avendo apprezzato a tavola taluni aspetti /195/ del suo sapere, dopo il pranzo ragionarono con lui privatamente in una camera e furono così soddisfatti di questo uomo che gli offrirono la loro casa e promisero di compensarlo degnamente se avesse voluto prendersi la pena di insegnare loro per qualche mese le matematiche [intendi l'astrologia]. Vanini che allora versava in condizioni niente affatto rassicuranti, come abbiamo già detto, accettò tale incarico e se ne andò con loro. Uno di questi gentiluomini aveva una casa estremamente deliziosa, circondata di ruscelli e di piccole fontane. Quando questi cavalieri erano affaticati dallo studio delle lettere andavano a caccia o piuttosto riposavano sotto un albero piantato ai bordi d'una acqua chiara e fluente. Essi si intrattenevano nella lettura di qualche buon libro e Vanini era sempre in loro compagnia. Quando con il tempo ebbe acquistata la loro familiarità, quest'uomo pericoloso, che aveva tenuto nascosto il suo veleno, cominciò a diffonderlo presso tale gioventù. Egli li tratteneva ogni momento sulla eternità del mondo e sulle cause naturali e dimostrava loro con argomentazioni dannabili che tutte le cose sono state prodotte dal caso; diceva che ciò che ci vien raccontato della divinità /196/ aveva solo il fine di tenere gli uomini sotto una forma di polizia, e che, di conseguenza, le anime muoiono con i corpi. All'inizio questi gentiluomini credevano che il loro Dottore profferisse tali parole per esercitare il suo bello

exercer son bel esprit. Mais quand ils recogneurent que son cœur estoit conforme à sa langue: eux qui avoient succé le laict de pieté dans le berceau, luy tesmoignerent bien tost qu'ils ne prenoient pas gueres de plaisir d'entendre ces blasphemes, & principalement ceux qu'il vomissoit contre l'Eternel fils de Dieu. Ce cauteleux renard voyant qu'il ne pouvoit rien gagner sur ces ames religieuses, tourna puis apres en risee tout ce qu'il avoit dit de la Divinité. Et neantmoins peu de temps apres il leur demanda congé pour aller à Tholose. Ces deux Cavaliers le luy accorderent fort volontiers, comme ceux qui ne desiroient rien tant que de se deffaire de la compagnie d'un si pernicieux homme. Si tost qu'il fut arrivé à Tholouze, un ieune Conseiller le logea chez luy, par l'entremise d'un Docteur Regent qu'il estoit allé voir. Le bruit de son sçavoir s'espandit incontinent par toute ceste ville /7/ renom/197/mee, si bien qu'il n'y avoit fils de bonne mere qui ne desirast de le cognoistre. Le premier Président mesmes, dont le sçavoir & la pieté ont acquis un renom qui ne mourra iamais, le voyoit de fort bon œil. Mais parmy ceux qui en faisoient de l'estat, Monsieur le Comte de Cremail admiroit le sçavoir de cét homme, & le louoit publiquement. Et ceste louange n'estoit pas peu honorable à Luciolo, puis que ce brave Comte est sans flatter, l'honneur des lettres, aussi bien que des armes.

Au commencement cét hypocrite dissimuloit son impiété, & contrefaisoit l'homme de bien; mais si sa bouche proferoit paroles bonnes, & dignes d'estre ouyes, son cœur remply de malice parloit

spirito. Ma quando capirono che il suo cuore era conforme alla sua lingua; essi, che avevano succhiato il latte della pietà nella culla, gli dichiararono ben presto che non avevano affatto piacere di intendere simili affermazioni blasfeme, soprattutto quelle che egli vomitava contro l'eterno figlio di Dio. Questo astuto volpone, vedendo che non aveva da trarre alcun profitto da queste anime religiose, voltò in breve in derisione tutto ciò che aveva detto intorno alla divinità. E tuttavia poco tempo dopo chiese di potersi congedare da loro per recarsi a Tolosa. I due Cavalieri glielo accordarono ben volentieri, non avendo altro desiderio che di privarsi della compagnia di un uomo così pernicioso. Appena giunse a Tolosa, un giovane consigliere, per interposizione di un Dottore Reggente che fu da lui visitato, lo ospitò nella propria casa. La fama del suo sapere si diffuse subito in tutta questa /7/ città rinomata, /197/ tanto che non c'era figlio di madre dabbene che non desiderasse conoscerlo. Lo stesso Primo Presidente, il cui sapere e la cui pietà hanno acquisito una fama che non avrà mai fine, lo guardava di buon occhio. Ma tra coloro che contavano di più il Signor Conte di Cramail ammirava il saper di quest'uomo e lo lodava pubblicamente. E tale elogio non era di poco conto per Luciolo, poiché questo bravo conte era, senza volerlo lusingare, l'onore delle lettere, così come delle armi.

All'inizio questo ipocrita dissimulava la sua empietà e si faceva passare per uomo dabbene, ma se la sua bocca profferiva parole buone e degne d'essere udite, il suo cuore, pieno di malizia, parlava diversamente. Tuttavia il Signor Conte di

autrement. Cependant Monsieur le Comte de Cremail, croyant de cest Athee toute autre chose qu'il n'estoit pas, luy fit par quelque sien amy offrir le gouvernement de l'un de ses neveux, avec une honneste pension. Lucioło accepta ceste condition, & commença d'instruire ce ieune Seigneur au contentement de son Oncle, en s'acquittant assez dignement de sa charge. Il entretenoit bien souvent le Comte, qui est un /198/ esprit extremement curieux. & par ses artifices acquerioit tous les iours de plus en plus son amitié. Comme il se vit aymé d'un tel Seigneur, & appuyé de beaucoup d'amis, le detestable recommença petit à petit à semer sa doctrine diabolique: toutesfois ce ne fut pas tout à coup ouvertement, mais par maniere /8/ de risee. Iamais il ne se treuvoit en bonne compagnie, qu'il ne iettast quelque brocard contre la Divinité, & particulièrement contre l'humanité du Fils de Dieu, nostre seule & assuree reconciliation envers son Pere eternal. Comme la licence de parler n'est que trop grande en France, par la liberté qu'on y a introduite, chacun qui entendoit ses paroles execrables, attribuoit plutost à une certaine bouffonnerie d'esprit, ce qui procedoit d'un cœur remply de toute malice. Et par ce moyen ce venimeux serpent glissa peu à peu dans l'ame de plusieurs ausquels il prescha clairement l'Atheïsme quelque temps apres, & quand il vit qu'ils estoient disposés de recevoir son poison.

Je me suis estonné cent fois, comme il se trouve des esprits, qui de gayeté de cœur, & de malice deliberee, osent blasphemer le nom de Dieu, & nier son es/199/sence. Il faut bien dire qu'ils ont esté bien gaignez

Cramail, reputando questo ateo ben altra cosa rispetto a ciò che egli era, gli fece offrire per mezzo di un suo amico la cura di uno dei suoi nipoti con una onesta pensione. Lucioło, appena ebbe notizia di tale incarico, lo accettò e cominciò a istruire questo giovane Signore, espletando, con soddisfazione di suo zio, molto dignitosamente il suo compito. Egli si intratteneva sovente con il Conte, che è uno /198/ spirito estremamente curioso e con i suoi artifici consolidava ogni giorno di più la sua amicizia. Allorché si vide amato da un tal Signore e appoggiato da molti amici, questo detestabile cominciò a seminare a poco a poco la sua dottrina diabolica, non però in modo scoperto, ma nella forma /8/ dello scherno. Tutte le volte che si trovava in buona compagnia gettava qualche frecciata contro la divinità, soprattutto contro l'umanità del figlio di Dio, nostra unica e sicura fonte di riconciliazione con il suo eterno Padre. Poiché la licenza di parlare in Francia è fin troppo grande a causa della libertà che vi è stata introdotta, chiunque ascoltava le sue esecrabili parole le attribuiva piuttosto ad una certa spavalderia di spirito, prodotta da un animo pieno di ogni malizia. E grazie a questa strategia questo serpe velenoso si insinuò a poco a poco nell'animo di parecchi ai quali egli poco dopo, allorché si accorse che erano disposti ad assumere la sua pozione, predicò chiaramente l'ateismo.

Io mi sono stupito cento volte che ci siano spiriti che con gaiezza d'animo e con deliberata malizia osino bestemmiare il nome di Dio e negare la sua essenza. /199/ Bisogna ben dire che essi sono stati ben conquistati dagli artifici di Satana.

par les artifices de Sathan. Car quelque raison qu'ils alleguent, qu'il n'y a point de Divinité, leur conscience les accuse de mensonge & par les effects il font cognoistre que ce n'est qu'une pure malice, iointe à une ostetation, & à un bruit de vaine gloire qu'ils veulent acquerir. C'est pourquoy les Chrestiens doivent soigneusement prendre garde de ne se laisser point encores attraper dans les pieges de Sathan. Nostre ancien adversaire ne manque iamais de nous tendre ses fils. Il se transforme bien souvent pour ce sujet en Ange de lumiere, afin de nous perdre. Il sçait ceux qui sont enclins aux plaisirs de la chair, ou aux delices de la bouche, & ne cesse de verser son poison aux uns & aux autres en divers manieres. Il a pareillement cognoissance des hommes vains, & superbes, comme le Docteur Vanini, & par consequent il remplit l'ame de telles personnes de vent & de fume. Mais la malice de ce Docteur execrable se descouvre encores, en ce qu'avant qu'il preschast l'Atheisme, il lisoit à Salamanque la Magie, invoquoit les demons, & conferoit ordinairement avec /200/ eux. Et iugez maintenant, il sçachant qu'il y avoit des demons, il ne sçavoit pas encores qu'il y avoit un Dieu, qui exerce sa iustice sur Sathan, & sur ses sectateurs.

Mais sans doute estoit-il seduit de telle sorte par cét ennemy du genre humain, que comme l'execrable Prestre de Marseille, il se figuroit qu'un iour apres sa

Poiché quali che siano i loro argomenti per dimostrare che Dio non esiste, la loro coscienza li accusa di menzogna e, dai risultati ottenuti, fanno sapere che non vogliono conseguire altro che una pura malizia, congiunta ad ostentazione e ai fragori della vanagloria. Perciò i Cristiani debbono scrupolosamente guardarsi di non lasciarsi intrappolare nelle reti di Satana. Il nostro antico nemico non trascura mai di tesserci la tela. Assai spesso si trasforma a questo scopo in Angelo della luce nell'intento di destinarci alla perdizione. Conosce coloro che sono inclini ai piaceri della carne o alle delizie della bocca e non cessa di mescere il suo veleno agli uni e agli altri in diversi modi. Ha parimenti conoscenza degli uomini vani e superbi, come il Dottore Vanini, e, di conseguenza, riempie l'anima di tali persone di vento e di fumo. Ma la malizia di questo Dottore esecrabile si scopre anche perché, prima di predicare l'ateismo, egli insegnò in Salamanca la magia, invocando i demoni e dialogando abitualmente con /200/ essi. Ed ora giudicate: sapendo che esistono i demoni, non avrebbe egli potuto riconoscere che esiste anche un Dio che esercita sui demoni e sui suoi seguaci la sua giustizia?

Senza dubbio egli era talmente sedotto da questo nemico del genere umano, che, come l'esecrabile prete di Marsiglia,³ immaginava che dopo la sua morte, sarebbe diventato un giorno uno degli spiriti diabolici. E credeva altresì che i

³ Allude ad un caso di esorcismo verificatosi a Marsiglia. L'ossessa si chiamava Madeleine de Demandouls o de la Pallud e la sua vicenda è narrata da Sébastien Michaelis e François Dooms nella *Histoire admirable de la possession et conversion d'une Penitente séduite par un magicien [...] conduite à la Scte Baume pour y estre exorcizée l'an 1610*, Paris, G. Chastellan, 1613.

mort il seroit un de ces esprits diaboliques: Et avoit encores ceste creance, que les demons ne souffrent aucune peine, puis qu'ils ont la liberté d'aller d'un costé & d'autre (ainsi que disent ces esprits damnez à ceux qu'ils veulent perdre) & qu'ils sont possesseurs de tous les thresors du monde. Opinion trompeuse, qui abusant les ames disposees à les croire, fait naistre puis apres ces martyrs du diable. Car Sathan, qui comme un singe imite les ouvrages de Dieu, ne manque pas de martyrs: selon le tesmoignage mesme du vaisseau d'election.

Tandis qu'il tasche de perdre les ames par sa detestable doctrine, Monsieur le Comte de Cremail, de qui le clair iugement ne se trompe iamais, & à qui la nature & le maniement des affaires ont /201/ donné la cognoissance de toutes choses. Ce prudent & sage Seigneur, dis-ie, reconnut bien tost l'intention de Luciolo, & apprit en peu de temps ce qu'il avoit dans l'ame. Neantmoins il dissimula quelques iours ce qu'il en pensoit, & sceut si bien tirer le ver du nez de ce meschant homme en devisant privément avec luy, qu'il s'esclarcist entierement de sa doute. Cét execrable luy confessa librement qu'il croyoit que tout ce qu'on nous disoit de la Divinité, & qui est contenu dans *les escrits de Moÿse* n'est que fable, & que mensonge: *Que le monde est eternal, & que les ames des hommes, & celles des bestes n'ont rien de different*, puis que les uns & les autres meurent avec le corps. Et pour nostre Seigneur Iesus Christ, que tous ses faicts n'estoient *qu'imposture, de mesme que ceux de Moÿse*. O bonté de Dieu, que vous estes grande, de souffrir si long temps cet abominable! o iustice divine! où est vostre

demoni non soffrono alcuna pena, poiché hanno la libertà di andare da una parte all'altra (come dicono questi spiriti dannati a coloro che vogliono destinare alla perdizione) e sono possessori di tutti i tesori del mondo. Opinione ingannevole che, illudendo le anime disposte a credere, fa nascere in poco tempo questi martiri del diavolo. Perché Satana, che imita alla maniera di una scimmia le opere di Dio, non manca di martiri secondo la testimonianza di questo medesimo vaso di elezione.

Mentre egli si assume il compito di destinare le anime alla perdizione attraverso la sua detestabile dottrina, il Signor Conte di Cramail, il cui giudizio non è mai soggetto ad inganno e al quale la natura e il maneggio degli affari hanno /201/ dato la conoscenza di ogni cosa, questo saggio e prudente Signore, dico, riconobbe ben presto l'intento di Luciolo e in breve si reso conto di ciò che aveva nella sua anima. Tuttavia dissimulò per qualche giorno ciò che pensava e in ragionamenti privati seppe così bene assecondare quest'uomo maligno che egli ammise di credere che tutto ciò che ci vien detto della divinità e che è contenuto negli *scritti di Mosè* non è che favola e menzogna; *che il mondo è eterno e che le anime degli uomini e quelle delle bestie non sono in nulla diverse*, poiché le une e le altre muoiono con il corpo. E riguardo a nostro Signore Gesù Cristo diceva che tutti i suoi fatti non erano altro che impostura, come quelli di Mosè. Oh bontà di Dio, quanto sei grande per tollerare così a lungo quest'uomo abominevole! Oh divina giustizia! dov'è il tuo fulmine? Oh terra! Perché non ti apri per inghiottire questo spirito infernale!

foudre? o terre! que ne t'ouvres-tu pour engloûtir cét esprit d'enfer!

Monsieur le Comte fut fort scandalisé de ce discours, & ceste ame non moins religieuse que genereuse, s'efforça de reduire par de vives et pressantes raisons, /202/ que les bornes de ce recit ne peuvent contenir ce mal-heureux Athee. Mais tout cela ne servit de rien, puis qu'il traictoit avec un esprit le plus impie que l'on ayt veu iamais parmy les hommes, & d'autant plus remply d'impietez, qu'il ne pechoit point par ignorance, ains resistoit ouvertement au saint Esprit, ainsi que nous verrons en la suite de ceste Histoire. Ce que voyant ce Seigneur, & ialoux du nom de celuy qui pour nous sauver pris nostre chair humaine, & nasquit d'une Vierge, il tesmoigna bien tost à Luciolo le desplaisir qu'il sentoit de sa perte, & le regret qu'il avoit de luy avoir baillé la charge d'instruire son nepveu. Et comme il estoit prest de le luy oster, de peur que ceste ieune plante abbreuvee d'une si dangereuse doctrine, n'en retint quelque mauvaise odeur, la Cour de Parlement de Tholose deputa deux de ses Conseillers vers le mesme Comte. Ce iuste & Religieux Senat /10/ ayant esté informé, que Luciolo non content de mesdire publiquement de l'eternel Fils de Dieu, avoit des sectateurs en ses execrables opinions, luy eust des-ia fait mettre la main sur le collet; mais auparavant elle voulut sçavoir du sieur Comte /203/ s'il avoüoit un si meschant homme. Les deux Conseillers ayans exposé leur commission au Seigneur de Cremail, ils eurent telle satisfaction de luy, que le lendemain Luciolo fut saisi & mené en la Conciergerie.

Il Signor conte fu molto scandalizzato da questi discorsi e la sua anima, non meno religiosa che generosa, si sforzò di confutare quest'ateo infelice con vive e pressanti argomentazioni che non possono essere contenute /202/ nei termini di questo racconto. Ma tutto ciò non servì a nulla, poichè agli aveva a che fare con lo spirito più empio che mai si sia visto tra gli uomini, e pieno di empietà tanto che non predicava affatto per ignoranza, ma resisteva apertamente allo spirito santo, come diremo nel seguito di questa storia. Vedendo ciò, questo Signore, geloso del nome di colui che per la nostra salvezza ha assunto la carne umana ed è nato da una Vergine, diede ben presto prova del dolore che sentiva per la sua perdita e rimpianse di avergli affidato la cura di istruire suo nipote. E quando era sul punto di toglierla, per il timore che quella giovane pianta si colmasse di un cattivo odore, la Corte del Parlamento di Tolosa incaricò due suoi consiglieri presso il medesimo Conte. Questo giusto e pio Senato, /10/ essendo stato informato che Luciolo, era ben contento di maledire pubblicamente l'eterno figlio di Dio ed aveva seguaci delle sue esecrabili opinioni, gli avrebbe fatto già mettere la mano sul collo; ma prima volle sapere dal Signor Conte /203/ se lo aveva riconosciuto come uomo maligno. I due consiglieri, avendo esposto la loro commissione al Signore di Cramail, ebbero da lui tale soddisfazione che l'indomani Lucilio fu preso e condotto nella *Conciergerie*.

Il signor Bertrand, consigliere nella detta Corte del Parlamento di Tolosa, fu il commissario incaricato di interrogare

Le sieur de Bertrand Conseiller en la dite Cour de Parlement de Tholoze, fut Commissaire pour interroger cét Athee, sur certains points dont il estoit accusé. La premiere chose qu'il luy demanda, apres s'estre informé de son nom, & de ses qualitez, & autres formes ordinaires, *s'il ne croyoit point en Dieu*; Luciole avec une effronterie la plus grande que l'on scauroit imaginer, luy respondit, *Qu'il ne l'avoit iamais veu, & par consequent qu'il ne le cognoissoit nullement*. Ledit sieur Conseiller repart, & dit, que quoy que nous ne le voyons point, nous ne laissons pas de le cognoistre, tant par ses ouvrages, que par les escrits des Prophetes, & des Apostres. A quoy Luciole repliqua, que tout ce qu'on nous publoit de la creation du monde, n'estoit que mensonge & invention, & que tous ces Prophetes avoient esté atteints de quelque maladie d'esprit, qui leur avoit fait escrire des extravagances; & /204/ qu'en fin le monde estoit de toute eternité, & durerait eternellement. Ledit Sieur Commissaire estonné des raisons /11/ damnables de cét Athée, poursuivit & luy demanda ce qu'il croyoit de Iesus Christ: *Je croy* (repart cét execrable) *qu'il estoit un imposteur*, & que pour acquerir du renom il se disoit *Fils de Dieu*. Mais (dit le Sieur Conseiller) nous avons tant de miracles qu'il a faits, & qu'il fait encores tous les iours, tant de predictions & tant d'autres tesmoignages, que quiconque les nie, nie sans doute la clarté du Soleil. En fin Luciole se mocquoit de toutes ces paroles, & en riant les tenoit pour fables. Et mesmes estans tombez sur le discours des tourmens que nostre Seigneur souffrit, quand il se livra à la mort pour nous, ce

questo ateo su taluni punti di cui era accusato. La prima cosa che gli domandò, dopo essersi informato del suo nome e delle sue qualità e dopo altre formalità abituali, fu quella di sapere *se non aveva alcuna fede in Dio*. Lucilio, con la più grande sfrontatezza che si sarebbe potuta immaginare, gli rispose *che non lo aveva mai visto e, di conseguenza, che non lo conosceva affatto*. Il detto signor consigliere ribatté dicendo che, benché non lo vediamo, non cessiamo di conoscerlo sia per mezzo delle sue opere sia attraverso gli scritti dei profeti e degli apostoli. Al che Luciole replicò che tutto ciò che ci vien detto della creazione del mondo non è che menzogna e invenzione e che tutti i profeti sono affetti da qualche malattia dello spirito che ha fatto sì che scrivessero delle stravaganze e che, dopo tutto, il mondo esiste da tutta l'eternità ed avrà una durata eterna.

Il detto Signor Commissario, sbalordito dalle argomentazioni /11/ dannabili di questo ateo, proseguì e gli domandò che cosa pensava di Gesù Cristo. Credo – rispose quell'esecrabile – che fosse un impostore e che per farsi una reputazione si fosse detto figlio di Dio. Ma – osservò il Signor Commissario – abbiamo tanti miracoli da lui fatti ed altri che fa di giorno in giorno, una predicazione così importante e tante altre testimonianze che chiunque le neghi, nega senza alcun dubbio lo splendore del sole. Ma Luciole si burlava di tutte le sue affermazioni e, ridendo, diceva di tenerle in conto di favole. Ed essendo caduti sul discorso dei tormenti sofferti da Nostro Signore, allorché si abbandonò alla morte per noi, questo infelice, questo esecrabile, empio

mal-heureux, cét execrable, & plus impie que l'impie, se mit à proferer une parole que l'enfer mesme n'oseroit proferer. Il ne la veult point icy inserer, parce qu'en y pensant seulement la plume me tombe de la main, & les cheveux m'en dressent d'horreur. Que ceux qui liront ceste Histoire, se contentent de sçavoir que ceste peste, vouloit dire que lors que nostre Seigneur estoit prest d'aller souffrir la /205/ mort ignominieuse de la croix, il suoit comme un homme sans courage, & luy ne suoit nullement quoy qu'il vist bien qu'on le feroit bien tost mourir. Et sur cela il usoit de termes les plus impies et les plus detestables que l'on puisse imaginer. O iustice de Dieu, pouvez vous bien souffrir ces blasphemes, & ces outrages! Le sieur Conseiller fut tellement scandalisé des paroles abominables de cét Athée, que sans le vouloir plus entendre, il commanda qu'on l'enfermast dans un profond cachot, tandis qu'il alla faire son rapport à la Cour de ce qui s'estoit passé entre luy, & Luciolo. /12/

Cependant on ne manqua pas de tesmoins pour la preuve de son impiété, qu'il vouloit de premier abord aucunement nier. Les deux Gentils-hommes, a qui il avoit appris la Philosophie, le neveu du Comte, & plusieurs autres personnes honorables, deposerent contre luy, & lors qu'il luy furent presentez en iugement, il ne voulut plus dissimuler sa detestable impiété, ains la soustint ouvertement. Ce venerable Senat curieux de sauver ceste ame damnee, n'avoit point envie de proceder à son /206/ iuste iugement, sans avoir premierement tasché de le reduire à salut: de grands Predicateurs pour ce sujet le

più dell'empietà, si mise a profferire parole che lo stesso Satana non oserebbe pronunciare. Non voglio qui inserirle, perché solo a pensarci la penna mi cade dalla mano e i capelli mi si rizzano per l'orrore. Coloro che leggeranno questa storia si contenteranno di sapere che questa peste voleva dire che quando Nostro Signore era sul punto di patire la morte ignominiosa della croce, sudò come un codardo, mentre lui non sudava affatto benché avesse previsto di essere destinato a morire. Oh giustizia di Dio, potete voi tollerare queste affermazioni blasfeme e questi oltraggi! Il Signor consigliere fu talmente scandalizzato dalle parole di questo ateo che, non volendo più ascoltarlo, ordinò che lo si relegasse in un carcere profondo, mentre egli andò a fare il suo rapporto alla Corte su ciò che era successo tra lui e Luciolo. /12/

Tuttavia non mancarono i testimoni per provare la sua empietà che egli stesso non volle negare di primo acchito. I due gentiluomini a cui aveva insegnato la filosofia, il nipote del Conte e parecchie altre persone onorevoli, deposero contro di lui e quando gli furono presentate in giudizio, egli non volle più dissimulare la sua detestabile empietà e la sostenne apertamente. Quel venerabile Senato, desideroso di salvare la sua anima dannata, non avrebbe voluto procedere al suo /206/ giusto giudizio senza aver preventivamente tentato di ricondurlo alla salvezza: grandi predicatori lo visitarono a tal proposito nella prigione e vi approntarono le cure che si possono apportare in azioni così necessarie. Macché? La loro fatica era inutile, poiché oltre ad essere soggetto alla possessione

virent souvent dans la prison, & y apportèrent le soin que l'on peut apporter en des actions si nécessaires. Mais quoy? leur travail estoit inutile, puis qu'outre la possession que le diable avoit prise de cét esprit infernal, il estoit de ceux, qui abandonnants les vertus, veulent que l'on croye qu'ils ignorent Dieu, & sa Maiesté souveraine. Ils pensent acquerir de la gloire, & faire une grande œuvre, lors qu'ils soustiennent que ceste machine du monde, qui demeure tousiours en mesme estat, est eternelle. Et par mesme moyen ils ressemblent proprement à ceux qui destournent leur veü de quelque belle & agreable peinture, & iettent leurs regards sur des images prodigieuses.

Quand l'equitable Parlement de Tholoz vit que le salus de ce pernicieux homme estoit desesperé, il ne voulut plus differer sa condemnation. Il se resouvint que Dieu & le Roy luy ayant mis la balance à la main, il estoit obligé de la tenir sans pancher ny d'un costé, ny d'autre. C'est pourquoy apres avoir meurement digeré une action autant execrable pour /207/ son impieté, que digne de punition pour la consequence, donna bien tost un Arrest memorable. Car apres les auditions, depositions & confessions, retractations, & secondes confessions volontaires de cét abominable esprit infernal, & autres choses contenuës au procès, qui le rendoient coupable des crimes qu'on luy imposoit, il le declara atteint & convaincu de crime de leze Majesté divine & humaine au premier chef: & pour reparation d'iceux le condamna d'estre livré entre les mains de l'executeur, pour estre conduit & mené par tous les carrefours accoustumez, & au devant de la

diabolica, questo spirito infernale era di quelli che, abbandonando le virtù, vogliono che si creda che essi ignorano Dio e la sua Maestà sovrana. Essi pensano di poter conseguire la gloria e di fare un'opera grande quando affermano che questa macchina del mondo, che riposa ogni giorno nel medesimo stato, è eterna. E in questo modo somigliano propriamente a coloro che distolgono il loro sguardo da qualche bella e piacevole pittura e lo volgono invece su immagini prodigiose.

Quando l'equo Parlamento di Tolosa vide che la salvezza di quest'uomo pernicioso era senza speranza, non volle più differirne la condanna. Avendo ricevuto nelle sue mani da Dio e dal Re la bilancia della giustizia, esso era obbligato a tenerla senza farla pendere dall'uno o dall'altro lato. Perciò, dopo aver puramente digerito una causa tanto esecrabile per la /207/ sua empietà quanto conseguentemente degna di punizione, pronunciò ben presto una sentenza memorabile. Dopo le audizioni, le deposizioni, le confessioni, le trattazioni, le ulteriori confessioni spontanee di questo abominevole spirito infernale e, dopo altre cose contenute negli atti processuali, comprobanti la sua responsabilità in ordine ai crimini contestatigli, lo dichiarò, colpevole e convinto del crimine di lesa Maestà divina al primo capo, e per riparazione lo condannò ad essere consegnato nelle mani del boia per essere condotto attraverso il consueto percorso davanti alla porta della chiesa metropolitana per farvi onorevole ammenda con la testa scoperta e i piedi nudi con la corda al collo ed una torcia

porte de l'Eglise Metropolitaine, pour y faire amende honorable, teste nue, & pieds nuds, la hart su col, & tenant un flambeau ardent en ses mains, & là demander pardon à Dieu, au Roy, & à la Iustice, & puis estre mené à la place de S. Estienne, où l'on punist les malfaiteurs, pour là avoir la langue coupee, & y estre ars, & bruslé tout vif, iusques à la consommation de ses ossements, dont les cendres seroient iettees au vent.

Quand on commença d'executer ce iuste Arrest, & qu'on luy voulust faire demander pardon à Dieu, il dit tout haut qu'il ne /208/ sçavoit que c'estoit que Dieu, & par consequent qu'il ne demanderoit jamais pardon à une chose imaginaire. Les Ministres de la iustice le presserent neantmoins de le faire, de sorte qu'en fin il tint ce discours, *Et bien, ie demande pardon à Dieu, s'il y en a.* Et lors qu'il fallust aussi qu'il demandast pardon au Roy, il dit qu'il luy demandoit pardon, puis qu'on le vouloit, & qu'il ne croyoit pas estre coupable envers sa Majesté, laquelle il avoit tousiours honoree le mieux qu'il avoit peu: mais pour Messieurs de la iustice, qu'il les donnoit à trente mille chartees de diables. Et nous voyons par ce dernier discours comme ce miserable se prenoit luy-mesme par ses propres paroles. Il nie tantost qu'il n'y a point de Dieu, & maintenant il avoüe qu'il y a des diables. Choses qui sont du tout contraires, puis que l'un presuppose l'autre. Or il falloit bien que cét homme fut extremement possédé de Sathan, puis que ces horribles blasphemes sortoient de sa bouche, & qu'il resistoit si ouvertement au saint Esprit. Il falloit bien encores (ainsi que nous avons desja dit) que les

ardente nelle mani; li avrebbe domandato perdono a Dio, al Re e alla giustizia e poi sarebbe stato condotto nella piazza di S. Stefano, ove sono puniti i malfattori; gli sarebbe stata tagliata la lingua, sarebbe stato arso vivo fino alla consumazione delle ossa e le ceneri sarebbero state sparse al vento.

Quando si cominciò ad eseguire questa giusta sentenza e si volle che chiedesse perdono a Dio, egli disse ad alta voce di non /208/ sapere se esiste un Dio e che di conseguenza non avrebbe mai domandato perdono a un'entità immaginaria. I ministri della giustizia lo invitarono a farlo in ogni caso, sicché egli tenne questo discorso: *Orbene io domando perdono a Dio, se esiste.* Quando poi bisognò domandare il perdono al re, disse che lo faceva perché gli veniva comandato ma che non credeva di essere reo verso Sua Maestà, che era stata sempre da lui onorata come meglio gli era stato possibile: ma per i magistrati della Corte disse che li mandava con le loro trentamila carte al diavolo. Vedete attraverso questo suo ultimo discorso come questo miserabile si lasciava prendere dalla sue stesse parole. Egli ha appena testé negato che Dio esiste e subito dopo riconosce l'esistenza dei demoni. Cose affatto contraddittorie, poiché l'una presuppone l'altra. Perciò bisogna che quest'uomo fosse fortemente posseduto da Satana, poiché dalla sua bocca uscivano orribili bestemmie e egli si opponeva apertamente allo Spirito Santo. Occorreva altresì – come abbiamo già detto – che le esche che lusingavano questo avversario dello Spirito, il desiderio di una gloria vana o il desiderio di essere ricordato /209/ dopo la morte, come quel

amorces de cét adversaire, ou le desir de vaine gloire, & d'estre re/209/nommé apres sa mort, comme celuy qui brusla le temple de Diane, le portast à des vanitez rares & inouyes.

Cependant apres qu'on eust fait toutes ces ceremonies, & actes de iustice, il fut mené à la place, où on luy avoit destiné son supplice. Estant monté sur l'eschaffaut il ietta les yeux d'un costé & d'autre, & ayant veu certains hommes de sa cognoissance parmy la grande foule du peuple, qui attendoit la fin de cét execrable, il leur tint ce langage: Vous voyez (leur dit-il tout haut) quelle pitié, un miserable Iuif est cause que ie suis icy. Or il parloit de nostre Seigneur Iesus-Christ le Roy des Roys, & Seigneur des Seigneurs, dont ce chien enragé taschoit de deschirer la divine Majesté au grand scandale d'une infinité de peuple, qui crioit qu'on exterminast cét execrable blasphemateur: car il usoit encores d'autres termes que ie ne scaurois escrire sans horreur, & sans offencer les oreilles de ceux qui prendront la peine de lire ceste Histoire.

En fin on voulut arracher la langue à ce martyr du diable: mais quelque constance qu'il tesmoignast en ses paroles, comme celuy qui se disoit plus constant /210/ & plus resolu que le Fils de Dieu, il descouvrit bien tost qu'il luy faschoit de mourir. On ne peut du premier coup que luy emporter le bout de la langue parce qu'il la retiroit. Mais au second coup on y mit si bon remede, qu'avec les tenailles on la luy arracha toute entierement avec la racine. Ce fait, son corps fust ietté dans le feu, & ses cendres au vent, tandis que son ame alla recevoir aux enfers le iuste chastiment de ses horribles blasphemes &

tale che bruciò il tempio di Diana, lo inducesse a perseguire le più rare ed inaudite vanità.

Ad ogni modo, dopo che furono eseguite tutte queste cerimonie ed atti di giustizia, egli fu condotto in piazza, ove gli era già stato preparato il patibolo. Salito sul rogo, gettò lo sguardo a destra e a sinistra e, avendo visto tra la grande folla di popolo che attendeva la sua fine miserabile taluni uomini di sua conoscenza, tenne questo discorso: «Voi vedete – disse a voce alta – quale pietà. Un miserabile ebreo è la causa per cui io sono qui». Ed alludeva a nostro Signore Gesù Cristo, il Re dei Re e Signore dei Signori, la cui divina Maestà questo cane arrabbiato tentava di straziare con grande scandalo di una infinità di persone che a gran voce chiedevano di farla finita con quell'esecrabile bestemmiatore. Egli usò anche altre frasi che non saprei scrivere senza orrore e senza offendere le orecchie di coloro che si prenderanno la pena di leggere questa storia.

In fine si volle strappare la lingua a questo martire del diavolo, ma per quanto le sue parole testimoniassero qualche fermezza, come quella di chi si dichiarava più costante /210/ e più risoluto del figlio di Dio, tuttavia egli scoprì ben presto di non gradire la morte. A primo colpo non gli si poté strappare se non l'estremità della lingua, perché egli la ritirava; ma al secondo colpo si rimediò, poiché con le tenaglie essa gli fu strappata fino alla radice. Ciò fatto, il suo corpo fu gettato nel fuoco e le sue ceneri sparse al vento, mentre la sua anima andò a ricevere all'inferno il giusto castigo delle sue inaudite ed orribili bestemmie ed empietà.

impietez.

C'est l'Histoire de l'exécrable Docteur Vanini, que j'ay descrite sommairement, afin de n'exceder point les bornes que j'ay accoustumé de garder en mes histoires Tragiques. Il reste de considerer combien la patience de Dieu est grande, de souffrir ces abominables blasphemes, & ces execrables impietez. Je m'estonne comme son iugement redoutable, n'a des-ia fait sentir aux mortels les effects de son iuste courroux. Je m'en estonne, dis-je, puis que Vanini ne manque point de compagnons en ses blasphemes.

Un de mes amis qui assista à l'execution de l'Arrest de cét execrable, me racontoit dernièrement une chose estrange. /211/ Estant à Castres ville du Languedoc, & renommee pour la Chambre de l'Edit que le Roy a restablie, y vit un certain Prestre Grec, que j'ay moy-mesme veu à Paris chez le Prieur du Convent des Iacobins, il y a environ quatre ou cinq annees. Le Prestre disoit la Messe en Grec, & les Conseillers Catholiques de la Chambre de l'Edit entendirent sa Messe, & apres luy donnerent chacun de l'argent pour l'assister en ses voyages. Ce mal-heureux allant de Castres à Tholose, se mit en la compagnie de deux honnestes hommes. Or en devisant du Docteur Vanini, qui tout fraichement avoit esté executé pour ses impietez, ce detestable Prestre se mit à proferer ces paroles: C'est à tort qu'on a fait mourir un si sçavant homme: Il n'a iamais rien creu, que ie n'en croye autant, & il n'y a homme de sain iugement qui ne soit tousiours de mon opinion. Toutes les lois que l'on nous figure de Dieu ne sont qu'inventions humaines, pour retenir les hommes en crainte, & que les plus

È questa la storia dell'esecrabile Dottor Vanini, che ho raccontato sommariamente perché non volevo uscire dai limiti che mi ero prefissati per le mie Storie Tragiche. Resta da considerare quanto è grande la pazienza di Dio per tollerare queste orribili bestemmie e queste empietà. Mi meraviglia che il suo temibile giudizio non abbia già fatto sentire ai mortali gli effetti del suo giusto corruccio. Mi sorprende – aggiungo – che non manchino a Vanini compagni di bestemmia.

Uno dei miei amici, che assistette all'esecuzione della sentenza di questo esecrabile, mi raccontava recentemente una cosa strana. /211/ Trovandosi a Castres, città della Linguadoca rinomata per la Camera dell'Editto che il Re vi ha stabilito, vide un certo prete greco che io stesso ho incontrato a Parigi presso il priore del Convento dei Giacobini quattro o cinque anni fa circa. Il prete diceva la messa in greco e i consiglieri cattolici della Camera dell'Editto ascoltarono la messa e dopo ciascuno gli offrì denaro per assisterlo nei suoi viaggi. Questo infelice, recandosi da Castres a Tolosa, si accompagnò a due oneste persone. Ora, ragionando del Dottore Vanini, che appena di recente era stato condannato per le sue empietà, questo detestabile prete cominciò a profferire simili parole: «A torto si manda a morte un uomo così sapiente. Egli non ha mai creduto niente che non credessi anch'io e non c'è uomo di sano giudizio che non sia sempre della mia opinione. Tutte le religioni che ci rappresentano Dio non sono altro che umane invenzioni per mantenere gli uomini nel timore; i più potenti le hanno imposte ai più deboli per conservare il

puissants ont imposez aux plus foibles, afin de se conserver. Car à la verité il n'y a point de doute que toutes choses n'aillent à l'avanture, que le monde /212/ ne soit eternal, & que les ames ne meurent avec les corps.

Le discours de cét hypocrite rendit fort esbahis ces honnestes hommes, qui rapportèrent puis apres dans Tholose sa damnable opinion. La iustice le fit chercher pour luy faire mettre la main dessus, mais on ne le peut iamais apprehender. Et puis faictes des aumosnes à telles gens, qui sous pretexte de requerir l'assistance des gens de bien pour la redemption des captifs, vont de Province en Province abbreuver de leur poison ceux que la credulité laisse emporter à ces maudites impietez. Voyant des exemples si execrables, il ne faut point douter que la fin du monde ne soit prochaine, & que Dieu n'extermine bien tost ceste grande Machine, pour en former une autre d'une matiere plus noble & plus pure.

Heureux cependant, qui faisant proffit de telles choses rares & inouyes, ne se separe iamais de la pierre, le premier fondement de salut. Bien heureux, dis-ie, celuy, qui n'ayant autre desir d'acquérir la gloire qui procede de la douce servitude de Iesus-Christ, tasche d'honorer ce nom, soubz qui tout ge/213/ noüil flechit, & à qui toutes les choses qui sont au Ciel, en terre, & sous la terre, rendent hommage. Cependant il faut que nous implorions sa misericorde, & la requerions de reduire à sa vraye cognoissance ces ames desesperees. Que ce debonnaire Sauveur daigne oster d'entre nous ces scandales, & changer la langue de ces blasphemateurs. Ou bien si les impies perseverent en leurs

loro potere. Poiché in verità non v'è dubbio che tutte le cose accadono per caso, che il mondo /212/ è eterno e che le anime muoiono con il corpo».

Il discorso di questo ipocrita sbalordì moltissimo questi onesti uomini, che poco dopo riferirono in Tolosa la sua dannabile opinione. La giustizia lo fece cercare per mettergli le mani addosso, ma non si riuscì mai a prenderlo. Eppure si danno elemosine a siffatta gente, che, col pretesto di chiedere l'assistenza di persone dabbene per la redenzione dei prigionieri, errano di provincia in provincia per dare da bere la loro passione a coloro che la credulità rende accessibili a tali maledette empietà. Assistendo ad esempi così esecrabili non v'è da dubitare che la fine del mondo sia prossima e che Dio sterminerà ben presto questa grande macchina per formarne un'altra più nobile e più pura.

Felice chi, traendo profitto da tali cose inusuali e inaudite, non si distacca mai dalla pietra che è il primo fondamento della salvezza. Felice, dico, colui che, non avendo altro desiderio che di acquistare la gloria che procede dalla dolce servitù di Gesù Cristo, si incarica di onorare questo nome, al cospetto del quale ogni ginocchio /213/ si piega e al quale rendono omaggio tutte le cose che sono nel cielo e sulla terra. Per ciò invociamo la sua misericordia, invitandola a ricondurre queste anime disperate alla vera conoscenza o almeno, se gli empi perseverano nelle loro abominevoli meschinità e nel fetore della loro bocca puzzolente, permetta che la giustizia, che egli ha ben stabilito sulla terra, tenga ferma la sua mano affinché questi martiri

abominables meschancetez, & infections de leurs bouches puantes, qu'il permette que la iustice qu'il a establie en terre y tienne si bien la main, que ces martyrs du diable soient exterminés à la confusion de Satan, & à la ioye des iustes, & à l'honneur de celuy de qui procede toute louange, & toute gloire.

7 – 1619. GUILLAUME DE CATEL (1560-1626)

Lettera di Catel a Nicolas-Claude Fabri de Peyresc (1580-1637); Paris, Bibl. Nat., Coll. Dupuy, ms. N. 688, ff. 76-77.

La lettera è presumibilmente del febbraio 1619 ed è stampata da J. GOERIC, *Lettre de Guillaume de Catel à Peiresc*, in «Annales du Midi», XVIII, 1906, pp. 351-357.

Si ma lestre n'estoit si longue le vous fairoist le discours d'un insigne Athée philosophe et médecin fils de Naples lequel a esté sur mon raport les deux chambres condampne et brusle. Il est mort athee perseverant tousiours le plus beau et le plus meschant esprit que ie aye cogneu. Son nom estoit Pompee Lucilio.

8 – 1620 CHRISTOPH BESOLD (1577-1638)

De principiis iuris dissertatio philosophica. Auct(ore) Christophoro BESOLD. Tubingae, Typis Johann-Alexandri Cellii, Anno MDCXX, [2], 53 p. (Vanini p. 5).

/5/ Patet hinc multa materiae adtribui [...] Hocque ni statuatur, vereor ut philosophus omnis evadat Epicureus vel

del diavolo siano sterminati per la confusione di Satana, per la gioia dei giusti e per l'onore di colui da cui procedono le lodi e la gloria.

7 – 1619. GUILLAUME DE CATEL

Se la mia lettera non fosse così lunga, vi parlerei di un insigne ateo, filosofo e medico, figlio di Napoli, il quale è stato, su mio rapporto, condannato dalle due camere unite ad essere bruciato. Egli è morto come ateo perseverante, sempre il più bello e il più maligno spirito che io abbia mai conosciuto. Il suo nome era Pompeo Lucilio.

8 – 1620 CHRISTOPH BESOLD

/5/ È evidente che se si attribuisce molto alla materia, [...] salvo che non se ne faccia un principio stabilito, temo che ogni filosofo ne esca con il marchio

Atheista. Et ad Atheismum tendere Iulii Caesaris Vanini, Neapolitani Theologi, philosophi et Iuris utriusque Doctoris, de admirandis naturae Reginae Deaque mortalium arcanis, patescit cuilibet, animis pressius adtendneti lectori.

9 – 1620. CHRISTOPH BESOLD (1577 1638)

Ad titulum 1, 3, 4, 5 et 6 libri I Pandectarum, Commentarii succincti: ultra CC iuridicas Et Politicas Quaestiones decedentes. Cum auctario Philologico loculento. Auctore Christophoro BESOLDO. Prostat Francofurti, In Bibliopol. Johann-Alexandri Cellii, Typographi Tubicensis, Anno MDCXX, [8], 205, [1] p. (Vanini p. 44)

L'autore distingue sul piano giuridico la religione naturale da quella rivelata dalle Sacre Scritture e ritiene che alla radice di entrambe ci sia l'idea innata di Dio. Chiunque è sano di mente – egli afferma – ammette per comune consenso l'esistenza di Dio. Molti autori sono certi che è possibile conoscere Dio per mezzo del lume naturale. Tra essi Besold include anche Vanini che – a suo avviso – nell'*Amphitheatrum*, Exerc. II, avrebbe spiegato che l'esistenza di Dio rientra nella capacità di comprensione dell'uomo.

/44/ Addo Iulii Caesaris Vanini *Amphitheatrum aeternae providentiae*, ubi cap. II, pro humano captu Quid Deus sit? explicatur. At ita quoque tragici Poetae omnes, ad hanc admonitionem suas Tragoedias ac omnino dare solent, ut ex observatione poenarum Mortales discant esse menetem Divinam, Inspectricem humanarum actionum.

dell'Epicureo o dell'ateista. Appare chiaro a chiunque, e in particolare al lettore di animo molto attento, che il *De admirandis* di Giulio Cesare Vanini, teologo napoletano, filosofo e dottore *in utroque iure*, propenda per l'ateismo.

9 – 1620. CHRISTOPH BESOLD

/44/ Aggiungo che Nell'*Amphitheatrum* di Giulio Cesare Vanini, cap. II, si spiega che cosa sia Dio rispetto alle capacità conoscitive dell'uomo. Anche tutti i poeti tragici sono soliti attribuire agli ammonimenti di un Dio le proprie tragedie, così da apprendere attraverso l'osservazione delle pene che esiste una mente divina, osservatrice delle azioni umane.

10 - 1620. ALEJANDRO DE LUNA (fl. 1620)

Ramilete de Flores poeticas y notables hieroglificos, en alabanza de las hermosas Damas deste tiempo. Con un curioso, y utilissimo methodo, y reglas para saver pronunciar, escribir, y leer, bien y cortadamente la lengua Española. Ponese un Index, y Diccionario de los vocablos, cortesias, y modos de hablar dificultosos, que tiene la dicha lengua, hasta ahora nunca impresos; traducidos en lengua Francesa Al Illustrissimo Señor D. Juan de Papus, Señor de Cunhaus, Oydor, y Consejero en el Parlamento supremo de Tolosa Compuestos por Alexandro de Luna, Doctor en Medicina. En Tolosa, De la Empreñta de Iuan Maffre, a la Imagen de S. Iuan delante el Collegio de Foix, MDCXX, 144 p.

Il medico ed intellettuale spagnolo Alejandro De Luna ci dà notizia della esistenza dell'Accademia dei Filareti, che in Tolosa aveva come Mecenate Adrien de Monluc, conte di Cramail. Era lo stesso ambiente frequentato da Vanini. Il testo è in lingua occitana.

Dixome la Nympha, que esta divisa [*splendet in umbra*] era la que este Principe tenia en la Academia, qua ha fundado en su jarden de Tolosa, con tutulo de Φιλατεροι, que es amadores de la virtud, para el culto noble de los buenos ingenios, y letras, en la que se trata de cosas curiosas, y loables, contra la opinion de los malevolos envidiosos, y Zoylos mordaces. Pero no fuera ella tan preciosa, y buena, si no tuviera émulos, que son el fuego que achrisola a la virtud.

10 - 1620. ALEJANDRO DE LUNA

Mi disse la ninfa che questa divisa [*splendet in umbra*] era quella che questo Principe teneva nell'Accademia da lui fondata nel suo giardino di Tolosa con il titoli di *Filareti*, che significa amanti della virtù per la nobile formazione dei buoni ingegni e delle lettere nelle quali si tratta di lodevoli curiosità contro l'opinione di malevoli invidiosi e di Zoili [Zoilo = ipercritico] mordaci. Essa però non sarebbe così preziosa e buona se non avesse emuli che sono il fuoco che alimenta la virtù

11 – 1620. D'AUTREVILLE

Inventaire general des affaires de France: contenant les guerres et emotions civiles du Royaume: les divers Traittés de Paix, Accords, Mescontentemens, et Reconciliations des Grands, depuis la mort d'Henry le Grand, insques au iour premier de l'An 1620; ensemble tout ce qui s'est passé en Allemagne pour l'empire [...] durant ces derniers temps: le tout fidèlement raporté selon la vérité du passé. Paris, Ian Petit-Pas, rue Saint Jacques, à l'Escu de Venise, près les Mathurins, 1620, [12], 964, [10] p. (Vanini pp. 858-860).

D'Autreville riproduce con poche varianti il testo dell'anonimo A del 1619. Da ciò la sua registrazione sotto il medesimo anno.

/857/ Icy on peut contenter l'esprit du Lecteur /858/ de la mort d'un homme le plus miserable en sa croyance qu'aucun qui ait iamais esté au monde, qui arriva en Fevrier. En Tholoze il estoit arrivé environ le mois de Novembre de l'annee 1618 un Italien, homme philosophe appellé Luciolo, extrêmement docte, mais en doctrine du tout en tout diabolique: il s'estoit accosté de quelques ieunes Gentils-hommes folastres de Tholoze assez desbauchez qu'il n'est besoin de nommer, on les cognoist dans ladicte ville par noms et surnoms. Ce nouveau Prophete (privé de la grace de Dieu, et remply de l'arrogance du Diable) enseignoit par les maisons particulieres de ceste ieunesse (i'appelle ieunesse, entant qu'ils n'avoient pas le iugement de cognoistre la faulseté de ce Predicateur nouveau, encore qu'il y en eust qui avoient

11 – 1620. D'AUTREVILLE

/857/ Qui si può soddisfare lo spirito del lettore /858/ parlando della morte, che si verificò in febbraio [9 febbraio 1619], dell'uomo più miserabile per le sue credenze che mai si sia visto al mondo. Intorno al mese di novembre dell'anno 1618 giunse in Tolosa un italiano, chiamato Luciolo, filosofo estremamente dotto, ma di una dottrina del tutto diabolica: egli si era accostato ad alcuni giovani gentiluomini pazzereelli di Tolosa assai dissoluti che non c'è bisogno di nominare: sono conosciuti in città con nomi e cognomi. Questo nuovo profeta (privato della grazia di Dio e pieno dell'arroganza del diavolo) insegnava nelle case particolari di questa gioventù (dico gioventù in quanto non avevano il giudizio per riconoscere le falsità di questo nuovo predicatore, benché ve ne fossero alcuni che avevano più di quarant'anni) una legge tutta nuova di gran

plus de quarante ans) une loy toute nouvelle, et beaucoup pire que celle que les Iuifs croyent de nostre Seigneur Iesus-Christ, et par les vives raisons de son esprit ou de son entendement renversé, il leur disoit qu'il n'y avoit point de Dieu. Ce discours prend pour tesmoin le R. P. Coton, qui preschoit le Caresme à S. Sernin ou S. Saturnin dudit Tholoze, qui a veu et parlé au personnage, et qui s'en alla plus estonné qu'instruit: L'Arrest en fait mention qui ne peut se cacher ny se perdre, l'execution s'en estant ensuivie.

Il soustenoit /859/ que nos corps estoient sans ame, & que mourans tout estoit mort pour nous, ainsi que les bestes brutes: que la Vierge (ô blaspheme execrable) avoit eu cognoissance charnelle comme les autres femmes, & d'autres mots bien plus scandaleux, du tout indignes d'escire et de reciter: et son eloquence glissoit tellement dans l'entendement de ses auditeurs particuliers, qu'ils commençoient à balancer en la croyance de ceste faulse doctrine; laquelle vint en evidence et à la cognoissance du Parlement, qui decreta contre ce nouveau Ministre: Et interrogé, soustient ses allegations veritables, lesquelles il fondoit si doctement, et si subtilement que les Commissaires s'en estonnoyent.

Pour parfaire son procès on envoya à Castres querir des princepeaux de la Religion pretendue reformee, pour sçavoir d'eux s'ils approuvoient ce qu'il disoit, et respondirent sagement que non, et que cet homme là, estoit le plus abominable que l'on vit iamais. En leur presence. l'Arrest fut donné, portant condamnation de faire amende honorable, nud en chemise, la

lunga peggiore di quella che, a parere dei Giudei, era la legge di nostro Signore Gesù Cristo; e per mezzo delle vive ragioni del suo spirito o del suo intelletto rovesciato, egli diceva loro che non v'è punto un Dio. Questo discorso ha per testimone il R. Padre Coton, che predicava la quaresima a S. Sernin o S. Saturnin nella detta città di Tolosa, il quale ha visto e parlato con tale personaggio e se ne è andato più stordito che istruito. La sentenza ne fa una menzione che non può esser celata, né perdersi; l'esecuzione ebbe luogo immediatamente dopo.

Egli sosteneva /859/ che i nostri corpi sono senza anima e che quando moriamo tutto muore per noi, proprio come accade per le bestie feroci; che la Vergine (o esecrabile blasfemo!) aveva avuto conoscenza carnale come le altre donne, e insegnava altre cose ben più scandalose, del tutto indegne di essere scritte e ripetute. E la sua eloquenza si insinuava talmente nella mente dei suoi particolari ascoltatori che essi cominciarono ad oscillare nella credenza di questa falsa dottrina; la quale venne alla piena conoscenza del Parlamento che prese una decisione contro questo nuovo ministro. E interrogato, egli sostenne le sue vere argomentazioni, cui dava sì dotto e sottile fondamento che i Commissari ne furono sbalorditi.

Per condurre a termine il suo processo si mandarono a chiedere da Castres i capi della pretesa religione riformata per sapere da essi se approvavano ciò che egli diceva; ed essi saggiamente negarono e dissero che quell'uomo era il più abominevole che mai si fosse visto. In loro presenza fu pronunciata la sentenza che lo condannava a fare ammenda onorevole,

torche au poing & trainé sur une claye, la langue coupee & bruslé vif, ce qui fut executé au lieu appellé la place du Salin, mourant avec autant de constance, de patience & de volonté qu'aucun autre homme que l'on aye veu: car sortant de la Conciergerie comme ioyeux & allegre, il prononça ces mots en Italien: *allons, allons allaigrement mourir en Philosophe*; mais bien /860/ plus pour monstrier sa constance en la mort, & un desespoir en l'ame, lors que l'on luy dit qu'il criast mercy à Dieu, il dit ces mots en la presence de mille personnes, Il n'y a ny Dieu ny diable, car s'il y avoit un Dieu ie le prierois de lancer un foudre sur le Parlement comme du tout iniuste & inique; & s'il y avoit un diable, ie le prierois aussi de l'engloutir aux lieux souz-terrains: mais parce qu'il n'y a ny l'un ny l'autre, ie n'en feray rien. Est il possible que la race des hommes ayt produit un personnage si depravé? non? Il est plus croyable que c'est un œuvre de diable que d'homme, tel qu'il est le faut laisser là.

12 – 1621 CHRISTOPH BESOLD (1577 1638)

De conversione Rerumpublicarum Dissertatio. Tubingae, Typis Johann-Alexandri Cellii, Anno MDCXXI, [2], 22 p. (Vanini pp. 1-2).

Besold, giurista luterano, cita le argomentazioni vaniniane a sostegno dell'eternità del cosmo e

ad essere trainato su un carro, nudo in camicia, con la torcia in pugno, e, tagliata la lingua, ad essere bruciato vivo. Ciò fu eseguito nel luogo chiamato piazza del Salin ed egli morì con tanta costanza, pazienza e forza di volontà quanta non se ne è mai vista in nessun altro uomo. Perché uscendo dalla prigione del Tribunale, come se fosse gioioso e allegro, pronunciò in italiano queste parole: *andiamo, andiamo a morire allegramente, come suole morire un filosofo*; ma lo fece soprattutto /860/ per far mostra della sua costanza di fronte alla morte e della disperazione che aveva nell'anima. Quando gli fu chiesto di domandare il perdono a Dio, egli disse in presenza di mille persone queste parole: non esiste né un Dio, né un diavolo perché se ci fosse un Dio lo pregherei di lanciare un fulmine su questo Parlamento che è affatto ingiusto e iniquo e se ci fosse un diavolo lo pregherei di inghiottirlo nei luoghi sotterranei; ma poiché non c'è né l'uno, né l'altro, non ne farò nulla. È mai possibile che la razza umana abbia prodotto un personaggio così depravato? No! E più probabile che si sia trattato di opera diabolica più che umana, e bisogna che sia lasciata così com'è.

12 – 1621 CHRISTOPH BESOLD

dell'imortalità dell'anima.

Etenim quod causa essendi a se ipso non habet, natura sua desinere aut non esse non potest. Omne ab aolio dependens, si id principium voluntarium existat, ab eo, a quo dependet mutari potest. (Iul. Caes. Vaninus in *Amphitheatro aeternae providentiae*, cap. 28, p. 168).

13 – 1621. JACQUES GAULTIER (1552-1636).

Table chronographique de l'Etat du Christianisme, depuis la naissance de Jesus-Christ, jusques à l'année MDCXX: contenant en douze colonnes, les papes, & antipapes, les conciles & patriarches des quatre Eglises patriarchales, les escrivains sacrez, & autres Saints & illustres personnages, les empereurs, & roys, tant de nostre France, qu'estrangers, les auteurs profanes, les heretiques, & les evenemens remarquables de chaque siecle, ou centurie; ensemble le rapport des vieilles heresies aux modernes de la pretendüe reformation, et douze des principales veritez catholiques attestees contre le calvinisme, par l'écriture sainte, & de siecle en siecle par les saints peres & docteurs de ce temps-là, au tres chrestien roy de France et de Navarre Henry le Grand par Jacques Gaultier, de la Compagnie de Jesus, natif d'Annonay en Vivarez, Reveuë pour la troisieme fois, & de beaucoup augmentée par l'auteur. Lyon, chez Pierre Rigaud, 1621, [11], 881, [23] p. (Vanini p. 875).

/875/ Il estoit Italien de nation, lequel apres avoir enseigné l'Atheisme en divers endroits de France, s'estant retiré à Tholoze, il fut enfin convaincu par la

Ed invero ciò che non ha in sé la causa del suo essere, non può per natura morire o non essere. Tutto ciò che dipende da un altro, se quest'altro è un principio dotato di volontà, può essere mutato da ciò da cui dipende (Vanini, *Amph.*, cap. 28, p. 168)

13 – 1621. JACQUES GAULTIER

/875/ Egli era italiano di nazione e, dopo aver insegnato l'ateismo in diverse località della Francia, essendosi ritirato a Tolosa, fu smascherato dalla deposizione

deposition de quelques gens d'honneur, qui ne peurent souffrir ses blasphemes, et condamné à la mort par la diligence iusticiere de Monsieur de Mazuyer premier President au Parlement de Toloze, et par le zele tres exemplaire de ceste souveraine Cour. Aucun de ses adherens le voulurent excuser, et rejeter ses maximes impies sur la philosophie, qui luy servoit de pretexte; mais son impieté fut peremptoirement decouverte, quand il luy fut ordonné de faire amande honorable. Car alors commandé de demander pardon a Dieu, au Roy, et à la Justice, il respondit: «Quant a Dieu, je n'en croy point; Quant au Roy, je ne l'ay jamais offensé, et quant à la Justice, que les Diables, s'il y en a, l'emportent». Après, il adjousta qu'on n'avançoit guere, de le faire mourir, d'autant qu'ils estoient douze en nombre sortis de Naples, qui s'estoient espanchez par l'Europe pour enseigner la mesme doctrine. A ce douzieme Apostre de Satan, la langue fut coupee tout premierement; puis il fut trainé sur la claye, estranglé, bruslé, et ses cendres esparpaillées au vent le Samedy devant la quinquagesime, 9 Fevrier 1619.

14 – 1622. MARCO ANTONIO DE DOMINIS (1560-1624).

Lettera dell'11 febbraio 1622 a Giacomo I d'Inghilterra, stampata da Richard Neile (1562-1640) dapprima in versione latina: *Alter Ecebolius [i. e. Richard Neile], M(arcus) Ant(onius) Arch(iepiscopus) Spalatensis: pluribus Dominis inservire doctus.* Londini, Excudebat Ioh. Billius, 1624, [4], 82, [1] p., e successivamente tradotta in

di gente rispettabile che non poteva tollerare le sue bestemmie e fu condannato a morte grazie alla diligenza giudiziaria del Signor di Mazuyer, Primo Presidente di Tolosa, e allo zelo esemplare di quella sovrana corte. Nessuno dei suoi esponenti lo volle scusare e ricondurre le sue massime empie alla filosofia che gli serviva da pretesto; la sua empietà fu inequivocabilmente scoperta, quando gli fu ordinato di fare ammenda onorevole. Perché allora, di fronte alla richiesta di domandare il perdono a Dio, al Re e alla giustizia, egli rispose: «Quanto a Dio, non credo affatto che esista; quanto al Re, non l'ho mai offeso; e quanto alla giustizia, che i diavoli, se ce ne sono, la mandino in rovina». Quindi aggiunse che non era un gran vantaggio mandarlo a morte perché da Napoli erano usciti in dodici che si erano sparsi in Europa per insegnare la medesima dottrina. A questo dodicesimo Apostolo di Satana la lingua fu tagliata ben presto, poi fu fatto trainare su un carro, strangolato, bruciato, e le sue ceneri furono sparse al vento il sabato precedente la quinquagesima, 9 Fevrier 1619.

14 – 1622. MARCO ANTONIO DE DOMINIS

inglese: *M. Ant. De Dominis, Arch.Bishop of Spalato, His Shiftings in Religion: A man for Many Masters*, London, Iohn Bill, MDCXXIV, [4], 91, [2] p. (Vanini pp. 52-53).

I therefore desire your Maiesty as you are most wise, to observe from hence mine honesty, in that I would not runne out of England by stealth, and like a fugitive as others have done: but as I knew I had iust and reasonable causes to moove me, so I would not go without your Maiesties good leave. There is no reason the that my case should bee the worse for this: because I did so much esteeme of observing due respect to his Maiesty, that I would not depart without his privity and knowledge.

15 – 1622. CLAUDE MALINGRE (1580-1653)

C. Malingre continuateur de P. Matthieu, *Histoire generale des derniers troubles arrivez en France sous les regnes des roys tres Chrestiens Herry III, Henry III et Louys XIII. Fidellement escrite sur un grand nombre de memoires, recherches et manuscripts, touchant les ligues, menées, factions & pratiques faictes contre l'authorité royale durant les guerres civiles... et particulierement de tout ce qui s'est passé au royaume en la guerre contre les rebelles de la religion pretendue reformees iusques à present. Ensemble l'histoire de la guerre faicte entre les deux maisons de France et d'Espagne sous les regnes de François François I, Henry II, François II, Charles IX, Henri III et Henri IV, iusques à la paix de Vervins et mort de Philippe II, roy des Espagnes.* Paris, Ian Petit-Pas, rue Saint

Io, dunque, desidero che Sua Maestà, per essere così saggia, apprezzi la mia onestà dal fatto che non voglio scappare segretamente dall'Inghilterra come un fuggiasco, come altri [allude a Vanini e Ginocchio] hanno fatto, ma, sapendo di avere giuste e ragionevoli motivazioni per andarmene, non vorrei partire senza il consenso di Sua Maestà. Non c'è ragione per cui il mio caso peggiori, perché io porto fino all'estrema conseguenza il rispetto dovuto a Sua Maestà, tanto che non voglio partirmene senza la sua concessione e senza che Ella non ne sia messa al corrente.

15 – 1622. CLAUDE MALINGRE

Jacques, à l'Escu de Venise, près les Mathurins, MDCXXII, [12], 956 p. (Vanini pp. 621-622).

Malingre riproduce pedissequamente D'Autre-ville, che a sua volta ripropone con poche varianti il testo dell'Anonimo A del 1619. Da ciò la sua registrazione sotto il medesimo anno.

/620/ Icy on peut contenter l'esprit du Lecteur /621/ de la mort d'un homme le plus miserable en sa croyance qu'aucun qui ait iamais esté au monde, qui arriva en Fevrier. En Tholoze il estoit arrivé environ le mois de Novembre de l'année 1618 un Italien, homme philosophe appellé Luciolo, extrêmement docte mais en doctrine du tout en tout diabolique: il s'estoit accosté de quelques ieunes Gentils-hommes folastres de Tholoze assez desbauchez qu'il n'est besoin de nommer, on les cognoist dans ladicte ville par noms et surnoms. Ce nouveau Prophete (privé de la grace de Dieu, et remply de l'arrogance du Diable) enseignoit par les maisons particulieres de ceste ieunesse (l'appelle ieunesse, entant qu'ils n'avoient pas le iugement de cognoistre la faulseté de ce Predicateur nouveau, encore qu'il y en eust qui avoient plus de quarante ans) une loy toute nouvelle, et beaucoup pire que celle que les Iuifs croyent de nostre Seigneur Iesus-Christ, et par les vives raisons de son esprit ou de son entendement renversé, il leur disoit qu'il n'y avoit point de Dieu. Ce discours prend pour tesmoin le R. P. Coton, qui preschoit le Caresme à S. Sernin ou S. Saturnin dudit Tholoze, qui a veu et parlé au personnage, et qui s'en alla plus estonné qu'instruct: L'Arrest en fait

/620/ Qui si può soddisfare lo spirito del lettore /621/ parlando della morte, che si verificò in febbraio [9 febbraio 1619], dell'uomo più miserabile per le sue credenze che mai si sia visto al mondo. Intorno al mese di novembre dell'anno 1618 giunse in Tolosa un italiano, chiamato Luciolo, filosofo estremamente dotto, ma di una dottrina del tutto diabolica: egli si era accostato ad alcuni giovani gentiluomini pazzereelli di Tolosa assai dissoluti che non c'è bisogno di nominare: sono conosciuti in città con nomi e cognomi. Questo nuovo profeta (privato della grazia di Dio e pieno dell'arroganza del diavolo) insegnava nelle case particolari di questa gioventù (dico gioventù in quanto non avevano il giudizio per riconoscere le falsità di questo nuovo predicatore, benché ve ne fossero alcuni che avevano più di quarant'anni) una legge tutta nuova di gran lunga peggiore di quella che, a parere dei Giudei, era la legge di nostro Signore Gesù Cristo; e per mezzo delle vive ragioni del suo spirito o del suo intelletto rovesciato, egli diceva loro che non v'è punto un Dio. Questo discorso ha per testimone il R. Padre Coton, che predicava la quaresima a S. Sernin o S. Saturnin nella detta città di Tolosa, il quale ha visto e parlato con tale personaggio e se ne è andato più stordito che istruito. La sentenza ne fa una menzione che non può esser celata, né perdersi; l'esecuzione ebbe luogo

mention qui ne peut se cacher ny se perdre, l'exécution s'en estant ensuivie.

Il soustenoit Que nos corps estoient sans ame, & que mourans tout estoit mort pour nous, ainsi que les bestes brutes: que la Vierge (ô blasphème execrable) avoit eu cognoissance charnelle comme les autres femmes, & d'autres mots bien plus scandaleux, du tout indignes d'écrire et de reciter: et son éloquence glissoit tellement dans l'entendement de ses auditeurs particuliers, qu'ils commençoient à balancer en la croyance de ceste faulse doctrine; laquelle vint en évidence et à la cognoissance du Parlement, qui decreta contre ce nouveau Ministre: Et interrogé, soustient ses allegations veritables, lesquelles il fondoit si doctement, et si subtilement que les Commissaires s'en estonnoyent.

Pour parfaire son procès on envoya à Castres querir des princeps /622/ de la Religion pretendue reformee, pour sçavoir d'eux s'ils approuvoient ce qu'il disoit, et respondirent sagement que non, et que cet homme là, estoit le plus abominable que l'on vit iamais. En leur presence. l'Arrest fut donné, portant condamnation de faire amende honorable, nud en chemise, la torche au poing & trainé sur une claye, la langue coupee & bruslé vif, ce qui fut executé, au lieu appellé la place du Salin, mourant avec autant de constance, de patience & de volonté qu'aucun autre homme que l'on aye veu: car sortant de la Conciergerie comme ioyeux & allegre, il prononça ces mots en Italien: *allons, allons allaigrement mourir en Philosophe*; mais bien plus pour monstrier sa constance en la mort, & un desespoir en l'ame, lors que l'on luy dit qu'il criast mercy à Dieu, il dit

immédiatemente dopo.

Egli sosteneva che i nostri corpi sono senza anima e che quando moriamo tutto muore per noi, proprio come accade per le bestie feroci; che la Vergine (o esecrabile blasfemo!) aveva avuto conoscenza carnale come le altre donne, e insegnava altre cose ben più scandalose, del tutto indegne di essere scritte e ripetute. E la sua eloquenza si insinuava talmente nella mente dei suoi particolari ascoltatori che essi cominciarono ad oscillare nella credenza di questa falsa dottrina; la quale venne alla piena conoscenza del Parlamento che prese una decisione contro questo nuovo ministro. E interrogato, egli sostenne le sue vere argomentazioni, cui dava sì dotto e sottile fondamento che i Commissari ne furono sbalorditi.

Per condurre a termine il suo processo si mandarono a chiedere da Castres i capi /622/ della pretesa religione riformata per sapere da essi se approvavano ciò che egli diceva; ed essi saggiamente negarono e dissero che quell'uomo era il più abominevole che mai si fosse visto. In loro presenza fu pronunciata la sentenza che lo condannava a fare ammenda onorevole, ad essere trainato su un carro, nudo in camicia, con la torcia in pugno, e, tagliata la lingua, ad essere bruciato vivo. Ciò fu eseguito nel luogo chiamato piazza del Salin ed egli morì con tanta costanza, pazienza e forza di volontà quanta non se ne è mai vista in nessun altro uomo. Perché uscendo dalla prigione del Tribunale, come se fosse gioioso e allegro, pronunciò in italiano queste parole: *andiamo, andiamo a morire allegramente, come suole morire un filosofo*; ma lo fece

ces mots en la presence de mille personnes, Il n'y a ny Dieu ny diable, car s'il y avoit un Dieu ie le prierois de lancer un foudre sur le Parlement comme du tout iniuste & inique; & s'il y avoit un diable, ie le prierois aussi de l'engloutir aux lieux souz terrains: mais parce qu'il n'y a ny l'un ny l'autre, ie n'en feray rien. Est il possible que la race des hommes ayt produit un personnage si depravé? non? Il est plus croyable que c'est un œuvre de diable que d'homme, tel qu'il est le faut laisser là.

16 – 1623. MARIN MERSENNE (1588-1648).

Marini MERSENNI, Ordinis Minimorum S. Francisci de Paula, *Quaestiones Celeberrimae in Genesim Cum Accurata Textus Explicatione. In Hoc Volumine Athei et Deistae Impugnantur et expugnantur et Vulgata editio ab haereticorum calumnijs vindicatur. Graecorum et Hebraeorum Musica instauratur. Francisci Georgii Veneti Cabalistica Dogmata Fuse Refelluntur, Quae Passim in Illius Problematibus Habentur. Opus Theologis, Philosophis, Medicis, Iurisconsultis, Mathematicis, Musicis vero, et Catoptricis praesertim utile. Cum Indice quadruplici, videlicet locorum Scripturae Sacrae, quae in toto libro explicantur, Concionatorio, Quaestionum, et rerum, quae passim agitantur, Lutetiae Parisiorum, Sumptibus Sebastiani Cramoisy, via Iacobaea sub Ciconijs, MDCXXIII, Cum Privilegio Regis*

soprattutto per far mostra della sua costanza di fronte alla morte e della disperazione che aveva nell'anima. Quando gli fu chiesto di domandare il perdono a Dio, egli disse in presenza di mille persone queste parole: non esiste né un Dio, né un diavolo perché se ci fosse un Dio lo pregherei di lanciare un fulmine su questo Parlamento che è affatto ingiusto e iniquo e se ci fosse un diavolo lo pregherei di inghiottirlo nei luoghi sotterranei; ma poiché non c'è né l'uno, né l'altro, non ne farò nulla. È mai possibile che la razza umana abbia prodotto un personaggio così depravato? No! E più probabile che si sia trattato di opera diabolica più che umana, e bisogna che sia lasciata così com'è.

16 – 1623. MARIN MERSENNE

Christianissimi et Doctorum Approbatione.

Poiché le citazioni o comunque le utilizzazioni dei testi vaniniani sono numerose nelle *Quaestiones mersenniane*, vengono qui riprodotti solo i passi piú significativi. Per un'analisi piú completa ci sia consentito di rinviare al nostro *Vanini et Mersenne*, in «Kairos. Revue de la Faculté de Philosophie de l'Université de Toulouse-Le Mirail», 12, 1998, pp. 181-253.

Il *colophon* soppresso è parzialmente riprodotto da Mersenne nei *Paralipomena et observationes in totum volumen cum indice concionatorio, & locorum Scripturae sacrae, quos explicavimus*, pp. 1829-1842. Tra parentesi quadre sono segnalate con la sigla P le varianti dei *Paralipomena* rispetto al testo del *Colophon*.

Il testo integrale del *colophon* soppresso fu pubblicato nell'anonima *Lettre de Mr. D. M. à Mr. D. L. C. contenant plusieurs particularités curieuses qui ont été supprimées dans le Commentaire du Père Mersenne sur la Genese*, in «Bibliothèque Britannique ou Histoire des Ouvrages des Sçavans de la Grande Bretagne, pour les mois de Janvier, Fevrier et Mars, 1742», t. XVIII, seconde partie, Article VII, A la Haye, Chez Pierre de Hondt, 1742, pp. 406-421, e in Jacques Georges CHAUFFEPIÉ, *Nouveau Dictionnaire historique et critique pour servir de supplément ou de continuation au Dictionnaire historique et critique de Mr. P. Bayle*, Amsterdam, Z. Chatelain et fils, La Haye, Pierre de Hondt, Leyde, E. Luzac, 1751-1756, v. III, 1753, voce *Mersenne*, pp. 79-81.

/col. 156/ Sic enim eos passim audire potes, cum aiunt se nihil contra suam conscientiam facere, se lumen rationis in omnibus sequi; se malle mori, quam peierare, quam ullum velle decipere. At revera mentiuntur, nec enim existima te ullum unquam hominem Atheo peiorem inventurum, quod exemplo Vanini Atheorum Caesaris testatum facere possumus, qui ne laecator existimaretur,

/col. 156/ così infatti li⁴ puoi ascoltare qua e là quando dicono di non far nulla contro la propria coscienza, di seguire il lume della ragione in tutte le cose, di preferire morire piuttosto che spergiarare o voler ingannare il prossimo. Ma in realtà mentono e dentro di te pensa che non incontrerai nessun altro uomo peggiore di un ateo; ciò che possiamo dire provato dall'esempio di Vanini, Cesare degli atei, il quale per non essere reputato un

⁴ Si riferisce ai libertini «fili huius saeculi, filii tenebrarum, qui omnia in suam laudem, & gloriam referunt, quantumcvmque contrariam verbis expriment, atque fingant».

καταπυγωνεστερος esse maluit, licet aliquando nomen suum alicui sanctissimae religiosorum congregationi dedisset, quae statim illum, ut verum monstrum evomuit.

/Colophon soppresso, col. 669-674/
Ubi igitur [P aggiunge: «impius aliquis»] deprehensus fuerit Atheus, si [*Atheus*, si = omesso in P], debitis suppliciis, quae sane nimia esse nequeunt, corripiatur; si [*Si* = omesso in P] domus illius susque deque vertatur, & perpetuae nota ignominiae ei publice inuratur; id si non omnes, saltem plurimos, *Diagoras*, *Protagoras*, *Callimachos*, *Hippones*, *Theodoros*, *Evemeros*, *Theagetes*, *Diogenes*, *Mezentios*, *Cyclopes*, *Lucianos*, *Vaninos* [P aggiunge: *Rabelesios*, *Agrippas*], & plurima [P: plurima] id genus portenta hominum averruncabit, de quibus Laertius, Tullius, Virgilius & Martialis videri possunt, quorum ultimus Liber IV Epigr. inter Atheos *Selium* collocat [De quibus Laertius [...] collocat = omesso in P].

At non est quod totam Galliam percurramus, nisi siquidem non semel dictum fuit, unicum *Lutetiam* 50 saltem Atheorum millibus onustam esse, quae si luto plurimum, multo magis Atheismo

cortigiano, preferi essere depravatissimo, sebbene un tempo avesse dato il suo nome ad una santissima congregazione di religiosi, che subito lo vomitò come vero mostro.

/Colophon soppresso, col. 669-674/
Quando dunque sia stato scoperto come ateo si mandi ai dovuti supplizi, che certo non possono essere soverchi, si metta a soqqadro la sua casa e si bruci pubblicamente con una nota di ignominia; ciò allontanerà, se non tutti, moltissimi, come i *Diagora* [di Melo], i *Protagora* [di Abdera], i *Callimaco* [di Cirene], gli *Ippone*,⁵ i *Teodoro*,⁶ gli *Evemero*, i *Teagene*,⁷ i *Diogene* [di Sinope], i *Mezenzio*,⁸ i *Ciclopi*,⁹ i *Luciano* [di Samosata], i *Vanini* e moltissimi altri portenti del medesimo genere di uomini, sui quali si possono leggere *Laerzio*, *Tullio*, *Virgilio* e *Marziale*, il cui ultimo libro quarto¹⁰ degli Epigrammi registra *Selio* tra gli atei.

Ma non è necessario percorrere tutta la Francia; se non altro perché si è detto non una sola volta che la sola Parigi è piena di almeno 50.000 atei, la quale puzza moltissimo per la melma e molto più per

⁵ Ippone (di Samo o di Reggio?) medico e filosofo del V secolo a. C.

⁶ Teodoro di Cirene, detto l'Ateo, precursore dell'evemerismo.

⁷ Teagene di Reggio, filosofo del VI secolo a. C., diede una interpretazione allegorica delle divinità greche, riconducendole agli elementi naturali.

⁸ Mezenzio è il nome dato ad un oscuro ateo, di cui parla il poeta Nicolas Rapin e a cui dedica l'ode *In Mezentium Sainte-Marthe* (v. Epigramat. Lib. I, SCOEVLAE SAMMARTHANI *opera tum poetica tum ea quae soluta oratione scripsit*, Lutetiae, Durand, 1616, pp. 257-58). F. GARASSE, *La doctrine curieuse*, pp. 124-26 ci fa sapere che egli fu candannato al rogo sotto Enrico III. In una lettera indirizzata a Charles Spon il primo aprile 1659, Patin identifica l'oscuro Mezenzio con Geoffroy Vallée.

⁹ Nella tradizione apocrifia dell'Antico Testamento, secondo il *Libro di Enoc*, Parte II: *Libro dei Vigilanti*, VI-1 – IX-11 e seguenti, i Ciclopi o Giganti, alti tremila cubiti, furono generati dall'accoppiamento degli angeli, figli del cielo, con le donne, e furono dediti ad ogni scelleratezza ed empietà.

¹⁰ Non nel quarto, ma nel primo libro degli epigrammi (Marziale, I, 11, 14, 27, 69), ove però *Selio* è presentato non come ateo, ma come un tipico scroccone.

foeteat, adeo ut in unica domo possis aliquando reperire 12, qui hanc impietatem vomant. A quibus, ut caveat, prudens quispiam advertat, num rationes quasdam ad divini Numinis Majestatem stabiliendam asserant, deinde quasdam contrarias obiectiones subjungant, quibus frigidiuscule postea ac simulato animo respondeant. Sic enim *Lutetiae Vaninum* aiunt fuisse conatum ut Atheismum prosemminaret, quippe [At non est [...]] quippe = omesso in P] qui [Qui = Primo modo Vaninus progrediebatur, prius enim (P)] vehementer in Atheos prius insurgere [P: surgebat], & eos summopere detestari videbatur [P: adeo ut illos summo odio prosequi videretur], id enim verbis acrioribus simulabat, verum postea [Id enim verbis [...]] postea = deinde (P), velut indignabundus, eorum obiectiones referebat, urgebat, & pro viribus & ingenio insinuabat, suadebatque [Et ingenio insinuabat, suadebatque = omesso in P], quibus denique tam male, & diminute [Denique tam male, & diminute = postea minime (P)] satisfaciebat, ut imperitis facile imponeret, eorumque concuteret animum [Imperitis facile [...]] animum = imperitorum animum concuteret (P)], ut ipsi ex illis solutionibus adeo frigidis [P: & ex solutionibus frigidis & frivolis] judicarent, atque concluderent, nullam esse rationem, quae Deum esse probaret, esse vero plurimas quae nullum esse Numen evincere viderentur [Esse rationem [...]] viderentur = rationem Divinitatis existentiae suffragari (P)].

Hae sunt tela, quibus perditus ille nebulo secum alios [Sunt tela [...]] alios = quibus hominum impiissimus alios secum (P)] perdere satagebat, ne alias ejus impietatem

gli atei sicché in un'unica casa ne puoi talvolta trovare 12 che vomitano questa empietà. I prudenti per guardarsene stiano attenti se essi sostengono talune argomentazioni per dar forza alla maestà del divino nume, se poi aggiungono talune obiezioni di senso contrario, alle quali in seguito forniscono risposte debolucce con animo simulato. così infatti dicono che abbia tentato di seminare l'ateismo a Parigi Vanini, il quale dapprima insorgeva davvero violentemente contro gli atei e faceva credere di detestarli sopra ogni cosa; infatti simulava ciò in termini piuttosto aspri; poi, come indignato, riportava le loro obiezioni, le consolidava e le insinuava con forza e con ingegno ed era persuasivo; infine rispondeva ad esse in così malo modo e con tale debolezza da imporle facilmente agli inesperti conculcandole nel loro animo in modo che essi, partendo da quelle soluzioni così fragili, giudicassero e concludessero che non c'è alcuna ragione che provi l'esistenza di Dio e che di contro ve ne sono moltissime che sembrano provare che non esiste alcuna divinità.

Questi sono i dardi con cui quel maledetto fannullone si affannava a destinare altri alla perdizione, per non parlare di altre sue empietà per le quali fu

referam, ob quas [Ne alias [...] ob quas = alia eiusdem scelera taceo ob quae (P)] a Senatu Tholosano justissime necatus fuit [P: extinctus est, cuius horrendam mortem, & prodigiosum epiphenomena refert Gualterius in nova Tabularum Chronologicarum editione].

[...] Ubi velim intelligas non solos pasquillos, verum etiam libros qui alioquin bona complecti videntur, nisi Atheismo scaterent, quales sunt libri Charontis de Sapientia, Machiavelli de Principe & Republica, Cardani de subtilitate, & iudiciis astrorum & in supplemento Almanach, & alibi passim, Campanellae, Vanini Dialogi, Fludd & alii plurimi quos vel omnino perire, vel accurate saltem expurgare operae pretium fuerit; illi siquidem non semel animae mortalitatem insinuant, vel alios errores disseminant, qui ad Atheismum adducere possint [...]

Sed nec Italia hoc malo libera est, cum *Vaninum* dixisse ferant, se cum 13 Neapoli discesisse, ut per totum Orbem terrarum Atheismum propogarent, quod puto me jam alicubi advertisse; ipsum vero *Lutetiam* sortitum fuisse: sed per Dei gratiam *Gallia* monstrum illud non diu tulit [In P. mancano gli ultimi due capoversi: Ubi velim intelligas [...] possint; Sed nec Italia [...] diu tulit].

17 – 1623. MARIN MERSENNE (1588-1648)

F. Marini MESENNE Ordin(is) Minimor(um) S. Francisci De Paula, *Observationes et Emendationes ad Francisci Georgii Veneti Problemata: in hoc opere cabala evertitur*, editio vulgata et inquisitores

giustamente mandato a morte dal Senato tolosano.

[...] Ove vorrei che tu comprendessi non solo le pasquinate, ma anche i libri che sembrerebbero contenere buone cose se non aprissero la strada all'ateismo. Tali sono i libri di Charron sulla *Sagesse*, di Machiavelli sul Principe e sullo Stato, di Cardano *De subtilitate*, *De astrorum iudiciis*, *De supplemento Almanach* e in diversi passi di altri suoi libri, di Campanella, dei dialoghi di Vanini, di Fludd e di moltissimi altri, che sarebbe opportuno mandare alla totale distruzione o quanto meno correggere; appunto perché questi insinuano non una sola volta l'ipotesi della mortalità dell'anima e divulgano altri errori che possono condurre all'ateismo [...].

Né è libera da tale male l'Italia dal momento che dicono che Vanini dichiarò di essersi allontanato da Napoli con 13 suoi compagni per diffondere in tutto l'orbe l'ateismo; cosa che credo di aver notato in qualche luogo; a lui per la verità toccò in sorte Parigi, ma grazie a Dio la Francia non tollerò a lungo quel mostro.

17 – 1623. MARIN MERSENNE

Sanctae Fidei Catholicae ab Hereticorum atque Politicorum calumnijs accurate vindicantur. Lutetiae Parisiorum, Sumptibus Sebastiani Cramoisy, via Jacobaea sub Ciconijs, MDCXXIII, Cum Privilegio Regis Christianissimi, et Doctorum Approbatione, [3], coll. 450 (Vanini col. 41).

Vanini è citato nel probl. XXVIII, *Quomodo scivit homo nomina rebus imponere*. In una accesa polemica contro autori come Giorgio Veneto, Robert Fludd e Giacomo I d'Inghilterra, i quali a suo dire – ricorrono alla magia e corrompono il testo sacro, poiché si inventano nomi di angeli non attestati dalle Scritture ed anzi osano attribuire agli angeli nomi di demoni, Mersenne sposta l'attenzione su Vanini, che cadde nel medesimo errore degli autori ricordati e nella *Exer. XXXIII*. In realtà nei luoghi citati, ovvero nella *Exer. XXXIII*, Vanini non simula di dissentire da Cardano e da Tritemio, ma piuttosto li schernisce per le loro dottrine angelologiche.

/41/ Non minus quam praecedentes erravit Vaninus, qui impudenter scholasticis insultat, exercit. 35 [ma 33]. quos de Angelis inepte et insulos commentos esse mentitur, adeout ei fastidium aut certe stomachum commoveant. At cui non bilem commoveas, dum in tertio intelligentiarum munere refers ex tuo Charissimo Cardano l. 20, *De subtilitate* tit. *De angelis* prope finem, et ex Trithemio tract. *De 7. secundeis*, Anaelem Veneri, Marti Samaelem, Iovi Sachielem, Cassielem Saturni praeesse, a quibus tamen dissentire simulasti, ne forsitan ab inquisitoribus in te animadverterent, quod non semel insinuas.

/41/ Non meno dei precedenti cadde in errore il Vanini, il quale offende impudentemente gli Scolastici nella sua Esercitazione 35 [ma 33], i quali - a suo dire - hanno discettato in modo così inetto ed insulso intorno agli angeli, tanto da infastidirlo o di provocargli certamente il voltastomaco. Ma non ti fai sconvolgere dalla bile, allorché a proposito del terzo dovere delle Intelligenze trai dal tuo carissimo Cardano (libro XX del *De subtilitate*, titolo *De Angelis*, verso la fine e da Tritemio (*Tractatus de septem secundeis*) i nomi di Anaele che presiede Venere, Samaele Marte, Sachiele Giove e Cassiele Saturno, dai quali [intendi da Cardano e da Tritemio] fingesti di dissentire, forse per non suscitare l'attenzione degli inquisitori, cosa che insinui non una sola volta.

18 – 1623. CHARLES SOREL (1597-1674).

Histoire comique de Francion. En laquelle sont descovertes les plus subtiles finesses & trompeuses inventions, tant des hommes que des femmes, de toutes sortes de conditions & et d'aages. Non moins profitable pour s'en garder que plaisante à la lecture. Paris, Pierre Billaine, 1623, [14], 886 p. (Vanini p. 670).

/670/ Par la teste du sort, ce dis je, vous estes de grands ignorants, qui ne sçavez guerre vostre mestier, ventre des Parques, ne voyez vous pas que je jure en Poëte; vous autres qui croyez moins en Dieu que Diagoras, ny que Vanini, vous ne jurez que par luy à tous coups, comme si vous estiez des Chrestiens fort devots, qui voulussent tousjours avoir son nom à la bouche. Notez que je leur disois cecy encore, parce que la pluspart estoient libertins, mais leur humeur franche et qui vrayment est louïable en ce point, ne s'offença pas de ce que je leur reprochois.

19 – 1623. ANONIMO

Effroyables Pactions Faictes entre le diable & les pretendus Invisibles. Avec leur damnables Instructions, perte deplorable de leurs Escoliers, & leur miserable fin, [s. l., s. t.], MDCXXIII, 29 p. (Vanini p. 6).

/6/ On tient que les Illuminez d'Espagne, & les Invisibles de France n'ont rien de commun en leur croyance, ains qu'elle est differente grandement de l'un à l'autre: les Illuminez croyent l'immortalité de l'ame, & nos Invisibles n'en croyent point: Toute leur croyance

18 – 1623. CHARLES SOREL

/670/ Per volontà del destino, dico, voi siete grandi ignoranti e non conoscete per nulla il vostro mestiere, ventre delle Parche, non vedete che io giuro in qualità di poeta, voi che credete in Dio meno di Diagora e meno ancora di Vanini, voi non giurate che su di lui ad ogni piè sospinto, come se foste Cristiani devotissimi che vogliono avere sempre il suo nome sulla bocca. Notate che io dicevo loro queste cose anche perché per la maggior parte erano libertini, ma il loro umore franco, che è veramente lodevole, non si offese punto di ciò che rimproveravo loro.

19 – 1623. ANONIMO

/6/ Si ritiene che gli Illuminati di Spagna e gli Invisibili di Francia non abbiano niente in comune nella loro fede, tanto che siano grandemente diversi gli uni dagli altri: gli Illuminati credono nell'immortalità dell'anima e gli Invisibili non ci credono affatto. Tutta la loro

n'est qu'Epicurienne, enseignent la mesme leçon & la mesme methode que ce Philosophe Italien qui fut brulé à Thoulouze en la place du Salin par Arrest du Parlement dudit lieu, en l'année 1619. Il ne se peut faire que ces sortes de gens ne communiquent avec le diable, qui leur promet toutes sortes de biens & d'assurance pour la conservation de leur personne, mais la suite de ces promesses ce n'est que du vent, ce ne sont que des parolles de la Cour, promettre & ne rien tenir, & pour refrain de la balade le feu materiel ensevelit leur corps, & les flammes eternelles leur ames.

20 – 1623. GABRIEL NAUDÉ (1600-1653).

Instruction à la France sur la verité de l'histoire des Freres de la Roze-Croix. Par G. NAUDÉ Parisien. A Paris, Chez François Iulliot, au troisesme pillier de la grand' Salle du Palais, MDCXXIII, Avec Privilege du Roy, [24], 177 p. (Vanini p. 16).

/16/ Kepler s'offre pour vous desennuyer de vous monstren la tablature de son Harmonie celeste, Sanctorius de vous enseigner le moyen de cognoistre la quantité de l'insensible transpiration qui se fait en vous, & Cardan de prescrire au iuste combien d'air vous respirez iournallement; Fusil vous prouvera que

credenza non è che epicurea; insegnano la medesima lezione e il medesimo metodo di quel filosofo che fu bruciato a Tolosa nella piazza del Salin in forza di una sentenza del Parlamento del detto luogo nell'anno 1619. Non si può non ammettere che simili persone siano in comunicazione con il diavolo che promette loro ogni sorta di bene e di garanzia per la conservazione della loro persona, ma il seguito di tali promesse non è altro che vento; non sono che parole della Corte promettere e non tener fede a nulla, e il solito ritornello è che il fuoco materiale avvolge i loro corpi e le fiamme eterne le loro anime.

20 – 1623. GABRIEL NAUDÉ

/16/ Kepler si offre per divertirvi e mostravi l'intelaiatura della sua Armonia celeste; Santorio¹¹ per insegnarvi il mezzo per conoscere la quantità dell'insensibile traspirazione che avviene in voi, e Cardano per stabilire la giusta quantità di aria che respirate giornalmente; Fusil¹² vi proverà che Fontanier et Vanini, stando

¹¹ Si riferisce a Santorio Santorio (1561-1634), autore di diverse opere mediche come i *Commentaria in primam fen primi libri Canonis Avicennae*, Venetiis, Giacomo Sarzina, 1626, e *De statica medicina*, Hagae Comitum, Adriaen Vlacq, 1657.

¹² Antoine Fusil o Fuzy, autore de *Le Mastigophore, ou, Précurseur du Zodiaque*, s. l., s. e., 1609.

Fontanier & Vanin estans au milieu du bucher ardent furent plustost estouffez de la fume que consommez par sa chaleur, parce que suivant les raisons qu'il en donne en son *Mastigophore*, le feu est plustost froid que chaud.

21 – 1623. FRANÇOIS GARASSE (1584-1631).

La doctrine curieuse des beaux esprits de ce temps ou pretendus tels, contenant plusieurs maximes pernicieuses à l'Etat, à la religion, & aux bonnes Moeurs, combattue et renversee par le P. François Garassus de la Compagnie de Iesus. A Paris, Chez Sebastien Chappelet, ruë saint Jacques au Chapelet. MDCXXIII. Avec privilege et approbation, [19], 1025, [59] p.

Il privilegio è datato 19 marzo 1623 e il testo risulta «achevé d'imprimer» il 18 agosto dello stesso anno.

/31/ Lucilio Vanino qui fut bruslé à Tholoze pour ses atheismes, ainsi que nous dirons icy bas plus amplement, a renchery par dessus les deux precedans, car il a faict un mal'heureux livre *De Arcanis Naturae, Reginae Deaeque Mortalium*, auquel il a semé la graine de ses impietés en se retranchant à tous propos dans cette clause traistreusement entenduë: *In his tamen me submitto Sanctae Romanae Ecclesiae iudicio*. Ce maudit homme a faict une division des Esprits encores plus dangereuse que celle de Cardan, ny de Charron, disant en plusieurs endroits de

nel bel mezzo del fuoco ardente, furono soffocati soprattutto dal fumo che consuma a causa del suo calore, poiché secondo le ragioni che egli espone nel suo *Mastigophore* il fuoco è freddo più che caldo

21 – 1623. FRANÇOIS GARASSE

/31/ Lucilio Vanini, che fu bruciato a Tolosa per i suoi ateismi, come diremo avanti più ampiamente, ha rincarato la dose più dei due precedenti,¹³ poiché ha scritto quell'infelice libro intitolato *De Arcanis Naturae, Reginae Deaeque Mortalium*, nel quale ha seminato la semenza delle sue empietà, trincerandosi ad ogni piè sospinto in questa clausola proditoriamente estesa: *In his tamen me submitto Sanctae Romanae Ecclesiae iudicio*. Quest'uomo maledetto ha dato una suddivisione degli spiriti più pericolosa di quella di Cardano e di Charron,

¹³ I due autori, cui Garasse fa riferimento nelle pagine precedenti, sono Berengario e Pietro Abelardo.

ses Dialogues, & nommément au Dialogue de la Resurrection des morts, & en celuy des Oracles, qu'on void trois especes d'Esprits par le monde, sçavoir des Esprits superstitieux, qui respondent /32/ aux esprits des *Bestes* introduits par Cardan, & aux esprits *Bas* inventez par Charron: des esprits populaires, qui sont en effect les esprits *Mediocres* de Cardan, & les esprits *Communs* de Charron: En somme il se void des esprits de Demon, qui sont à son dire, les mesmes que Cardan appelloit esprits *de Prophetes*, & Charron, esprits *Escartez*.

Pour les superstitieux, dit Vanino, ils prennent tout pour argent contant, ils croient tout ce qu'on leur dit, du Purgatoire, de l'Enfer, des Indulgences, de l'eau Beniste, *quam Alexander Christianorum Doctor & Pontifex, divinae legis interpres*, dit ce mal'heureux Atheiste, *innumeris privilegiis condecoravit*, ils reçoivent tout comme pain Benit, ils s'en vont le grand chemin: Les Esprits Populaires choisissent & croient ce que bon leur semble, ils usent de leur iugement, ils ne se tiennent pas tousiours en curatelle, pourveu qu'ils croient les choses essentielles ce leur est assez: mais les esprits de Demon vont au delà de tout ce qu'on se peut imaginer.

Et de ceux-là, dit-il, il y en a trois especes, car les uns ont l'esprit excellent pour les choses manuelles, comme sont la Peinture, l'Architecture, les instrumens de Musique, & ceux-là sont animez à son dire, par un esprit melancolique, qui s'appelle *Daemon inferior*: les seconds ont l'esprit excellent pour les choses naturelles, comme sont la Philosophie, la Medicine, la Iurispreudence, l'Eloquence, & ceux-là sont animez par un esprit posé

affermando in più punti dei suoi dialoghi, e in particolare nel dialogo sulla Resurrezione dei morti e in quello sugli Oracoli che gli spiriti si dividono in Spiriti superstitiosi, che corrispondono /32/ agli spiriti delle bestie introdotti da Cardano e agli spiriti bassi inventati da Charron; in spiriti popolari, che sono in effetti gli spiriti mediocri di Cardano e gli spiriti comuni di Charron. Al vertice ci sono gli spiriti di demone, che sono – a suo dire – gli stessi che Cardano chiama spiriti di profeti e Charron spiriti devianti.

I superstitiosi, dice Vanini, prendono tutto per denaro contante, credono a tutto ciò che si dice loro intorno al purgatorio, all'inferno, alle indulgenze, all'acqua benedetta *quam Alexander Christianorum Doctor & Pontifex, divinae legis interpres*, dice questo infelice ateista, *innumeris privilegiis condecoravit*, essi accolgono ogni cosa come pane benedetto e vanno per il loro grande cammino. Gli spiriti popolari scelgono e credono ciò che sembra loro buono; essi usano il loro giudizio, non si tengono sempre in curatela, posto che credono solo alle cose essenziali e ciò è per loro sufficiente; ma gli spiriti di demone vanno al di là di tutto ciò che si può immaginare.

E di questi ultimi – egli dice – ci sono tre specie; perché gli uni sono spiriti che eccellono nelle attività manuali, come la pittura, l'architettura, gli strumenti musicali; e costoro sono animati – a suo dire – dallo spirito melancolico che si chiama *Daemon inferior*. I secondi hanno spirito che eccelle nelle cose naturali, come la filosofia, la medicina, la giurisprudenza, l'eloquenza; costoro sono animati da uno spirito posato e razionale che si chiama *Daemon medius*. I terzi hanno

& raisonnable qui s'appelle *Daemon medius*. Les troisiemes ont l'esprit relevé pour entrer dans les secrets de la Divinité, secoüer le pesant ioug de la tyrann/33/nie se mettre en franchise, ceux-là sont animez d'un esprit espuré, qui s'appelle *Daemon sublimis*. Voyla des chimeres [...] ridicules & perniciouses [...].

En somme il s'est eslevé depuis peu une bande d'Atheistes qui ont fait un pot pourry de toutes ces fantaisies, & ont introduit une nouvelle distinction d'esprits [...]. La première est des esprits Mechaniques, qui sont en effect les esprits que Cardan appelloit esprits de Bestes, Charron esprits Bas, Vanino, esprits superstitieux [...]. La seconde espece d'esprits [...] est celle des esprits Nobles, qui sont à peu près ceux que Cardan nommoit esprits d'Homme, Charron esprits Communs, Vanino esprits Populaires [...].

/34/ [...] La troisieme espece d'esprits est celle des esprits Trascendans, qui volent par dessus les autres de cent cinquante brasses, qui se perdent dans les nuées, qui contentent la douce nature, qui ne sont pas de ces cruels ennemys de leurs sens, qui voltigent par les cabarets d'honneur [...] Ce sont en un mot les memes esprits que Cardan appelloit esprits de Prophetes, qui disent des merveilles quand il sont pleins de vin, Charron esprits Escartez, qui neantmoins ne s'escartent iamais du chemin de la taverne, Vanino esprits de Demon, car quand ils sont yvres, les bons Seigneurs, ils ressemblent à des Lutins incarnez, & telle est la distinction de leur esprits.

/43/ Le plus sot, comme de raison ç'a esté Lucilio Vanino, pauvre papillon,

lo spirito atto a penetrare i segreti della divinità, a scuotere il giogo pesante della tirannia /33/ a guadagnarsi la libertà; costoro sono animati da uno spirito purificato che si chiama *Daemon sublimis*. Ecco le chimere [...] ridicole e perniciose [...].

Insomma dopo poco si è formata una banda di ateisti che hanno fatto una brodaglia marcia di tutte le sue fantasie e hanno introdotto una nuova distinzione di spiriti [...]. La prima specie di spiriti è quella degli spiriti meccanici, che sono in effetti gli spiriti che Cardano chiamava di bestie, Charron spiriti bassi e Vanini spiriti superstiziosi [...]. La seconda specie di spiriti [...] è quella degli spiriti nobili, che sono pressappoco quelli che Cardano chiamava spiriti d'uomo, Charron spiriti comuni e Vanini spiriti popolari. [...]

/34/ [...] La terza specie è quella degli spiriti trascendenti, che volano centocinquanta braccia sopra tutti gli altri, si perdono nelle nuvole, emulano la dolce natura, non sono nemici crudeli dei loro sensi e sfarfallano per i *cabarets* di prestigio [...] Sono in una parola gli stessi spiriti che Cardano chiamava spiriti di profeti, i quali dicono cose meravigliose quando sono pieni di vino, Charron spiriti devianti, che tuttavia non deviano mai dal cammino che li conduce alla taverna, Vanini spiriti di demone, perché quando sono ebbri questi buoni signori somigliano a dei folletti incarnati. Tale è la distinzione dei loro spiriti.

/43/ Il più sciocco a ragione è stato Lucilio Vanini, povero farfallone che dal sud dell'Italia è venuto a farsi abbrustolire

lequel du fonds de l'Italie s'est venu brusler au feu du Languedoc, comme si le feu du Vesuve ou du mont Gibel n'eust pas esté aussi chaud ou aussi capable d'expier ses ordures, que les braziers de France. Or pour marquer l'orgueil insupportable, & la bestise de ce personnage, il faut supposer qu'il a fait un livre, *de Arcanis Naturae, Reginae Deaeque Mortalium*, lequel nous examinerons icy bas plus amplement, & ce livre il l'a fait en maniere de Dialogue, à la coustume des Platoniciens, auquel il introduit deux entreparleurs, à sçavoir Alexandre le Grand et le sieur Lucilio Vanino, qui luy respond sous la personne du Jurisconsulte, comme si Aristote respondoit aux doutes de son disciple Alexandre.

Marquez, Lecteur, luy avoit un peu d'esprit, puis qu'à son dire les bestes en ont bien, n'a pas esté du tout sot: car il a semé sa doctrine en forme de Dialogue pour deux raisons principales: La premiere, afin que quand il avanceroit quelques Atheismes, ce qu'il fait à toutes les pages, il les peust desadvouër plus aisément, disant que ce n'est pas de luy, ny de sa besongne que telles maximes ont esté publiées, mais qu'il les escrit ne plus ne moins que Saint Thomas escrit les arguments & les obiections contraires à sa doctrine pour y repondre. La seconde afin qu'il eust plus de /44/ liberté de dire ses loüanges impunément & sans scrupule, ce qu'il fait quasi avec autant de franchise Gauloise, que feu Maistre Estienne Pasquier en les *Recherches & Epistres*: car à tout propos il introduit le bon Alexandre qui s'estonne de ses resolutions, comme si iamais Aristote n'avoit eu des pensées

sul fuoco della Linguadoca, come se il fuoco del Vesuvio o dell'Etna non fosse altrettanto caldo e altrettanto capace di fargli espiare le sue lordure, quanto i bracieri della Francia. Ora per segnalare l'orgoglio insopportabile e la bestialità di questo personaggio, bisogna sapere che egli ha scritto un libro, *de Arcanis Naturae, Reginae Deaeque Mortalium*, che noi esamineremo più avanti più ampiamente; e questo libro egli lo ha scritto in forma dialogica, secondo il costume dei Platonici, e vi ha introdotto due interlocutori, cioè Alessandro il Grande e il signor Lucilio Vanini, che gli risponde nelle vesti del giureconsulto, come se Aristotele rispondesse ai dubbi del suo discepolo Alessandro.

Noti il lettore che egli aveva un po' di spirito poiché a suo dire le bestie ne hanno abbastanza; non è del tutto sciocco, perché ha seminato la sua dottrina in forma di dialogo per due ragioni principali: la prima perché quando avesse proposto qualche forma di ateismo – ciò che egli fa ad ogni pagina – avrebbe potuto più facilmente sconfessarla, dicendo che non è per lui o per la sua bisogna che tali massime sono pubblicate, ma che egli le scrive né più né meno di quanto San Tommaso scriveva gli argomenti e le obiezioni contrarie alla sua dottrina per aver modo di rispondervi. La seconda è perché avesse più /44/ libertà di pronunciare le sue lodi impunemente e senza scrupoli; ciò che egli fa quasi con la stessa franchezza gallicana usata dal signor Etienne Pasquier nelle *Recherches* e nelle *Epistres*. Poiché ad ogni proposito introduce il buon Alessandro che si meraviglia delle sue risoluzioni, come se

égales aux siennes, & luy fait dire souvent ces paroles d'estonnement. *O quam sapientia a te Vanino dictum est!*

Mais pour ne charger le papier de ses impertinences, il me suffit d'en rapporter un exemple qui en vaut une centaine: car à la fin du Dialogue LIV qui traicte des Demoniacles, & lequel nous examinerons au livre VII après une infinité de ravauderies par luy prononcées, il faict que le bon Alexandre estonné comme Cestius Miratus, ne sçait quelle contenance il doit tenir, & en fin comme tout ravy par l'excellence pretenduë de ses merueilleuses maximes, il dit: *Non ego Thomae Mori exemplum imitabor, qui cum Erasmum accuratissime disserentem excepisset ignoto habitu, ita dixit, vel Daemon es, vel Erasmus.* Je ne sçay, dit Alexandre, si ie ne dois point dire comme Thomas Morus, lequel ayant ouy discourir Erasme desguisé, luy dit, ou vous estes un Demon, ou vous estes Erasme, & puis il adiouste incontinent en la page CCCIX: *Sed ita de tua sapientia eloquar; vel Deus es, vel Vaninus.* Mais il faut que ie confesse en parlant de vostre sagesse, que vous estes, ou bien un Dieu, ou bien le sieur Vanino.

A cette folle iactance i'adiouste qu'Alexandre n'avoit gueres bien faict son profit sous la discipline d'Aristote, car son dilemme ne vaut rien, ne luy desplaie, & il eust mieux argumenté s'il eust dit comme Se/45/neque le Rethour, quand il ouyt le declamateur Cestius haranguer sur ses propres loüanges *vel Pecus es, vel Vaninus*, ou vous estes une beste, ou vous estes le sieur Vanino: & moy i'adiousterois pour faire la consequence, *Utrumque recte dicitur.*

/144/ Les deux plus nobles executions

Aristotele non avesse mai avuto pensieri uguali ai suoi e sovente gli fa dire queste: *O quam sapientia a te Vanino dictum est!*

Ma per non sovraccaricare il libro delle sue impertinenze, mi basta riportarne un esempio che da solo ne vale un centinaio. Alla fine del Dialogo LIV che tratta degli indemoniati e che esamineremo nel lib. VII, dopo una infinità di chiacchiere da lui pronunciate, fa in modo che il buon Alessandro, meravigliato come Cestio Mirato, non sappia quale contegno tenere e infine, come rapito dalla pretesa raffinatezza delle sue meravigliose sentenze, dice: *Non ego Thomae Mori exemplum imitabor, qui cum Erasmum accuratissime disserentem excepisset ignoto habitu, ita dixit, vel Daemon es, vel Erasmus.* Non so, dice Alessandro, se devo dire come Tommaso Moro, il quale, avendo udito discorrere Erasmo travestito, gli disse: o voi siete un demone o siete Erasmo. E subito dopo aggiunge alla p. 409: *Sed ita de tua sapientia eloquar; vel Deus es, vel Vaninus.* Bisogna che io confessi, parlando della vostra saggezza, che voi siete o Dio o Vanini.

A tale folle iattanza aggiungo che Alessandro non aveva tratto alcun profitto nella disciplina di Aristotele, perché il suo dilemma non ha alcun valore. Avrebbe argomentato meglio se avesse detto come disse Seneca Retore /45/ quando ascoltò Cestio che in un'arringa declamava le proprie lodi: *vel Pecus es, vel Vaninus*, o siete una bestia o siete il signor Vanini e aggiungo, per tirarne le conseguenze: *Utrumque recte dicitur.*

/144/ Le due più nobili esecuzioni che

qui se soient faites de nos iours monstrent evidemment, que la fin des Atheistes dogmatisans est tousiours accompagnée d'une particuliere malediction de Dieu & des hommes. La premiere fut à Tholozé l'an 1619 le 9 de Fevrier, en la personne de Lucilius Vaninus, homme d'un courage desesperé, La seconde fut, en la place de Greve, l'an 1621, en la personne de Iean Fontanier, ieune folastre, d'esprit fort vagabond, comme il se verra par le cours de sa vie.

IV. Pour Lucile Vanin, il estoit Napolitain, homme de neant, qui avoit rodé toute l'Italie en chercheur de repuës franches, & une bonne partie de la France en qualité de Pedan: Ce meschant belistre estant venu en Gascogne, l'an 1617 faisoit estat d'y semer advantageusement son yvroye, & faire une riche moisson d'impiété, cuidant avoir trouvé des esprits susce/145/ptibles de ses propositions: il se glissoit dans les Noblesse effrontément pour y piquer l'escabelle aussi franchement que s'il eust esté domestique & apprivoisé de tout temps à l'humeur du pays, mais il rencontra des esprits plus forts et resolués à la defense de la verité, qu'il ne s'estoit imaginé. Le premier, qui fit la découverte de ses horribles impietez fut le sieur de Francon, gentilhomme de bon esprit et tres-grand courage, comme il a fait voir jusques à sa mort au service de la Religion et du Roi son Maistre.

Il escheut que sur la fin de l'an MCDXVIII, Francon estant allé à Tholose, comme il estoit en estime de brave gentilhomme, de bonne et agreable compagnie, il se vid aussi tost visité par un Italien, duquel on parloit comme d'un excellent Philosophe & d'un esprit qui

sono state fatte ai nostri giorni mostrano con evidenza che la fine degli Ateisti dogmatizzanti è sempre accompagnata da una particolare maledizione di Dio e degli uomini. La prima ebbe luogo a Tolosa l'anno 1619, il 9 di febbraio, nella persona di Lucilio Vanini, uomo d'un coraggio disperato. La seconda ebbe luogo nella place de Greve, l'anno 1621, nella persona di Jean Fontanier, giovane scapestrato e spirito vagabondo, come si vedrà dal racconto della sua vita.

IV. Quanto a Lucilio Vanini, egli era napoletano, uomo di nessun valore che aveva gironzolato per tutta l'Italia alla ricerca di mangiate a sbafo e per una buona parte della Francia in qualità di pedante. Questo maligno bellimbusto, venuto in Guascogna nel 1617, faceva di tutto per seminarvi vantaggiosamente la sua ubriachezza e per fare una ricca messe di empietà, credendo di aver trovato degli spiriti suscettibili /145/ di accogliere le sue proposizioni, si insinuava sfrontatamente nella nobiltà per guadagnarsi così francamente un pasto come se fosse stato di casa e avesse familiarizzato da sempre con l'umore del paese; ma si imbatté in spiriti più forti e risoluti nella difesa della verità più di quanto avesse immaginato. Il primo che fece la scoperta delle sue orribili empietà fu il signor di Francon, gentiluomo di buono spirito e di grandissimo coraggio, come ha dimostrato fino alla sua morte al servizio della religione e del Re, suo Maestro.

Accadde che verso la fine dell'anno 1618 Francon, recatosi a Tolosa ed avendo fama di essere bravo gentiluomo di buona e piacevole compagnia, si vide ben presto visitato da un italiano, del quale si parlava

proposoit force curiositez toutes nouvelles: Il ne se découvrit pas neantmoins d'abbord, d'autant que c'est la maxime des meschans esprits [...] de se glisser doucement dans la creance & faire comme les aiguilles, qui entrent par la pointe dans le drap & aggrandissent l'ouverture pour en sortir, y laissant le filet attaché.

Cet homme disoit de si belles curiositez, des propositions si nouvelles, des pointes si agreables, qu'il s'attacha aisement à Francon par une sympathie de ses humeurs hypocrites, souples et serviabiles: Ayant fait l'ouverture par ses pointes, il commença à monstrier l'estoupe; peu à peu il laschoit des maximes ambiguës, dangereuses, à deux revers, jusques à ce que ne pouvant plus couvrir le venin de sa malice, il esclatta tout-à-146/fait & prononce de si estranges blasphemes contre la sacree humanité de Jesus Christ que Francon confessa depuis que les cheveux luy en herissoient en teste & qu'il mit deux fois la main sur son poignart, pour luy plonger dans le sein; mais qu'il fut retenu par une forte consideration, voyant que l'affaire s'estant passée sans tesmoings, il pourroit estre en peine apres le meurtre.

Il prit un meilleur expedient, car il defera cet impie au premier President, lequel ayant consulté l'affaire, le fit saisir sur d'autres dépositions secrettes: il fut ouy & examiné publiquement, & quoy que son esprit remuant le fournist des deffaictes assez plausibles en apparence, et que quelques uns des Iuges ne pensassent pas avoir des preuves suffisantes (comme il est bien mal-aisé en cette matiere) neantmoins il passa par la pluralité des voix, & fut

come di un eccellente filosofo e d'uno spirito proponente molte curiosità, tutte nuove. Questi, tuttavia, non si scoprì di primo acchito, poichè è massima di siffatti spiriti maligni [...] di insinuarsi dolcemente nella buona fede e di fare come gli aghi che entrano nel drappo con la punta e ingrandiscono l'apertura per uscirne e per lasciarvi attaccato il filo.

Quest'uomo proponeva così belle curiosità, proposizioni così nuove, punti così attraenti, che agganciò facilmente Francon con la simpatia dei suoi umori ipocriti, arrendevoli e servili. Avendo fatto l'apertura con le sue punte, cominciò a mostrare la stoppa e a poco a poco si lasciava sfuggire talune massime ambigue, pericolose, a doppio senso, fino a che, non potendo più nascondere il veleno della sua malizia, sbottò d'un tratto /146/ e pronunciò così strane bestemmie contro la sacra umanità di Gesù Cristo che Francon confessò che poco dopo i capelli gli si rizzarono in testa e che mise due volte mano al suo pugnale per affondarlo nel suo seno, ma che fu trattenuto da una forte considerazione, poichè, vedendo che la cosa era accaduta senza testimoni, avrebbe potuto essere in pena dopo l'assassinio.

Prese quindi una migliore decisione e deferì tale empio al Primo presidente, che, dopo aver valutato la vicenda, lo fece imprigionare sulla base di altre deposizioni segrete. Fu ascoltato ed esaminato pubblicamente e, benchè il suo spirito irrequieto gli fornisse delle scappatoie in apparenza assai plausibili e taluni giudici si fossero convinti di non avere prove sufficienti (come è ben difficile in questa materia), la sentenza passò con la

condamné par Arrest à faire amende honorable, estre pendu, bruslé, & ses cendres iettées au vent, comme estant deuëment convaincu d'impieté & Atheisme.

Aussi tost apres sa condamnation il leva le masque, & voyant qu'il n'y avoit plus d'esperance pour luy, dit & publia que pour luy il estoit en cette creance, Qu'il n'y avoit point d'autre Dieu au monde que la Nature, profera plusieurs impietez contre Iesus-Christ, advoüa qu'il estoit sorty de Naples avec onze compagnons, lesquels comme douze Apostres de Satan, s'estoient departis en divers endroits de l'Europe, pour introduire cette nouvelle creance, & que la France luy avoit escheu pour quartier: qu'il avoit composé des livres touchant les principes de sa Do/147/ctrine, qui estoient comme l'introduction à l'Atheisme; Que pour luy il ne pouvoit se repentir ny modifier aucune de ses propositions: Quant à l'amende honorable que la Cour demandoit de luy suivant la forme ordinaire, à Dieu, au Roy, & à la Iustice. Pour Dieu, dict-il, ie n'en croy point: pour le Roy, ie ne l'ay point offensé; pour la Iustice, que les Diables l'emportent, si toutesfois il y a des Diables au monde. Estant sur le gibet, il profera encores trois ou quatre notables impietez, & mourut enragé.

/178/ Pour les beaux esprits, ils sont bien aises qu'on sçache qu'ils sont réservés & rencheris en leur creance: s'il y en a peu qui croient en la bonne & douce Nature, comme la souveraine de l'Univers, & qui ne se laissent prendre à la pipée de la creance commune, il ne s'en faut pas estonner, d'autant qu'il y a fort peu de

maggioranza dei voti ed egli fu condannato a fare ammenda onorevole, ad essere appeso, bruciato, e le sue ceneri gettate al vento, essendo colpevole di empietà e di ateismo.

Ben presto dopo la sua condanna egli levò la maschera e, intuendo di non avere più speranza di salvezza, dichiarò pubblicamente che – a suo avviso – non esiste altro Dio al mondo che la natura; profferì molte empietà contro Gesù Cristo, confessò di essere partito da Napoli con undici compagni che, come dodici apostoli di Satana, si erano sparsi in diverse località dell'Europa per introdurre questa nuova credenza e che la Francia gli era toccata in sorte per quartiere; diceva di aver composto dei libri relativi ai principi della sua dottrina /147/ i quali erano come l'introduzione all'Ateismo; che per suo conto non aveva di che pentirsi, né aveva bisogno di modificare alcuna delle sue proposizioni. Quanto all'ammenda onorevole che la Corte gli imponeva di chiedere, secondo la forma abituale, a Dio, al Re e alla giustizia; riguardo a Dio, disse: «io non credo affatto; quanto al Re non l'ho punto offeso; quanto alla giustizia, che i diavoli la mandino in rovina, se pure ci sono dei diavoli al mondo». Stando sul palo, profferì ancora tre o quattro frasi notevoli per empietà e morì arrabbiato.

/178/ Quanto ai *beaux esprits*, essi sono ben felici di essere riconosciuti come convinti e ostinati nella loro credenza. Se non sono solo pochi coloro che credono nella buona e dolce natura, quale sovrana dell'universo, e non si lasciano prendere in inganno dalla fede comune, non bisogna meravigliarsi, perché sono pochissimi al

bons esprits au monde, qui ayent des pensées fortes, pour penetrer dans le livre *De Arcanis Omnipotentis Naturae* du miserable Lucilio, & un courage gente/179/reux pour sçavoir mespriser l'opinion du vulgaire & brider la superstition qui est un monstre servile & mecanique. Telle est la maxime de nos dogmatisans lors qu'il parlent en secret parmy les confidans.

/221/ J'ay dit que les beaux esprits de ce temps & les Heretiques sont égaux en malice, aussi sont ils en sottise, afin que le boiteaux n'eut point suiet de se mocquer du borgne. Les Athées font estat d'estre Philosophes, & en effect ces années passées, comme il fut question de faire le procès au miserable Lucilio dans Tholose, il y en avoit /222/ qui l'excusoient, disant que c'estoit un Philosophe, & quand il sortit de prison pour estre bruslé en la place de S. Estienne, il dit en se consolant, *Allons & mourons en Philosophe.*

/255/ Bien que le miserable Lucilio Vanino, qui estoit charlatan de profession, belistre d'extraction, Atheiste de Religion, & vagabond de son naturel, ait tasché de montrer & par exemple, & par sa meschante doctrine, que les Philosophes, & Medecins sont ordinairement Atheistes, il n'a iamais sçeu venir à bout de sa preuve, laquelle est iniurieuse à cette honorable vacation, & contraire à la verité d'autant que graces à Dieu, nous cognoissons de tres-habiles Medecins, qui sont encores meilleurs Catholiques, & qui croient en Dieu non par compliment comme nos ieunes estourdis; mais de bon coeur avec sentiment de Religion.

/301/ C'est la reponse que me fit cet hyver passé un brave ieune homme, lequel

mondo i buoni spiriti che hanno pensieri forti e tali da penetrare in un libro come il *De Arcanis Omnipotentis Naturae* del miserable Lucilio ed hanno così generoso coraggio /179/ da disprezzare l'opinione del volgo e sconfiggere la superstizione come un mostro meccanicamente servile. Tale è la massima dei nostri dogmatizzanti quando in segreto si confidano tra di loro.

/221/ Ho detto che i *beaux esprits* di questo tempo e gli eretici hanno pari malizia e stupidaggine, in modo che lo zoppo non abbia occasione di burlarsi del cieco. Gli atei fingono di essere filosofi e in effetti questi anni passati, appena ci fu questione di fare il processo al miserable Lucilio in Tolosa, c'erano di quelli /222/ che lo scusavano, dicendo che egli era un filosofo, e quando uscì dalla prigione per essere arso nella piazza di S. Etienne [*lapsus* di Garasse: non *place de S. Etienne*, ma *place du Salin*], egli disse consolandosi: andiamo e moriamo da filosofi.

/255/ Il miserable Lucilio Vanini, che era ciarlatano di professione, bellimbusto di estrazione, ateista in religione e vagabondo per inclinazione naturale, benché abbia cercato di mostrare e con gli esempi e con la sua pessima dottrina che i filosofi e i medici sono comunemente ateisti, non è mai riuscito a fornire una prova di tale affermazione, la quale è ingiuriosa a quella onorevole vocazione e contraria alla verità tant'è che, grazie a Dio, conosciamo abilissimi medici che sono anche migliori cattolici e credono in Dio.

/301/ È la risposta che mi ha dato questo inverno passato un bravo giovane

par la grande misericorde de Dieu & par bonté de son naturel, s'estoit heureusement sauvé du naufrage, & retiré de cette mal'heureuse compagnie des Libertins & Atheistes, dans laquelle il s'estoit trouvé par son mal-heur engagé un peu plus avant qu'il n'eust esté expedient pour son salut [...] & nommément ne se pouvoit-il estancher quand il estoit question de parler du meschant & abominable Lucilio, lequel il avoit pratiqué, & en compa/302/gnie & dans ses livres, me disant, ce que ie sçavois desia assez plainement. Que s'est le plus mal-heureux & endiablé vilain qui fut iamais au monde. Je le veux prouver par un exemple sans m'esloigner de mon subiet.

Ce maudit Atheiste a fait un Dialogue qui porte pour titre, *De Resurrectione mortuorum*, Auquel il fait comme en tous ses autres Dialogues, semblant de se rapporter au iugement de l'Eglise, quant à ce qui touche la Resurrection generale des morts, qui se fera sur la fin du monde, & la particuliere qui s'est faite à ce qu'on estime par l'entremise de quelque Saints, en plusieurs personnes decedées; mais il va ruinant tant qu'il peut, & proditoirement la verité de ce Mystere, par trois moyens aussi meschans l'un que l'autre. Le premier est rapportant une infinité de Resurrections feintes & fabuleuses, qui ont esté neantmoins estimées veritables parmy les Payens, pour dire par apres que s'en est le mesme, de celles que nous estimons veritables.

Le second est, disant que c'est la superstition de la simple populace, qui imputoit ces prodiges à la puissance des Diables: mais, dit-il, quant à cette opinion;

che, per la grande misericordia di Dio e per la sua buona inclinazione naturale, si era felicemente salvato dal naufragio e, trattosi fuori dall'infelice compagnia di libertini e di ateisti in cui per sua sventura si era trovato ingaggiato un po' più di quanto servisse alla sua salvezza [...] soprattutto egli non poteva nascondere le sue falle quando si affrontava la questione del maligno e abominevole Lucilio, con il quale aveva avuto dimestichezza sia nelle compagnie /302/ che attraverso i suoi libri, dicendomi – ciò che sapevo già assai chiaramente – che egli è il più infelice e il più indiavolato villano che mai sia stato al mondo. Voglio provarlo con un esempio senza allontanarmi dal tema.

Questo maledetto ateista ha scritto un Dialogo che porta il titolo *De Resurrectione mortuorum*, nel quale fa credere, come in tutti gli altri suoi dialoghi, di affidarsi al giudizio della Chiesa in ordine alla resurrezione generale dei morti che avverrà alla fine del mondo e a quella particolare che è prodotta – secondo quel che si crede – per intercessione di qualche santo in parecchie persone decedute; ma egli manda in rovina in modo proditorio la verità di questo mistero con tre stratagemmi tutti e tre di cattivo gusto. Il primo è quello di riferire una infinità di resurrezioni false e fabulose che tuttavia sono state stimate veritiere dai pagani; e lo fa per dire subito dopo che lo stesso vale per le resurrezioni che noi stimiamo vere.

Il secondo è quello di dire che la superstizione del popolo semplice imputa tali prodigi alla potenza dei demoni. Ma – egli dice – quanto a questa opinione *Numquam ego subscribam, donec naturali ratione esse Daemones mihi probaverint*. Io – dice –

Numquam ego subscribam, donec naturali ratione esse Daemones mihi probaverint. Moy, dit-il, qui ne croy pas qu'il y ait de Diabes au monde, ne seray iamais de leur avis, iusques à ce qu'ils m'ayent fait voir clairement, & par bonnes raisons naturelles, qu'il y a des Diabes en nature. Le troisieme est, disant que toutes ces Resurrections qu'on dit avoir esté faictes, sont arrivées par remedes naturels, de certaines herbes qui ont cette force & propriété de rendre la vie à un animal estant mort [...].

/303/ Pour la premiere elle est fort malicieuse; car raconter une centaine de fables touchant les Resurrections supposées des anciens, pour prouver la Resurrection des morts, c'est mettre la verité des nostres en compromis de ces anciennes sottises, & faire iustement comme si ie voulois bien autoriser le changement de la femme de Loth en statuë de sel, & que pour en venir à bout l'alors r'amasser toutes les Metamorphoses d'Ovide, & au bout de compte, ie disoit comme fait le maudit Lucilio Vanino, au Dialogue de la Resurrection des morts *Lucianus responderet fabulosas esse has narratiunculas a mendacibus Graeculis excogitatas, et ab hypocriticis Platonice sanctitatis fuco depictas.* Ainsi, rapporter la Resurrection supposée d'Alcaestis, fils de Pelias, de Lamia, de Caelius Tubero, de Corfidius, de Gabinius & quelques autres qu'on dit estre revenus de mort à vie, & puis en suite mettre celle du Lazare, de l'enfant de Naim, & la Resurrection generale de tous les hommes, n'est ce pas estre manifestement traistre & prevaricateur de la cause de Dieu? [...]

/304/ La seconde preuve employée par

che non credo che ci sia diavolo al mondo, non sarò mai del loro avviso fino a che non mi abbiano fatto vedere chiaramente e per via di buone ragioni naturali che ci sia un diavolo in natura. Il terzo è quello di dire che tutte le resurrezioni che, per quel che si tramanda, sono avvenute, sono state prodotte con i rimedi naturali di certe erbe che hanno forza e proprietà di riportare in vita un animale morto. [...].

/303/ Il primo stratagemma è molto malizioso, perché raccontare un centinaio di favole intorno alle supposte resurrezioni degli antichi per provare la resurrezione dei morti significa mettere la verità delle nostre sullo stesso piano di quelle antiche sciocchezze; è come se io volessi giustificare il mutamento della moglie di Loth in statua di sale e, per raggiungere lo scopo, ammassassi tutte le *Metamorfosi* di Ovidio e alla fine dicessi, come fa appunto quel maledetto Lucilio Vanini nel Dialogo sulla resurrezione dei morti: *Lucianus responderet fabulosas esse has narratiunculas a mendacibus Graeculis excogitatas, et ab hypocriticis Platonice sanctitatis fuco depictas.* Ma riferire le resurrezioni di Alcesti, figlio di Pelia, di Lamia, di Elio Tuberone, di Corfidio, di Gabieno e di pochi altri riportati in vita e ricordare subito dopo quella di Lazzaro, del fanciullo di Naim e la resurrezione generale di tutti gli uomini, non significa forse essere manifestamente un traditore e un prevaricatore della causa di Dio? [...]

/304/ Il secondo stratagemma impiegato dall'infelice Lucilio Vanini per

le mal-heureux Lucilio Vanino, pour renverser la verité de la Resurrection, estoit de dire que toutes ces Resurrections sont des enchantemens & des ouvrages de Sathan: [...] Il est vray que Lucilio, qui faisoit estat de croire qu'il n'y avoit ny Dieu, ny Diabes au monde, estant en cela de la creance de Cosme Ruggeri, trouve un autre expedient pour sauver la verité des Resur/305/rections susdites, mais il est si ridicule & fabuleux, qu'il interesse plus la verité que s'il rapportoit tout à l'operation des Diabes, car il dit, suivant les resveries de quelques Platoniciens, & de son Maistre Pomponace, que les ames separées de leurs corps ont une inclination si violente à se reiondre avec eux, qu'elles ne manquent pas d'y revenir au moindre suiet qu'elles en ayent, & que c'est pour cela mesme, que les anciens faisoient tant de sacrifices sur les tombes des trespassez pour inviter les ames à l'odeur de la chair grillée, & Circe mesme, dit-il, quoy qu'il estime cela aucunement fabuleux, enseignoit Ulysses dans Homere à faire revenir les ames des morts dans leurs corps avec du laict, du miel, des oeufs, du vin, de l'huile & de la farine, le tout meslé par ensemble. [...]. À voir les discours esgarés de Lucilio, il semble que les ames s'invitent à l'odeur de la chair rostie. Encores à t'il un peu d'esprit lors qu'il fit une reflexion, qui me semble bien aisée à faire, sçavoir, que si l'ame de ceux qui ayment le vin se pouvoit rappeler à l'odeur de cette douce liqueur, il y auroit beaucoup plus de resurrections en Hollande, & en Allemagne qu'en tout autre quartier du monde, /306/ pource qu'en ce país là on verse grande quantité de vin au iour des funerailles [...].

sovvertire la verità della resurrezione era quello di dire che tutte queste resurrezioni sono incantesimi e opere di Satana: [...]. È sì vero che Lucilio, il quale dichiarava di credere che non esiste né Dio né Diavolo, ponendosi sulla scia delle dottrine di Cosimo Ruggeri, trova un altro espediente per salvare la verità delle suddette resurrezioni /305/ ma è così ridicolo e fabuloso che avrebbe avuto maggiore interesse per la verità se avesse rapportato tutto ad operazioni dei demoni; poiché egli dice, seguendo le fantasie di qualche platonico e del suo maestro Pomponazzi, che le anime separate dai corpi hanno una violenta inclinazione a ricongiungersi con essi tanto che non mancherebbero di farlo alla minima occasione loro offerta e che proprio per questo gli antichi celebravano tanti sacrifici sulle tombe dei trapassati per invitare le anime all'odore della carne bruciata; e in Omero, egli dice, pur considerando ciò una favola, la stessa Circe insegnava ad Ulisse l'arte di ricondurre le anime dei morti nei loro corpi con l'uso di latte, miele, uova, vino, olio e farina, amalgamati insieme. [...]. Ad ascoltare i discorsi pieni di spropositi di Lucilio, sembra che le anime siano attratte dall'odore della carne arrostita. Egli ha un po' di spirito quando fa una riflessione, che mi sembra cadere a proposito, cioè che se l'anima di coloro che amano il vino potesse essere richiamata dall'odore di quel dolce liquore, ci sarebbero molte più resurrezioni in Olanda e in Germania che in tutte le altre regioni del mondo, /306/ perché in quei paesi il giorno dei funerali si sversa una grande quantità di vino [...].

Il terzo rimedio fantasioso di Lucilio Vanini merita una Sezione particolare per

Le troisieme remede fantastique de Lucilio Vanino merite une Section particuliere pour estre esclaircy comm'il faut, d'autant qu'il contient une malice particuliere, qui ne se peut exposer en peu de parolles [...].

/307/Or ie voy dans le Dialogue de Lucilio Vanino touchant la Resurrection des morts, tous les entreparleurs sont des becs iaunes, des niais, des Badebec, des personnes qui s'estonnent de tout, & qui font voir par leur estonnement, qu'ils ont fort peu d'esprit; Car Alexandre qui faict le disciple, & le plus ignorant, comme de raison, & Iules Cesar qui faict le maistre, monstre évidemment qu'il n'en sçait pas plus que son disciple, Iules Cesar dit des extravagances, Alexandre s'en estonne, & pour toute resolution de l'affaire, elle se termine par ces parolles *Pensate voi!* car comme Iules Cesar, qui fait du Docteur avance certe maxime, Que les morts peuvent revenir de mort à vie, *Adbibitis herbarum succis*, par le moyen des racines & des herbes medicinales, il s'en estonne luy mesme, & Alexandre pour toute response luy dit, *Pensate voi!* Est-il bien possible? le pensez vous bien? le pouvez vous croire? vous pouvez vous persuader cela? & toute sa preuve se resout au tesmoignage de Pline qui rapporte de Xantus ie ne sçay qu'elle chimere: par laquelle il dit qu'un dragon ramena son petit de mort à vie l'ayant frotté d'une herbe qui s'appelle Balis, quoy que Pline par après raccommode l'affaire, & adiouste ces paroles: /308/ *Quae etsi fide careant, admirationem tamen implent.*

/311/ Tel est le commun langage des nouveaux cabalistes, ainsi qu'il se peut voir en termes exprez dans la preface, que

essere illustrato come si deve, poiché contiene una malizia particolare che non si può esporre in poche parole. [...].

/307/Ora io vedo nel Dialogo di Lucilio Vanini sulla resurrezione dei morti che tutti gli interlocutori fanno mostra di non essere ignoranti o fanno la parte degli schiocchi, delle persone che si meravigliano di tutto e che, con il loro stupore, dimostrano di avere poco spirito. Alessandro fa la parte del discepolo a giusta ragione il più ignorante, Giulio Cesare fa la parte del maestro e mostra evidentemente di non saperne più del discepolo; Giulio Cesare dice cose stravaganti, Alessandro ne resta sbalordito; e tutta la vicenda trova la propria conclusione con le parole: *Pensate voi!* Quando Giulio Cesare, che fa la parte del dottore, propone qualche sentenza, che i morti possono ritornare dalla morte alla vita *Adbibitis herbarum succis*, per mezzo di radici ed erbe medicinali, resta egli stesso stupefatto e Alessandro per tutta risposta gli dice: *Pensate voi!* È davvero possibile? Lo pensate davvero? Potreste crederlo? Potete persuadervi di ciò? E tutta la sua argomentazione si risolve nella testimonianza di Plinio il quale dice a proposito di Xanto non so quale chimera e parla di un drago che riportò in vita il suo cucciolo morto dopo averlo sfregato con un'erba che si chiama Balis, benché lo stesso Plinio, dopo aver ricordato l'episodio, aggiunga queste parole: /308/ *Quae etsi fide careant, admirationem tamen implent.*

/311/ Tale è il comune linguaggio dei

le mal-heureux Lucilio Vanino a attachée à son Amphitheatre de la Providence, en laquelle ce maudit hypocrite, qui leva le masque de son Atheisme dans Tholose, peu devant /312/ sa mort fait semblant de se plaindre que cette meschante persuasion comme une gangrene pernicieuse a gagné & ravagé quasi tous les esprits du monde, qui estoient, dit-il, *Opiniones de Superis atque Inferis ad concionatoriam plebeculam in officio servitioque continendam valere.*

Que tout ce qui se raconte parmy nous de l'Enfer & du Paradis ne sert pour autre chose que pour contenir la populace en son devoir, & en une crainte mécanique, & que tous les beaux esprits en sont là logés, qu'ils ne croient non plus ces choses que ce qui se raconte des Champs Elyziens, & de l'Acheron: Que neantmoins c'est une bonne finesse politique pour avancer les affaires d'Etat, d'autant que les sots se prennent par là comme des enfans à la veuë d'une pomme ou d'une image, & les larrons à la presence d'un gibbet, mais que pour eux, ils ont graces à Dieu trop bon esprit pour se persuader ces choses.

/373/ Nous ne disons pas, disent nos dogmatisans, qu'il faille se precipiter dans les hazards, & se ietter à l'aveugle au travers des halebardes ou dans le milieu des ondes, car /374/ ce seroit prevenir la destinée, mais nous disons qu'il ne faut user d'aucun discours, d'aucun preservatif, d'aucun antidote, & ne laisser saisir ou emporter son cœur à aucune crainte panique, comme sont les foibles esprits, mais se presenter hardiment aux hazards, affronter les destinees, & faire comme Lucilio qui mourut dans Tholose pouvant

nuovi cabalisti, come si può vedere in termini espressi nella prefazione che l'infelice Lucilio Vanini ha allegato al suo *Amphitheatre de la Providence*, in cui quel maledetto ipocrita, che gettò la maschera del suo ateismo in Tolosa poco prima /312/ della sua morte, finge di dolersi che quella perversa dottrina abbia guadagnato e devastato come una cancrena perniciosa quasi tutti gli spiriti del mondo, che erano – a suo dire – *Opiniones de Superis atque Inferis ad concionatoriam plebeculam in officio servitioque continendam valere.*

Egli dice che ciò che tra noi si racconta sull'inferno e sul paradiso non ha altra funzione se non quella di vincolare al proprio dovere il popolino attraverso un timore meccanico; che tutti i *beaux esprits* non ne sono convinti e non credono in tali cose più di quanto credano ai campi elisi o all'Acheronte. Che tuttavia è una buona sottigliezza politica ed è utile a far progredire gli affari di Stato, dal momento che gli sciocchi ne sono tutti presi come se fossero fanciulli alla vista di una mela o di un'immagine o malfattori alla presenza della forza; ma essi – grazie a Dio – hanno uno spirito troppo fine per credere in tali cose.

/373/ Noi non asseriamo – dicono i nostri dogmatizzanti – che bisogna precipitarsi nel caos e gettarsi alla cieca attraverso le alabarde o nel mezzo delle onde, poiché /374/ ciò equivarrebbe a prevenire il destino, ma diciamo che non bisogna far uso di alcun discorso, di alcuna cautela, di alcun antidoto e di non lasciare che il cuore sia preso e avvinto da alcun timore panico, come accade agli spiriti deboli, ma esporsi arditamente all'azzardo, affrontare il destino, e fare

sauver sa vie, & ne le voulut pas faire de peur de perdre l'occasion de mourir en Philosophe.

/445/ A ce que ie voy les beaux esprits pretendus & leur maistre le miserable Lucilio dans son livre de la toute puissance de Nature, trouvent bien incroyables ce qui est raconté dans la Genese touchant la longue vie des /446/ premiers hommes.

/465/ Tel ont esté le Pomponace, l'Aretin, Cardan, Vanino, & Un ie ne sçay qui, banny de Cour, qui fait force belles iustifications surannées: Ces Atheistes lisent à la verité l'Escriture sancte, & mettent le pied dans ce Sanctuaire.

/641/ En somme le Maudit Lucilio Vanino grand Patriarche des Athées, & qui pour ses impietés fut bruslé tout vif a Tholose, quoy qu'il fasse du sçavant, & qu'il tasche de ramasser les plus belles /642/ phrases de Ciceron, parle neantmoins en vray ignorant, qui n'entend pas seulement les principes de Grammairie, comme quand il dit en ses Dialogues, *de Admirandis Naturae*, parlant d'Apollonius Tyaneus, le Vanin ou le Theophile de son siecle, il dit en la page CCCCLIV *Apollonius Tyanus multos mortuos resurrexit.*

/650/ Quant la creation du premier homme, ie voy que le maudit Lucilio Vanino est un meschant belistre: car en son livre *de Adimrandis Naturae*, au Dialogue XXXVII. Il en parle tellement, quoy que sous l'escorce d'une tierce personne, qu'il monstre bien aux lecteurs entendus & penetrans, son impieté & le venin de sa malice, le tiltre est tel *De prima hominis generatione.* Puis faisant qu'Alexandre l'interroge touchant sa

come Lucilio che morì in Tolosa, potendo salvare la vita, e non volle farlo per il timore di perdere l'occasione di morire da filosofo.

/445/ A quel che vedo i pretesi *beaux esprits* e il loro maestro, il miserabile Lucilio, nel suo libro sulla onnipotenza della natura, trovano incredibile ciò che si racconta nella *Genesi* a proposito della lunga vita /446/ dei primi uomini.

/465/ Tali sono stati Pomponazzi, l'Aretino, Cardano, Vanini e uno che non so chi fosse, bandito dalla Corte, che fa gran copia di giustificazioni cadute in disuso. Questi ateisti leggono in verità la sacra scrittura e mettono il piede in questo Santuario.

/641/ Insomma il maledetto Lucilio Vanini, grande patriarca degli atei, che fu bruciato vivo in Tolosa per le sue empietà, benché si desse le arie di sapiente e cercasse di raccogliere le più belle /642/ frasi di Cicerone, parla nondimeno da vero ignorante che non intende nient'altro che i principi della Grammatica, come quando nei suoi dialoghi *De Admirandis Naturae*, a proposito di Apollonio di Tiana, il Vanini o il Théophile del suo secolo, dice a p. 354: *Apollonius Tyanus multos mortuos resurrexit.*

/650/ Riguardo alla creazione del primo uomo, io vedo che il maledetto Lucilio Vanini è un maligno bellimbusto, perché nel suo libro *De Admirandis Naturae*, nel Dialogo XXXVII, ne parla tanto che, benché sotto la scorza di una terza persona, mostra assai bene ai lettori esperti e penetranti la sua empietà e il veleno della sua malizia. Il titolo è il seguente: *De prima hominis generatione.* Quindi, facendosi interrogare da

creance, en ce qui touche la creation du premier homme, il respond: *Diodorus Siculus prodidit primum hominem fortuito, ex limo terrae genitum, nec desunt alij qui hanc fabellam pro vera historia crediderunt.* Et quoy qu'il fasse semblant de renvoyer ce narré comme une chose chimerique, il l'establit neantmoins le mieux qu'il peut par preuves, par raisons, par autoritez, & en somme il conclut que c'est à la verité l'opinion des Atheistes: mais il la propose si crument, il la combat si foiblement, il l'expose si nettement, qu'il n'est pas besoing de le mettre à la gesne: ses paroles sont assez claires.

Sa principale sottise consiste en ce que laissant le recit du premier Chapitre de la Genese, qui est le seul veritable en cette matiere: il dit que quelques-uns ont estimé que l'homme estoit né de la pourriture comme /651/ les rats, & que de cét advis sont Cardan & Pomponace, deux tesmoings bien recevables en matiere de Religion, d'autres estiment, dit-il, que l'homme est engendré de l'ordure des pourceaux & des grenouillies, comme Mahomet; d'autres, *Comme quelques Atheistes de bon esprit*, Lesquels il appelle, *Mitiores Atheos*, ont pensé que l'homme venoit de la semance des guenons & des singes, laquelle se cultivant par apres vient à se perfectionner & prendre la forme d'homme. Ces Messieurs les Atheistes de bon esprit preuvent leur dire, par l'experience: d'autant que les hommes viennent courbez en leur vieillesse, comme s'ils vouloient marcher à quatre pattes, qui est signe, qu'ils ont esté bastis & formez en cette posture dès leur commencement: & que s'il y a bestes au monde qui ayent donné la naissance à

Alessandro a proposito delle credenze relative alla creazione del primo uomo, risponde: *Diodorus Siculus prodidit primum hominem fortuito, ex limo terrae genitum, nec desunt alij qui hanc fabellam pro vera historia crediderunt.* E per quanto finga di ricondurre questa versione ad una cosa chimerica, nondimeno la consolida quanto più può con prove, argomenti e autorità e insomma conclude che è vera l'opinione degli ateisti: ma egli la propone così crudamente, la combatte così debolmente e la espone così nettamente che non c'è bisogno di metterlo alle strette: le sue parole sono chiarissime.

La sua principale sciocchezza consiste in ciò: mettendo da parte il racconto del primo capitolo del *Genesi*, che è il solo che in tale materia contiene la verità, egli dice che taluni hanno stimato che l'uomo fosse nato dal putridume, come /651/ i topi, e che di tale avviso sono Cardano e Pomponazzi, due testimoni ben degni di essere ammessi in materia di religione; altri, come Maometto, stimano che l'uomo si è generato dalle lordure dei porci e delle rane; altri, come taluni ateisti di buono spirito che egli chiama *Mitiores Atheos*, hanno pensato che l'uomo viene dalla semenza delle scimmie e dei gorilla, la quale, dopo essersi sviluppata, si perfeziona e prende le sembianze umane. Questi signori Ateisti di buono spirito provano le loro affermazioni con l'esperienza: poiché in passato gli uomini camminavano a quattro zampe è segno che sono stati fabbricati e formati in questa postura fin dall'inizio e se ci sono al mondo bestie che hanno potuto dare all'uomo i natali, queste debbono essere le scimmie e i gorilla.

l'homme, ce doivent estre les singes & les magots.

Cét homme estoit un pernicieux coquin, qui comme un Philosophe Pyrrhonien, revoquant toutes choses en doute, & proposant pour le mensonge les meilleures raisons qu'il sçavoit, a tellement affoibly la verité, qu'il l'a rend aucunement ridicule par ces revirades venimeuses. Car apres avoir de bon sens proposé ses maximes d'impieté, il faict semblant de s'en remettre au iugement de l'Eglise, & faisant le marmiteux, il clost son Dialogue par ces paroles: *Sed quaeso haec doctis Sorbonae senibus relinquamus.* C'est ainsi que faict Buchanan, lequel apres avoir vomy dix mille imprecations contre les Roys & l'Estat Monarchique, en fin s'excuse, disant qu'il n'est pas Theologien, & qu'il laisse cette question aux Theologiens.

/652/ La malice de Lucilio paroist encores en ce point, qu'apres avoir dit que la condition de l'homme est pire que celle des bestes, il fait demander à son Disciple, sçavoir, si la rebellion des bestes envers l'homme ne vient pas du peché de nos premiers parens, & puis il adioust que c'estoit un grand plaisir d'estre *Dans ces champs Elisiens de l'innocence*, Lors que les bestes, à ce qu'on dit, obeyssoient à nos parens: il donne cette consolation à son disciple: *Ne ingemiscas, nam & post peccatum oviculae parent homini, & ante peccatum serpens.*

Et son disciple qui est faict au badinage, fait l'Epilogue de tout l'affaire disant, *Dictum puto*, ie pense qu'on le dit. Et c'est ainsi que ce mal-heureux, profane la verité de nos mysteres, proposant l'erreur en termes efficaces, & la verité le plus foiblement qu'il luy est possible: finesse Diabolique, usitée de toute ancienneté

Quest'uomo era un pernicioso furfante, il quale come un filosofo pirroniano, revocando tutto in dubbio e scambiando per menzogna tutte le migliori ragioni che conosceva, ha talmente indebolito la verità da renderla alquanto ridicola per queste sue virate velenose. Poiché dopo aver di buon proposito avanzato le sue massime di empietà, finge di rimettersi al giudizio della Chiesa, e spacciandosi per disgraziato, chiude il suo dialogo con queste parole: *Sed quaeso haec doctis Sorbonae senibus relinquamus.* È così che fa Buchanan, il quale, dopo aver vomitato diecimila imprecazioni contro i Re e lo Stato monarchico, alla fine si scusa dicendo di non essere teologo e di lasciare quelle questioni ai teologi.

/652/ La malizia di Lucilio appare altresì da questo: dopo aver detto che la condizione dell'uomo è peggiore di quella delle bestie, fa sì che il suo discepolo gli chieda se la ribellione delle bestie contro l'uomo non sia conseguenza del peccato dei nostri primi genitori e quindi aggiunge che era un gran piacere essere nei campi elisi dell'innocenza, quando le bestie, per quel che si dice, obbedivano ai nostri progenitori. Al suo discepolo dà questa consolazione: *Ne ingemiscas, nam & post peccatum oviculae parent homini, & ante peccatum serpens.*

Il suo discepolo, che sta allo scherzo, fa l'epilogo di tutta la questione, dicendo: *Dictum puto*, penso che così sia stato detto. Ed è così che questo infelice profana la verità dei nostri misteri, proponendo l'errore in termini efficaci e la verità il più debolmente che gli sia possibile: finezza

parmy les meschans, & nommément entre les Manicheans, ainsi que nous pouvons voir aux responses de S. Augustin à Iulian & à Fauste, les deux principaux Ministres de cette mal-heureuse Secte.

/657/ Le miserable Lucilio Vanino au quatriesme de ses Dialogues, fait ce qu'il peut pour descrediter cette histoire, & après avoir rapporté l'opinion de Justin touchant l'impieté pretendüe de Moÿse, qui se ietta, dit-il, dans un abysme pour se faire estimer Dieu, comme ont fait Romulus, Mahomet, Pline & quelques autres imposteurs, en fin il vient à l'histoire d'Elie, laquelle il met en parangon des autres, & puis il donne son sentiment par ces parolles: *Mittamus has nugacissimas fabellas*, enveloppant parmy des contes de vieille, l'histoire du ravissement d'Elie, & de la mort de Moÿse, lesquels, dit-il, par ambition qu'ils avoient d'estre estimez dieux, se sont cachez en des lieux incognus, ou precipitez dans quelque abysme, pour persuader qu'il avoient esté ravis dans le Ciel: & le plus ouvertement ambitieux, à ce que dit ce mal-heureux atheiste, a esté Moÿse, lequel n'a point fait la petite bouche, ny dissimulé l'envie qu'il avoit d'estre réputé Dieu, lors qu'il dit, que le grand Dieu l'avoit constitué Dieu de Pharaon.

/683/ Le miserable Lucilio Vanino a fait un tres-pernicieux livre, qui est comme l'*Introduction à la vie indevote* & l'apprendissage de l'Atheisme: le tiltre est aussi specieux comme impie, *De Admirandis naturae, reginae deaeque Mortalium Arcanis*. Ce tiltre ne promettoit que des merveilles touchant les curieuses

diabolica, usata fin da tempi antichi tra i maligni e soprattutto tra i manichei, come possiamo costatare dalle risposte di S. Agostino a Giuliano e a Fausto, i due principali ministri di questa infelice setta.

/657/ Il miserabile Lucilio Vanini nel quarto [libro]¹⁴ dei suoi dialoghi fa quanto gli è possibile per discreditar questa storia e, dopo aver riferito l'opinion di Giustino [DA., p. 361] a proposito della pretesa empietà di Mosè, che si gettò – egli dice – in un abisso per farsi stimare un Dio, come fecero Romolo, Maometto, Plinio e taluni altri impostori; infine egli giunge alla storia di Elia, che mette a confronto con le altre e poi riporta i suoi pensieri con queste parole: *Mittamus has nugacissimas fabellas*, includendo tra i racconti di vecchiette la storia del rapimento estatico di Elia e della morte di Mosè [DA., p. 361], che – egli dice – per l'ambizione che avevano di essere stimati dèi si sono nascosti in luoghi sconosciuti o sono precipitati in qualche abisso per far credere agli altri di essere stati rapiti in cielo. Il più scopertamente ambizioso, secondo questo infelice ateista, è stato Mosè, che non ha fatto misteri, né ha dissimolato la voglia di essere reputato Dio, quando disse che il gran Dio lo aveva istituito Dio del Faraone.

/683/ Il miserabile Lucilio Vanini ha scritto un libro assai pernicioso che è come l'introduzione alla vita non devota e il tirocinio dell'ateismo. Il titolo è tanto specioso quanto empio: *De Admirandis naturae, reginae deaeque Mortalium Arcanis*. Questo titolo non prometteva altro che meraviglie a proposito delle curiose

¹⁴ *De adm.*, IV, dial. L. p. 361.

Recherches de la Nature & les mysteres cachez de la Philosophie, & cependant il est semblable à celuy des Recherches de Maistre Pasquier, qui nous avoit promis des curiositez fort recherchées touchant le Royaume de France, & puis nous va donner par le nez d'un maistre phy phy, & du mot de Carcaillet, avec Margot la Tripotiere & Patrouillet le bonnetier: ainsi en est-il du livre de Lucilio Vanino, car il porte sur le front un eloge fort specieux, qui promet des merveilles, *De admirandis Naturae, Reginae, Deaeque Mortalium Arcanis*.

J'avois pour moy conceu de grandes esperances, & au dedans i'ay veu des niaiseries ridicules. 1. Pourquoi les gouttes d'eau sont rondes quand elles tombent sur du sable. 2. Pourquoi les soufflets font du vent. 3. Comment il faut bander une arbaleste. 4. Pourquoi les mouches meurent en hyver. 5. Pourquoi l'homme n'a point /684/ quatre pieds. J'attendois qu'il adjustast la question tant celebre du Sophiste mentionné dans Senecque, *Quare alaudae volant, cucurbitae vero non volant*: ou bien pourquoi le verre se brise en tombant, & l'esponge ne se brise pas? Pourquoi le feu brusle & l'eau humecte, pourquoi les chats se peignent avec la pate, & les chiens se lechent avec la langue, pourquoi les rats ont de la barbe, & les grenouilles n'ont point de queue, & puis qu'il apposast au front de ces galantises ce tiltre specieux, *De Admirandis Naturae, Reginae, Deaeque Mortalium Arcanis*.

/686/ Ainsi nos ieunes atheistes abusent

ricerche sulla natura e sui misteri nascosti della filosofia, e tuttavia è simile a quello delle *Recherches* di Maestro Pasquier,¹⁵ che ci aveva promesso curiosità ricercatissime intorno al Regno di Francia e poi ci ha preso per il naso di maestro phy phy, e del motto di Carcaillet, con Margot la maneggiona & Patrouillet il magliaio. Lo stesso è il libro di Lucilio Vanini, poiché reca sul frontespizio un elogio specialissimo che promette meraviglie *De admirandis Naturae, Reginae, Deaeque Mortalium Arcanis*.

Per conto mio avevo nutrito grandi speranze e all'interno vi ho trovato grullerie ridicole: 1. Perché le gocce d'acqua sono rotonde quando cadono sulla sabbia; 2. Perché i soffi fanno vento; 3. Come bisogna fasciare una balestra; 4. Perché le mosche muoiono d'inverno; 5. Perché l'uomo non ha /684/ quattro piedi. Mi attendevo che aggiungesse la questione tanto celebre del sofista menzionato da Seneca: *Quare alaudae volant, cucurbitae vero non volant* o meglio perché il vetro va in frantumi cadendo e la spugna non si rompe? Perché il fuoco brucia e l'acqua inumidisce; perché i gatti si pettinano con la zampa e i cani si leccano con la lingua; perché i topi hanno la barba e le rane non hanno coda; e poi che apponesse sul frontespizio di siffatte galanterie il titolo specioso: *De Admirandis Naturae, Reginae, Deaeque Mortalium Arcanis*.

/686/ così i nostri giovani ateisti

¹⁵ Étienne Pasquier (1529-1615), storico e giureconsulto francese, autore de *Les Recherches de France*, Paris, L. Sonnius et J. Petit-Pas, 1621, fu attaccato da Garasse, tanto nella *Doctrine curieuse*, nell'*Apologie* e ne *La Somme Theologique*, quanto ne *Les Recherches des Recherches et autres oeuvres de Me Estienne Pasquier, pour la defense de nos Roys*, Paris, S. Chappelet, 1622. Intervenero in sua difesa i figli e Antoine Remy che diedero alle stampe *La deffence* ovvero *L'Anti-Garasse*.

avec impieté du nom de Deesse, & de Royne, le donnant à cette partie animale, qui nous rend semblables aux bestes, & disent /687/ par le tiltre de leurs Livres, *De Admirandis Naturae, Reginae Deaeque mortalium Arcanis*. Car c'est comme si on disoit, des admirables grandeurs de la Reyne brutalité, de la Deesse gourmandise, de la Princesse yvrongnerie, & de l'Emperiere impudicité.

/698/ Le miserable Lucilio Vanino au Dialogue *De prima hominis generatione*, rapportant & approuvant tacitement la sottise opinion de Cardan, qui disoit que l'homme se peut engendrer de la pourriture & corruption des bestes, & que par consequent une beste se peut changer en homme, s'oblige par une consequence necessaire à croire aussi reciproquement que l'homme se peut changer en beste.

/704/ Le maudit Lucilio Vanino pour autoriser d'autant son Atheisme, & aneantir le Sacrement de Mariage, faisoit un souhait digne de son impieté au Dialogue XLVI, lors qu'il desiroit d'avoir esté engendré hors de l'usage du Sacrement, & par consequent d'estre /705/ bastard, suyvant la reverie de ce vieux hypocondriaque, lequel fit des Paradoxes ridicules il y peut avoir environ cent ans: & taschoit de prouver qu'il vaut mieux estre bastard que legitime, d'autant, disoit-il, & Lucilio Vanino apres luy, que les bastards ont plus bel esprit que les legitimes. Maxime tres fausse & pleine d'impieeté, comme ie monstreray plus clairement que le iour, au livre huitiesme.

/716/ Le plus venimeux que j'aye veu en cette matiere, c'est le miserable Lucilio Vanino, grand advocat de l'impieeté, quand il dit en son Dialogue XXXVII: *Profecto si*

abusano con l'empieetà del nome di Dea e di Regina e, dandolo a quella parte animale che ci rende simili alle bestie, dicono /687/ nel titolo dei loro libri: *De Admirandis Naturae, Reginae Deaeque mortalium Arcanis*. Poiché è come se dicessero: delle meravigliose grandezze della Regina brutalità, della Dea ingordigia, della Principessa sbornia e dell'Imperiale impudicizia.

/698/ Il miserabile Lucilio Vanini nel Dialogo *De prima hominis generatione*, riportando e approvando la sciocca opinione di Cardano, il quale diceva che l'uomo si può generare dalla putredine e dalla corruzione delle bestie e che, di conseguenza, se una bestia può mutarsi in uomo, per necessaria conseguenza è obbligo credere anche nel processo inverso per cui un uomo può mutarsi in bestia.

/704/ Il maledetto Lucilio Vanini per dare autorità al suo ateismo e annientare il sacramento del matrimonio, faceva un augurio degno della sua empieetà nel Dialogo XLVI, quando diceva che avrebbe preferito essere nato fuori del sacramento ed essere, di conseguenza, /705/ bastardo, seguendo in ciò i sogni di quel vecchio ipocondriaco che scrisse paradossi ridicoli circa cento anni or sono; e tentava di provare che vale più essere bastardi che figli legittimi, tanto più – egli aggiungeva, seguito da Lucilio Vanini – che i bastardi hanno più bello spirito dei figli legittimi. Massime falsissime e piene di empieetà, come mostrerò più chiaramente nel libro ottavo.

/716/ Tra i più velenosi che ho conosciuto in questa materia è il miserabile Lucilio Vanini, grande avvocato

feras capit homo, saepius capitur ab ipsis, Crocodilus e Nilo sola cauda venatur bibentes, nexibusque implicitos ad se trahit: item flagelis polyphus urinatores, denique si interfecit homo, interficitur quoque, si vorat, voratur. Si l'homme prend les poissons, les poissons prennent l'homme, si l'homme tuë les poissons, il est tué par les poissons ou par les bestes de la terre. Mais bon Dieu, où est-ce que ce belistre avoit l'esprit?

/785/ La rage flastrée, c'est à dire, le desespoir de la rage se void en cinq ou six mal-heureux Escrivains, dont nostre siecle s'est avorté comme d'une maudite progeniture, le premier & le chef de tous est le Pomponace, esprit meschant & enragé, le second est Hierosme Cardan, qui par ces curiosités pernicieuses s'est porté iusques à la censure & condamnation des œuvres de Dieu: le troisieme est le miserable Lucilio Vanino, qui est d'autant plus maudit & pernicious, qu'il seme ses impietez sous un pretexte honorable, de renverser l'Atheisme, faisant sous main tous ses effets pour l'authoriser & enraciner dans l'esprit de ses Lecteurs: mais le plus abandonné de tous est le principal auther du Parnasse Satyrique, qui s'en prend aux destins & à la Nature avec des parolles infames & avec des imprecations de Sodo/786/mite, comme si Dieu estoit ialoux & envieux de ses impudicités.

/801/ Pour chose si importante ils devroient avoir le courage de se faire brusler tous vifs, puis qu'ils font estat du miserable Lucilio Vanino, qui porta son desespoir, non pas seulement iusques dans des cabarets & tavernes secrettes: mais iusques dans le feu, & agoniza pour son impieté iusques à la mort.

dell'empietà, quando dice nel suo Dialogo XXXVII: *Profecto si feras capit homo, saepius capitur ab ipsis, Crocodilus e Nilo sola cauda venatur bibentes, nexibusque implicitos ad se trahit: item flagelis polyphus urinatores, denique si interfecit homo, interficitur quoque, si vorat, voratur.* Se l'uomo prende gli uccelli, gli uccelli prendono l'uomo; se uccide gli uccelli, l'uomo è ucciso da essi o dalle bestie della terra. Ma buon Dio, dove aveva lo spirito questo bellimbusto?

/785/ La rabbia smascherata, cioè, la disperazione della rabbia si percepisce in cinque o sei scrittori infelici che il nostro secolo ha abortito come progenie maledetta; il primo e il capo di tutti è Pomponazzi, spirito maligno e arrabbiato; il secondo è Gerolamo Cardano che con le sue curiosità si è spinto fino alla censura e alla condanna delle opere di Dio, il terzo è il miserabile Lucilio Vanini, che è tanto più maledetto e pernicioso da seminare le sue empietà sotto un onorevole pretesto: quello di abbattere l'ateismo, ma sotto mano fa di tutto per rafforzarlo e per radicarlo nello spirito dei suoi lettori. Ma il più trascurato di tutti è l'autore principale [Théophile de Viau] del *Parnasse Satyrique*, che si rivolge al destino e alla natura con parole infami e con imprecazioni da /786/ sodomita, come se Dio fosse geloso e invidioso delle sue impudicizie.

/801/ Per una cosa tanto importante essi dovrebbero avere il coraggio di farsi bruciare vivi, poiché tengono in gran conto il miserabile Lucilio Vanini, che portò la sua disperazione non soltanto nelle bettole e nelle taverne, ma anche sul fuoco e agonizzò per la sua empietà fino alla morte.

/814/ Le miserable Lucilio Vanino avoit une tres-maudite Maxime, pour degrader & aneantir les Anges: car il disoit ordinairement /815/ entre ses confidans, que quant aux hommes & aux Anges, il ne faut point remplir le monde de feneans. Pour les hommes, disoit-il, il faudroit faire comme les buscherons font tous les ans dans les grandes forests: ils y entrent pour les visiter, pour recognoistre le mort bois ou le bois mort, & essemesler la forest, retrenchant tout ce qui est inutile & superflu, ou dommageable, pour retenir seulement les bons arbres, ou le ieunes baliveaux d'esperance.

Tout de mesme, disoit ce meschant Atheiste, il faudroit tous les ans faire une rigoureuse visite de tous les habitans des grandes & populases villes, & mettre à mort tout ce qui est inutile, & qui empesche de vivre le reste: comme font les personnes qui n'ont aucun mestier profitables au public. Les vieillards caduques, les vagabonds & feneans. Il faudroit essemesler la nature, esclaircir les villes, mettre à mort tous les ans un million de personnes, qui sont comme les ronses ou les horties des autres, pour les empescher de croistre.

Et quant aux Anges, il estoit d'avis de renvoyer tout cela en quelque nouveau monde, tel que seroit les Espaces de Democrite, ou les Pays nouveaux de Lucian, qu'il descouvrit dans le globe de la Lune.

/836/ Et pour les Dialogues de Saint Gregoire, qui racontent des apparitions nocturnes, il renvoyoit tout cela comme

/814/ Il miserabile Lucilio Vanini aveva una maledettissima massima per degradare e annientare gli angeli, poiché diceva abitualmente /815/ tra i suoi confidenti che quanto agli uomini e agli angeli non bisogna riempire il mondo di fannulloni. Riguardo agli uomini, diceva, bisognerebbe fare come fanno ogni anno i boscaioli nelle grandi foreste: essi entrano per visitarle e per riconoscere la legna secca o gli alberi morti e uniformare la foresta, asportando tutto ciò che è inutile e superfluo o dannoso e conservando solo gli alberi buoni o i giovani alberi da riserva.

Pertanto, diceva questo ateista maligno, ogni anno bisognerebbe fare una rigorosa visita tra gli abitanti delle grandi e popolose città e mettere a morte tutto ciò che è inutile e che impedisce al resto degli uomini di vivere. Sono tali le persone che non hanno alcun mestiere di pubblica utilità, come i vecchi decadenti, i vagabondi e i fannulloni. Bisognerebbe, per impedirne la crescita, uniformare la natura, dar lustro alle città, mandare a morte ogni anno un milione di persone che per gli altri sono come rovi e ortiche.

Riguardo agli angeli egli era dell'avviso di rinviare tutto ciò in qualche nuovo mondo, come gli spazi di Democrito o i nuovi paesi di Luciano, che egli scopre nel globo della luna.

/836/ Quanto ai Dialoghi di S. Gregorio¹⁶ che parlano di apparizioni notturne, egli li considerava solo dei racconti. In ciò mi è parso anche meno

¹⁶ In *Ampb.*, p. n. n. 17, Vanini deride le *gregorianae apparitiones* con chiaro riferimento ai *Dialoghi* di Gregorio Magno.

autant de contes; en quoy il m'a semblé encores moins meschant que le malheureux Lucilio Vanino, lequel en vray traistre ruyne la vraye creance des Diabes & des Enfers, dans le Dialogue *De Oraculis & Sibyllis*, disant, qu'à la verité il s'en remet à la creance de l'Eglise Romaine, mais que l'un des plus forts arguments qu'il ait pour croire les Diabes, Les Enfers & l'immortalité de l'ame, sont les Dialogues du glorieux Sainct Gregoire, lesquels par une risée de vipere il appelle *Venerables Dialogues*, & qu'il s'en rapportera simplement à ce qui est raconté là dedans comme à des articles de Foy.

/849/ Je trouve qu'il y a cinq meschans & pernicieux Escrivains, qui ont tasché de rendre cette verité mesprisabile & profane, par leurs mal-heureuses inventions, sçavoir, Paracelse, Pomponace, Cardan, Agrippa, & Lucilio Vanino. Paracelse estoit un resveur hypocondriaque, Pomponace un Atheiste parfait, Cardan un profane, Agrippa un endiablé, Lucilio Vanino l'abbregé des autres quatre. Je m'attache à celuy-cy, d'autant que les autres ayant esté refutez & diffamez en leurs propositions diaboliques, ie voy que celuy-cy comme le plus recent & le plus envenimé de tous, voltige, quoy que sous la /850/ cappe et se preste sous main comme la Clavicule de Salomon & les peintures de l'Aretin entre gens du mestier.

Pour doncques venir au maudit Vanino, lisant ses escrits, ie ne me puis persuader qu'il n'eust le Diable au corps, tant il est malicieux & enragé, aussi tesmoigna t'il à

maligno dell'infelice Lucilio Vanini, che da vero traditore manda in rovina la vera credenza nei diavoli e negli Inferi nel Dialogo *De Oraculis & Sibyllis*, dicendo che quanto alla verità egli si rimette alla fede della Chiesa Romana, ma che tra i più potenti argomenti che ci inducano a prestar fede ai demoni, agli Inferi e all'immortalità dell'anima ci sono i Dialoghi del glorioso San Gregorio, che egli come una vipera deride chiamandoli *Venerabili Dialoghi*; ed aggiunge che si atterrà a ciò che in essi è raccontato come ad articoli di fede.

/849/ Io trovo che ci sono cinque maliziosi e perniciosi scrittori che si sono incaricati di rendere questa verità disprezzabile e profana con le loro infelici invenzioni, cioè Paracelso, Pomponazzi, Cardano, Agrippa e Lucilio Vanini. Paracelso era un sognatore ipocondriaco, Pomponazzi un perfetto ateista, Cardano un profano, Agrippa un indiatolato, Lucilio Vanini il sunto degli altri quattro. Mi riferisco a quest'ultimo per essere stati gli altri confutati e diffamati nelle loro proposizioni diaboliche. Io vedo che costui, per essere il più recente e il più velenoso di tutti, svolazza, benché sotto la /850/ cappa, e si presta sotto mano come la Clavicola di Salomone¹⁷ e i quadri dell'Aretino tra gente del mestiere.

Per venire, dunque, al maledetto Vanini, leggendo i suoi scritti, non ho potuto far altro che persuadermi che egli ha il diavolo in corpo, tanto è malizioso e

¹⁷ Testo anonimo di tradizione ebraica, recentemente ristampato in versione italiana: *La clavicola del re Salomone: la vera magia nera*, Viareggio, Rebis, s. d., ma 1976.

sa mort, que le Diable l'avoit gagé avec onze de ses semblables, comme il gagea iadis Iean le Grammerien, duquel i'ay parlé au premier livre, Section premiere. Ce mal-heureux belistre a fait un Dialogue qui porte pour tiltre *De Daemoniacis*, & est le cinquante quatriesme en nombre en la page CCCIV, auquel apres avoir rapporté au long les resveries de Cardan, il commence sa dispute par ces termes faisant parler Alexandre son disciple, *Tu vero quid de phrenaeticis vulgo Daemoniacis indicas*, Que iugez-vous des Phrenetiques qu'on appelle ordinairement les Demoniacles?

Voyla un commencement bien favorable, & deux synonymes bien enfilez! [...] /851/ Apres un telle demarche d'Atheistes, Vanino respondant en sa personne, enfile ainsi son discours, *Caeterum Sacrosanctae Romanae Ecclesiae me subijcio* etc. En cette matiere ie me sousmets au iugement de l'Eglise. Mais au reste, le poltron qu'il n'est n'a point d'autre bouclier que celui de son hypocrisie [...]. Mais le temps viendra que Dieu fera brusler publiquement le miserable Lucilio, avec son bouclier de paille, *Scuta comburet igni*.

Ayant fait cette protestation de Iudas, il porte quatre ou cinq argumens pour renverser ou affoiblir la verité des possessions & de nos Exorcismes. 1. Qu'il n'y a personne de subiet à ces possessions imaginaires, que les melancholiques, les ieunes filles & les veuves pour mesmes raison. Il devoit adiouster à sa proposition, qu'il ment impudemment: car de tous les possédez authentiques, qui se lisent dans les textes des Evangiles, il n'y en a pas un seul de cette qualité, ils sont tous hommes

arrabbiato, come testimoniò di fronte alla morte dicendo che il diavolo lo aveva ingaggiato con undici suoi simili, come aveva un tempo ingaggiato Giovanni il Grammatico, di cui ho parlato nella prima sezione del primo libro. Questo infelice bellimbusto ha scritto un Dialogo intitolato *De Daemoniacis*, ed è il cinquantaquattresimo di numero, nel quale alla p. 304, dopo aver riferito a lungo le fantasie di Cardano, comincia la disputa con questi termini messi in bocca al suo discepolo Alessandro: *Tu vero quid de phrenaeticis vulgo Daemoniacis indicas*: Che pensate dei frenetici volgarmente detti demoniaci?

Ecco un inizio ben propizio e due sinonimi ben infilati! [...] /851/ Dopo un tale avvio da ateista, Vanini risponde in prima persona ed avvia così il suo discorso: *Caeterum Sacrosanctae Romanae Ecclesiae me subijcio* etc. In questa materia mi sottometto al giudizio della Chiesa. Ma per il resto il codardo, che altri non era, non ha altro scudo che quello dell'ipocrisia [...]. Ma verrà il tempo che Dio farà bruciare pubblicamente il miserable Lucilio, con il suo scudo di paglia: *Scuta comburet igni*.

Avendo fatto questa protesta di Giuda, egli adduce quattro o cinque argomenti per capovolgere o indebolire la verità delle possessioni e dei nostri esorcismi: 1. che le persone soggette a tali possessioni immaginarie non sono altro che i melanconici, le giovani e le vedove per la medesima ragione. Avrebbe dovuto aggiungere alla sua proposizione che egli mente in modo impudico, poiché di tutti gli autentici posseduti, di cui si fa menzione nei testi evangelici non ce n'è

ou pour la plupart [...].

/852/ 3. Vanino va de fièvre en chaud mal, & de la fumée dans la braise, quand il dit, *Quare, in Hispania & Italia duntaxat Daemoniaci esse creduntur; in tota Gallia vix unus, in Germania & Britannia nullus*. On croit, dit cet affronteur, qu'il y a des endiablez seulement en Italie & en Espagne: Car en France, en Allemagne, & en Angleterre il ne s'en trouve pas un seul. Faut-il pas avoir perdu le sens pour avancer si effrontement des mensonges si étranges? Qu'il y ait des Démoniacs en Italie, il se void par l'exemple de Vanino, & de ses onze compagnons, lesquels le Diable a député /853/ par tous les endroits de l'Europe, pour y faire semer l'yvroye de l'Atheisme: mais qu'il n'y ait point de Démoniacs en France, il est demanty par dix millions de personnes, qui en ont veu souvent [...].

Il discourt en vray yvrongne & hypocondriaque touchant la cognoissance & l'usage des langues estrangères, quand il escrit que les possédez parlent Hebrieu ou Syriaque... Car se mettant sur les louanges de nostre ame, dont il ne croit pas l'immortalité, il dit, *Mens humana omnium scientiam, omnium linguarum notitiam in se complectitur, est enim coelestis originis & divinitatis particeps, at corporis mole oppressa, insitas vires palam non exerit & veluti ignis cineribus abductus exsuscitari postulat*. Nous avons dans nostre ame, dit cet estourdy, la semence de toutes les langues estrangères qui sont cachées sous le reply des meninges du cerveau, comme le feu sous les cendres, de façon que quand la melancholie, qui est le principal ingredient de ces possessions imaginaires, envoie ses fumées dans le cerveau, *Peregrini idiomatis*

uno di tale qualità, ma sono uomini o in gran parte [...]

/852/ 3. Vanini passa dalla febbre al delirio, e dal fumo alla brace, quando dice: *Quare, in Hispania & Italia duntaxat Démoniaci esse creduntur; in tota Gallia vix unus, in Germania & Britannia nullus*. Si crede, dice questo sfrontato, che ci siano indiavolati solo in Italia e in Spagna, perché in Francia, in Germania e in Inghilterra non ve n'è neppure uno. Bisogna aver perduto i sensi per proporre con tale sfrontatezza menzogne così strampalate? Che ci siano indiavolati in Italia lo si vede dall'esempio dato dallo stesso Vanini e dai suoi undici compagni, che il Diavolo ha inviato /853/ in tutte le parti d'Europa per farvi seminare la zizzania dell'ateismo, ma che non ci siano punto indemoniati in Francia è smentito dall'esempio di dieci milioni di persone che spesso sono state viste ivi [...].

Egli discorre in preda all'ubriachezza e all'ipocondria quando tocca la conoscenza e l'uso delle lingue straniere e quando egli scrive che gli ossessi parlano l'ebraico o il siriano [...]. Noi abbiamo nella nostra anima, dice questo stordito, il seme di tutte le lingue straniere che sono nascoste sotto le pieghe delle meningi del cervello, come fuoco sotto la cenere, di modo che quando la malinconia, che è l'ingrediente principe delle possessioni immaginarie, invia i suoi fumi al cervello, *Peregrini idiomatis notitiam, quae in eo latebat, quodammodo extorquent, non secus quam ex silicis collisione emicantes scintillas* [...].

notitiam, quae in eo latebat, quodammodo extorquent, non secus quam ex silicis collisione emicantes scintillas [...]

I ne sçay que respondre à cette folie autre chose, sinon que ie pense que l'humeur hypocondriaque & la melancholie avoit tellement offusqué l'esprit de Vanino, lors qu'il escrivoit ces sottises, qu'il en est aucunement excusable [...].

/855/ C'est ainsi que les Begards, les Beguins, les Barillets, les Frerots de la simple ame, & cette autre quanaille Turlupinesque, quand ils avoient bien beu, crioient *Coeli coelorum*, & s'imaginoient qu'ils voyoient en l'air des merveilles: c'est ainsi que Cardan & Vanino, quand ils estoient yvres, & que les fumées du fin s'estoient mes/856/lées avec la foiblesse de leur petite cervelle, leur faisoit croire qu'ils parloient Grec, Chinois, & Arabe [...]. Car ce n'est sans suiet que Vanino prend le sieur Horace pour tesmoing des Demoniacles, & preuve son dire par ce vers si renommé, *Foecundi calices, quem non fecere disertum?* Voulant dire que la plupart des possessions imaginaires ne viennent que d'avoir trop beu de vin.

Il faut qu'un mensonger se souviene de ses propositions, autrement il s'enserme dans de grandes contradictions, comme il est arrivé à Lucilio, car en la page CCCCVII il avoit dit: qu'il n'y a de possessions qu'en Italie & Espagne, parmy les ieunes filles, qui ne boivent point de vin [...]. La solution de ces antinomies, c'est que Vanino estoit yvre, & que la melancholie vineuse faisoit des bignets dans sa cervelle,

Non so cosa rispondere a questa follia se non che io penso che l'umore ipocondriaco e la malinconia avevano offuscato lo spirito di Vanini quando egli scriveva simili sciocchezze, tanto che non è punto scusabile [...].

/855/ È così che i Begards, i Beguins, i Barillets, i Frerots dell'anima semplice¹⁸ e quest'altra canaglia turlupinesca, quando avevano ben bevuto, credevano *Coeli coelorum* e immaginavano di vedere nell'aria meraviglie: è così che Cardano e Vanini, quando erano brilli e quando i fumi del vino si erano mescolati /856/ con la debolezza del loro piccolo cervello, finivano col credere di parlare greco, cinese e arabo [...] Perché non è a caso che Vanini prenda il signor Orazio per testimone degli ossessi e provi le sue affermazioni con questo verso così celebre: *Foecundi calices, quem non fecere disertum?* [...].

È necessario che un mentitore si ricordi delle sue proposizioni, altrimenti resta imbrigliato in grandi contraddizioni, come è capitato a Lucilio, il quale a p. 307 aveva detto che non ci sono possessioni che in Italia e in Spagna tra le giovani che non bevono vino [...] la soluzione di tali antinomie è che Vanini era brillo e che la melanconia, dovuta al vino, lasciava dei vuoti nel suo cervello.

¹⁸ Si riferisce a sette eretiche della prima metà del XIV secolo, contro cui si schierarono pontefici come Giovanni XXII e Gregorio XI.

pour parler après Cardan.

En somme la frenesie de cet escervellé, s'estant fait voir en ces discours, que ie viens de refuter, son impieté esclatte en deux circonstances bien notables. La premiere, en ce qu'il adioust, que quand les Apostres au iour de la Pentecoste parloient diverses langues, *Veteres philosophi, cum exciperent, ebrios dixerunt*. Après avoir monstré ou tasché de ce faire, que /857/ le vin ouvre tellement la cervelle des hypocondriaques & desnoüe en façon leur langue, qu'il parlent toute sorte de langage, il adioust immediatement deux exemples de son dire, le premier, est des Prestres de Bacchus dans les tavernes de Thrace, qui ne rendoient iamais les oracles qu'ils ne fussent yvres, le second, est des Apostres qui furent estimez yvres, *par les anciens Philosophes*, dit Vanino [...].

La seconde circonstance qui fait voir l'impieeté de Lucilio Vanino, c'est ce qu'il dit de l'eau beniste, car /858/ après l'avoir grandement autorisée, *quia Alexander pontifex innumeris eam decoravit elogiis*, En fin parlant de la force qu'on presume estre dans la benediction de l'eau, pour chasser les Demons des corps possédez, il descouvre son advis en ces termes: I'ay monstré, dit-il, que ces extravagances & ces langages estranges, ne viennent que d'une trop grande chaleur, causée par le vin, cela supposé. *Quid mirum, si aqua frigida capiti admota, morbi fervorum, qui sua vi varias inde vuculas extorquebat, discutit?* Il n'est pas merveille, dit ce badin, si l'eau froide estant iettée sur la teste, esteint cette chaleur extraordinaire, qui avoit causé cette intemperie au cerveau & à la langue.

A cela ie respons, que son discours

Insomma la frenesia di questo scervellato è evidente nei suoi discorsi, i quali sono appena stati da me confutati. La sua empietà prorompe in due circostanze di rilievo. La prima in ciò che aggiunge dicendo che quando gli apostoli nel giorno della pentecoste parlavano diverse lingue, *Veteres philosophi, cum exciperent, ebrios dixerunt*. Dopo aver mostrato – o tentato di farlo – che /857/ il vino apre il cervello degli ipocondriaci e sprigiona la loro lingua in modo che essi parlano ogni sorta di linguaggio, egli aggiunge immediatamente due esempi a conferma del suo discorso: il primo è quello dei preti di Bacco nelle taverne della Tracia, che non rendevano mai gli oracoli se non erano brilli; il secondo è quello degli apostoli che, dice Vanini, furono stimati ubriachi dagli antichi filosofi [...].

La seconda circostanza, che mette a nudo l'empietà di Lucilio Vanini, è data da ciò che egli dice a proposito dell'acqua benedetta, perché /858/ dopo averla grandemente approvata, *quia Alexander pontifex innumeris eam decoravit elogiis*, parlando della forza che si presume essere nella benedizione dell'acqua, capace di cacciare i demoni dai corpi degli ossessi, scopre il proprio pensiero in questi termini: «Ho mostrato – egli dice – che queste stravaganze e queste lingue straniere vengono dall'eccesso di calore, causato dal vino». Fatta questa supposizione, osserva: *Quid mirum, si aqua frigida capiti admota, morbi fervorum, qui sua vi varias inde vuculas extorquebat, discutit?* «Non c'è da restar sorpresi – dice questo giocherellone – se l'acqua fredda, gettata sulla testa, spegne il calore eccessivo che

d'Atheiste pourroit avoir quelque apparence, si on baignoit la teste des demoniaques dans la riviere, ou si on les baptisoit à la façon des Eunomians, la teste en bas dans une cuve, mais la coustume estant de ietter seulement deux ou trois gouttes d'eau beniste sur la teste du possédé, lesquelles pour la pluspart ne le touchent point, ains se dissipent en l'air, il faut avoir la teste faicte en falot, comme avoit Lucilio, pour discourir de la façon.

/860/ Il arriva ces années passées, qu'un Ministre Huguenot preschant à Amsterdam profera de grands & horribles blasphemes contre Dieu, soustenant le Diable en plene chaire, & tascheant de monstrer qu'il est en toutes choses plus puissant que Dieu, De bonne fortune le malheureux, Lucilio Vanino, qui estoit alors compagnon du Iuif errant, s'estant trouvé à Amsterdam, assista à sa Predication, entendit ses pernicieuses Maximes, & pource qu'il y trouva suiet de discourir, il les a rappor/861/tées mot pout mot au quatriesme livre, *De Arcanis Deae Naturae*, Dialogue LVI, page CCCXX: elles consistent en deux propositions, dont la premiere est veritable, la seconde avec ses preuves est pleine de blaspheme.

Sa premiere proposition porte que le Diable est fort puissant, en quoy il ne dit rien de nouveau, que nous n'avons appris de Iob, de S. Pierre, & de mille lieux de l'Escriture Sainte. La seconde proposition estoit: Que le Diable est plus puissant que Dieu, sur lequel il emporte

aveva causato quella tempesta al cervello e alla lingua».

A ciò rispondo che il suo discorso ateistico potrebbe avere qualche credibilità se si bagnasse la testa degli indemoniati lungo una riva o se si battezzasse alla maniera degli Eunomiani¹⁹ con la testa in basso in una bacinella, ma l'uso è quello di gettare solo due o tre gocce di acqua benedetta sulla testa del posseduto, le quali gocce in gran parte non lo toccano affatto, poiché si dissipano nell'aria. Bisogna avere la testa fatta a lampione, come l'aveva Lucilio, per ragionare in questo modo.

/860/ Accadde questi anni passati che un ministro ugonotto, predicando ad Amsterdam, profferì grandi ed orribili bestemmie contro Dio. Fortunatamente l'infelice Lucilio Vanini, che all'epoca si accompagnava al giudeo errante²⁰, essendosi trovato ad Amsterdam, assistette alla sua predica e ascoltò le sue massime perniciose e, trovandovi materia suscettibile di discussione, le riferì /861/parola per parola nel quarto libro *De Arcanis Deae Naturae*, nel Dialogo LVI, p. 320: esse consistono in due proposizioni, di cui la prima è vera, la seconda è piena di bestemmie.

La sua prima proposizione è che il diavolo è potentissimo, e in ciò egli non dice nulla di nuovo che non ci sia già stato detto da Giobbe, da S. Pietro e in mille altri luoghi della Sacra Scrittura. La seconda proposizione è che il diavolo è

¹⁹ Eunomiani sono gli ariani più radicali, seguaci di Eunomio, discepolo di Aezio, morto nel 395 d. C.

²⁰ Probabilmente Garasse confonde Giacomo l'ebreo (ovvero Jacob Barnet) che Vanini dice di aver incontrato a Londra e poi a Parigi (vedi *Amph.*, p. 65) con Giovanni Maria Ginocchio che invece lo accompagnò per tutto il soggiorno inglese.

souvent le dessus, comme il se verifie, disoit-il, par le texte de la Bible, & là dessus il ramassoit trois avantages que le Diable a eu pardessus Dieu, le premier, fut le bannissement de nos parens du Paradis terrestre, le second fut la mort de Iesus-Christ, le troisieme, est le grand nombre des damnez en comparaison de ceux qui se sauvent [...].

/865/ Ainsi ce Ministre comme le grand harpenteur du monde, faict les partages entre Dieu & le Diable, en sorte qu'il donne au Diable mille fois autant qu'à Dieu: Car, dit-il, en bon Arithmeticien: de tout le monde qui contient les quatre grands climats ordinaires, & recognus, l'Europe, l'Asie, l'Afrique & l'Amerique, ils n'y a /866/ qu'une petite partie de l'Europe, qui soit Catholique, tout le reste est plongé dans l'idolatrie, & partant elle appartient au Diable: Encores dans cette petite partie de l'Europe le Diable y a sa part aussi bien que Dieu, aux Allemagnes, en Pologne, en Transilvanie, en France, Aux Pays-bas: Le Diable partage avec Dieu, Dieu ne partage point avec le Diable vers le Royaume de la Chine, dans le Magot, dans la Turquie, en la Floride, aux Tapinambous, & par consequent le Diable est plus puissant que Dieu, disoit ce Ministre.

ben più potente di Dio, sul quale riesce ad avere sovente ragione, come è evidente, egli dice, nei testi della Bibbia. E a tal proposito enumerava tre vittorie che il diavolo ha riportato su Dio: la prima è la cacciata dei nostri genitori dal paradiso terrestre; la seconda è la morte di Gesù Cristo e la terza è il gran numero dei dannati in confronto a quelli che si salvano [...].

/865/ così questo ministro come fosse il grande geometra del mondo, fa la spartizione tra Dio e il diavolo così da dare al diavolo mille volte più che a Dio. Perché egli dice da buon aritmetico: di tutto il mondo che contiene le quattro grandi regioni climatiche conosciute, l'Europa, l'Asia, l'Africa e l'America, non c'è che una /866/ sola parte dell'Europa che è cattolica; tutto il resto è piombato nell'idolatria e appartiene al diavolo. Inoltre in questa piccola parte d'Europa il diavolo ha una parte pari a quella di Dio in Germania, in Polonia, in Transilvania, in Francia, nel Paesi Bassi. Il diavolo divide con Dio, ma Dio non divide con il diavolo verso il Regno della Cina, nel Magot, in Turchia, in Florida, tra i Topinambous²¹, e, di conseguenza – diceva questo ministro – il diavolo è più potente di Dio.

A sentir parlare questo predicatore

²¹ I Touïupinambouls, secondo il racconto di Jean de Léry, sono selvaggi brasiliani privi di qualsivoglia nozione di divinità. Vedi *Histoire d'un voyage fait en la terre du Bresil, autrement dite Amerique. Contenant la navigation, & choses remarquables, veuës sur mer par l'auteur [...]* *Les meurs & façons de vivre estranges des Sauvages Ameriquains: avec un colloque de leur langage [...]* Non encore mis en lumiere, pour les causes contenues en la preface. Le tout recueilli sur les lieux par Jean de Lery natif de la Margelle [...] A La Rochelle, Pour Antoine Chuppin, MDLXXVIII, p. 265: «Ce que i'ay bien voulu narrer expressément en cest endroit afin que chascun entende que si les plus qu'endiablez Atheistes dont la terre est maintenant toute couverte par deça ont cela de commun avec les Tououpinambouls de se vouloir faire acroire, voire encores d'une façon plus estrange & plus bestiale qu'eux, qu'il n'y a point de Dieu, que pour le moins en premier lieu, il leur aprennent qu'il y a des diables pour tourmenter, mesme en ce monde ceux qui nient Dieu & sa puissance».

A ouyr parler ce Predicant Atheïste, il nous met devant les yeux le Diable son maistre, comme l'heritier general du monde, & nostre Seigneur comme un cadet d'Armagnac ou de Bretagne, lequel on chasse de la maison cinq sols en bourse, la cappe sur l'espaule, & l'espée au costé pour busquer fortune. Or à sa supputation ie responds deux choses [...].

/877/ Je veux seulement voir icy les resveries pleines de blaspheme, qui sont montées dans la teste des errans & Libertins, lesquels ie puis mettre en quatre ordres differens. 1. Luther & ses disciples. 2. Les Calvinistes. 3. Cardan, Pomponace & Lucilio. 4. Nos nouveaux Libertins, qui sont comme les restes de toutes les Heresies passées.

/879/ Apres les Calvinistes sont venus certains profanes & Libertins qui se sont appellés, La famille d'Amour, qui a grande vogue en Angleterre, ces Epicuriens, qui se disent comme surgeons de Calvin, tiennent qu'il y /880/ a quelques ames immortelles, mais non pas toutes; & font ce privilege à celles qui ont eu bel esprit, & qui ont esté enroolées dans leur Famille amoureuse, car quant aux autres qui n'ont eu que l'esprit commun, ou qui n'ont pas eu l'honneur d'estre escrits dans la Famille amoureuse, leur ame meurt avec celles des femmes & des chevaux: voyla d'estranges sottises qui sont suyvies & secondées par des horribles blasphemes, couchées au long par le mal'heureux Lucilio au livre *De Admirandis Naturae Deae Reginaeque mortalium arcanis*, au Dialogue XLVI. pag. CCCXXVIII.

/885/ Apres tous ces mal'heureux

ateïsta, sembra che metta davanti ai nostri occhi il diavolo, suo maestro, come l'erede universale del mondo e nostro Signore come un cadetto d'Armagnac o di Bretagna, che va alla ricerca di una dimora con cinque soldi nella borsa, la cappa sulle spalle e la spada al fianco in cerca di fortuna. Ora al suo calcolo fornisco due risposte [...]

/877/ Voglio solo vedere qui i sogni pieni di bestemmie che sono saliti nella testa dei vagabondi e dei libertini, che posso collocare in quattro ordini differenti: 1. Lutero e i suoi discepoli; 2. i Calvinisti; 3. Cardano, Pomponazzi e Lucilio; 4. i nostri nuovi Libertini, che sono come i resti di tutte le eresie passate.

/879/ Dopo i calvinisti sono venuti certi profani e libertini che si sono chiamati *La famille d'Amour*, che è in gran voga in Inghilterra; questi epicurei che si dicono polloni di Calvin, ritengono che vi sono sì /880/ taluni dotati di anima immortale, ma non tutti, e attribuiscono tale privilegio a coloro che hanno avuto un bello spirito e che sono stati arruolati nella loro famiglia amorosa, poiché quanto agli altri che hanno avuto spirito comune o che non hanno avuto l'onore di essere iscritti nella famiglia amorosa, la loro anima muore come quella delle femmine e dei cavalli: ecco le strane sciocchezze che sono sostenute e assecondate dalle orribili bestemmie a lungo coltivate dall'infelice Lucilio nel libro *De Admirandis Naturae Deae Reginaeque mortalium arcanis*, nel Dialogo XLVI, p. 327.

/885/ Dopo tutti questi infelici scrittori²² sono venuti i nuovi libertini del

²² Gli autori citati nelle pagine precedenti sono Lutero, Calvino e i calvinisti, Cardano e Pomponazzi.

Ecrivains sont venus les nouveaux Libertins de nostre siecle, qui ont enchery sur le marché de Cardan & de Lucilio, en ce que publiquement, & sans honte ils avacent cette maudite Maxime, Qu'il n'est pas assuré que l'ame de l'homme soit immortelle, & que par consequent il vaut mieux tenir le present qu'abbayer à l'avenir, & prendre en ce monde ses plaisirs, que de courir apres une felicité incertaine, & imaginaire de l'autre monde.

/886/ C'est ainsi que Lucilio Vanino le plus infame Atheiste de nos iours, a cependant escrit contre les Atheistes, ainsi qu'un usurier crie contre les autres, quoy que ce soit avec un dessein bien different.

/893/ Il faut bien que cette Maxime soit meschante, puis que les bons & les meschans la condamnent, car pour les bons voyla ce qu'en dit Saint Iean Chrysostome, & quant aux meschans, Hierosme Cardan, & Lucilio Vanino qu'on peut appeller le Consulat d'Atheisme, trouvent que c'est discourir en beste, dire, Nostre ame est mortelle, donques remplissons-nous de plaisirs infames & vilaines.

/894/ Et pour Lucilio Vanino, il avoit ordinairement en bouche, que quant aux plaisirs du corps, il faut laisser faire la nature, que l'Immortalité de l'Ame n'y fait bien ny mal, que quand vos sens vous demanderont quelque chose, vous la leur donniez sans considerer, mourray-ie ou ne mourray-ie pas. C'est à di/895/re, Qu'il faut vivre en beste brute, suivant les Maximes de nos Epicuriens, soit que l'ame soit immortelle ou non: Car cét antecedant à leur dire, ne s'attache point à cette consequence.

P'ay grande honte que nostre siecle ait

nostro secolo, che si sono arricchiti sulle tracce di Cardano e di Lucilio, per ciò che pubblicamente e senza vergogna avanzano questa maledetta massima: che non è affatto certo che l'anima umana sia immortale e che, di conseguenza, vale più vivere nel presente che sperare nel futuro e prendere in questo mondo i propri piaceri piuttosto che correre dietro alla felicità incerta e immaginaria dell'altro mondo.

/886/È così che Lucilio Vanini, il più infame ateista dei nostri giorni, ha tuttavia scritto contro gli ateisti, come un usuraio che grida contro gli altri, benché lo faccia con un disegno ben diverso.

/893/ Questa massima è necessariamente cattiva, poiché è condannata tanto dai buoni quanto dai cattivi. Riguardo ai buoni ecco ciò che ne dice Giovanni Crisostomo; riguardo ai cattivi, Gerolamo Cardano e Lucilio Vanini, che si possono definire il consolato dell'Ateismo, trovano che è un ragionare da bestie dire: la nostra anima è mortale, dunque diamo sfogo ai piaceri infami e villani.

/894/ Quanto a Lucilio Vanini, egli aveva abitualmente in bocca che in ordine ai piaceri del corpo bisogna lasciar fare alla natura, che l'immortalità dell'anima non fa né bene, né male, che quando i vostri sensi vi chiedono qualcosa, bisogna soddisfarli senza stare a considerare se morremo o non morremo. Cioè /895/ bisogna vivere come le bestie brute, seguendo le massime dei nostri epicurei sia che l'anima sia immortale sia che non lo sia, perché – a loro avviso – questa premessa non ha legami con quella conseguenza.

porté des bestes si desnaturées au milieu du Christianisme.

/908/ Quand il se verront tels que se décrit le sieur Theophile en la Satyre de ses sueurs infames, quand ils tomberont à pieces & lambeaux, quand leurs os seront cariez par les gouttes, leurs reins greslez par une certaine de cailloux, leur poil au vent, leur corps dans un hospital, ou entre les mains d'un bourreau pour vomir leur ame malheureuse, comme Fontanier & Lucilio Vanino, lors ils commenceront à voir que leur ame est immortelle, leurs corps une carcasse.

/935/ Il est vray que parlant à la rigueur & en termes purement Theologiques, le peché est un Rien, d'autant que c'est une privation [...] & que nos Epicuriens disent mieux qu'ils ne pensent, quand ils disent que pour rien les Anges ont esté chassés du Ciel, Pour rien nos parens ont esté bannys du Paradis terrestre, Pour rien Iudas, Cain, Luther, Calvin, Vanino, Pomponace, Cardan, & ces deux mal'heureux Theophiles de Constantinople sont damnés à tout iamais.

/943/ Or nos nouveaux Epicuriens, lesquels ie puis appeller fort egalemeut après le devot Pere Pierre de Bloys en son Epistre troisieme, *Culinarios bistriones*, sont d'advis que l'ame de l'homme est de mesme /944/ espece, & de mesme essence que l'ame d'un cheval: le premier Atheiste de nostre temps qui a publié

Io mi vergogno moltissimo che il nostro secolo abbia prodotto bestie così snaturate nel bel mezzo del Cristianesimo.

/908/ Quando si vedranno tali, quali li descrive il signor Theophile nella Satira²³ con i loro sudori infami, quando cadranno a pezzi e brandelli, quando le loro ossa saranno corrose dalle gocce e i loro reni saranno rosi dai calcoli, il loro pelame al vento, i loro corpi in un ospizio o nelle mani di un carnefice che faccia vomitare la loro anima infelice, come accadde a Fontanier e a Lucilio Vanini, allora cominceranno a scoprire che la loro anima è immortale e che il loro corpo è una carcassa.

/935/ È vero che parlando con rigore e in termini puramente teologici il peccato non è nulla, in quanto non è che una privazione [...] e i nostri epicurei parlano meglio di quanto pensino, quando dicono che per nulla gli angeli sono stati cacciati dal cielo, per nulla i nostri genitori sono stati banditi dal paradiso terrestre, per nulla Giuda, Caino, Lutero, Calvino, Vanini, Pomponazzi e Cardano e quei due infelici Teofili di Constantinopoli²⁴ sono stato condannati.

/943/ Ora i nostri nuovi epicurei, che posso richiamare altrettanto a proposito dopo il devoto padre Pierre de Blois²⁵ nella sua tredicesima Epistola *Culinarios bistriones*, sono dell'avviso che l'anima dell'uomo è della medesima /944/ specie e della medesima essenza di quella di un

²³ Vedi *Oeuvres complètes de Théophile* (par M. Alleaume), tt. 2, Paris, Chez P. Jannet, 1856, t. I, *Satyre première*, pp. 236-241.

²⁴ Teofilo di Costantinopoli, giureconsulto bizantino del VI secolo d. C., che partecipò ai lavori di sistemazione del Codice giustiniano.

²⁵ Pierre de Blois (lat. Petrus Blesensis), arcidiacono di Bath, le cui lettere sono edite in un incunabolo: *Incipiunt Epistole [...]* PETRI BLESENSIS bathoniensis archidiaconi, Brussels, Fratres vitae communis, 1480.

impunément cette maudite doctrine, ç'à esté Hierosme Cardan, & le miserable Lucilio Vanino au quatriesme livre de ses Dialogues au Traicté de la Resurrection des corps.

/964/ Le mal-heureux Lucilio Vanino Atheiste tres envenimé, tesmoigne en ses Dialogues qu'il a recogneu dans Geneve, un Ministre Flamand qui se moquoit de tout ce qu'on appelle scrupule, nommément en matiere de vilainies, & dogmatisoit publiquement dans cette Bethaven, que les incestes en premier & seconde degré, ne sont pas plus grand peché que les actions iournalieres de boire & manger; Et rendoit une raison du tout horrible, pour laquelle il s'imaginoit que les Loix humaines seulement, & et non pas les Ordonnances divines eussent defendu les incestes. Meschant & abominables surgeon de Gomorrhe, qui meritoit avec Lucilio Vanino d'estre bruslé tout vif à petit feu, s'il eust trouvé des Magistrats aussi zelez à punir les villainies.

/965/ Voyla ce que les Libertins & Atheistes de nostre temps, qualifient du nom de scrupule, & encores ce mot de scrupule n'est pas agreable au miserable Lucilio Vanino, ny a nos ieunes Epicuriens; car il ne les /966/ appellent point autrement que, *L'Inquisition d'Espagne*, ou bien, *la Tyrannie du Pape*.

/972/ Toutes ces conditions se sont naïfvement verifiées en la personne de trois meschans Libertins, sçavoir en la personne de Lucilio Vanino, depuis que Francon l'eust deféré, en Fontanier dés l'heure que le Lieutenant Criminel l'eust surpris, dictant ses impietez dans sa maison de la ruë de Botizy, & en la personne d'un ie ne sçay qui, lequel est si

cavallo. Il primo ateista del nostro tempo che ha impunemente pubblicato questa maledetta dottrina è stato Gerolamo Cardano e il miserable Lucilio Vanini nel quarto libro dei suoi Dialoghi nel *Traicté de la Resurrection des corps* [DA., dial. LVIII, pp. 452-67].

/964/ L'infelice Lucilio Vanini, ateista molto avvelenato, afferma nei suoi Dialoghi di aver conosciuto a Ginevra un ministro fiammingo che si burlava di tutto ciò che si chiama scrupolo, soprattutto in materia di villania e dogmatizzava pubblicamente in questa Bethaven che gli incesti di primo e di secondo grado non sono un peccato più grande delle azioni giornaliere del bere e del mangiare. E dava di ciò una ragione affatto orribile, perché immaginava che solo le leggi umane e non gli ordinamenti divini avessero proibito gli incesti. Malizioso e abominevole pollone di Gomorra che meritava di essere bruciato vivo e a fuoco lento con Lucilio Vanini se si fosse trovato un magistrato assai zelante che avesse voluto punire le sue villanie.

/965/ Ecco ciò che i libertini e gli ateisti del nostro tempo qualificano con il nome di scrupolo. Questa parola "scrupolo" non è punto gradita al miserable Lucilio Vanini, né ai nostri giovani epicurei, poiché egli non /966/ considera lo scrupolo nient'altro che una materia dell'inquisizione spagnola o meglio della tirannia del papa.

/972/ Tutte queste condizioni si sono semplicemente verificate nella persona di tre maliziosi libertini, cioè in quella di Lucilio Vanini, dopo che Francon l'ebbe deferito, in Fontanier, dopo che il luogotenente criminale l'ebbe sorpreso

surpris & interdit depuis le retour du Roy, que quand il voit parler du nom du Magistrat, ou qu'il void la barre des Sergens, le sang luy glace dans les veines: ie n'en veux autre tesmoin que luy mesme, car il disoit il n'y a pas un moys à une personne, laquelle il redoubte, *Le campe maintenant, depuis le retour du Roy* [...].

/972 (ripetuto)/ Les deux plus impertinens, que ie sçache, de tous les Atheistes, sont le malheureux Lucilio Vanino, & un homme de neant son disciple: car qui voudroit croire ces deux faineans à leur simple parole, s'engageroit à de grandes extravagances? Quant au maudit Lucilio Vanino, il ne fit iamais action que de poltron, ou d'enragé: tandis qu'il fut en sa liberté c'estoit le plus lasche vilain, que la terre porta iamais: il crioit & declamoit iournallement contre les Atheistes, & avoit tant de peur d'estre estimé Libertin, qu'il a fait /973/ des livres contre eux, ausquels il dit des merveilles de leurs malheureuses Maximes, & crie au loup aussi vaillamment que le plus courageux Pasteur de l'Eglise, il ne faut que veoir la Preface qu'il fait au Lecteur devant son *Amphitheatre de la divine Providence*: qui commence par ces mots, *Αθεοτητος Secta pestilentissima quotidie latius & latius vires acquirit eundo*.

Ayant fait ceste protestation, que le seul dessein qui luy a mis les armes aux mains, n'a esté que le seul desir qu'il avoit d'exterminer cette meschante & venimeuse Secte des Atheistes, qu'elles protestations est-ce qu'il ne fait de bon & Religieux Catholique? Quelles iniures ne dict-il contre le Libertins? Quelles loüanges ne donne t'il aux Peres de nostre

mentre dettava le sue empietà nella propria casa di rue de Botizy, e in quella di uno che non so chi sia, il quale fu talmente sorpreso e interdetto dopo il ritorno del Re, che quando sente parlare di magistrato o quando vede la barra degli ufficiali, gli si ghiaccia il sangue nelle vene: io non voglio altro teste che lui stesso, perché neppure un mese fa egli diceva a una persona, da lui temuta: «dopo il ritorno del Re, io vegeto» [...]

/972 (ripetuto)/ I due più impertinenti che io conosca tra tutti gli ateisti sono l'infelice Lucilio Vanini e un uomo da nulla, suo discepolo. Perché chi desse credito sulla semplice parola a questi due fannulloni, non si troverebbe coinvolto in grandi stravaganze? Quanto al maledetto Lucilio Vanini, non è mai stato altro che un traditore o un arrabbiato: finché fu in libertà fu il più vile zoticone della terra. Egli gridava e protestava ogni giorno contro gli ateisti ed aveva tanta paura di essere stimato libertino che ha scritto /973/ dei libri contro di essi, nei quali dice meraviglie delle loro massime infelici e grida al lupo altrettanto strenuamente quanto un pastore della Chiesa. Basta leggere la prefazione che egli ha scritto al lettore nel suo *Amphitheatre de la divine Providence*, che comincia con queste parole: *Αθεοτητος Secta pestilentissima quotidies latius & latius vires acquirit eundo*.

Avendo protestato che il solo fine che gli aveva fatto prendere in mano le armi non era altro che il desiderio di sterminare questa maliziosa e velenosa setta degli ateisti, quali proteste egli non aggiunge da buon e religioso cattolico? Quali ingiurie non dice contro i libertini? Quali lodi non tesse ai Padri della nostra compagnia,

Compagnie, comme aux plus vaillants champion de l'Univers, à son dire, pour terrasser cet horrible monstre de l'Atheisme? Estant à Tholose & rodant la Gascogne, devant qu'on eust descouvert sa malice, quelles paroles saintes & sacrees, quels propos douïllets & sucrez ne tenoit-il? combien de confessions a t'il fait dans nos Eglises mesmes? Qu'elles predications a t'il perdu dans Tholose? combien de fois est-il venu voir & visiter nos Peres, pour leur demander des cas de conscience? le tout couvert d'une lasche hypocrisie, comme celle de ce maudit homme de neant, dont parle Photius, qui s'en alloit voir les Religieux appelez *Fratres Longi*, pour entretenir le simple peuple de Constantinople, sous l'apparence de quelque feinte & dangereuse pitié.

Mais aussi-tost que ce meschant homme de Lucilio /974/ Vanino fut descouvert & deferé par Francon, ainsi que i'ay declaré au premier livre, il se porta iusques à une rage desesperee, qui luy tira du cœur & de la bouche des blasphems si horribles, qu'ils font cognoistre que le bon Dieu est grandement patient [...]. Lucilio en estoit de mesme, tousiours lasche, ou tousiours enragé, iamais en la mediocrité, car le vice qui n'est que plomb, ne sçait que c'est de la mediocrité d'or.

Après le malheureux & traistre Lucilio, il faut que i'examine les lasches & poltrones rodomontades du meschant homme de neant, qui ne vaut pas plus que luy.

/982/ Le mal'heureux Lucilio, & Cardan devant luy, n'avoit aucun suiet de faire cette question au livre de l'Immortalité de

presentati quali i più valenti campioni dell'universo, capaci, a suo dire, di devastare questo terribile mostro dell'ateismo? Stando in Tolosa e gironzolando per la Guascogna, prima che si fosse scoperta la sua malizia, quali parole sante e sacre, quali propositi delicati e inzuccherati non aveva? Quante confessioni non ha fatto nelle nostre stesse chiese? Quali prediche non ha tenuto a Tolosa? Quante volte è venuto a vedere e visitare i nostri Padri, per interrogarli su taluni casi di coscienza? Il tutto coperto da una vile ipocrisia, come quella di quel maledetto uomo da niente di cui parla Fozio,²⁶ il quale si recava a visitare i religiosi chiamati *Fratres Longi*, per potersi poi intrattenere con il popolo semplice di Costantinopoli sotto le apparenze di una pietà finta e pericolosa.

Ma ben presto questo maligno uomo che era Lucilio /974/ Vanini fu scoperto e deferito da Francon, come ho dichiarato nel primo libro; egli si spinse fino ad una rabbia disperata, che gli fece uscire dal cuore e dalla bocca orribili bestemmie tanto da convincersi che il buon Dio è grandemente paziente [...] Lucilio era a lui del tutto simile, sempre vile o sempre arrabbiato, mai nella mediocrità, perché il vizio, che non è che piombo, non sa cos'è la mediocrità dell'oro.

Dopo l'infelice e traditore Lucilio, bisogna che io esamini le vili e codarde fanfaronate di un malizioso uomo da niente, che non vale più di lui.

/982/ L'infelice Lucilio, e Cardano prima di lui, non avevano alcun motivo per porre questa questione nel libro

²⁶ Fozio, patriarca di Costantinopoli (secolo IX d. C.), autore della celebre *Bibliotheca*.

l'ame, D'où vient que ceux qui ne croyent pas l'Immortalité de l'ame sont ordinairement plus gens de bien & plus genereux que les autres?

A Cela ie dis que c'est un Probleme chimerique moulé dans la teste creuse de Cardan & de Lucilio; c'est tout au contraire, & faudroit pour faire un bon Probleme demander la raison pour quoy ceux qui ne croyent pas l'Immortalité de l'ame, sont des poltrons, atteins & combatus ordinairement de frayeurs paniques, & le probleme ou la question de Lucilio & de Cardan est semblable iustement à celle que pourroit faire un estourdy: pourquoy les barres de fer nagent si bien sur l'eau, pourquoy les grenouilles volent si /983/ bien en l'air, & d'où vient que les citrouilles sont courtes de plume?

/986/ Apres Machiavel les deux plus meschans Libertins que ie cognoisse en cette matiere ont esté le miserable Lucilio Vanino: & le bon homme Estienne /987/ Pasquier, il est vray que l'un a esté plus fin & rusé que l'autre, mais ils sont également venimeux, si on regarde leur façon de faire. Lucilio Vanino en son Dialogue LVIII, Qui est de la Resurrection des morts, marche si subtilement en besoigne, & pose si iustement ses relais, qu'il faut estre bien fin & rusé pour s'eschapper de ses filets: car ce Diable incarné ayant entrepris d'esteindre & aneantir la creance de la Resurrection generale des morts, & de l'immortalité de l'ame, commence par la persone de son disciple Alexandre, auquel il fait dire de grandes & excessives louanges de Platon & de Socrate, ausquelles s'estant accordé, comm'estant de mesme advis, & recognoissant en

dell'immortalità dell'anima, da cui viene questa tesi secondo cui chi non crede nell'immortalità dell'anima è comunemente gente dabbene e più generosa degli altri?

A ciò dico che si tratta di un problema chimerico formulato dalla testa vuota di Cardano e di Lucilio; è vero il contrario e, per farne un buon problema, bisognerebbe domandare la ragione per cui coloro che non credono nell'immortalità dell'anima sono dei codardi, lesi e comunemente combattuti da terrori panici; il problema o la questione di Lucilio e di Cardano è giustamente simile a quella che potrebbe porre uno stordito sul perché le barre di ferro galleggiano sull'acqua o perché le rane volano così bene nell'aria o per quale ragione le zucche hanno la piuma corta.

/986/ Dopo Machiavelli i due più maligni libertini che io conosca in questa materia sono stati il miserabile Lucilio Vanini e il buon Etienne /987/ Pasquier. È vero che l'uno è stato più fine e più astuto dell'altro, ma essi sono ugualmente velenosi se si considera il loro modo di fare. Lucilio Vanini nel Dialogo LVIII, che tratta della resurrezione dei morti, procede così sottilmente in vista della bisogna e pone così giustamente i suoi collegamenti che occorre essere ben fini e astuti per sottrarsi alle sue reti. Perché questo diavolo incarnato, avendo intrapreso di demolire e annientare la credenza nella resurrezione dei morti e nell'immortalità dell'anima, comincia attraverso il suo discepolo Alessandro, al quale mette in bocca le lodi più grandi ed eccessive per Platone e per Socrate, e, dopo averle approvate come egli fosse dello stesso

Socrate quelque divinité par dessus le commun des hommes, c'est à dire, cet esprit qu'il avoit appellé Esprit de demon, ou esprit excellent, en fin il vient finement à ses intentions.

Alexandre iouant son roolet, dit: Socrates fuit vir integerrimus, et puis Lucilio respond en sa personne: Ipse posteros docuit expedire Reipublicae, ut plebs confictis prodigiis in Religione decipiatur, comme s'il disoit plus clairement: Vous dites vray, mon enfant, Socrate estoit un grand homme: or voyez comment il s'est comporté, et apprenés que c'est luy qui nous a le premier enseigné cette Maxime, qu'il faut se servir du pretexte de la religion pour tromper et abuser la populace. Et puis il fait un grand denombrement de miracles controuvés, de resurrections fabuleuses, qui ont eu vogue parmy la Gentilité, et credit pour amuser le simple peuple, et à la lecture de tout le Dialogue, il se void clairment l'intention de ce meschant homme, estoit de nous persuader que nostre creance touchant la Resurrection generale des morts n'est qu'un amusement, ou un espouvantail dans une cheneviere.

/988/ Il en dit quasi le mesme en substance au Dialogue des Apparitions, en celuy des Oracles, & en celuy de la Religion des Payens, & à parler proprement, tous ses quatre livres de Dialogues ne sont autre chose qu'un continuel descry de nostre Religion; & l'estime que ce mal'heureux livre, qui sert de breviaire à nos Libertins, est le plus abominable & le plus meschant ouvrage qui fut iamais escrit de main d'homme.

L'autre Libertin, qui seroit bien dangereux, si on ne cognoissoit ses

avviso, e dopo aver riconosciuto in Socrate una qualche divinità per il fatto che sentiva dentro di sé lo spirito del demone o comunque uno spirito eccellente, infine giunge ai suoi veri propositi.

Alessandro giocando il suo ruolo dice: *Socrates fuit vir integerrimus*; poi Lucilio risponde in prima persona: Egli insegnò ai posteri che è lecito nello Stato che in materia di religione il popolino sia ingannato con falsi prodigi, come se dicesse più chiaramente: Dite il vero, mio giovane amico, Socrate era un grand'uomo; vedete come si comportava e apprendete che è stato lui il primo ad insegnare la massima secondo cui bisogna servirsi del pretesto della religione per divertire e ingannare il popolino. Dopo di ché Lucilio cita un gran numero di miracoli contraffatti, di resurrezioni fabulose, le quali hanno avuto diffusione presso il mondo pagano e sono state ritenute utili per ingannare i sempliciotti. Dalla lettura del Dialogo emerge chiaramente l'intento di quest'uomo malevolo, cioè quello di persuaderci che la nostra credenza nella resurrezione generale dei morti non è che un inganno o uno spaventapasseri in una canapaia.

/988/ Dice quasi le stesse cose nel dialogo delle apparizioni, in quello degli oracoli e in quello della religione dei pagani. E per parlare propriamente tutti e quattro i suoi libri dei dialoghi non sono altro che un continuo discredito della nostra religione e io stimo che quell'infelice libro che funge da breviario ai nostri libertini è l'opera più abominevole e più maligna che mai sia stata scritta da mano umana.

bavardises, c'est le bon homme Estienne Pasquier: il n'est à la verité, ny fin ny ingenieux, & il y a cette differance entre luy & Lucilio Vanino, que Vanino estrangle ses lecteurs avec un filet de soye, tant il est deslié en sa malice, & le bon homme Estienne Pasquier le fait avec un lasset d'estoupe, il est grossier en ses pensées, mais il n'est pas moins malicieux que l'autre [...].

Pen dis le mesme du bon homme Maistre Estienne Pasquier, auquel la charité Chrestienne m'oblige de porter compassion, car d'un costé ie voy qu'il est excusable, d'autant que c'est faute d'esprit & de science, /989/ qu'il seme les Atheismes & impietez dans ses Œuvres: mais de l'autre, ie voy que ses ignorances & ses defauts d'esprit ont le mesme effect dans les ames, que les malices noires de Lucilio.

/998/ Or le plus abominable & enragé qui fut iamais en cette matiere, sans preiudice de Cain, Iudas, & de Carpocras, c'est le maudit Lucilio Vanino: car ce /999/ belistre a fait des Dialogues exprez pour aneantir les Sacremens de l'Eglise, & les rendre entierement profanes ou ridicules, sa malice est d'autant plus à craindre qu'il fait du marmiteux, & par des paroles sacrées en apparence, il inspire le venin iusques dans les moëlls des ieunes Atheistes & Libertins, qui sont assez capables pour recevoir ses malheureuses impressions, & ne le sont pas assez pour les cognoistre, devant que d'avoir avalé le poison. Il faut que ie descouvre icy le desespoir enragé du personnage, affin de

L'altro libertino, che sarebbe ben pericoloso, se non fossero ben note le sue chiacchiere, è il buon Etienne Pasquier. Egli non è, per la verità, né fine né ingegnoso e c'è una certa differenza tra lui e Lucilio Vanini: Vanini strangola i suoi lettori con un filo di seta tanto è libero nella sua malizia; il buon Etienne Pasquier lo fa con un laccio di stoppa; è grossolano nei suoi pensieri, ma non è meno pericoloso dell'altro [...].

Lo stesso dico del buon maestro Etienne Pasquier, per il quale la carità cristiana mi obbliga a sentire compassione, perché da una parte vedo che egli è scusabile, in quanto semina nelle sue opere l'ateismo e l'empietà in difetto di spirito e di scienza, /989/ ma dall'altra trovo che la sua ignoranza e la sua mancanza di spirito hanno sulle anime lo stesso effetto che ha la nera malizia di Lucilio.

/998/ Ora il più abominevole e arrabbiato che ci sia mai stato in questa materia, senza recare pregiudizio a Caino, a Giuda e a Carpocrate,²⁷ è il maledetto Lucilio Vanini, perché questo bellimbusto /999/ ha scritto dei Dialoghi a bella posta per annientare i sacramenti della chiesa e renderli interamente profani e ridicoli; la sua malizia è tanto più da temere in quanto egli si finge sfortunato e, con parole all'apparenza sante, ispira il veleno nei midolli dei giovani ateisti e libertini che sono assai pronti a ricevere le sue infelici impressioni e, prima di aver digerito la pozione, non sono troppo capaci per riconoscerle come tali. Bisogna che io scopra qui la disperazione arrabbiata del

²⁷ Carpocrate, gnostico del II sec. d. C., si allontanò dall'ortodossia sui temi del male e della immortalità dell'anima.

des-abuser ceux qui pourroient se laisser aller à la lecture de son livre, sous pretexte qu'ils l'ont imprimé par approbation & privilege, d'autant que nous sçavons, que ce pernicieux Atheiste apres avoir receu le Privilege & l'Approbation des Docteurs, changea malicieusement son dessein, & supposa cet avorton d'Atheisme aux cayers qu'il leur avoit fait voir pour monstre de toute la piece, & qui plus est attacha sur le front dudit enfant bastard un tiltre plein d'impieté, qui n'eut iamais passé ny sous le Seau de France, ny sous la plume des Docteurs, s'ils eussent veu ces mots en face, *De Admirandis Naturae Reginae Deaeque mortalium arcanis.*

Cela supposé avec l'autre finesse que i'ay découverte au premier Livre, touchant les entreparleurs de son Dialogue, ie viens à mon suiet, & dis que le plus horrible blasphémateur qui fut iamais contre les Sacremens de l'Eglise, voire par dessus Cain, Iudas, & Carpocras, ça esté ce malheureux fortbanny, & voicy comment. Apres qu'il a forcé son naturel & contrefait le devot, disant à tous propos des merveilles de l'eau beniste, /1000/ des Dialogues de S. Gregoire, de la lecture des livres defendus, de la frequentation des Sacremens: en fin n'en pouvant plus il leve le masque, & en deux divers Dialogues, il dit qu'à la verité l'usage de certain Sacremens est louable, & qu'il le faut retenir, mais qu'apres tout, c'est le mariage en qualité de sacrement, qui fait naistre les hommes comme bestes & sans esprit: & pour moy, dict-il, ie desirerois de tout mon cœur estre né hors de legitime mariage, & estre bastard, car ie serois assuré que i'en aurois meilleur esprit, &

personaggio per disingannare coloro che potrebbero lasciarsi andare nella lettura del suo libro con il pretesto che è stato stampato con approvazione e privilegio, in quanto sappiamo che questo pericoloso ateista, dopo aver ricevuto il privilegio e l'approvazione dei dottori, mutò maliziosamente il suo disegno e sostituì questo aborto di ateismo ai quaderni che aveva dato loro in visione come vetrina dell'intero scritto e per di più attaccò alla fronte di detto figlio bastardo un titolo pieno di empietà, che non sarebbe mai passato né sotto il sigillo di Francia, né sotto la penna dei dottori se avessero letto sul frontespizio tali parole: *De Admirandis Naturae Reginae Deaeque mortalium arcanis.*

Aggiunta a ciò l'altra finezza che ho scoperto nel primo libro riguardo agli interlocutori del suo dialogo, vengo al mio proposito e dico che il più orribile bestemmiatore che mai ci fu contro i sacramenti della Chiesa, orribile più di Caino, di Giuda e di Carpocrate, è stato questo infelice pirata ed ecco come. Dopo aver forzato la sua natura ed essersi finto devoto, dicendo ad ogni proposito meraviglie intorno all'acqua benedetta, /1000/ ai Dialoghi di S. Gregorio, alla lettura dei libri proibiti, alla frequentazione dei sacramenti, alla fine, non potendone più, tolse la maschera e in due diversi dialoghi disse che per la verità l'uso di certi sacramenti è lodevole e che bisogna conservarlo, ma dopo tutto è il matrimonio, in qualità di sacramento, che fa nascere gli uomini come le bestie e senza spirito e per me – aggiunge – avrei desiderato con tutto il cuore di essere nato fuori del matrimonio ed essere bastardo, perché sono certo che in tal caso avrei

meilleure complexion de corps.

/1004/ Ainsi en faisoit le miserable Lucilio Vanino, quand il se glissa dans la familiarité du sieur Fiançon: c'est le train que pratiquoit le maudit Mezentius, quand il gagna l'esprit de Ronsard & de Rapin, c'est la methode que tenoit Cosme Ruggeri cét infame Atheiste, qui se couvroit du voile de pieté pour avoir l'entrée dans les maisons des Seigneurs vos ancestres: En somme c'est ainsi que Fontanier ce miserable renegat s'introduisoit dans la cognoissance des grands, ayant pris pour enseigne de son logis le nom de Iesus, pour abuser les foibles esprits de la ieunesse.

/1005/ A t'on pas veu le miserable Lucilio Vanino roder de maison en maison, & parcourir toute la Gascogne, se glissant dans les Noblesses pour escumer le pot, & faire des complimens de parasite? a t'on pas veu le maudit Cosme Ruggeri faire publiquement le mestier d'escornifleur, de plaisantin, de preneur d'Horoscopes, les plus favorables qu'il pouvoit, & conformes aux humeurs de ceux qu'il vouloit gagner à son party?

/1007/ Le plus meschant renard qui ait usé de cette malicieuse finesse a esté le mal'heureux Lucilio Vanino, qui /1008/ a fait des livres remplis d'une dangereuse impieté, car dans son *Amphitheatre* il parle en Catholique, dans sa *Sapience*, il parle en Philosophe Payen, mais dans ses *Dialogues*

avuto migliore spirito e più forte complessione del corpo.

/1004/ così faceva il miserabile Lucilio Vanini, quando si guadagnava la familiarità del signor Francon. È il tipo di vita che conduceva il maledetto Mezenzio, quando guadagnò lo spirito di Ronsard e de Rapin; è il metodo seguito da Cosimo Ruggeri, quell'infame ateista che si nascondeva sotto un velo di pietà per avere l'entrata nelle case dei Signori, vostri antenati. Insomma è così che Fontanier, quel miserabile rinnegato, si guadagnava la conoscenza dei magnati, avendo assunto per insegna della sua casa il nome di Gesù per meglio ingannare gli spiriti deboli della gioventù.

/1005/ Si è mai visto il miserabile Lucilio Vanini gironzolare di casa in casa e percorrere la Guascogna, insinuarsi tra i nobili per mangiare a sbafo e fare complimenti da parassita? Si è mai visto il maledetto Cosimo Ruggeri²⁸ fare pubblicamente il mestiere dello scroccone, del buffone, del venditore di oroscopi più favorevoli che possibili e conformi agli umori di coloro che voleva attrarre nel suo partito?

/1007/ Il più maligno volpone che abbia fatto uso di questa maliziosa finezza è stato l'infelice Lucilio Vanini, che /1008/ ha scritto dei libri pieni di una pericolosa empietà, perché nel suo *Amphitheatrum* parla da cattolico, nella sua *Sapientia*²⁹ parla

²⁸ Cosimo Ruggieri, accusato di magia, fu condannato al rogo nella *Place de Grève* a Parigi nel 1615. La sua vicenda è narrata da F. GARASSE, *La doctrine curieuse*, pp. 154-157.

²⁹ Dovrebbe trattarsi del *De vera sapientia*, un'opera che Vanini si attribuisce (vedi *DA*, p. 369), ma che non ci è pervenuta. È dubbio che Garasse abbia potuto leggerla e, tutto sommato, il riferimento ad essa resta a tutt'oggi oscuro. G. PAPULI, *Introduzione*, a G. C. VANINI, *Opere*, a cura di G. Papuli e F. P. Raimondi, Galatina, Congedo, 1990, p. 131, suppone che il gesuita abbia confuso il *De sapientia* di Vanini con la *Sagesse* di Charron, ma l'ipotesi è contraddetta dal fatto che a p. 1015 della *Doctrine curieuse* il testo vaniniano è citato

il discours en parfaict Atheiste, en sorte neantmoins qu'il peut desadvoüer toutes les impietés, d'autant qu'il se couvre d'un sac mouillé, il les fait prononcer à son disciple Alexandre, il les rapporte de quelque mal'heureux Atheiste, lequel il aura, dit-il, cogneu à Amsterdam ou à Geneve, & au bout du conte, il se void que ce n'est autre que luy mesme qui nous estalle ses blasphemes sous le nom de quelque homme de paille. Sa finesse git en ce qu'il avance des propositions horribles, disant ie me trouvoy à Geneve, où ie vis un mal'heureux homme, qui soustenoit telle & telle Maxime, qui disoit tel & tel propos scandaleux, & prouvoit son dire par telles & telles raisons, mais ie luy respondis bien, & luy remonstray, qu'il faut en cela se soubmettre au iugement de la sacrosaincte Eglise Romaine [...]. De mesme Lucilio /1009/ Vanino, esprit enragé contre Dieu, a fait des livres abominables, lesquels en apparence sont contre l'Atheisme, car son *Amphitheatre* porte nommément pour tiltre *adversus Atheos*, & neantmoins le dedans n'est qu'une pure introduction à l'Atheisme: & pour plastrer son affaire plus favorablement, après qu'il a prononcé quelque horrible blaspheme, disant pour toute solution, qu'en cela il faut s'en remettre au iugement de l'Eglise, il introduit son disciple, qui est fait au badinage, qui luy tient de discours: *Tam acute adversus Atheos disseris, ut eorum Antagonista, iure merito ab omnibus vociteris*. Au Dialogue LVI, page CCCXXII [...]. Voyla l'humeur de nos ieunes Atheistes,

da filosofo pagano, ma nei dialoghi ragiona da perfetto ateista, in una maniera, tuttavia, che gli permette di sconfessare tutte le empietà, poiché si copre d'un sacco bagnato e le fa pronunciare dal suo discepolo Alessandro, le attribuisce a qualche infelice ateista, conosciuto – egli dice – ad Amsterdam o a Ginevra; alla fine di tutto si vede che egli non è altro che se stesso che ostenta le sue bestemmie sotto il nome di qualche uomo di paglia. La sua finezza consiste in ciò che egli avanza delle proposizioni orribili, dicendo: io mi trovavo a Ginevra ove ho visto un uomo infelice, che sosteneva tale e talaltra massima, diceva tale e talaltro scandaloso proposito e dimostrava le sue affermazioni con tali e tal altre argomentazioni, ma io gli rispondevo a dovere e gli facevo le mie rimostanze dicendo che in ciò bisogna sottomettersi al giudizio della sacrosanta Chiesa Romana [...]. Lo stesso Lucilio /1009/ Vanini, spirito arrabbiato contro Dio, ha scritto dei libri abominevoli, i quali in apparenza sono contro l'ateismo, perché il suo *Amphitheatrum* reca espressamente per titolo *adversus Atheos*, e tuttavia dentro non è che una pura introduzione all'ateismo e per imbellettare il più favorevolmente possibile il suo progetto, dopo aver pronunciato qualche orribile bestemmia, dando per soluzione che in ciò bisogna rimettersi al giudizio della Chiesa, introduce il suo discepolo che, pronto alla burla, gli dà l'avvio del discorso: *Tam acute adversus Atheos disseris, ut eorum Antagonista, iure merito ab omnibus vociteris* (nel Dialogo LVI, p. 322) [...]. Ecco

proprio dopo un breve accenno alla *Sagesse* di Charron; tale circostanza dimostra che Garasse teneva ben distinti i due testi.

c'est ainsi que Lucilio Vanino le pratiqua iusques à son emprisonnement.

/1013/ Le premier rang contient le Pomponace, le Paracelse, & Machiavel, car pour la Clavicule de Salomon, ce ne sont que des imaginations de quelque teste creuse, c'est la quadrature du cercle des Atheistes, elle ne se trouve point pourtant à ce que disent les vrays & parfaicts Cabalistes, pour le Pomponace ie n'en puis dire autre chose, sinon que c'est un tres-meschant homme à ce que ie puis voir dans le miserable Lucilio, car n'ayant iamais graces à Dieu perdu le temps à la lecture de ses impietés, ie n'en sçauois porter tesmoignage sinon sur le rapport d'autruy. Il est vray que dedans les Dialogues de ce miserable vilain ie le voy tousiours qualifié de ces titres par Alexandre, *Tuus Pomponatius*, ou bien *Pomponatius Philosophorum Deus*, & lisant les impietez par luy rapportées ie dis que cet homme devoit estre quelque Diable incarné, comme Cornelio Agrippa.

/1014/ Le second rang de la Bibliotheque de nos Atheistes, contient Hierosme Cardan, Charron, & Lucilio Vanino [...]. /1015/ Quant à Lucilio Vanino i'en ay dit icy dessus mon advis fort amplement. Ie n'ay veu de luy que trois livres differens: sçavoir son *Amphitheatre*, sa *Sagesse*, & ses *Dialogues*, dans son *Amphitheatre* il parle en Hypocrite, en sa *Sagesse* il parle en Cynique, en ses *Dialogues* il parle en parfaict Atheiste, & c'est le plus pernitieux ouvrage qui soit sorty en lumiere il a cent ans en matiere d'Atheisme, ce que ie suis obligé de dire pour desabuser quelques simples esprits, qui l'ont /1016/ parcouru avec une dangereuse innocence, d'autant

l'umore dei nostri giovani ateisti; è così che Lucilio Vanini si comportò fino alla prigionie.

/1013/ [La biblioteca dei libertini] contiene al primo livello Pomponazzi, Paracelso e Machiavelli, perché quanto alla Clavicola di Salomone non è altro che un frutto immaginario di qualche testa vuota; è la quadratura del cerchio degli ateisti e non corrisponde affatto a ciò che dicono i veri e perfetti cabalisti. Riguardo a Pomponazzi non posso dire altro se non che egli è un uomo molto maligno da quanto ho potuto leggere nel miserable Lucilio, perché non avendo mai perso il tempo, grazie a Dio, nella lettura delle sue empietà non ne saprei addurre alcuna testimonianza se non di seconda mano. È vero che nei dialoghi di questo miserable villano trovo che egli è sempre qualificato da Alessandro con questi titoli: *Tuus Pomponatius*, oppure *Pomponatius Philosophorum Deus*, ma, leggendo le empietà da lui riferite, dico che quest'uomo doveva essere qualche diavolo incarnato, come Cornelio Agrippa.

/1014/ Il secondo livello della Biblioteca dei nostri ateisti, contiene Gerolamo Cardano, Charron, e Lucilio Vanini [...]. /1015/ Quanto a Lucilio Vanini ho già detto sopra il mio pensiero molto ampiamente. Di lui non ho visto che tre libri diversi, cioè il suo *Amphitheatre*, la sua *Sagesse* e i suoi *Dialogues*. Nel suo *Amphitheatre* parla da ipocrita, nella *Sagesse* da cinico, nei *Dialogues* da perfetto ateista ed è l'opera più perniciososa che da cent'anni sia mai uscita alla luce in materia di ateismo; ragion per cui sono obbligato, per disingannare taluni spiriti semplici che lo hanno /1016/ compulsato con dannosa

qu'ils se sont persuadez qu'un livre qui se vend publiquement avec approbation des Docteurs, & Privilege du Roy se peut lire impunement: mais i'ay d'escouvert cy devant la voye que ce maudit homme avoit faict pour obtenir Approbation, & Privilege.

/1024/ A l'imitation & à la suytte de ces Libertins, sont venus nos Atheistes qui ont tenu le mesme train, & comme brigans de peur d'estre recogneus ont changé leurs noms propres, pour se cacher comme Chameleons [...]. Ainsi le miserable Lucilio changea de nom trois ou quatre fois, & à mesure qu'il gaignoit pays, il se donnoit de nouveaux titres, car estant en Gascogne il se faisoit nommer le sieur Pompeio, & par les noblesses on ne le cognoissoit point sous autre titre. En Hollande il s'appelloit /1025/ Iulio Cesare, à Paris lors qu'il voulut imprimer il se qualifia du nom de Iolio Cesare Vanino, à Lyon imprimant son *Amphitheatre*, il adiousta le mot de Taurizano: En somme estant à Tholoze devant la prise durant qu'on luy fit son procès il s'appella le sieur Lucilio.

22 – 1623. FRANÇOIS OGIER (1597-1670).

Jugement et censure du livre de la doctrine curieuse, de François Garasse. A Paris, [s. e.], MDCXXIII, [190] p. (Vanini p. n. n. 10)

/n. n. 10/ Et cependant Garasse est incessamment dans les digressions de bouffonnerie, de contes facétieux & de mots de gueule, *debellaturus scilicet super mensa Alexandrum*; ainsi appelle-t-il le

innocenza, essendo convinti che un libro che si vende pubblicamente, con approvazione dei Dottori e con Privilegio del Re, si può leggere impunemente; ma io ho scoperto qui sopra la via che questo maledetto ha seguito per ottenere l'approvazione e il privilegio.

/1024/ Ad imitazione e al seguito di questi libertini sono venuti i nostri ateisti che hanno tenuto lo stesso tenore di vita e, come briganti, nel timore di essere riconosciuti, hanno cambiato i loro nomi propri per camuffarsi come camaleonti [...]. così il miserable Lucilio cambiò il nome tre o quattro volte e cambiando il paese assumeva nuovi titoli; stando in Guascogna si faceva chiamare Pompeo e i nobili non lo conoscevano sotto nessun altro titolo; in Olanda si chiamava /1025/ Giulio Cesare; a Parigi, quando volle stampare, si qualificò con il nome Giulio Cesare Vanini; a Lione, stampando il suo *Amphitheatre*, aggiunse il termine di Taurisano; infine a Tolosa, prima e durante il processo, si chiamò il signor Lucilio.

22 – 1623. FRANÇOIS OGIER

/n. n. 10/ E tuttavia Garasse è incessantemente impegnato in digressioni da buffone, in racconti faceti e in parole grossolane, *debellaturus scilicet super mensa Alexandrum*; così chiama il principale

principal collocateur des Livres du detestable Lucilio: il est incessamment dans le iniures atroces, paroles envenimées, ironies enfiellées, qu'il vomit à tous propos, non seulement contre ses legitimes ennemis, les Athées; mais aussi contre toutes sortes de personnes indifferemment de quelque Religion & qualité qu'elles soient, pourveu qu'elles ayent quelque perfection non vulgaire qui les rende recommandables: car le moyen d'attirer les blâmes, les iniures, & les censures de cét homme, c'est d'en estre tres-indigne.

23 – 1623. FRANÇOIS GARASSE (1584-1631).

Lettre justificative du Père François Garassus, de la Compagnie de Jésus, pour l'édition de son livre contre les Athéistes de nostre siècle. A Monsieur le Procureur General, scritta da Poitiers il 6 novembre 1623, in F. LACHEVRE, Un mémoire inédit de François Garassus adressé à Mathieu Molé, Procureur Général pendant le procès de Théophile (6 novembre 1623), in «Revue d'Histoire Littéraire de France», XVIII, 1911. L'estratto è pubblicato a Paris, Librairie Armand Colin, 1912, 40 p. (Vanini p. 12).

/12/ Ces Advocats d'impiété voudroient bien s'ils pouvoient persuader au peuple que je suis l'homme le plus impie de France, et pleust à Dieu fust-il vray! car je suis assuré qu'il n'y aurait plus d'Atheistes et libertins dans le royaume. Ils doivent donc sçavoir qu'ils s'abuzent de leurs conjectures malitieuses, et que je n'ay ny inventé, ny fait, ny tissu, ny

interlocutore dei libri del detestabile Lucilio. Egli è incessantemente alle prese con ingiurie atroci, espressioni velenose, ironie sferzanti, che vomita ad ogni proposito non solo contro gli atei, suoi legittimi nemici, ma anche contro ogni sorta di persone indipendentemente dalla loro religione e dalla loro qualità, purché abbiano qualche merito non volgare che le renda raccomandabili: perché il mezzo per attirare il biasimo, le ingiurie e le censure di quest'uomo è di non esserne affatto degni.

23 – 1623. FRANÇOIS GARASSE

/12/ Questi avvocati dell'empietà vorrebbero avere il potere di convincere il popolo che io sono l'uomo più empio di Francia e volesse Dio che fosse vero! perché sarei certo che non ci sarebbero più atei e libertini in questo regno. Essi debbono dunque sapere che abusano delle loro malevole congetture e che io non ho né inventato, né fabbricato, né intessuto, né composto, né stampato, né scritto, né

composé, ny imprimé, ny escrit, ny publié le premier ces Maximes et qu'elles se trouvent dans les quatre livres de *La Cabale des Impies*. Le premier est (et je suis marry de le dire) *La Sagesse* de Charron, livre d'autant plus pernitieux qu'il passe dans la cour pour un livre de dévotion; le second est le malheureux Lucilio Vanino dans ses livres de *La Sagesse, De la Providence et des merveilles de la toute puissante nature déesse des hommes*, livres malheureux, qui portent leur désadveu sur le front, quoy qu'ils soient munis d'approbation et privilèges. Le troisième est *Le Parnasse satyrique*, surgeon de Gomorrhé, avorton d'Enfer, et chef-d'œuvre du Diable qui préside à l'impudicité. Le quatrième est la *Seconde partie des œuvres de Théophile*, livre fait à la verité tout exprès pour sa justification et auquel il gaste plus affaire par ses excuses qu'il n'avoit fait par son offense [...]. Tout le mal dont je suis criminel en la publication de ces Maximes est un péché bien pardonnable en ce que je les ay modifiées en douces et honnestes paroles tant que je l'ay sceu faire [...]. Eussent-ils voulu que parlant de la douce Nature, seule divinité des impies, j'eusse mis au front de mes escrits, les brutalités de Charron et du misérable Vanin? Eussent-ils souffert que parlant des démons, de l'immortalité de l'ame, et des intelligences séparées, j'eusse publié la Maxime en mesmes termes qu'elle se lit dans leurs livres?

24 – 1623. MATHIEU MOLE (1584-1656).

Mémoires de Mathieu MOLE, Procureur Général, Premier Président au Parlement

pubblicato per primo quelle massime che si trovano nei quattro libri della *Cabala degli empi* [...]. Il primo è (e mi duole dirlo) *La Sagesse* di Charron, libro pernicioso soprattutto perché passa nella Corte per un libro di devozione; il secondo è l'infelice Lucilio Vanini nei suoi libri de *La Sagesse, De la Providence e Des merveilles de la toute puissante nature déesse des hommes*, libri maligni, che recano la loro condanna sul frontespizio, benché siano muniti di approvazione e privilegio. Il terzo è il *Parnasse satyrique*, pollone di Gomorra, aborto d'inferno, capolavoro del diavolo che presiede all'impudicizia. Il quarto è la seconda parte delle opere di Théophile, libro scritto in verità espressamente per giustificarsi e nel quale egli sciupa più tempo a fare le sue scuse di quanto non avesse fatto nel recare offesa [...]. Tutto il male di cui io sono responsabile nel dare alle stampe quelle massime è un peccato ben perdonabile perché le ho modificate con parole dolci ed oneste, secondo quanto mi è riuscito di fare [...]. Avrebbero essi voluto che, parlando della dolce Natura, sola divinità degli empi, avessi messo sul frontespizio dei miei scritti le brutalità di Charron e del miserabile Vanini? Avrebbero essi tollerato che, parlando dei demoni, dell'immortalità dell'anima e delle intelligenze separate, avessi pubblicato negli stessi termini la massima che si legge nei loro libri?

24 – 1623. MATHIEU MOLE

de Paris et Garde des sceaux de France, publiés pour la Société de l'histoire de France sous les auspices de M. Le Comte Molé, l'un de ses Membres par Aimé Champollion-Figeac, t. I: (1614 – 1628), A Paris, Chez Jules Renouard, 1855, 546 p. (Vanini pp. 309-310).

Il progetto di interrogatorio di Théophile risale ovviamente al 1623.

Projet d'Interrogatoire de Théophile. /309/ Neuvième Proposition. «Que puisque le tempérament du corps force absolument les mouvements de notre âme, et nos passions nous emportent si puissamment là où elles veulent, qu'il n'y a aucun discours qui puisse être opposé à cette nécessité, ni aucun effort de raison ni de volonté qui puisse y résister, non plus qu'aux accès d'une fièvre, puisque notre naissance nous fait voir si clairement que tant s'en faut que notre âme tienne de Dieu comme on dit, en son essence, qu'au contraire, nous naissons et sommes encore plus bas que les bêtes, il est bien clair qu'il n'y a point de puissance, rien autre que nous devons regarder que la nature comme la puissance et la félicité souveraine des hommes, et de tout ce qui est mortel aussi bien que des bêtes, conformément à /310/ la doctrine de son maître Vanini, Athée brûlé à Thoulouse, au livre qu'il a fait *De Admirandis naturae reginae deaeque mortalium*. Et partant, que pour dire en somme ce qui est de son avis pour vivre heureux et parfait, il n'y a rien au monde qu'à suivre en tout la nature, c'est-à-dire son génie chacun et sa passion, et rien autre que cela jusques au dernier moment, chacun ce qui lui plaît quoi que

Progetto di interrogatorio di Théophile. /309/ Nona proposizione: «si dice che poiché la complessione corporea condiziona assolutamente i moti della nostra anima e le nostre passioni ci spingono potentemente dove esse vogliono, che non c'è argomento che possa opporsi a questa necessità, né alcuna forza di ragione, né di volontà che possa opporre resistenza, non più di quanto accade negli eccessi di febbre; e poiché la nostra nascita ci fa vedere chiaramente che è possibile tanto che la nostra anima nella sua essenza – come si dice – derivi da Dio quanto il contrario, noi nasciamo e siamo anche più in giù delle bestie, è chiaro che non c'è altra potenza cui dobbiamo guardare se non alla natura, come potenza e sovrana felicità degli uomini e di tutto ciò che è mortale, incluse le bestie, conformemente alla /310/ dottrina del suo maestro Vanini, ateo bruciato a Tolosa, nel libro che egli ha scritto *De Admirandis naturae reginae deaeque mortalium*. E perciò a suo avviso e in sintesi per vivere felici e perfetti non c'è altro da fare che seguire la natura, cioè la propria inclinazione naturale e la propria passione e ciascuno non deve fare nient'altro che questo fino all'ultimo istante, cioè fare ciò che gli piace, quale che sia questa cosa, e

ce soit au monde, tenir tout indifférent toutes sortes de passions, ambition, avarice, furie, adultère, luxure, etc. n'y résister jamais, jamais ne les brider, jamais ne les régler, pour autant qu'en cela consiste le bonheur, c'est ainsi qu'il l'estime, c'est ainsi qu'il vit». En la page 15 de la deuxiesme partie et en la Satire première de la première partie tout entière. Proposition et doctrine et vie si horrible et si abominable qu'il n'y a ni feu ni supplice au monde capable de l'expier.

25 – 1624. FRANÇOIS GARASSE (1584-1631).

Apologie du Pere Francois GARASSUS, de la compagnie de Iesus, pour son Livre contre les Atheistes & Libertins de nostre siecle. Et response aux censures et calomnies de l'Autheur Anonyme. A Paris, Chez Sebastien Chappelet, rue S. Iacques au Chapelet. MDCXXIV. Avec Privilege & Approbation, 360 p.

/5/ Nous voyons l'Atheisme publiquement enseigné par Lucilio & ses compagnons, qui sont comme l'Anti-apostolat du Sathan; nous voyons la brutalité & les vices qu'on n'ose nommer, autorisez par le Parnasse & le Cabinet Satyriques, nous voyons la magie en vogue parmy les Freres de la Croix des Roses: nous voyons les profanations des choses saintes publiquement imprimées & soustenuës impunément par leurs Autheurs: nous voyons l'heresie des Illuminez, pire que celle des Begards & Beguines, qu'on estima iadis les porte flambeaux de l'Antechrist.

seguire indifferentemente qualsiasi passione, ambizione, avarizia, furia, adulterio, lussuria, etc. non opporre mai resistenza, non imbrigliarle mai, non regolamentarle, perché in ciò consiste la felicità; così come egli stima le cose, così vive». A p. 15 della seconda parte e nella prima satira della prima parte. Proposizione, dottrina e vita così orribile e così abominevole che non esiste né fuoco né supplizio al mondo in grado di farla espiare.

25 – 1624. FRANÇOIS GARASSE

/5/ Noi vediamo l'ateismo pubblicamente insegnato da Lucilio e dai suoi compagni, che sono come l'anti-apostolato di Satana; vediamo la brutalità e i vizi che non oso nominare, autorizzati dal *Parnasse* e dal *Cabinet Satyriques*; vediamo la magia in voga tra i Freres de la Croix des Roses; vediamo le profanazioni delle cose sante, pubblicamente stampate e impunemente divulgate dai loro autori; vediamo l'eresia degli Illuminati, peggiore di quella dei Begards e dei Beguines, che un tempo furono stimate come le portafiaccole dell'Anticristo.

/6/ Lucilio Vanini e i suoi compagni

/6/ Lucilio Vanino & ses compagnons ont à leur advis quelque froide excuse en leur impieté; sçavoir une resolution philosophique, qui les porte au mespris de la mort, & de là les iette furieusement iusques à celuy de leur ame. Theophile Viaud & ses complices semblent se mettre à couvert des reproches qu'on leur fait, par un lasche & faux des-adveu de leurs villainies.

/134/ Quant aux Auteurs ie les luy nommeray nom & surnom, quand il s'en devoit fascher, pour l'interest qu'il monstre avoir en la conservation de leur honneur: Le premier & plus dangereux de tous est Pierre Charron, le second est Lucilio Va/135/nino, & le troisieme Theophile Viaud.

/142/ En somme pour Lucilio Vanino, ce meschant forbany estoit un des plus abandonnez & lasches Atheistes que le monde vid iamais: traistre, coulant, doucet, & pliant aux occasions pour s'insinuer avec plus de puissance, & d'ordinaire la premiere leçon qu'il donnoit à ceux dont il avoit quelque esperance, estoit de leur dire doucement & comme par maniere d'essay, *Qui vero tibi negaret Christum, quid diceres?* Qui vous renvoyeroit Iesus-Christ & toute sa Religion, remettant tout cela au /143/ nombre des fables, que diriez-vous? ie sçay cette verité de la bouche de plusieurs qui l'ont frequenté familiarement, & qui graces à Dieu se sont desfaits de tous ces horribles fantomes. Puis qu'il a pleu à nostre Ecclesiastique de sçavoir pourquoy i'avois publié ces maximes d'impieeté en voyla la premiere raison, qui, ie m'asseure, ne luy donnera pas beaucoup de satisfaction, parce qu'elle ne luy porte des bonnes

hanno – a loro avviso – qualche fredda scusa per la loro empietà, cioè hanno una risoluzione filosofica, che li conduce al disprezzo della morte e da ciò li spinge furiosamente a quella della loro anima. Théophile de Viau e i suoi complici sembrano trovare riparo ai rimproveri che vengono loro mossi, con vili e false condanne delle loro villanie.

/134/ Quanto agli autori non li nominerei per nome e cognome, poiché dovrebbero pentirsi dell'interesse che mostrano di avere nella conservazione del loro onore. Il primo e più dannoso di tutti è Pierre Charron, il secondo è Lucilio Vanini /135/ e il terzo Théophile de Viau.

/142/ Insomma per Lucilio Vanini, quel maligno bandito, era uno dei più trascurati e codardi atei che il mondo avesse mai visto: traditore arrendevole, amabile, pieghevole all'occasione per aver modo di inserirsi con più energia; e in genere la prima lezione che dava a coloro su cui nutriva qualche speranza era di dir loro dolcemente, quasi nella forma d'un assaggio: *Qui vero tibi negaret Christum, quid diceres?* Se qualcuno negasse Cristo e tutta la sua religione annoverandola /143/ tra le favole, che risponderesti? Ho appreso ciò dalla bocca di parecchi che lo hanno frequentato con familiarità e che, grazie a Dio, non si sono lasciati abbindolare da siffatti fantasmi. Poiché è piaciuto al nostro ecclesiastico di sapere perché avevo pubblicato queste massime di empietà, eccone la ragione principale, che, sono sicuro, non gli darà molta soddisfazione, perché essa non gli dà buone notizie dei suoi amici. Che se poi

nouvelles de ses amys. Que s'il veut par avance esprouver la fidelité de mes citations qu'il lise la seconde partie des œuvres de Theophile Viaud, pag. 16. pag. 62. pag. 66. pag. 74. pag. 15. pag. 193. & la page 145. de la premiere partie sans mandier des tesmoignages du Parnasse, & de ses poësies secretes.

/144/ Nostre honeste Ecclesiastique, pour me faire voir mes impietez pretendues en la publication des Maximes de Charron, Vanino, & Viaud ses bons amis, uze d'une compariason qui viendroit puissamment & droitement contre moy [...]. /145/ Il dit en la pag. 117 de son Libelle, qu'en la publication des Maximes d'impieté ie fais comme celuy qui pour detester un tableau lascif, le tireroit d'un coing obscur d'une chambre, où à peine il estoit veu, pour le mettre en parade sur un buffet aux yeux de tout le monde.

/146/ Il me fera peut-estre la response ordinaire que font les admirateurs ce Charron, sçavoir, qu'on a corrigé son Livre, & mis les impietez & impudicitez à part: excuse pire que le peché [...]. Ainsi quelqu'un frappé du mal de Viaud & de /147/ Lucilio ayant leu Charron tres-exactement, mit à part toutes ses impietez dont il a fait un bouquet, & les a comme fleurs d'élite rangées à la fin du livre avec une Preface digne de l'Autheur, & ce titre, qui sert de bouchon pour inviter les Lecteurs à voir les fleurs, & comme les plus excellentes pensées de Charron. *Recueil des lieux & Chapitres de trois Livres de la Sagesse de Pierre Charron, suivant la premiere Edition faite à Bordeaux 1610: qui ont esté*

vuole che sia provata la fedeltà delle mie citazioni, legga la seconda parte delle opere di Théophile de Viau, pp. 16, 62, 66, 74, 15, 193, e p. 145 della prima parte senza domandare la testimonianza del *Parnasse* e delle sue poesie segrete.

/144/ Il nostro onesto ecclesiastico, per farmi scoprire le mie presunte empietà nella pubblicazione delle massime di Charron, di Vanini e di Viau, suoi buoni amici, ricorre ad una comparazione che andrebbe dritta e potente contro di me [...]. /145/ Egli dice a p. 117 del suo libello, che nella pubblicazione delle massime empie faccio come colui che, per detestare un quadro lascivo, lo tira fuori da un oscuro angolo di una camera, dove appena era visto, e lo colloca in bella parata su una credenza sotto gli occhi di tutti.

/146/ Egli mi darà forse la risposta che danno gli ammiratori di Charron, cioè che l'aver censurato il suo libro e l'aver bandito le sue empietà e impudicizie è azione peggiore del peccato da lui commesso [...]. così qualcuno, colpito dal male di Viau e di /147/ Lucilio, avendo letto molto correttamente Charron, mette da parte tutte le sue empietà, ne fa un mazzo e le tiene come fiori scelti, ordinati alla fine del libro con una prefazione degna dell'autore; questo titolo serve da copertura per invitare i lettori a vedere i fiori come i pensieri più eccellenti di Charron. Raccolta dei luoghi e dei capitoli dei tre libri della *Sagesse* di Pierre Charron,

depuis reveus, changez, ou corrigez par l'auteur.
 C'est à dire, en bonnes termes. Qui voudra voir le pressis & la creme des Atheismes de Charron & de ses brutalitez, qu'il lise cet abregé [...]. Nostre Ecclesiastique n'est pas si /148/ ignorant qu'il ne sçache que les Impietez de Lucilio Vanino sont imprimées chez Perier au Compas ruë S. Iagues, avec approbation des docteurs & privilege, quoy que le tout supposé, & que la seconde partie des Atheismes ou Imondicitez de Theophile Viaud est imprimée chez Quesnel aux Colombes ioignant saint Benoist, avec privilege & sans approbation, il n'est pas si despourveu de sens qu'il ne sçache bien que ces Livres sont publiquement & sans contradiction leus indifferemment de tout le monde: & par ainsi ie reviens & dis que sa comparaison cloche de deux iambes, & suppose une tres-maligne fausseté quand il dit que publiant dans mon Livre les Maximes de Viaud, Charron, & Lucilio, ie fais comme qui tireroit un pourtrait lascif d'un coing de chambre obscur, pour le mettre en son iour sur un buffet & à la veuë de tout le monde.

/151/ Il dit que ie ne suis pas en pareils termes que furent ces Anciens Peres, pour deux raisons, qu'il allegue dans son Libelle: la premiere que ces Saints personnages estoient forcez de publier ces abominations: d'autant qu'elles estoient publiques & comme autorisées par le monde. A Cela ie luy viens de faire une

secondo la prima edizione di Bordeaux del 1610³⁰, che sono stati in seguito rivisti, modificati ed emendati dall'autore, cioè in poche parole: chi vorrà vedere il compendio e la crema degli ateismi di Charron e delle sue brutalità, non ha che da leggere tale sunto [...]. Il nostro ecclesiastico non è così /148/ ignorante da non sapere che le empietà di Lucilio Vanini sono stampate presso Perier au Compas rue S. Jacques, con approvazione e privilegio, benché ciò sia una supposizione; e che la seconda parte degli ateismi e immondizie di Théophile de Viau è stampata presso Quesnel aux Colombes all'incrocio con Saint Benoist, con privilegio e senza approvazione;³¹ egli non è così privo di sensi da non sapere che questi libri sono letti pubblicamente e senza contraddittorio indifferentemente da tutti. E così torno alla questione e dico che la sua comparazione zoppica di due gambe e che egli parte da una malvagia falsità quando dice che pubblicando nel mio libro le massime di Viau, di Charron e di Lucilio, faccio come colui che trae dall'angolo di una camera oscura un ritratto lascivo e lo mette alla luce su una credenza alla vista di tutti.

/151/ Egli dice che i miei non sono gli stessi termini degli antichi Padri per due ragioni, allegate nel suo libello. La prima è che quei santi personaggi erano costretti a pubblicare quelle frasi abominevoli, in quanto esse erano pubbliche e autorizzate da tutti. A ciò rispondo molto solidamente: /152/ perché le impudicizie

³⁰ La prima edizione della *Sagesse* è del 1601 e non del 1610: P. CHARRON, *De la Sagesse livres trois*, Bourdeaux, S. Millanges, 1601.

³¹ Théophile de Viau, *Les oeuvres de Théophile*, Paris, J. Quesnel, aux deux colombes, 1621.

tres-/152/ solide response, car iamais les impudicitez de Carpocras ne furent si connuës dans les villes de la Grece que les impudicitez de Viaud, les blasphemes de Lucilio, & les impietez de Charron sont connuës par la France.

/261/ Je dis que cet Escrivain est plus dangereux à la ieunesse & aux hommes du siecle /262/ qui ne sont que mediocrement sçavans, que les Livres de Theophile & de Lucilio Vanino, d'autant qu'il dit plus de vilainies qu'eux, les dit avec quelque peu d'honesteté, c'est à dire d'autant plus dangereusement qu'il se tient sur ses gardes, & qu'on lit sa Sagesse comme un Livre devot.

/264/ Tout le discours de Charron porte l'esprit de ses lecteurs à ceste rare maniaque de secoüer la creance de Dieu, qui neantmoins n'est qu'une lascheté de beste, comme il se verifie en tous les Atheistes, qui meurent ou enragez ou poltrons, ainsi que nous avons veu en la personne de Fontanier & de Vanino, lesquels apres avoir fait des bravades insolentes con/265/tre la Divinité, estant en prison, ne pouvoient se saouler de faire des confessions feintes & sacrileges, pour paroistre gens de bien.

/266/ Là mesmes il dit ouvertement, quoy qu'à son ordinaire avec une traistreuse & coulante traisnée de paroles. *Que la Religion est une sage invention des hommes, pour contenir la populace en son devoir.* & quoy qu'il fasse semblant de le dire en la personne des Atheistes: neantmoins il fait comme Lucilio Vanino: ou plustost celuy-cy comme celuy-là, il trahit sa cause: car il rapporte la force de leurs raisons, les expose, les commente, le met en posture, & puis nous laisse là. Prevarication

di Carpocrate non furono mai conosciute nelle città della Grecia, come le impudicizie di Viau, le bestemmie di Lucilio e le empietà di Charron sono note in Francia.

/261/ Io dico che questo scrittore è più dannoso alla gioventù e agli uomini del secolo /262/ che sono solo mediocrementemente sapienti, di quanto lo siano i libri di Théophile e di Lucilio Vanini, in quanto dice più villanie di loro e le dice con un po' di onestà, cioè è più pericoloso perché si tiene in guardia e perché la *Sagesse* vien letta come un libro devoto.

/264/ Tutto il discorso di Charron porta lo spirito dei suoi lettori a questa rara mania di scrollarsi di dosso la credenza in Dio, che non è che una debolezza bestiale, come accade in tutti gli atei che muoiono o arrabbiati o codardi, come abbiamo visto nelle persone di Fontanier e di Vanini, i quali, dopo aver fatto delle bravate insolenti contro /265/ la Divinità, stando in prigione, non potevano omettere di fare delle finte e sacrileghe confessioni per sembrare gente dabbene.

/266/ Lì egli dice apertamente, benché al suo solito con un proditorio e scorrevole fiume di parole *Que la Religion est une sage invention des hommes, pour contenir la populace en son devoir.* E benché finga di riferire ciò agli atei, fa tuttavia come Lucilio Vanini o piuttosto questi fa come lui: tradisce la propria causa, perché riporta la forza delle ragioni degli atei, le espone, le commenta e le mette in bella mostra e poi le lascia lì. Prevaricazione sleale e comune ad entrambi gli scrittori.

desloyale & ordinaire à ces deux Escrivains.

/295/ D'autres confessent que ie n'ay pas inventé ces Maximes, mais que i'ay grand tort de les avoir imprimées, comme si l'impression qui se fait sur le papier estoit plus dangereuse que celle qui se fait dans l'esprit, & comme si ces Axiomes d'impieté n'estoient pas imprimez plus horriblement dans Charron, Lucilio Vanino, & Theophile Viaud?

26 – 1624. JEAN DE SILHON (1596-1667).

Lettre du sieur de Silhon a Monseigneur l'Evesque de Nantes, s.l., s. t., s. d., 61 p.

La medesima lettera è pubblicata da Nicolas Faret (1896-1646), *Recueil de Lettres Nouvelles*, dédié a Monseigneur le Cardinal de Richelieu. [2 tt in 1 vol.]. Paris, chez Toussaint du Bray, 1627, 456, ma 556; 229 p.

/24/ Je reprimeray aussi l'extravagante force que Cardan, pomponace, & Vaninus attribuent à l'imagination qui pourroit affoiblir l'éclat des operations surnaturelles de Iesus-Christ & de ses Saints; Je n'entends pourtant rien oster de la vertu de cette faculté qui est grande, ny reietter les estranges effets don't elle est capable, & que ces autheurs ont curiesement recherchez.

Quant au dernier à cause que la licence de ses opinions & le malheur du siecle luy avoit acquis de la reputation, ie suis obligé d'en dire mon sentiment pour ne laisser l'erreur en autorité. I'ay leu curieusement son /25/ amphitheatre & ses dialogues: au premier où il s'oppose à la doctrine de Athees qui nient la providence ie ne

/295/ Altri confessano che non ho mai inventato quelle massime, ma ho un gran torto per averle stampate, come se la stampa che si fa su carta sia più dannosa di quella che si fa nello spirito o come se quegli assiomi di impietà non fossero più orribilmente impressi in Charron, Lucilio Vanini e Théophile de Viau?

26 – 1624. JEAN DE SILHON

/24/ Contesterò anche la forza stravagante che Cardano, Pomponazzi e Vanini attribuiscono all'immaginazione che potrebbe rischiare di attutire lo splendore delle operazioni soprannaturali di Gesù Cristo e dei suoi Santi. Tuttavia non intendo togliere nulla alla virtù di detta facoltà che è grande, né respingere gli strani effetti di cui essa è capace e che sono stati curiosamente ricercati da questi autori.

Riguardo all'ultimo di essi, il quale ha acquistato reputazione per via della licenza delle sue opinioni e della sventura del secolo, sono obbligato a dire ciò che ne penso per non lasciare che l'errore passi per autorizzato. Ho letto con curiosità il suo /25/ *Amphitheatre* e i suoi *Dialogues*: riguardo al primo, in cui egli si oppone alla dottrina degli atei che negano la

trouve rien que de fort plat & de commun excepté quelques remarques de l'Astrologie iudiciaire qu'il a copiees de Cardan & de Ptolomé, & qui estans de pures frenesies & avancées sans preuve ont à grand peine dequoy se faire refuter. Certes i'en fais aussi peu d'estat que des visions des hostes des petites maisons: par tout ailleurs quand il entreprend quelque opinion difficile & forte il l'enfante avecque tant de trenchées & de convulsions qu'on void bien qu'il y a eu du vice à la Conception: & l'excellence est qu'il veut faire passer ceste obscurité qu'il /26/ sentoit bien pour une subtilité, tant la vanité est artificieuse. Pour ce qui est de ses dialogues dont il fait le theatre de sa gloire, & le champ de ses triomphes, & qui estans les derniers de ses escrits contiennent la cresse de son sçavoir: i'avoüe qu'il y a aux trois premiers livres des remarques assez rares sur la philosophie naturelle: mais qui en retrancheroit ce qu'il a dérobé à Cardan, à Pomponace, Fracastor, & à Iule Scaliger, le reste seroit bien sec. Le quatriesme dore la pillule & cache subtilement le poison; quoy qu'il face semblant de fraper la religion Payene, le contrecoup va sur la Chrestiene. Ores il recommande en passant la Religion des Philosophes Payens, /27/ qui est de vivre selon la loy de nature, de laquelle il proteste ne s'estre iamais departy: tantost il met toutes les Religions au rang des choses perissables, & les fait naistre les unes de la corruption des autres, opinion qu'il a tirés de Machiavel en son Prince, & pour la bien revestir il la fonde avec Cardan, dans la revolution des cieus & dans la rencontre des constellations; & là il se donne carrière

provvidenza, non trovo niente di volgare e di comune, salvo alcuni rilievi di astrologia giudiziaria, che copia da Cardano e da Tolomeo e che, per essere delle pure frenesie, proposte senza prove, sono, per la loro inconsistenza, a mala pena confutabili. Indubbiamente li tengo in poco conto come se fossero visioni di albergatori di modeste locande. D'altronde, ogni volta che avvia qualche opinione difficile e forte, egli la partorisce con tante trincee e convulsioni che si vede bene che c'è stato qualche vizio nella concezione; e l'eccellenza è che vuole far passare questa oscurità che egli /26/ percepiva come sottigliezza; tanto la vanità è artificiosa. Per quanto concerne i suoi dialoghi, che egli reputa come il teatro della sua gloria e il campo dei suoi trionfi, essi contengono, per essere stati scritti per ultimi, la crema del suo sapere. Confesso che nei primi tre libri ci sono osservazioni molto rare sulla filosofia naturale, ma se si dovesse escludere ciò che ha tolto a Cardano, a Pomponazzi, a Fracastoro e a Giulio Scaligero, il resto sarebbe molto scadente. Il quarto indora la pillola e nasconde sottilmente il veleno, benché dia l'impressione di bussare alla religione pagana, il contraccolpo va su quella cristiana. Ora raccomanda di sfuggita la religione pagana /27/ ovvero di vivere secondo la legge di natura, dalla quale protesta di non essersi mai allontanato; ora include tutte le religioni tra le cose corruttibili e le fa nascere le une dalla corruzione delle altre, opinione che mutua dal *Principe* del Machiavelli e, per mascherarla per bene, la fonde con quella di Cardano sulla rivoluzione dei cieli e sull'incontro delle costellazioni, e lì si

& prend peine à estaller une doctrine qui n'a fondement qu'en son imagination, & apres avoir ouvertement chocqué la divinité de Iesus Christ, pour se mettre à couvert de la iustice humaine qu'il n'a pû eschaper, il conclud que telles meditations sont des fruits precieux de sa tres-subtile /28/ philosophie qu'il deteste, & mesme a detesté en les produisant en faveur de la Religion Chrestiene.

27 – 1624. MARIN MERSENNE (1588-1648).

L'impieté des Deistes, Athees, et Libertins de ce temps, combatuë, & renversee de point en point par raisons tirees de la Philosophie, & de la Theologie. Ensemble la refutation du Poëme des Deistes. Œuvre dedié à Monseigneur le Cardinal de Richelieu, par F. Marin MERSENNE, de l'Ordre des PP. Minimes. A Paris, Chez Pierre Bilaine, ruë Saint Iacques, à la bonne Foy. MDCXXIV. Avec Privilege du Roy, [52]-834-[10] p.

/342/ Le Deiste: Monsieur, vostre discours m'a fait reconnoître parfaitement ce qu'il faut respondre au Libertin, qui avoit employé toutes les forces de son esprit, & avoit desrobé chez Iordan toutes les raison dont il s'estoit peu aviser pour me faire /343/ departir de la verité Catholique, car il creue de despit de ce que j'ay abandonné son party pour suivre celuy de Iesus-Christ, qu'il appelle Galileen par derision, en imitant Iulian l'Apostat, Vanin, & tous les Atheistes, qui ont quitté leur Createur pour courir à bride abatuë apres leurs imaginations.

sbizzarrisce e si affanna a costruire una dottrina che non ha fondamento che nella sua immaginazione e, dopo aver apertamente scosso la divinità di Gesù Cristo, per mettersi al riparo dalla giustizia umana cui non ha potuto sfuggire, conclude che tali meditazioni sono frutti preziosi della sua sottilissima /28/ filosofia che egli detesta e che ha detestato producendole a tutto vantaggio della religione cristiana.

27 – 1624. MARIN MERSENNE

/342/ Il deista: Signore il vostro discorso mi ha fatto conoscere perfettamente ciò che bisogna rispondere al libertino, che impiega tutta la forza del suo spirito e strappa da Giordano [Bruno] tutti gli argomenti che può per farmi /343/ ripartire dalla verità cattolica; egli crepa di stizza per ciò che ho abbandonato il suo partito per seguire quello di Gesù Cristo, che chiama Galileo per derisione, imitando in ciò Giuliano l'Apostata, Vanini e tutti gli atei, che hanno lasciato il loro creatore per correre a briglia sciolte dietro la loro immaginazione.

/406/ Le Theologien: Bon Dieu! que les hommes sont aveugles de se ietter en ces opinions, la suite desquelles nous precipite en tant d'absurditez: veritablement ie ne sçay ce que ie dois penser de ces Libertins, car la Nature (qu'ils appellent leur dou/407/ce mere, leur maistresse, leur Reine, leur Deesse, & leur tout, parce qu'ils suivent son inclination, & se rendent esclaves volontaires de tous ses mouvemens, tant desordonnez qu'ils puissent estre) ne les conduit pas à l'ame de l'Univers.

28 – 1624. MARIN MERSENNE (1588-1648).

L'impieté des Deistes et des Athees, et des plus subtils Libertins decouverte et refutée par raisons de Theologie & de Philosophie. Avec un poëme qui renverse le poëme du Deiste de point en point. Ensemble la refutation des Dialogues de Iordan Brun, dans lesquels il a voulu establir une infinité de mondes, et l'âme universelle de l'Univers. Avec plusieurs difficultez des Mathematiques qui sont expliquées dans cet œuvre. Le tout dédié à Monseigneur le Procureur General du Roy, par F. Marin MERSENNE, de l'Ordre des PP. Minimes. A Paris, Chez Pierre Bilaine, ruë Saint Iacques, à la bonne Foy. MDCXXIV. Avec Privilege du Roy, [38]-506-[54] p.

/236/ Si vous desirez sçavoir les impuretez, & les tours de souplesse /237/ de Vanin, lequel a esté bruslé à Tholose pour ses opinions brutales, & remplis d'Atheisme, vous pourrez facilement les trouver dans la premeire Question de la Genese, dans laquelle i'ay

/406/ Il teologo: Buon Dio! Come sono ciechi gli uomini che precipitano in tali opinioni, le cui conseguenze ci fanno cadere in tante assurdità: veramente so ciò che devo pensare di questi libertini, perché la natura – che essi chiamano loro dolce /407/ madre, loro maestra, loro Regina, loro Dea e loro tutto, poichè seguono la propria inclinazione e si rendono schiavi volontari di tutti i suoi moti per quanto disordinati possano essere – non li conduce affatto all'anima dell'universo.

28 – 1624. MARIN MERSENNE

/236/ Se desiderate conoscere le impurità e i giochi di agilità /237/ di Vanini che è stato bruciato a Tolosa per le sue opinioni malvagie e piene di ateismo, potrete facilmente trovarle nella prima *Quaestio in Genesim*, in cui ho confutato le maggior parte delle sue massime. E in

renversé la plus grande partie de ses Maximes. Et puis i'espere que ie refuteray toutes les fantaisies de ce maudit Lucilio, & tous les paralogismes qui se rencontrent és œuvres de Iordan Brun, & és livres de semblables badins, quand ie mettray la main à quelque œuvre que i'ay dans la pensee, estant assez pour le present que ie vous aye fait toucher au doigt leur impertinence.

Ie ne veux pas vous entretenir plus long temps sur ce sujet, attendant à refuter tout ce que ces Auteurs ont dit mal à propos en /238/ l'Encyclopedie, laquelle ie prepare en faveur de toutes les veritez, contre toutes sortes de mensonges, dedans laquelle i'examineray plus diligemment ce qu'ont avancé Gorlee, Charpentier, Basso, Hill, Campanella, Brun, Vanin, & quelques autres.

29 – 1624. THÉOPHILE DE VIAU (1590-1626).

Apologie de Theophile, s. l., s. e., 1624, 43 p. (Vanini p. 13).

/13/ Voicy encor un flocc à injures, où il escume avec plus de fureur. Il m'appelle Atheiste, corrupteur de ieunesse, & advoué à tous les vices imaginables. Pour Atheiste, ie luy responds, que ie n'ay pas publié comme luy et Lucilio Vanino, les

seguito spero di poter respingere tutte le fantasie di questo maledetto Lucilio e tutti i paralogismi che si incontrano nelle opere di Giordano Bruno e nei libri di simili buffoni, quando metterò mano a qualche opera che ho in mente; per ora è già molto se vi ho fatto toccare con mano la loro impertinenza.

Non voglio intrattenervi più a lungo su questa materia, in attesa di poter confutare tutto ciò che questi autori hanno detto a sproposito /238/ nell'Enciclopedia che preparo a sostegno di tutte le verità e contro ogni sorta di menzogna, nella quale esaminerò con più diligenza ciò che hanno sostenuto Gorlee, Charpentier, Basso, Hill,³² Campanella, Bruno, Vanini e qualche altro.

29 – THÉOPHILE DE VIAU

/13/ Ecco ancora una punta d'ingiuria, in cui egli freme con più furore. Mi chiama ateista, corruttore della gioventù e dedito a tutti i vizi più immaginari. Quanto all'ateismo, gli rispondo che io non ho pubblicato come lui e Vanini, le massime degli empì che tante lezioni hanno dato in direzione dell'ateismo;

³² Mersenne associa a Bruno, Campanella e Vanini un gruppo di *novatores* antiaristotelici, quali D. GORLAEI (David van Goorl), *Exercitationes philosophicae, quibus universa fere discutitur philosophia theoretica et plurima ac praecipua Peripateticorum dogmata evertuntur*, Lugduni Batavorum, Impensis Iohannis Ganne et Harmanni a Westerhuyten, 1620; N. CHARPENTIER, *Philosophia libera, triplici exercitationum decade proposita*, Francofurti, sumptibus Hulsianis, 1621; S. BASSO, *Philosophia naturalis adversus Aristotelem libri XII*, Aurelianae [Genevae], De la Rovièrè, 1621; N. HILL, *De philosophia epicurea, democratica, theophrastica*, Paris, s. e., 1601.

maximes des impies qui ont esté autant de leçons à l'Atheisme: car ils les ont refutees aussi bien l'un que l'autre, & laissent au bout de leur discours un esprit foible fort mal edifié de sa Religion: Que sans faire le sçavant en Theologie ie me contente avec l'Apostre de ne sçavoir que Iesus-Christ & iceluy crucifié, & où mon sens se trouve court à ce mystere, i'ay recours à l'authorité de l'Eglise, & croy absolument tout ce qu'elle croit. Que pour l'interieur de mon ame, ie me tiens si content des graces de Dieu, que mon esprit se tesmoigne par tout incapable de mesconnoistre son Createur, ie l'adore, & ie l'aime de toutes les forces de mon entendement, & ie me ressens si vivement des obligations que ie luy ay: que pour ce qui paroist au dehors en la regie de mes mœurs, ie fay profession particuliere & publique de Chrestien Catholique Romain, ie vay à la Messe, ie communie, ie me confesse; le Pere Segueran, le Pere Athanase, & le Pere Aubigny en feront foy, ie ieusne aux iours maigres, & le dernier Caresme pressé d'une maladie où les Medecins m'alloient abandonner pour l'opiniastreté que i'avois à ne point manger de viandes, ie fus contraint de recourir à la dispense de peur d'estre coupable de ma mort, Messieurs de Rogueneau Curé de ma Paroisse, & de Lorme Medecin qui ont signé l'attestation, sont tesmoins irreprochables de cette verité, ie n'allegue point cecy par une vanité d'hypocrite, mais par la necessité d'un pauvre accusé, qui ne publie sa devotion, que pour declarer son innocence.

perché essi le hanno confutate così bene sia l'uno che l'altro, da lasciare alla fine dei loro discorsi uno spirito debole assai mal edificato della loro religione. Senza fare il sapiente in filosofia, io mi contento di sapere con gli apostoli che Gesù Cristo è colui che fu crocifisso e, ove il mio sentimento si riveli inadeguato a comprendere questo mistero, ricorro all'autorità della Chiesa e credo in modo assoluto a ciò che essa dice. Dentro la mia anima sono contento delle grazie di Dio tanto che il mio spirito dà prova di essere del tutto incapace di disprezzare il proprio creatore che adoro ed amo con tutta la forza della mia intelligenza e nei cui confronti mi sento così vivamente obbligato che, per farne mostra all'esterno nella conduzione dei miei costumi, faccio professione pubblica e particolare di cristiano cattolico, vado a messa, mi comunico, mi confesso, come possono testimoniare il padre Segueran, il padre Athanase e il padre Aubigny, digiuno nei giorni magri, e l'ultima quaresima, colpito da una malattia, cui i medici mi avrebbero abbandonato per il fatto che non volevo consumare carne, sono stato costretto a fare ricorso alla dispensa nel timore di andare incontro alla morte. Mr. de Rogueneau, curato della mia parrocchia, e Mr. de Lorme, medico, hanno siglato l'attestazione e sono testimoni irrepreensibili di questa verità. Non lo dico qui per vanità o ipocrisia, ma per la necessità d'un povero accusato che non mette in pasto al pubblico la propria devozione se non per dichiarare la propria innocenza.

30 – 1624. ANTOINE REMY (fl. 1624)

Deffence pour Estienne Pasquier, vivant conseiller du Roy etc. contre les impostures et calomnies de François Garasse, Paris, Thomas de la Ruelle, 1624, [16]-940 p. Lo stesso testo è ristampato con il titolo: *L'Anti-Garasse, divisé en cinq Livres. I. Le Boufon. II. L'Imposteur. III. Le Pedant. IV. L'iniurieux. V. L'Impie*. A Paris, Chez Rollin Baragnes, au second pillier de la grand'salle du Palais, MDCXXVII. Avec privilege du Roy, [32]-940 p.

/30/ Si François Garasse a fait dans son *Anti-Recherche* des paralleles de Pasquier, avec Tzetzes Autheur Grec, & a esté si effronté que de comparer ce grand personnage en son livre de la Doctrine Curieuse, avec Lucilio Vanino, l'abregé de toutes les impietez imaginables, lequel enfin a esté bruslé à Toulouse pour ses atheismes.

Je puis en ce lieu à meilleur titre comparer ce Docteur Curieux à François Rabelais, Pere de la Raillerie, des Atheismes, & de la Médissance de son siecle, puis qu'il n'y a bon trait de gausserie dans le premier, ny placard d'injure & de médissance, dont le second n'ait abondamment assaisonné ses farces bouffonnesques & ses contes ridicules.

/487/ En la page que ie vous ay alleguée de son Rabelais, il dit *qu'il faut pardonner aux bons morts, mais non pas aux meschants livres qui vivent tousiours*. En quoy il se contredit: car dans son *Anti-Recherche* il ne pardonne ny aux bons morts, ny à ses

30 – ANTOINE REMY

/30/ Se François Garasse ha fatto nella sua *Anti-Recherche* dei paralleli tra Pasquier e Tzetze,³³ autore greco ed è stato così sfrontato da paragonare nel suo libro sulla *Doctrine Curieuse* questo grande personaggio con Lucilio Vanini, sintesi di tutte le empietà immaginabili, il quale ha finito con l'essere arso a Tolosa per i suoi ateismi.

Io posso in questo luogo e a miglior titolo paragonare questo Dottore Curioso a François Rabelais, padre dello sberleffo, degli ateismi e della maldicenza di questo secolo, poiché non c'è beffa, né marchio d'ingiuria e di maldicenza nel primo, di cui il secondo non abbia abbondantemente adornato le sue farse buffonesche e i suoi racconti ridicoli.

/487/ Nella pagina che vi ho citato del suo Rabelais, egli dice *che bisogna perdonare i buoni morti, ma non i libri maligni che vivono sempre*. In ciò si contraddice, perché nella sua *Anti-Recherche* egli non perdona né i buoni morti, né le loro opere, perché li

³³ Giovanni Tzetze (1110-1180), erudito bizantino, che nelle *Allegorie* sull'Idiade e l'Odissea spiegò in chiave evermeristica la religione greca.

œuvres, l'appellant damné, huguenot, libertin, Advocat des Ministres, impie, fils dénaturé de l'Eglise etc. Et ce libelle qu'il a fait imprimer l'an 1622 n'estoit-ce point l'avant courrier & le fourier qui devoit marquer les logis de la doctrine curieuse? Y-a-t-il feuille dans ce dernier livre, où Pasquier ne soit surnommé atheiste, huguenot, libertin, gros chrestien & pire que Lucilio Vanino, qui a esté bruslé à Toulouze?

/678/ [Pasquier] changeant en humeur [...] comparé à Lucilio Vanino.

/698/ [Pasquier] non moins malicieux que Lucilio Vanino, Atheiste, bruslé à Thoulouze.

/706/ Les Recherches de Pasquier [...] semblables au livre de Lucilio Vanino atheiste.

/823/ De dire absolument que Garasse ait esté Impie en ces trois façons, que ie viens de citter, ie ne le diray iamais: car pour ce qui est de l'atheisme, premiere branche de l'Impieté, ie ne pretens en aucune façon user avec luy de ce mot, bien qu'il ait appellé Pasquier Atheiste, sans religion, libertin, & pire que Lucilio Vanino, dans sa doctrine curieuse.

/841/ Remarquez en passant la finesse de ce Iesuite, lequel pour establir ses libertinages bouffonnesques, se cache tous-iours sous le replis de quelque Atheiste, sans le nommer, ny coter l'auteur d'où il tire ses conceptions, c'est comme disoit ce libertin, c'est comme parloit ce bon Allemand etc. au bout du conte on est contraint d'advoüer que luy mesme est le libertin dont il parle, car il ne manqueroit point de nommer son Auther. C'est le stratagemme qu'observoit Lucilio Vanino, lequel sous le nom d'Alexandre

definisce dannati, ugonotti, libertini, avvocati dei Ministri, empi, figli snaturati della Chiesa, ecc. E quel libello che ha fatto stampare nel 1622 non era forse il pre-corriere e l'anticipatore di ciò che doveva preparare la struttura della dottrina curiosa? C'è pagina in quest'ultimo libro in cui Pasquier non sia additato come ateista, ugonotto, libertino, cristiano grossolano e peggiore di quel Lucilio Vanini, che è stato bruciato a Tolosa?

/678/ [Pasquier] d'umore cangiante [...] paragonato a Lucilio Vanini.

/698/ [Pasquier] non meno malizioso di Lucilio Vanini, ateo, bruciato a Tolosa.

/706/ *Les Recherches* di Pasquier [...] somigliano al libro dell'ateo Lucilio Vanini.

/823/ Non dirò mai in modo assoluto che Garasse è stato empio in questi tre modi che ho appena citati, perché, per essere l'ateismo al primo rango dell'empietà, non userò mai tale termine nei suoi confronti, benché nella sua *Doctrine curieuse* egli abbia definito Pasquier ateo, senza religione, libertino e peggiore di Lucilio Vanini.

/841/ Osservate di passaggio la finezza di questo gesuita, il quale per dare fondamento ai suoi libertinismi da buffone, si nasconde sempre sotto le pieghe di qualche ateo, senza nominarlo, né citare l'autore da cui trae le sue concezioni: è come diceva quel libertino, è come parlava quel buon tedesco, etc. In fin dei conti si è costretti a confessare che è lui stesso il libertino di cui parla, perché altrimenti non avrebbe mancato di farne il nome. È lo stratagemma cui faceva ricorso Lucilio Vanini, il quale, sotto il nome di Alessandro, fondava /842/ le sue

estalloit ses /842/ maximes impies, affin que ne les écrivans comme sorties de son fonds, on n'eut point tant de prise sur luy.

/903/ N'est ce point avoir l'ame enragée, que de prononcer de si furieuses paroles & de se laisser aller en de si sanglantes boutades? Je croyois qu'il fut assouvy, ams feüilletant le huitiesme livre de sa Doctrine Curieuse où il appelle pasquier Atheiste & pire que Lucilio Vanino, qui a esté bruslé.

31 – 1625. FRANÇOIS GARASSE (1584-1631)

Epistre à Monsieur D'Oignon Conseiler du Roy en sa Court de Parlement de Paris, firmata Vostre tres-humble serviteur Guay (pseud. di Garasse), in *Nouveau iugement de ce qui a esté dict et escrit pour & contre le livre de la Doctrine Curieuse des beaux esprits de ce temps, etc. Dialogue*. A Paris, Chez Iacques Quesnel ruë S. Iacques, aux Colombes. MDCXXV, [12]-143 p.

/n. n. 3/ Monsieur, de toutes les choses qui me rendent douce & chere la souvenance du seior que i'ay fait autres-fois /n. n. 4/ dans Tholose, c'est le bonheur, que i'y ay eu d'estre cogneu de vous, qui m'honorastes de la familiere conferance de vos Muses, dont la faveur fût si grande qu'elles vous placèrent avec applaudissement parmy les Astres de cet illustre Parlement, où Monseigneur le premier President Le Masuyer vostre Oncle, rayonnant comme un Soleil dans le plus haut throsne d'Astrée, faict eclipser les vices & refflorir les vertus.

massime in modo che, non avendole pronunciate a nome proprio, non vi fosse motivo di attaccarlo.

/903/ Non è segno di un'anima arrabbiata lasciarsi sfuggire parole così furiose e scadere in così agghiaccianti facezie? Credevo che avesse colmato la misura, ma sfogliando l'ottavo libro della sua *Doctrine Curieuse*, ho trovato che definisce Pasquier ateo peggiore di Lucilio Vanini, che fu bruciato.

31 – 1625. FRANÇOIS GARASSE

/n. n. 3/ Signore, tra tutte le cose che mi rendono dolce e caro il ricordo del soggiorno che altre volte ho fatto /n. n. 4/ a Tolosa [Presenza di Garasse a Tolosa e sua conoscenza con D'Oignon, zio di Le Masuyer], v'è il piacere che ho avuto di essere conosciuto da voi che mi avete onorato per avermi trattenuto confidenzialmente con le vostre Muse, il cui favore fu così grande che esse vi collocherebbero con plauso tra gli astri di quell'illustre Parlamento, in cui il Sig. Primo Presidente, Le Masuyer, vostro zio, splendendo come sole tra i più alti troni di Astrea, fa eclissare i vizi e rifiorire le virtù.

32 – 1625. FRANÇOIS GARASSE (1584-1631)

La somme theologique des verités capitales de la Religion chrestienne. Par le R. P. François Garassus, Theologien de la Compagnie de Iesus. A Paris, Chez Sebastien Chappelet, ruë saint Iacques, au Chapelet, MDCXXV. Avec Approbation et Privilege du Roy, 72, 983, [48] p.

/35 prima numerazione/ Pour Cardan, le temps n'est pas venu pour descouvrir le gros de sa malice. Il est vray, que ceux de Geneve depuis un an, ont donné au iour son livre de la *Sagesse*, par la mesme regle qui leur permet d'imprimer Agrippa, & si un iour l'Antechrist veut composer des livres; il y trouvera des presses à son commandement puis qu'Agrippa, & la *Sagesse* de Cardan, y ont trouvé des compositeurs: Laissant doncques Cardan pour maintenant, Lucilio, Pomponace, Barcabas, porphyre & Lucian, lesquels ie cite en passant: ceux d'entre les personnes neutres, qui ont plus d'interest à la lecture de ma Somme, sont les admirateurs de Pierre Charron; car c'est de ses œuvres, que ie rapporte les principales & les plus dangereuses obiections.

/14 seconda numerazione/ La troisieme difficulté qui pouvoit retarder mon ouvrage, git en ce qu'escrivant contre les Atheistes, ie ne sçay contre qui i'escris: car il n'y a personne si abandonnee qui ait assez d'effronterie pour se declarer Atheiste de creance, si ce n'est en ce dernier moment, auquel le desespoir & la rage redoublant leurs efforts, donnent

32 – 1625. FRANÇOIS GARASSE

/35 prima numerazione/. Quanto a Cardano, non è ancora venuto il momento di discutere il grosso della sua malizia. È vero che da più di un anno i Ginevrini hanno dato alla luce il suo libro sulla *Sagesse*, con la stessa regola che permette loro di stampare Agrippa e se un giorno l'anticristo volesse comporre dei libri, troverebbe a Ginevra dei tipografi a sua disposizione, dopo che si sono trovati stampatori per Agrippa e per la *Sagesse* di Cardano. Lasciando dunque per ora Cardano, Lucilio, Pomponazzi, Barcabas, Porfirio e Luciano, che cito di passaggio: quelli che sono neutrali e che hanno maggior interesse alla lettura della mia *Somme* sono gli ammiratori di Pierre Charron, perché è dalle sue opere che traggio le principali e più pericolose obiezioni.

/14 seconda numerazione/ La terza difficultà che potrebbe ritardare la mia opera è che, scrivendo contro gli atei, non so contro chi scrivo, perché non c'è persona tanto trascurata che abbia la sfrontatezza di dichiararsi ateo di fede, salvo che ciò non accada nel momento estremo, quando la rabbia e la disperazione raddoppiano i loro sforzi e

quelque fois l'assurance à quelques malheureux de vomir leur ame au milieu des blasphemes, comme fit ce detestable de Tholose: mais durant la vie, tandis que les Sectaires de l'impieté ont quelque esperance de vivre, il n'y en a pas un seul qui ne fremisse dans son ame, de peur d'estre apprehendé par la Iustice, & si parfois ils tombent entre les mains des Iuges, on ne vid iamais tant de Retractations, tant de Requestes, tant de Penitences, tant de larmes, tant d'Apologies.

/15/ La quatriesme difficulté qui m'a tenu quelque temps l'esprit en balance, me semble la plus forte de toutes, & git en ce que les principaux Atheistes les plus entragez, & en somme ceux que nous pouvons nommer les Apostres de l'Antechrist, ont escrit & publié des livres en leur nom contre les Atheistes mesmes, pour tenir les esprits des lecteurs en surseance, & passer pour gens de bien devant les ames foibles, qui n'approfondissent pas plus avant que l'escorce. Qui ne sçait que ce malheureux homme qui porta ces cendres à Tholoze a fait un livre nommé *L'Amphitheatre de la Providence de Dieu?* Auquel il invective puissamment contre les Atheistes, louë les Peres de nostre Compagnie, comme les principaux ennemis de l'impieté, proteste qu'il ne hait rien tant que l'atheisme, & cependant le traistre & poltron qu'il estoit, il faisoit tout d'une main imprimer à Lyon son Amphitheatre de la providence, & dans Paris ses abominables Dialogues des secrets merveilleux de la Nature Reine & Deesse des Hommes.

incoraggiano talvolta taluni infelici a vomitare l'anima con una massa di bestemmie, come fece quel detestabile di Tolosa. Ma durante la vita, finché i seguaci dell'empietà hanno qualche speranza di vivere, non ce n'è uno che frema nella sua anima per il timore di essere preso dalla giustizia e, se talvolta essi cadono nelle mani dei giudici, allora abbondano le ritrattazioni, le richieste, le penitenze, le lacrime, le apologie.

/15/ La quarta difficoltà che per un certo tempo ha tenuto in bilico il mio spirito è – a mio parere – la più potente di tutte e consiste nel fatto che i principali atei, i più arrabbiati, e insomma quelli che non possiamo non chiamare apostoli dell'anticristo, hanno scritto e pubblicato in prima persona libri contro gli stessi atei per tenere lo spirito dei lettori in sospeso e passare per gente dabbene al cospetto di anime deboli che non scrutano mai oltre la scorza. Chi non sa che quel maligno che portò le sue ceneri a Tolosa ha scritto un libro intitolato *L'Amphitheatre de la Providence de Dieu?* Nel quale egli inveisce potentemente contro gli atei, loda i Padri della nostra Compagnia come i nemici principali dell'empietà, protesta di non odiare nulla quanto l'ateismo, e tuttavia da quel grande traditore che è, faceva stampare in gran fretta a Lione *L'Amphitheatre de la providence*, e a Parigi i suoi abominevoli *Dialogues des secrets merveilleux de la Nature Reine & Deesse des Hommes*.

33 – 1625. CHRISTOPH BESOLD (1577-1638)

Principium et finis Politicae doctrinae, Hoc est: Dissertationes duae, Quarum una; Praecognita politices proponit: Altera; De Republica curanda agit. Auctore Christophoro Besoldo, J(uris)C(onsulto). Argentorati, Sumptibus Haeredum Lazari Zetzneri, MDCXXV, 193, [1] p. (Vanini p. 149).

Nel cap. IV, *De praesagiis ruinae Rerumpublicarum*, in un accenno ai presagi relativi alla fine degli Stati, Besold ricorda che Vanini nega tutte le predizioni.

/149/ (*De adm.*, Dial. LI): «Verum Athei sunt qui nullas praedictiones curant, ut fecit Iulius Caesar Vaninus, dial. 51».

34 – 1625. CHRISTOPH BESOLD (1577-1638).

Christophori BESOLDI, Jurisconsulti et Antecessoris Tubingensis, *Dissertatio politico-iuridica de Majestate in genere, eiusque Juribus specialibus, in tre sectiones distributa. Accedit Tractatus Singularis de Reipublicae Statu Mixto*, Argentorati, Impensis Heredum Lazari Zetzneri, MDCXXV, 237-[2] p.

/103/ Atheista autem maximus fuit Lucianus, qui sequitur Epicuraeos & providentiam ridet [...] Inter recentiores, Pomponatius, Pomponius Laetus, & Calderinus Atheistae seu Epicuraei fuerunt [...]. Superioribus annis, hanc

33 – 1625. CHRISTOPH BESOLD

/149/ In verità sono atei coloro che non ammettono alcuna predizione, come fece Giulio Cesare Vanini nel Dialogo 51.

34 – 1625. CHRISTOPH BESOLD

/103/ Il più grande tra gli atei è invece Luciano, che segue gli Epicurei e si fa beffe della provvidenza [...] Tra i moderni furono atei o epicurei Pomponazzi, Pomponio Leto e Calderino³⁴ [...]. Negli ultimi anni questa empietà è stata appoggiata da Giulio Cesare Vanini che ha scritto il *De admirandis naturae arcanis*, un

³⁴ Pomponio Leto (1428-1497), fratellastro del principe di Salerno Roberto Sanseverino, fu accusato di aver complottato contro il pontefice Paolo II. Cesare Calderino Mirani (fl. 1587), fu prevalentemente un grammatico, autore di dizionari latini.

impietatem fovit Julius Caesar Vanninus: qui *de admirandis naturae arcanis*, scripsit librum satis eruditum, ac a Theologis Parisiensibus approbatum. Qui tamen statim mihi suspectus fuit, cum omnia tribuat naturae, eamque etiam Deam magnam vocet, ac frigide satis Epicuræos refutet. Ac si idem antea conscripserat tractatum, titulo specioso ornatum: eum enim indigitavit *Amphitheatrum Providentiae aeternae*: in quo ex professo Epicuræos oppugnat. Sed tamen postea Atheismi, ejusque propugnationis callidae atque occultae convictus, supplicio crudeli in Gallia effectus fuit. Rosset, *histoir. Tragiques*, num 5.

35 – 1626. CHRISTOPH BESOLD (1577 1638)

Discursus politici singulares, De informatione et coactione subditorum, ubi agitur: I. De Educatione, Studijs literarum; Peregrinatione, cura Religionis; II. De Praemijs, Poenis, legibus; III. De Magistratibus et Censoribus. Auctore Christophoro Besoldo, J(uris)C(on-sulto). Argentorati, Sumptibus Haeredum Lazari Zetzneri, Anno MDCXXVI, 205, [3] p. (Vanninus pp. 34, 36).

Nella Dissertatio I: *De educatione, Studijs literarum; Peregrinatione, cura Religionis*; cap. VII, *De religione in genere*, par. II, Vanini è menzionato per non aver creduto nella provvidenza.

Ubi providentia non creditur, ibi nemo non sine teste peccat [...] Nefanda ideo et flammis expianda sunt, quae ex Cardano, contra religionem disputat Vanninus in *Dial. de natura*, fol. 328, etc. Ubi atheismus,

libro molto erudito, approvato dai teologi della Facoltà di Parigi; esso però mi parve subito sospetto per il fatto che attribuiva tutto alla natura, chiamata a gran voce grande Dea e confutava abbastanza fiaccamente gli epicurei. E anche se lo stesso Vanini aveva in precedenza scritto un trattato, insignito di un titolo specioso – infatti lo intitolò *Amphitheatrum Providentiae aeternae*, in cui combatte apertamente gli epicurei – in seguito tuttavia, scoperto il suo ateismo, mascherato con astute argomentazioni, fu sottoposto in Francia ad un crudele supplizio. vedi Rosset, *histoir. Tragiques*, num 5.

35 – 1626. CHRISTOPH BESOLD

Se non si dà credito alla provvidenza, ciascuno pecca non senza testimonianza [...] Così sono nefande e da espiare con le fiamme le argomentazioni con cui Vanini nel *De adm.*, disputa contro la religione, traendole da Cardano. Dove c'è l'ateismo, lì non c'è alcuna forza

ibi nulla fortitudo.

36 – 1625. GABRIEL NAUDÉ (1600-1653)

Apologie pour tous les grands personnages qui ont esté faussement soupçonnez de magie. Par G. NAUDÉ Paris(ien). A Paris, Chez François Targa, au Palais, à l'entrée de la Galerie des Prisonniers, MDCXXXV, Avec Privilege du Roy, [25], 615, [23] p. (presenza vaniniana, pp. 232-233, 257-258).

Pur non esplicitamente citato, Vanini è presente nel testo di Naudé non solo nella tesi di fondo relativa alla respinzione della magia, ma anche in un passo, che, se non deriva da una fonte comune, dipende dal Dial LVII del *De admirandis*.

Testo di Naudé, cap. X, pp. 232-233:

Mahomet [...] fit cacher un de ses compagnons sous terre pour crier par le moyen d'une sarbacane, quand il l'entendroit passer accompagné d'une grande multitude de peuple, que Mahomet estoit le grand Prophete envoyé du Dieu vivant, ce qu'il fit avec autant d'industrie qu'il en eut une mauvaise reconpense, car Mahomet voulant faire en sorte que la tromperie de ce miracle ne fust iamais decouverte, pria tous ceux qui l'assistoient, de marquer le lieu où ils avoient eu une revelation si notable, en y amassant un gros merger et tas de pierre, ce qu'ils firent incontinent avec une telle devotion que ce pauvre Ange souterrain fut aussi-tost ensevely qu'eserasé sous la pensateur d'une telle masse et pyramide».

Dial. LVII, p. 442:

Sic impius Mahometes socio persuasit, ut in foveam delitesceret, ut cum ipse magna

d'animo.

36 – 1625. GABRIEL NAUDÉ

Testo di Naudé, cap. X, pp. 232-233:

Maometto fece nascondere uno dei suoi compagni sotto terra affinché, quando lo sentisse passare accompagnato da una gran folla, gridasse per mezzo di una canna che Maometto era il grande profeta inviato dal Dio vivente; egli fece ciò con tanta diligenza che ne ebbe una cattiva ricompensa, perché Maometto, volendo fare in modo che la falsità di questo miracolo non fosse mai scoperta, pregò tutti coloro che erano presenti di contrassegnare il luogo in cui avevano avuto una così straordinaria rivelazione, gettandovi un gran mucchio di pietre; essi lo fecero immediatamente con una tale devozione che quel povero angelo sotterraneo fu ben presto seppellito sotto il peso di una tale massa a forma di piramide.

Dial. LVII, p. 442:

Così l'empio Maometto persuase un amico a nascondersi in un pozzo, affinché,

stipatus caterva eo advenerit, has ederet voces: 'Ego Deus vobis omnibus testor Mahometem super omnes gentes a me Prophetam magnum constitutum'. Atque ita ex animo successit. Sed metuens ne conficta fabella detegeretur, ad populum iam fascinatum conversus, Dei nomine ille dedit in mandatis, ut quemadmodum Iacobus lapidem erexit in loco ubi Deus apparuit, sic illi singuli in puteum illum devotionis ergo lapidem projicerent et sic miser ille lapidibus obrutus interiit atque ita illi lapides Mahometicae Sectae fundamenta extiterunt adeo firma, ut per mille annos in suo robore et augmento fuerit, nec ruinae adhuc ullum apparet indicium.

Vaniniana è altresì la tesi secondo cui i legislatori, come Licurgo e Numa, per introdurre novità legislative nello Stato e per convincere il popolino ad accettarle, fingevano/simulavano di essere in comunicazione con la divinità.

Testo di Naudé, cap. XI, pp. 257-358:

Lycurgus et Numa, et autres semblables personnages, qui ayans à manier des peuples rudes et farouches, et voulans introduire de grandes nouvelles et de grands gouvernemens de leurs pays, ils ont sagement feint d'avoir communications avec les Dieux, attendu que cette fiction estoit utile et salutaire à ceux mesmes à qui ils la faisoient accroire.

Dial. LVII, p. 441:

Vespasianus, cum Religione dominia conservari et augeri intelligeret, Numae

quando egli, pressato da una grande folla, fosse giunto in quel luogo, esclamasse così: «Io Dio attesto a tutti voi che Maometto è stato scelto da me come profeta su tutte le genti». E così accadde come era nei propositi. Ma, temendo che la favoletta inventata fosse scoperta, rivoltosi al popolo ormai stregato, ordinò nel nome di Dio che, come Giacobbe aveva eretto una lapide sul luogo in cui Dio era apparso,³⁵ così ciascuno singolarmente gettasse per devozione nel pozzo una pietra e così quel poveretto, coperto dalle pietre, morì; quelle pietre rimasero come fondamenta così solide della religione maomettana che essa rimase in vigore e si accrebbe per mille anni, né ancora è dato scorgere alcun indizio di rovina.

Testo di Naudé, cap. XI, pp. 257-358:

Licurgo e Numa ed altri personaggi simili, i quali, avendo da gestire persone rozze e incolte e, volendo introdurre delle grandi novità nel governo del paese, finsero saggiamente di aver avuto comunicazione con gli dèi, atteso che tale finzione fosse utile e salutare per quegli stessi ai quali era data in pasto.

Dial. LVII, p. 441:

Vespasiano, comprendendo che con la religione si conservano e si accrescono i

³⁵ GN., XXVIII, 15.

Pompilij prasertim et Romuli exemplo edoctus, ut maiori in veneratione a subditis haberetur, divina potestate se communitum fingere ausus es», e Dial. LI, p. 368: «An simplici Regum depositione de visu, ut legulei loquuntur, quemadmodum, ut a Nicolao Machiavello relata exempla subdiceam, Numa Pompilius et Romulus Deos vidisse apud populum praedicabant, a quibus legum sanctiones accepissent.

37 – 1626. JEAN DE SILHON (1596-1667).

Les deux vérités de SILHON L'une de Dieu, et de sa providence, L'autre de l'immortalité de l'Âme. Dédié à Monseigneur de Mets, A Paris, chez Laurent Sonnius, rue Saint Jacques, au Compas d'or, MDCXXVI, Avec Approbation et Privilège du Roy, [22]-536 p. (Vanini p. 489).

/489/ Mais, Agathon, c'est la crise d'un estat mourant et qui ne peut se reveler sans miracle, lors que le vice y ose paroistre tout nud, et que sans changer d'apparence ou de nom il change interieurement l'opinion qu'on avoit de sa laideur; ce mal s'est glissé depuis quelques années dans ce Royaume, et tasche sourdement d'y faire progresz, puis qu'il s'y trouve des personnes qui osent soustenir que la paillardise et toutes ses branches ne sont pas peché. On dict que c'estoit un des mystères de la doctrine que Lucilio Vaninio enseignoit és secrettes leçon qu'il faisoit dans Toulouse, et qu'il en avoit gasté quantité d'esprits. Si cela est je n'en

domini, venuto a conoscenza soprattutto dell'esempio di Numa Pompilio e di Romolo, per essere tenuto in più grande veneratione da parte dei sudditi, osò far credere di essere munito di potere divino. Dial. LI, p. 368: Forse i principi dichiararono di essere stati semplicemente testimoni oculari per dirla in termini giuridici. Così, (per non citare gli esempi riferiti da Nicolò Machiavelli), Numa Pompilio e Romolo facevano credere al popolo di aver visto gli dèi, dai quali avevano ricevuto le sanzioni delle leggi

37 – 1626. JEAN DE SILHON

/489/ Ma, o Agatone, è la crisi di uno stato che muore e che non può rivelarsi senza malizia, quando il vizio osa manifestarsi in tutta la sua nudità e senza cambiare né le apparenze, né il nome, cambia internamente l'opinione che si aveva della sua vergogna; questo male si è insinuato da qualche anno in questo regno e tenta di fare progressi poichè si trovano persone che osano approvare la dissolutezza, dicendo che non tutte le sue manifestazioni sono peccato. Si dice che questo era uno dei misteri della dottrina che Lucilio Vanini insegnava in lezioni segrete che teneva a Tolosa, mandando in

sçay rien, mais je sçay bien que qui voudra examiner de près la doctrine de la pretenduë reformation de France, trouvera que cette erreur est une suite de ses maximes: Car si la continence est impossible, il faut que l'incontinence soit necessaire, et par consequent qu'elle ne soit pas peché.

38 – 1628. ROBERT BURTON (1577-1640).

The Anatomy of melancholy What it is, with all the kinds, causes, symptoms, prognostics & several cures of it. In three Partitions, with their several Sections, numbers & subsections. Philosophically, Medicinally, Historically opened & cut up. By DEMOCRITUS Junior. *With a Satyrical Preface conducing to the following Discourse.* The tirth Edition, corrected and augmented by the Author. Oxford, Printed for Henry Cripps, 1628, [8]-77, 646-[12] p.

Vanini è citato a partire dalla terza edizione (1628). I passi sono tratti dalla Tirth Edition, corrected and augmented by the Author. London, Printed & are to be sold by Henry Cripps & Lodo. Lloyd, at their shop in Popes head Alley, 1652, 78, 825 p. (Vanini pp. 672-673, 675, 687, 708-711, 732).

/166/ What imagination is, I have sufficiently declared in my digression of the anatomy of the soul. I will only now point at the wonderful effects and power of it; which, as it is eminent in all, so most specially it rageth in melancholy persons, in keeping the species of objects so long, mistaking, amplifying them by continual and strong meditation, until at length it

rovina una gran quantità di spiriti. Se è vero, non lo so, ma chi vorrà esaminare da vicino la dottrina della presunta riforma di Francia, troverà che tale errore è una conseguenza delle sue massime. Perché se la continenza è impossibile, bisogna che l'incontinenza sia necessaria e, di conseguenza, che non sia peccato.

38 – 1628. ROBERT BURTON

/166/ Ho sufficientemente dichiarato cosa sia l'immaginazione, nella mia digressione sulla anatomia dell'anima. Ora voglio soffermarmi sui suoi effetti meravigliosi e sul suo potere, che, se è eminente in tutti, è particolarmente furioso nelle persone melanconiche, nel recepire le specie degli oggetti così lontani, nell'ingannarle, nell'ampliarle con continue e intense meditazioni, finché alla fine non

produceth in some parties real effects, causeth this, and many other maladies [...] Caesar Vanninus, in the Dialogues, etc. reduceth (as I have formerly said), with all those tales of witches' progresses, dancing, riding, transformations, operations etc. to the force of imagination, and the devil's illusions. The like effects almost are to be seen in such as are awake: how many chimaeras, antics, golden mountains and castels in the air do they build unto themselves? I appeal to painters, mechanicians, mathematicians. Some ascribe all vices to a false and corrupt imagination, anger, revenge, lust, ambition, covetousness, which prefers falsehood before that which is right and good, deluding the soul with false shews and suppositions [...] /169/ [...] Why do witches and old women fascinate and bewitch children: but as Wierus, Paracelsus, Cardan, Mizaldus, Valleriola, Caesar Vanninus, Campanella, and many philosophers think, the forcible imagination of the one party moves and alters the spirits of the other.

/672/ Captain Machiavel will have a prince by all means to counterfeit religion, to be superstitious in show at least, to seem to be devout, frequent holy exercises, honour divines, love the church, affect priests, as Numa, Lycurgus, and such law-makers were and did, *non ut his fidem habeant, sed ut subditos religionis metu facilius in officio contineant*, to keep people in obedience [...] But this error of his, Innocentius Jentilletus, a French lawyer

produce in alcune parti qualche reale effetto e causa questa e altre malattie [...] Cesare Vanini nei *Dialogues* etc. ricondusse (come ho formalmente detto) alla forza dell'immaginazione e alle illusioni del diavolo tutti i racconti di viaggi, danze, risate, trasformazioni e operazioni delle streghe. Ad effetti simili, almeno quando sono percepiti da svegli, quante chimere, stramberie, montagne d'oro e castelli nell'aria debbono fabbricare in se stessi? Faccio appello ai pittori, ai meccanici, agli astrologi? Taluni ascrivono tutti i vizi ad una falsa e corrotta immaginazione, l'ira, la vendetta, la lussuria, l'ambizione, l'avarizia, che preferisco falsità rispetto a ciò che è retto e giusto, deludente l'anima con false apparenze e supposizioni [...] /169/ [...] Perché le streghe e le vecchiette ammaliano e seducono i bambini: se non per il fatto che, come Wier, Paracelso, Cardano, Mizauld, Valleriola, Cesare Vanini, Campanella e molti filosofi hanno pensato, la violenta immaginazione delle prime muove ed altera gli spiriti dei secondi.

/672/ Il grande Machiavelli vuole che il principe dissimuli con ogni mezzo di essere religioso e almeno in apparenza di essere superstizioso, di mostrarsi fervente, di frequentare le cerimonie sacre, di venerare la divinità, amare la chiesa, di atteggiarsi a sacerdote, come Numa e Licurgo, e fare come tali legislatori *non ut his fidem habeant, sed ut subditos religionis metu facilius in officio contineant*, per tenere il popolo in obbedienza [...]. Ma questo suo

and Thomas Bozius [...] have copiously confuted. Many politicians, I dare not deny, maintain religion as a true means, and sincerely speak of it without hypocrisy are truly zealous and religious themselves. Justice and religion are the two chief pros and supporters of a well-governed commonwealth: but most of them are but Machiavelians, counterfeits only for political ends; for *solus rex* (which Campanella, cap. 18 *Atheismi triumphati* observes) [...] No way better to curb than superstition, to terrify men's consciences, and to keep them in awe: they make new laws, statutes, invent new religions, ceremonies, as so many stalking horses, to their ends. *Haec enim (religio) si falsa sit, dummodo vera credatur, animorum ferociam domat, libidines coercet, subditos principi obsequentes efficit* (n. Vaninus dial. 52 de oraculis) [...] /673/ *Sola plebecula eam agnoscebat* (saith Vaninus, dial 1. lib. 4. *de admirandis naturae arcanis*) speaking of religion, *quae facile decipitur, magnates vero et philosophi nequaquam*, your grandees and philosophers had no such conceit, *sed ad imperii conformationem et amplificationem quam sine praetextu religionis tueri non poterat*; and many thousands in all ages have ever held as much, Philosophers especially, *animadvertabant hi semper haec esse fabellas, attamen ob metum publicae potestatis silere cogebantur* they were still silent for fear of laws, etc.

/675/ For what otherwise care they? *Si*

errore è stato abbondantemente confutato da Innocenzo Gentillet,³⁶ un avvocato francese [...] Molti politici, non lo nego, reputano la religione come un vero mezzo e ne parlano in tutta sincerità senza ipocrisia [...] ma molti di loro sono machiavelliani, dissimulano solo per fini politici; poiché *solus rex* (che Campanella, cap. 18 *Atheismi triumphati* osserva)³⁷ [...] Non c'è mezzo migliore della superstizione per reprimere ed atterrire le coscienze degli uomini e per tenerle in soggezione: essi fanno nuove leggi, statuti, inventano per i loro fini nuove religioni, cerimonie, come tanti cavalli maestosi. *Haec enim (religio) si falsa sit, dummodo vera credatur, animorum ferociam domat, libidines coercet, subditos principi obsequentes efficit* (n. Vanini, Dial. 52, *De oraculis*) [...] /673/ *Sola plebecula eam agnoscebat* (dice Vanini, Dial 1., lib. 4. *De admirandis naturae arcanis*, parlando della religione) *quae facile decipitur, magnates vero et philosophi nequaquam*, i vostri magnati e i filosofi non hanno tale concetto, *sed ad imperii conformationem et amplificationem quam sine praetextu religionis tueri non poterat*; e molte migliaia in tutte le età hanno sempre supportato tali poteri, soprattutto i filosofi *animadvertabant hi semper haec esse fabellas, attamen ob metum publicae potestatis silere cogebantur* essi restarono in silenzio per il timore delle leggi, etc.

/675/ Perché avrebbero dovuto provvedere diversamente? *Si mundus vult*

³⁶ I. GENTILLET, *Discours sur les moyens de bien gouverner et maintenir en bonne paix un Royaume ou autre Principauté [...] contre Nicolas Machiavel*, [Genève], s. e., 1576.

³⁷ Ludovico iusto XIII regi christianissimo ad Christianae rei patrocinium dedicat Fr. THOMAS CAMPANELLA, *Ordinis Praedicatorum tres hosce libellos, videlicet, Atheismus triumphatus, seu contra Antichristianismum; De gentilismo non retinendo; De Praedestinatione et reprobatione et auxiliis divinae gratiae cento thomisticus*, Parisiis, Apud Tussanum Dubray, 1636, p. 236.

mundus vult decipi, decipiatur, «since the world wishes to be gulled, let it be gulled».

/687/ But for the rest I will not justify that pontifical consubstantiation, that which Mahometans and Jews justly except at, as Campanella confesseth, *Atheismi triumphati*, cap. 12, fol. 125 [...] But he that shall read the 'Turks' Alcoran, the Jews' Talmud, and papists' golden legend, in the mean time will swear that such gross fictions, fables, vain traditions, prodigious paradoxes and ceremonies, could never proceed from any other spirit, than that of the devil himself, which is the author of confusion and lies; and wonder withal how such wise men as have been of the Jews, such learned understanding men as Averroes, Avicenna, or those heathen philosophers, could ever be persuaded to believe, or to subscribe to the least part of them: *aut fraudem non detegere*: but that as Vanninus answers, *ob publicae potestatis formidinem allatrare philosophi non audebant*, they durst not speak for fear of the law.

That the devil is most busy amongs us that are of the true church, appears by those several oppositions, heresies, schisms, which in all ages he hath raised to subvert it, and in that of Rome especially, wherein Antichrist himself now sits and plays his prize. This mystery of iniquity began to work even in the Apostles' time, many Antichrists and heretics were abroad, many sprung up since, many now present, and will to be the world's end, the dementate men's minds, to seduce and captivate their souls. Their symptoms I know not how better to express, than in that twofold division, of such as lead, and are led. Such as lead are heretics, schimatics, false prophets, impostors, and

decipi, decipiatur, «finché il mondo vuole essere ingannato, che lo sia».

/687/ Ma per il resto non voglio giustificare quella consustanziazione cattolica che i maomettani e i giudei espressamente escludono, come confessa Campanella in *Atheismus triumphatus*, cap. 12, fol. 125 [...]. Ma colui che dovesse demolire il Corano dei Turchi, il Talmud dei Giudei e la leggenda aurea dei papisti, in breve giurerà che tali grossolane finzioni, favole, tradizioni vane, prodigiosi paradossi e riti, non potrebbero mai derivare da altro spirito che da quello dello stesso diavolo, che è l'autore della confusione e delle menzogne; e chiedersi come mai egli non poté mai indurre a credere o almeno ad approvare una parte di tali dogmi uomini saggi come i giudei o uomini di intelletto istruito come Averroè, Avicenna, o i filosofi pagani: *aut fraudem non detegere*: ma risponde Vanini: *ob publicae potestatis formidinem allatrare philosophi non audebant*, essi non parlarono per il timore della legge.

Che il diavolo sia piuttosto attivo tra noi che apparteniamo alla vera chiesa risulta dalle molte opposizioni, eresie, scismi, che in ogni età egli ha provocato per sovvertirla, soprattutto nella città di Roma ove ora siede e porta il suo trofeo lo stesso anticristo. Questo mistero di iniquità comincia ad operare anche nel tempo degli Apostoli, dura al presente e durerà fino alla fine del mondo per far impazzire le menti degli uomini e per sedurre e tenere in cattività la loro anima. Io non so come meglio descrivere i loro sintomi se non in quella doppia scissione di chi guida e di chi è guidato. Coloro che guidano sono eretici, scismatici, falsi

their ministers: they have some common symptoms, some peculiar. Common, as madness, folly, pride, insolency, arrogancy, singularity, peevishness, obstinacy, impudence, scorn and contempt of all other sects: *Nullius addicti jurare in verba magistri.*

/708/ Cousin-germans to these men are many of our great philosophers and deists, who, though they be more temperate in this life, give many good moral precepts, honest, upright [...] Whilst they attribute all to natural causes, contingency of all things... misled by philosophy, and the devil's suggestion, their own innate blindness, deny God as much as the rest, hold all religion a fiction, opposite to reason and philosophy, though for fear of magistrates, saith Vaninus, they durst not publicly profess it [...] Caesar Vaninus, in his book *de admirandis naturae Arcanis, dial. 52, de oraculis*, is more free, copious and open in the explication of this astrological tenet of Ptolemy, than any of our modern /709/ writers, Cardan excepted, a true disciple of his master Pomponatus; according to the doctrine of peripatetics, he refers all apparitions, prodigies miracles, oracles, accidents, alterations of religions, kingdoms, etc. (for which he is soundly lashed by Marinus Mercennus, as well he deserves), to natural causes (for spirits he will not acknowledge), to that light, motion, influences of heavens and stars, and to be the intelligences that move the orbs. *Intelligentia quae movet orbem mediante coelo etc.* Intelligences do all: and after a long discourse of miracles done of old, *si haec daemones possint, cur non et intelligentiae coelorum motrices?* And as these great conjunctions, aspects of planets,

profeti, impostori e loro ministri. Essi hanno talune caratteristiche comuni ed altre peculiari. Comuni sono la demenza, la follia, l'orgoglio, l'insolenza, l'arroganza, la singolarità, l'ostinazione, l'impudenza, lo scherno e il disprezzo di tutte le altre sette: *Nullius addicti jurare in verba magistri.*

/708/ Cugini germani di costoro sono molti dei nostri grandi filosofi e deisti, i quali, benché siano moderati in questa vita, suggeriscano molti buoni precetti morali e siano onesti e retti [...] nello stesso tempo, a causa della loro stessa innata cecità, ingannati dalla filosofia e sotto la suggestione del diavolo, attribuiscono tutto alle cause naturali e alla contingenza di tutte le cose [...]; negano Dio e tutto il resto, ritengono che tutte le religioni siano una finzione contraria alla ragione e alla filosofia, ma – come dice Vanini – per paura dei magistrati non osano professare pubblicamente tali idee [...]. Cesare Vanini nel suo libro *De admirandis naturae arcanis, dial. 52*, è libero, ampolloso e aperto nella spiegazione di questa dottrina astrologica di Tolomeo più di qualsiasi altro dei nostri moderni scrittori, eccetto Cardano. Vero discepolo del suo maestro Pomponazzi; in accordo con la dottrina dei Peripatetici, egli attribuisce tutte le apparizioni, i prodigi, i miracoli, gli oracoli, gli accidenti, le variazioni di religioni, di regni ecc. (per cui è fortemente rimproverato da Marin Mersenne, come meritava) a cause naturali come la luce, il moto, le influenze celesti e delle stelle e le intelligenze che muovono le orbite (poiché non ammetteva l'esistenza di agenti soprannaturali): *Intelligentia quae movet orbem mediante coelo etc.* Le Intelligenze fanno tutto. E dopo un

begin or end, vary, are vertical and predominant, so have religions, rites, ceremonies, and kingdoms their beginning, progress, periods, *in urbibus, regibus, religionibus, ac in particularibus hominibus, haec vera ac manifesta sunt, ut Aristoteles innuere videtur, et quotidiana docet experientia, ut historias perlegens videbit; quid olim in Gentili lege Jove sanctius et illustrius? Quid nunc vile magis et execrandum? Ita coelestia corpora pro mortalium beneficio religiones aedificant, et cum cessat influxus, cessat lex. etc.* And because, according to their tenets, the world is eternal, intelligences eternal, influences of stars eternal, kingdoms, religions, alterations shall be likewise eternal, and run round after many ages; *Atque iterum ad Troiam magnus mittetur Achilles; renascentur religiones, et caeremoniae, res humanae in idem recident, nihil nunc quod non olim fuit, et post saeculorum revolutiones alias est, erit, etc. idem specie, saith Vaninus, non individuo quod Plato significavit.* These (saith mine author) these are the decrees of peripatetics, which though I recite, *in obsequium Christianae fidei detestor*, as I am a Christian I detest and hate.

/710/ He [Lucretius] alone, like another Hercules, did vindicate the world from that monster [...] Pomponatius justifies in his Tract. (so styled at least) *De immortalitate Animae*, Scaliger (who would forswear himself at any time, saith Patritius, in defence of his great master Aristotle), and Dandinus, *lib. 3 de anima*, acknowledge as much. Averroes oppugns all spirits and supreme powers; of late Brunus (infaelix Brunus, Kepler calls

lungo discorso sui miracoli fatti nell'antichità: *si haec daemones possint, cur non et intelligentiae coelorum motrices?* E appena queste grandi congiunzioni e configurazioni di pianeti cominciano o finiscono, variano, sono ascendenti e predominanti, hanno anche inizio, sviluppo e corso ciclico le religioni, i riti, le cerimonie e i regni: *in urbibus, regibus, religionibus, ac in particularibus hominibus, haec vera ac manifesta sunt, ut Aristoteles innuere videtur, et quotidiana docet experientia, ut historia perlegens videbit; quid olim in Gentili lege Jove sanctius et illustrius? Quid nunc vile magis et execratum? Ita coelestia corpora pro mortalium beneficio religiones aedificant, et cum cessat influxus, cessat lex.* E poiché secondo le loro dottrine il mondo è eterno e le intelligenze eterne riprendono il loro moto ciclico dopo molti anni: *Atque iterum ad Troiam magnus mittetur Achilles; renascentur religiones, et caeremoniae, res humanae in idem recident, nihil nunc quod non olim fuit, et post saeculorum revolutiones alias est, erit, etc. idem specie, dice Vanini, non individuo quod Plato significavit.* Questi (dice il mio autore), questi sono i decreti dei peripatetici che, anche se recito, *in obsequium Christianae fidei detestor*, essendo cristiano, detesto e odio.

/710/ Solo Lucrezio, come un novello Ercole, vendicò il mondo da quel mostro. Pomponazzi lo giustifica nel suo trattato (almeno così lo intitola) *De immortalitate animae*, Scaligero (che – dice Patrizi – avrebbe voluto spergiarare in difesa del grande maestro Aristotele) e Dandinus, lib. 3, *De anima*, lo riconosce come tale. Averroè nega tutti gli spiriti e le supreme potenze; da ultimo Bruno (l'infelice Bruno lo chiama Kepler), Machiavelli, Cesare Vanini, recentemente bruciato a Tolosa in

him), Machiavel, Caesar Vaninus lately burned at Toulouse in France, and Pet. /711/ Aretine, have publicly maintained such atheistical paradoxes, with that Italian Boccaccio with his fable of three rings, etc. *ex quo infert haud posse internosci quae sit verior religio, Judaica, Mahometana, an Christiana, quoniam eadem signa. etc.* «from which he infers, that it cannot be distinguished which is the true religion, Judaism, Mahomedanism, or Christianity» etc. Marinus Mercennus suspects Cardan for his subtleties, Campanella, and Charron's Book of Wisdom, with some other Tracts to savour of atheism.

/732/ If the devil have the greater part, where is his mercy, where is his power? How is he *Deus Optimus Maximus, misericors*? [in nota: *Homicida qui non subvenit quum potest; hoc de Deo sine scelere cogitari non potest, utpote quum quod vult licet.*]

39 – 1628. MARTIN ZEILLER (1588-1661).

Von dess Doctoris Julii Caesaris Vannini, sonst Luciolus genandt, erschröcklicher gottloser Lehr, abscheulichen, gottslästerlichen Reden, und von seinem unsinnigen Ende, pp. 956-58, in Theatrum tragicum, dass ist: Neue, wahrhaftige, traurig-kläglich, und wunderliche Geschichten, die, wegen Zauberey, Diebstal uns Rauberey, sonderlich aber unzeitig; und unordentlicher Lieb halber, sich vor wenig Jahren mehrer theils in Franckreich zugetragen haben, und Anfangs von Herrn Francisco von Rosset, in Frantzösischer Sprach, weitläuffig beschrieben; hernach aber in die Teutsche kürztlich [...] transferirt, und in dieser Dritten Edition, an unzählbar vilen Orten

Francia, e Pietro Aretino hanno tenuto pubblicamente fede a tali paradossi ateistici con quell'altro italiano, Boccaccio, autore della novella dei tre anelli: *ex quo infert haud posse internosci quae sit verior religio, Judaica, Mahometana, an Christiana, quoniam eadem signa. etc.* In cui deduce che non si può distinguere quale sia la vera religione, la giudaica, la maomettana o la cristiana ecc. Marin Mersenne ha in sospetto Cardano per le sue sottigliezze, Campanella e il libro di Charron sulla saggezza con alcuni altri trattati che sanno di ateismo.

/732/ Se il demone vi ha una parte più grande, dove è la sua misericordia, dove il suo potere? Come egli è il Dio, Ottimo e Massimo, e misericordioso? [in nota: *Homicida qui non subvenit quum potest; hoc de Deo sine scelere cogitari non potest, utpote quum quod vult licet.*]

39 – 1628. MARTIN ZEILLER

corrigirt, verbessert, mit Figuren geziert, auch [...] vermehrt worden, durch Martinum Zeillerum Styrum, N. C., Tübingen, Brunn, 1628, 1027 p. (Vanini pp. 956-958).

Il testo di Zeiller è una sintesi di quello edito da Rosset. Tuttavia alcune significative varianti (Cramail avrebbe affidato a Vanini l'istruzione di un cugino e non di un nipote e lo avrebbe egli stesso denunziato ai *Capitouls*) rispetto all'originale francese, possono far supporre che il traduttore abbia avuto presente un *canard* diverso da quello utilizzato da Rosset. In ogni caso egli ha preferito evitare una traduzione integrale della *Histoire* V del Rosset, perché per uno scrupolo religioso non intendeva soffermarsi su un filosofo le cui dottrine (mortalità dell'anima e negazione del divino) non possono essere lette se non con orrore. Tanto più che Vanini non si limitava solo a credere in tali errori, ma pretendeva anche di fare opera di proselitismo.

Dieser Doctor hatte auff den vornehmsten Hohenschulen in Italia gestudiert und wol proficirt. Dieweil er aber noch mehrers erfahren wolte so begab er sich von dannen in Hispanien nacher Salamanca. Neben deme er sich nun *in Astrologicis* sonderlich vöte, so studierte er auch *Magiam* und die schwartze Kunst. In welcher er so weit kame, dass er zu einem solchen Gottlosen Menschen ward, dass er an keinen Gott mehr glaubte, und sagte dass die Seele mit dem Leib abstürbe und andere dergleichen erschrockliche Ding mehr vorgabe, die onhe Entsetzung nicht können gelesen werden: und die ich allhie einzubringen erhebliches Bedencken trage.

Und dieses glaubte er nicht allein vor sich, sondern er versuchte auch andere neben sich zuverführen. Dieweil er sich aber vor der Inquisition befürchtete, so

Questo Dottore aveva studiato nelle scuole più rinomate e più prestigiose d'Italia e aveva tratto buon profitto. Ma poiché volle spingersi più lontano, andò in Spagna, a Salamanca. Qui si occupò in modo particolare di astrologia; studiò anche la Magia e le arti occulte. Fece tanti progressi che divenne assai empio fino al punto di non credere più in Dio, di dire che l'anima muore con il corpo e di sostenere altri spaventosi errori dello stesso genere che, non potendo essere letti senza orrore, riferisco qui non senza uno scrupolo estremo.

Ed egli non si limitava a credere in tali errori per sé stesso, ma tentava di convincere anche gli altri. Il timore dell'Inquisizione [spagnola] lo indusse a lasciare Salamanca, a recarsi in altre città della Spagna e, infine, a venire in Francia e

hat er sich von Salamanca an andere Ort in Hispanien, und endlich von dar in Franckreich und auss Paris begeben, allda er auch wegen seiner grossen Erfahrungheit der grossen Herzn bald bekandt worden; die aber nach deme er seine Gottlästerliche Opinion allgemach hat mercken lassen und sein Buch dass er *De causis naturalibus* publicirt wegen der grewlichen und abscheulichen Sachen, so darinn begrieffen von dem Nachrichter öffentlich ist verbrennt worden, ihn nicht mehr hochgeachtet haben. Desswegen als er gesehen dass er zu Pariss unangenehm so hat er sich von dannen nacher Tholose begeben, allda er auch seiner Geschicklichkeit halber bey vielen vornehmen Leuten in Kundtschafft kame; und wurde auch vom Graffen von Cremail zu seines jungen Vettters *Praeceptore* an-und auffgenommen. Aber da dieser Hers seine Gottlose Lehr vernommen, ist es an deme gewesen, dass er ihn wider abschaffen wolte. Und dieweil er damit umbgehet, so schicket das Parlament zu Tholose zu ihm, und lasset sich durch zween Rhatsherzen bey ihme erkundigen, was er vor eine Gelegenheit mit diesem *Doctore Vanino* (der sich vielleicht dem Spötter Luciano zu Ehren *Luciolum* nennen lassen, oder *Lucius*, hat geheissen) habe?

Und als diese, den Grund der Sachen erfahren, so ist er gefänglich angenommen, und von des Parlaments Commissario, herz Bertrando examinirt worden. Dieweil er dann in seiner Gottslästerlicken Meinung verharzte und von Gott nichts wissen wolte, auch sagte dass alles ungesehr were gemacht worden, und dass die Welt ewig wehren würde,

a stabilirsi a Parigi. Lì, con la sua grande esperienza, non tardò ad entrare in dimestichezza con i grandi Signori. Ma quando cominciò a manifestare la sua dottrina blasfema e allorché il libro [*De admirandis*] da lui pubblicato sulle cause naturali fu bruciato per mano del carnefice, a causa delle orribili e spaventose cose che vi aveva scritto, e quando i grandi Signori non lo tennero più in grande stima e si resero conto che egli era malvisto a Parigi, si recò a Tolosa, ove, grazie alla sua abilità, si insinuò di nuovo nella società tra persone di grande distinzione.

Fu accettato e accolto dal Conte di Cramail come precettore di un suo giovane cugino. Ma accadde che questo Signore, scoprendo di avere a che fare con un ateo, lo volle congedare. Il Conte ebbe l'occasione di parlarne e il Parlamento di Tolosa gli mandò due consiglieri con l'incarico di sapere da lui ciò che sapeva intorno a questo Dottor Vanini (che si è fatto chiamare Luciola o Lucio forse in onore dello scrittore satirico Luciano).

Quando questi signori conobbero la sostanza delle cose, egli fu fatto prigioniero e fu esaminato dal Commissario del Parlamento, sig. Bertrand. Avendo persistito nelle sue opinioni blasfeme, rifiutò di sentir parlare di Dio, dichiarò che tutto è opera del caso e che il mondo non ha punto fine e profferì altre orribili ed inaudite frasi

und andere abscheuliche unerhörte Lästungen wider Christum der Welt Heiland, wider Mosen und die Propheten ausgosse. Als wurde er vom Parlaments daselbst zum Tode verurtheilt. Wie ihme dann sein verfluchte Zunge aussgerissen, und er lebendig verbrennt, die Aschen aber in den Luft gesprengt worden seyn.

Welches dann sein verdierter Lohn gewesen; den auch ein vagirender Griech empfangen hätte, wann man ihn hatte bekommen können; weiln er auff dem Wege nach Tholose diesen Doctor hat vertheidigen wollen, und seiner Lehr beygepflichtet hat. Besihe von ihme den 5. Tom. du *Mercurie François*, p. 46 anno 1619.

40 – 1629. CHARLES COTIN

Discours à Theopompe, sur les forts Esprits du temps. [S. l., s. n.] 1629, 50, [2] p.

Vanini non è esplicitamente citato, ma le allusioni a lui sono abbastanza evidenti.

/4/ Sçachez donc, quelque bon ordre que puissent donner ceux qui gouvernent, que Paris est toujours tel que vous la vistes à vostre depart: C'est à dire le lieu de la corruption, & du desordre; On y habite encore parmy des Animaux sauvages, & c'est toujours un sanglant theatre, où les hommes se déchirent les uns les autres. On y voit aussi beaucoup de Monstres, qui n'ont que l'apparence de nostre nature: & ce dont j'ay dessein de vous entretenir, outre la folie commune, on commence à parler d'une sagesse la plus extravagante du monde. Certains personnages se font ap/5/peller les Forts

blasfeme contro il Cristo, Salvatore del Mondo, contro Mosè e i profeti; e fu condannato a morte dallo stesso Parlamento. Questo sentenziò che fosse strappata la sua detestabile lingua, che lo si bruciasse vivo e che le sue ceneri fossero sparse al vento.

Tale fu la sua ben meritata ricompensa; una ricompensa che avrebbe potuto ricevere anche, se si fosse riusciti a prenderlo, un greco vagabondo, che sulla strada di Tolosa ha voluto giustificare questo Dottore e sottoscrivere le sue dottrine. Su di lui vedi il quinto tomo del *Mercurie François*, p. 46, anno 1619.

40 – 1629. CHARLES COTIN

/4/ Sappiate, dunque, che, quale che sia il buon ordinamento dato dai governanti, Parigi è sempre tale quale voi l'avete vista alla vostra partenza, cioè il luogo della corruzione e del disordine. In essa si abita come tra gli animali selvaggi ed è sempre un teatro sanguinante in cui gli uomini si dilaniano l'un l'altro. Vi si vedono soprattutto mostri, che non hanno le sembianze della nostra natura e ciò su cui ho in mente di intrattenervi, oltre la follia comune, è che si comincia a parlare di una saggezza la più stravagante del mondo. Certe persone si fanno /5/ chiamare Spiriti Forti, benché non abbiano

Esprits, encore qu'ils n'ayent point de plus relevez sentimens que les bestes, car il font profession de ne rien croire que ce qu'ils peuvent voir & toucher, afin d'assujettir les Ames aux Corps. Et parce qu'ils sçavent bien que leur memoire ne peut estre qu'odieuse au reste du monde, qu'il blament de stupidité, & d'erreur, Ils tachent de se persuader qu'il ne demeure plus rien de nous apres le trépas: Opinion digne de ceux que leurs crimes ont déjà fait mourir civilement dans la France, & que Dieu n'eust jamais laissé vivre, s'il n'eust voulu que le chastiment, qu'il en doit prendre servit d'exemple à leurs semblables [...].

/6/ Que si vous me demandez quelle a esté l'origine de cette brutalité, qui deshonne nostre patrie, & qui fait passer les François pour des Sauvages: voicy au plus pres /7/ ce que j'en ay peu reconoitre. Quelques personnes de maison que la rigueur des Maistres tyrannisoit en leur jeunesse [...] n'ont pas plutost en âge de secouër ce joug insupportable [...] elles sont tombées d'une extremité en l'autre, & de la crainte servile au Libertinage [...] les ont portées à la licence, à quoy ont beaucoup servy quelques Libertins du siecle, dont elles ont pris ces pernicieuses maximes. Qu'il ne se faut informer de rien, Que la fortune preside souverainement sur toutes choses, & que les arrest du destin sont irrevocables. Apres ils leurs ont fait lire de Montagne, & Charron qu'ils n'entendirent jamais eux-mêmes, & les formerent à ces fausses opinions, de croire qu'il n'y a rien de veritables, qu'il se rencontre des apparences de toutes parts, & qu'il se faut alongner sur tout de la croyance universelle.

sentimenti più elevati di quelli delle bestie, perché fanno professione di non credere se non in ciò che vedono e toccano, al fine di asservire le anime ai corpi. E, poiché sanno bene che il loro ricordo non può essere che odioso al resto del mondo, che essi tacciano di stupidità e di errore, si convincono che dopo la morte non resta niente di noi. Opinione degna di coloro che per i loro crimini sono stati civilmente mandati a morte in Francia e che Dio non avrebbe mai lasciato in vita se non avesse voluto che il loro castigo servisse d'esempio ai loro simili [...].

/6/ Se mi chiedete quale è stata l'origine di questa brutalità che disonora la nostra patria e che fa passare i Francesi per selvaggi, ecco ciò che ho potuto stabilire con /7/ una certa approssimazione. Talune persone di buon casato, tiranneggiate in gioventù dal rigore dei loro maestri [...] non sono più in età di tollerare il giogo insopportabile [...] e sono cadute da un estremo all'altro e dalla paura servile al libertinaggio [...] fino a sconfinare nella licenza, a cui sono stati indotti da qualche libertino del secolo, da cui hanno tratto queste massime perniciose, secondo cui non bisogna informarsi di nulla, che la fortuna presiede sovranamente su tutte le cose, /8/ e che le decisioni del destino sono irrevocabili. Poi si è dato in pasto ad essi la lettura di Montaigne e di Charron, che essi stessi non hanno mai ben inteso, ed hanno loro inculcato false opinioni, cioè di credere che non c'è niente di vero, che dappertutto ci imbattiamo in apparenze e che su tutto bisogna allontanarsi dalla

/22/ C'est elle [la nature] qui conduit les peuples qui vivent sans police, & sans Loix à la reconnoissance de Dieu, & là leur rend aussi naturelle que /23/ les premiers principes de la raison, & de la vie. Et partant, ainsi que les profanes ont taché de le faire à croire, Les Politiques ne l'ont pas inventée afin d'assujettir les peuples [...]. Leur doctrine qui charme /25/ d'abord les ignorans, se termine enfin par la rage & le desespoir, Et que contre leur intention, ils ne travaillent toute leur vie qu'à rendre leur mort plus honteuse & plus miserable. Sous le nom de Liberté qui plaist au moins judicieux, ils se font des liens qui ne sont plus capables de rompre; Et c'est toujours estre arrêté, que d'avoir des reigles que l'on observe: tout ce qu'ils font, c'est qu'ils changent seulement de maistre, & que refusant d'avoir Dieu pour conducteur, ils suivent la Nature corrompuë.

41 – 1629. ROBERT FLUDD (1574-1637).

Sophiae cum Moria certamen, in quo Lapis Lydius a falso structore, Fr. Marino Mersenno, Monacho, reprobatus, celeberrima voluminis sui Babylonici (in Genesim) figmenta accurate examinata, Authore Roberto FLUDD, alias de Fluctibus, Armigero et Doctore Medico Oxoniense, qui calumniis et convitiis in ipsum a Sycophanta Mersenno iniectis, ad hoc opus, contra pacificam naturae suae dispositionem, excitatur, s. l., s. e, Anno 1629 (ma in Medicina Catholica, seu Mysticum Artis Medicandi Sacrarium, In Tomos divisum duos. In quibus Metaphysica et Physica tam sanitatis tuendae, quam morborum propulsandorum ratio pertractatur. Authore Roberto FLUDD, alias

credenza universale.

/22/ È essa [la natura] che conduce i popoli che vivono senza polizia e senza leggi alla conoscenza di Dio e la rende naturale quanto /23/ i primi principi della ragione e della vita. Perciò non è vero ciò che i profani hanno tentato di far credere, che cioè i Politici se la sono inventata per sottomettere i popoli [...]. La loro dottrina che affascina /25/ gli ignoranti, conduce alla rabbia e alla disperazione, ed essi, contro ogni loro intenzione, lavorano tutta la loro vita solo per rendere più vergognosa e più miserabile la loro morte. Sotto il nome di libertà, che piace a chi ha meno giudizio, essi si sono dati dei legami che non sono più capaci di rompere: ed è come essere sempre fermi e non avere regole da osservare: tutto quello che essi fanno è di cambiare maestro: rifiutando di avere Dio come conduttore, si sottopongono alla natura corrotta.

41 – 1629. ROBERT FLUDD

de Fluctibus, Armigero et in Medicina Doctore Oxoniensi. Francofurti, Typis Caspari Röteli, Impensis Wilhelmi Fitzeri, Anno 1629), [24]-241-[7]-118-[2]-53-[1] p. (Vanini p. 99, seconda numerazione).

/99/ Sed minime ad hoc negotium, videlicet an libri Atheismum oleant necne requiri debet Marini iudicium, qui dum crimina haeresis & Atheismi in aliis venari videtur, se ipsum multoties, licet inscianter, in eorum abyssum praecipitat, uti in quibusdam locis libri mei praedicti expressis luculenter demonstravimus, nam ipse quicquid in phantasia sua habet, pro Atheismo aut haeresi aut errore, lege sua, protinus statutum est, cum tamen nihilominus, re paulo accuratius considerata, eam longe aliter se habere percipient vere Sapientes, verbi gratia in illo Atheismi stigmatate, quod in me hoc in loco, inter alios imprimere conatur, fit exemplum *libri*, inquit *Atheismi sunt illi Charontis de Sapientia, Machiavelli de principe, & republica, Cardani de subtilitate, & iudiciis Astrorum, Campanelli, Vanini Dialogi, Fluddi & alij plurimi* etc. Hic author iste probus meos libros numerat inter illos aliorum, in quibus, *ut ait*, Atheismum docetur. At iam ad causam venit: cur libri illi Fluddi inter alios Atheismo commaculati videantur. *Illi siquidem, ait, non semel animae mortalitatis insinuant*, etc. Alios quod attinet nihil dicam, neque meum erit in causas aliorum hoc in loco descendere: sed ex mea parte fateor me (Tract. I. Sect. I. lib. 8. cap. 2. *De microcos. animae mediae actu in corpore*) dixisse animam, quodam modo dici posse

/99/ Ma non in riferimento a tale questione se cioè i libri puzzano di ateismo né si deve cercare il giudizio di Marino [Mersenne], il quale mentre sembra in caccia di crimini di eresia e di ateismo negli altri, precipita egli stesso, assai frequentemente, sebbene inconsciamente, nell'abisso di quegli stessi crimini, come ho avuto modo di dimostrare abbondantemente in taluni luoghi del mio libro predetto; infatti, checché pensi nella sua fantasia dell'ateismo o dell'eresia o dell'errore, lo ha senz'altro stabilito in conformità alla sua religione, tuttavia, in seguito ad una più attenta considerazione, i veri sapienti noteranno che la cosa sta in termini affatto diversi e troveranno in lui le impronte di quell'ateismo, che ivi tenta di attribuire a me e ad altri; a titolo d'esempio, egli scrive: sono libri di ateismo quelli di Charron sulla Sagghezza, di Machiavelli sul Principe e sullo stato, di Cardano sulla sottigliezza e sui giudizi degli astri, i libri di Campanella, i Dialoghi di Vanini, di Fludd e di molti altri, ecc. Questo autore, questo buonuomo, annovera i miei libri tra quelli di altri, nei quali – dice – è insegnato l'ateismo. E viene subito al punto: perché i libri di Fludd sembrano macchiati di ateismo insieme a quelli di altri? Essi – dice – insinuano non una sola volta la dottrina della mortalità dell'anima ecc. Non dirò nulla riguardo agli altri, né in questo luogo è mio compito difenderli, ma per conto mio confesso di aver detto espressamente (*De microcosmi historia*, tract. I, sect. I, lib. 8. cap. 2: «*Animae mediae actu in corpore*»)³⁸ che l'anima possa in qualche modo essere detta mortale.

³⁸ R. FLUDD, *De microcosmi historia in duos tractatus divisa*, Oppenheimii, aere Johan-Theodori de Bry & Hieronymi Galler, 1617.

mortalem verbis expressis, quid ibi scripserim verbatim hic remetiar.

42 – 1630. FRANÇOIS DE LA MOTHE LE VAYER (1588-1672)

Quatre dialogues faits à l'imitation des anciens, Par Orasius Tubero [i. e. La Mothe Le Vayer]. I. De la Philosophie Sceptique. II. Le Banquet Sceptique. III. De la vie privée. IV. Des rares et eminentes qualitez des Asnes de ce temps. A Francfort, Par Iean Sarius, MDVI [ma 1630], 247, [1] p. (presenza vaniniana pp. 6-7, 61-62).

I *Dialogues* di Le Vayer ci danno la misura della distanza tra il *Libertinage érudit* e il libertinismo vaniniano che è espressione del razionalismo radicale del primo Seicento, sostanzialmente eversivo dei valori dell'Europa cristiana e del potere oppressivo della politica e dei Principi. Anche quando sul tema della relatività dei costumi e delle credenze sembra esserci una qualche confluenza tra i due filoni di pensiero o – se vogliamo – tra le due forme di libertinismo, la distanza tra i due autori resta incolmabile. Nella *Philosophie sceptique* Le Vayer propone una sovrabbondante e appariscente massa di dati, frutto di una smisurata erudizione, volti a relativizzare ogni sorta di conoscenza, compreso lo stesso sapere scientifico, che scade in qualche modo dalla sfera dell'*episteme* al più basso rango della *doxa*, della *fabula*, dell'*asnerie* («Nostre vie n'est à le bien prendre, qu'une fable, nostre connaissance qu'une asnerie, nos certitudes que des contes», pp. 6-7). L'erudizione stessa diventa lo strumento principe di relativizzazione della conoscenza. E l'obiettivo esplicitamente dichiarato dell'autore è quello di fare della filosofia scettica una sorta di scetticismo fideistico che costituisca una vera e propria introduzione al cristianesimo. In tale ottica Vanini appare al filosofo francese non uno scettico, ma un ateo che mette seriamente in crisi i cardini della fede cristiana. Emblematica è in proposito la diversa concezione che i due pensatori

Riporterò qui parola per parola ciò che li ho scritto.

42 – 1630. FRANÇOIS DE LA MOTHE LE VAYER

hanno della natura. Se per Vanini non sussiste altra divinità oltre la natura, per Le Vayer la natura non può assurgere alla sfera del divino a causa delle sue infinite imperfezioni e della casualità che vi predomina. Ed è verosimilmente Vanini l'oggetto della critica che Efestione, uno dei due interlocutori del dialogo, muove a coloro che divinizzano la Natura: «que la nature face tout pour le mieux [...] ce n'est pas seulement [...] un de plus celebres axiomes de vos philosophes [...] de là elle est nommée incomprehensible, inimitable, demoniaque ou divine, avec infinis autres tels attributs, y en ayant qui n'ont point reconnu d'autre divinité que la sienne. Si est ce que nous pouvons à toute heure remarquer tant d'imperfections en la pluspart de ses ouvrages [...] que le sort, le hazard, et la fortune y ont la meilleure part, où [...] que *Natura prave omnia facit*» (pp. 61-62). A differenza di Vanini per il quale l'esistenza dei mostri costituisce una prova contro la provvidenza divina, per il filosofo francese la teologia prova l'imperfezione della natura e quindi l'impossibilità di intenderla in termini di divinizzazione: «Encores ne laissons nous pas de voir à tous momens une infinité de prodiges et de monstres, qui sont autant d'impuissances, d'erreurs, et de manquemens de cette nature, car de dire qu'elle les fait pour donner lustre à ses autres oeuvres, ou pour l'ornement et recommandation de l'univers, c'est une puerilité et niaiserie si grande, qu'elle ne merit pas de repliques [...] c'est pourquoy il s'est toujours trouvé des personages clair-voyantes, qui se sont mocquées de toutes ses fictions, et qui mettant à l'examen du jugement et de la raison les ouvrages de la Nature, y ont remarqué autant et plus de defauts, que de perfections» (p. 62).

43 – 1632. CHRISTOPH BESOLD (1577
1638)

De natura populorum eiusque pro loci situ ac temporis decursu variatione: Et insimul etiam, de linguarum ortu atque immutatione, Philologicus Discursus. Auctore Christophoro Besoldo. Editio secunda, duplo auctior

43 – 1632. CHRISTOPH BESOLD

priori. Tubingae, Typis Philiberti Brunni, Anno MDCXXXII, [2], 156 p. (Vanini p. 17).

Brevissima nota su Vanini per ricordare per sommi capi la sua teoria del calore.

/17/ Eo quod calor intensus haut [sic] solum non addat crescendi vim, sed et adimat plerunque ac materiam per resolutionem absumat. Iul. Caes. Vaninis, De adm. naturae arcanis, p. 264.

44 – 1630. EDMOND RICHER (1560-1631).

Vindiciae Doctrinae Majorum Scholae Parisiensis, Seu Constans & perpetua Scholae Parisiensis Doctrina de Auctoritate & infallibilitate Ecclesiae in rebus Fidei & Morum Contra Defensores Monarchiae universalis & absolutae Curiae Romanae Liber quartus, continens Scripta Jacobi Almaini & Joannis Majoris. Accesserunt aliquae Censurae ejusdem Scholae Parisiensis, Nec non Defensio Mag.ri Edmundi Richerii adversus aliquos ejus Calumniatores & Epilogus Apologiae pro Joanne Gersonio. Autore Edmundo RICHERIO Doctore ac Socio Sorbonico, Coloniae, Apud Balthasarum ab Egmond & Socios, MDCLXXXIII, [4]-339 p. (Vanini p. 334).

/334/ Sicut habetur exemplum de *Ecclesia Graecorum*, quae ex hoc *ab Ecclesiae Romanae obedientia dicitur recessisse*. Equidem iste Potentatus & corruptissimi mores Ecclesiasticorum sunt in causa, horresco referens, ut permulti tacite Christianam religionem *abjurent*, omniaque hodie plena

/17/ Laddove il calore è intenso non solo non apporta l'energia della crescita, ma per lo più la elimina e consuma la materia per disgregazione (Cfr. Giulio Cesare Vanini, *De adm.*, p. 264).

44 – 1630. EDMOND RICHER

/334/ così si ha l'esempio della chiesa greca, che, secondo quanto si dice, si è allontanata per questo dalla obbedienza alla chiesa romana. Di fatto in causa sono chiamati questo potentato e i costumi assai corrotti degli ecclesiastici. Nel riferirlo inorridisco, poiché moltissimi tacitamente abiurano la religione cristiana,

sint *Deistarum*, ut vocant: & his annis quidam *Caesar Vaninus Neapolitanus*, cum decem aut undecim aliis solidalibus sese in Gallias, Germaniam, Angliam, & Hispanias contulerunt, ut istam impietatem disseminarent, tumque demum ille meritas suae impietati poenas debitas exsolvit, quia anno 1618 Arresto Curiae Parlamenti Tholosani vivus Tholosae est ustulatus, neque unquam errorem suum abjurare voluit.

45 – 1630. RENÉ DESCARTES (1596-1650).

Lettera di Descartes del 17 ottobre 1630. vedi *Oeuvres de Descartes*, publiées par Charles Adam et Paul Tannery, *Correspondance*, t. I: (*Avril 1622 – Février 1638*), Paris, Léopold Cerf, 1897, p. 158.

Cogita imprimis qualia sint, quae aliquis alium potest docere: nempe linguae, historiae, experimenta, item demonstrationes certae et manifestae, quaeque intellectum convincunt, quales sunt Geometrarum, possunt doceri. Placita autem & opiniones, quales sunt Philosophorum, non docentur protinus, ex eo quod dicantur. Unum dicit Plato, aliud Aristoteles, aliud Epicurus, Telesius, Campanella, Brunus, Basso, Vaninus, Novatores omnes, quisque aliud dicunt; quis ex illis docet, non dico me, sed quemcunque sapientiae studiosum? primus scilicet qui cum suis rationibus vel saltem auctoritate persuadet. Si quis vero nullius auctoritate nec rationibus adductus aliquid credit, quamvis hoc ipsum a plerisque audiverit, non tamen ab illis

sicché oggi dappertutto si trovano quelli che sono chiamati Deisti: ed in questi anni un certo Cesare Vanini, napoletano, ed altri dieci o undici suoi sodali si portarono in Francia, in Germania, in Inghilterra e in Spagna per seminare questa empietà; alla fine pagò le dovute e meritate pene per la sua empietà, poiché nell'anno 1618, con sentenza della Corte del Parlamento di Tolosa fu bruciato vivo, né mai volle rinnegare il proprio errore.

45 – 1630. RENÉ DESCARTES

Pensa innanzi tutto quali sono le cose che si possono insegnare agli altri: si possono certamente insegnare le lingue, le storie, le esperienze, ed anche le dimostrazioni certe e manifeste, le quali, come quelle geometriche, si impongono all'intelletto. I pareri e le opinioni, quali sono quelle dei filosofi, senz'altro non si insegnano, ma si enunciano. Una è l'opinione di Platone, altra quella di Aristotele, altra quella di Epicuro, di Telesio, di Campanella, di Bruno, di Basso, di Vanini; e tutti i novatori dicono ciascuno una cosa diversa; chi di loro ammaestrerà me o qualsivoglia amante della sapienza? Colui che per primo riuscirà persuasivo con le sue argomentazioni o almeno con la sua autorità. Se qualcuno crede in qualcosa senza esservi indotto da argomentazioni o da una qualche autorità, per quanto le cose da lui apprese siano condivise dai più, non è stimato come uno che ha imparato da loro; anzi può

didicisse putandus est. Imo potest fieri ut sciat, quia propter veras rationes ad credendum adducitur; alij autem, quamvis prius idem senserint, non tamen sciverint, quoniam ex falsis principijs deduxerunt.

46 – 1630. MARIN MERSENNE (1588-1648).

Questiones rares & curieuses, theologiques, naturelles, morales, politiques, & de controverse, resolues par raisons tirées de la philosophie, & de la theologie. Ensemble l'explication de plusieurs difficultez des Mathématiques, A Paris, chez Piere Billaine, MDCXXX, 12, 834, [10], [36], 506, [56] p. (Vanini p. 146).

/146/ Sed quod renata sit in corde Galliae ex cineribus infelicis illius [Vanini] alia secta, quae sub nomine magis specioso exposuit venenum contagiosum, quam prius. Complices hujus sectae fabricarunt nomen Deistarum, ut ita decipiant animas simpliciores & credulas, par l'opinion qu'ils leur donnent de reconnoistre un Dieu, & leur dessein est cependant de sapper sourdement des colonnes & les fondemens de la verité catholique.

47 – 1630. JOSE PELLICER DE OSSAU SALAS Y TOVAR (1602-1679)

Lecciones solemnes a las obras de don Luis de Gongora y Argote, Pindaro Andaluz, Principe de los Poetas Liricos de España. Escrivialas don Joseph PELLICER DE SALS Y TOVAR, Señor de la Casa de Pellicer y Chronista de los Reinos de Castilla, dedicadas al

accadere che sappia per essere indotto a credere sulla base di argomentazioni vere. Altri invece, pur avendo percepito prima le stesse cose, tuttavia non le sanno, per averle dedotte da falsi principi.

46 – 1630. MARIN MERSENNE

/146/ Poiché dalle ceneri di quell'infelice [intendi Vanini] è risorta nel cuore della Francia un'altra setta, la quale ha proposto il veleno contagioso sotto un nome più specioso di quanto fosse stato fatto prima. I seguaci di questa setta si diedero il nome di Deisti, per ingannare l'animo dei più semplici e più inclini a credere, in quanto danno l'impressione di ammettere Dio, ma il loro disegno è quello di sradicare sordamente le colonne e le fondamenta della verità cattolica.

47 – 1630. JOSE PELLICER DE OSSAU SALAS Y TOVAR

Serenissimo Señor Cardinal Infante, Don Fernando de Austria. Con Privilegio. En Madrid, En la Imprenta del Reino, a costa de Pedro Coello, Mercader de Libros, MDCXXX, [52], coll. 836, [26] p. (Vanini col. 796).

Nelle *Lecciones al Pyramo y Tisbe* il filologo e poeta spagnolo Pellicer de Salas y Tovar, menziona Vanini insieme a Machiavelli, Albumasar, Goclenio:

/796/ Todos estos atribueyn las causas de los successos a las influencias de las estrellas como tambien [...] Vanino y otros indignos aun de ser nominados.

48 – 1631. JOHANN CLÜVER (1593-1633).

Johannis CLUVERII *Historiarum Totius Mundi Epitome, A prima rerum Origine olim usque ad Annum Christi MDCXXX, E sexcentis amplius Auctoribus sacris profanisque, ad marginem adscriptis, deducta, et historia unaquaque ex sui saeculi scriptoribus, ubi haberi potuerunt, fideliter asserta. Iam narratione rerum proxime secuto triennio gestarum et uberrimo indice, Per ipsum auctorem locupletata, Lugduni Batavorum, Apud Jacobum Marci, MDCXXXI, Cum Privilegio, [32]-899-[3] p. (Vanini pp. 782, n. n. 26).*

/782/ Italum quendam Luciolum, atheismum docere deprehensum Tolosae, praecisa lingua vivum exuri iussit.

49 – 1632. GIROLAMO FRANZOSI (vissuto tra il 1600 e il 1652)

Hieronymus FRANZOSIUS Philosophus

/796/ Tutti costoro attribuiscono le cause dei successi alle influenze delle stelle, come hanno fatto [...] Vanini ed altri indegni di essere nominati.

48 – 1631. JOHANN CLUVER

/782/ Si ordinò che un italiano, un certo Lucio, sorpreso ad insegnare l'ateismo a Tolosa, tagliata la lingua, fosse bruciato vivo.

49 – 1632. GIROLAMO FRANZOSI.

et Medicus Veronensis, *De Divinatione per Somnum, et de Prophetia*, Francofurti, Apud Ioannem Beyerum, MDCXXXII, 39 p. (Vanini pp. 18-21).

/18/ Pergamus ad reliqua. Minime quatenus intelligentes. Hoc nemque per species congenitas vel de novo receptas, si per congenitas vel per speciem universalem vel per particularem erit; non per universalem; nam si per speciem hominis universalem Daemon intelligere singulos homines, deberet omnes homines praeteritos cognoscere; quippe unico intuitu deberet intelligere omnes homines praeteritos et futuros. Aio praeteritos et futuros, ad evadendam obiectionem, quae nulla possent per eum sciri futura, aut praeterita. Hoc argumento utitur et Vaninus desumpto a Graecis, qui cum acriter totum hoc negotium exagitet; ad dispositorum probationem eius verba referre non incassum putavi: «Praeterea ut sic cogitatio Daemonis de Titio [...] /19/20/21 [...] in corpore subiecto imprimere» [DA., pp. 381-382]. Locupletissime Vaninus aperuit nec Daemones qua intelligentes sunt, posse sociatos corporibus prophetias promere.

50 – 1632. ANTONIO ZAPATA DE MENDOZA (1550-1635)

Novus index librorum prohibitorum et expurgatorum, Editus Auctoritate et Iussu Eminentiss(imi) ac Reverendiss(imi) D. D. Antonii ZAPATAE, S(acrae) R(omanae)

/18/ Passiamo al resto: pochissime cose come si conviene a persone intelligenti. Ciò che è recepito o attraverso idee innate o attraverso idee acquisite di recente; se innate, sono o idee universali o particolari; non è percepito attraverso idee universali; infatti, se il Demone conoscesse i singoli uomini attraverso l'idea universale di uomo, dovrebbe conoscere tutti gli uomini passati, poiché in un'unica intuizione dovrebbe conoscere tutti gli uomini passati e futuri. Dico passati e futuri per ovviare all'obiezione secondo cui egli non può avere cognizione del passato o del futuro. Di tale argomentazione, desunta dai greci, si serve anche Vanini, il quale agita con forza tutta questa questione ed ho stimato non inutile riferire le sue parole per provare quanto s'è detto: «Pertanto se così fosse il pensiero del demone intorno a Tizio [...] 19/20/21 [...] imprimere in un corpo soggetto».³⁹ Con dovizia di argomenti Vanini scoprì che neppure i demoni, in quanto sono intelligenti, possono, associati ai corpi umani, pronunciare profezie.

50 – 1632. ANTONIO ZAPATA DE MENDOZA

³⁹ Del lungo brano del *De admirandis* (vedi DA., pp. 381-382) citato da Franzosi, si sono riportate solo le battute iniziali e finali.

E(cclesiae), Presbit(eri) Card(inalis) Tit(ulo) S. Balbinae, Protectoris Hispaniarum; Inquisitoris Generalis in omnibus Regnis et ditionibus Philippi IV R(egis) C(atholici) et ab eius Statu etc. De Consilio Supremi Senatus S. Generalis Inquisitionis. Hispali, Ex typographaeo Francisci De Lyra, An(no) MDCXXXII, [80], 990, [1] p. (Vanini pp. [33, 56, 77] 646).

Julius Caesar Vaninus qui vulgo Lucilius vocabatur, patria Neapolitanus, impiissimus atheus, qui excurrit per varias Galliae urbes atheismum docens. Eius liber qui inscribitur Amphitheatrum [...] Sed hic liber potius est contra theologos scholasticos, quam contra Atheos. Eiusdem alterum opus, quod inscribitur, De admirandis [...] in quo etiam atheismum docet et viva voce profitebatur sub specie omnia examinantis.

51 – 1632. YVES DE PARIS (1588-1678)

Les heureux succez de la pieté, ou Les Triomphes que la vie religieuse a emportez sur le monde et sur l'heresie. Composé par le R. P. Yves DE PARIS, Capucin. A Paris, Chez la veusve Nicolas Buon rue S. Iacques à l'Enseigne S. Claude et de l'Homme sauvage, MDCXXXII, Avec privilege du Roy, [32], 819, [5] p. (Vanninus p. 204).

Vanini è citato nella *Partie I*, cap. XX, *De la malice de ceux qui ont persecuté les ordres religieux*. Lutero – secondo il monaco cappuccino – ha corrotto la gioventù con le cattive invenzioni che il suo spirito fertile ha saputo fornirgli e ha preparato il veleno dell'ateismo, e, dopo aver sostenuto che la religione è un prodotto umano, si è sottomesso,

Giulio Cesare Vanini, volgarmente chiamato Lucilio, napoletano, ateo assai empio, attraversa le varie città della Francia, insegnando l'ateismo [...] Il suo libro che si intitola *Amphitheatrum* è un libro scritto piuttosto contro i teologi scolastici che contro gli atei. Anche nell'altra sua opera, intitolata *De adm.*, insegna l'ateismo che confessa a viva voce nella finzione di voler esaminare ogni cosa.

51 – 1632. YVES DE PARIS

come Vanini, al giudizio della Chiesa.

/204/ Cet Auteur qui a si destrément préparé le poison de l'Atheisme, fait un long discours remply d'exemples, et informe son esprit universel des nouvelles de ce qui se passe par tout le monde, pour faire avouer que la religion est de l'invention des hommes; et apres toutes ses preuves, comme il est sur le point de tirer sa conclusion, il dit, qu'il sousmet son jugement à l'Eglise. Vanninus cet Athée insigne, dont la memoire est encores en execration en France, aux livres il fait des secrets de la Nature Deesse du monde, en plusieurs endroits il établit par raisons plusieurs impietez, et les resout en disant, que s'il n'estoit Catholique, il s'y laisseroit persuader.

52 – 1646. THÉOPHILE RAYNAUD (1583-1663)

Heteroclita spiritualia, et anomala pietatis; coelestium, terrestrium et infernorum: Ad solidae pietatis regulam directa. Pars prima continens I. *Quae circa Deum, Christum ac Coelitos et praecipue Deiparam.* II. *quae circa nostratia pietatis instrumenta.* III *quae circa vita functos fideles.* Ad solidae pietatis regulam directa a Reverendo Patre Theophilo RAYNAUD, Societatis Iesu theologo. Gratianopoli, Apud Claudium Bureau, typographum dom. ducis Lesdiguerij, et Camerae Computorum, MDCXLVI, [20], 528 p. (Vanini p. 49).

Sebbene sia stato stampato nel 1646, il testo dovrebbe essere stato scritto nel 1633, poiché nella sect. I, punct. IV, dopo aver ricordato che il

/204/ Questo autore [intendi Lutero] che ha così disperatamente preparato il veleno dell'ateismo, imbastisce un lungo discorso zeppo di esempi, ed ha nel suo spirito universale notizia di ciò che accade a tutti, per far credere che la religione sia un'invenzione degli uomini; e dopo tutte le sue argomentazioni, quando è sul punto di giungere alla conclusione, dichiara di sottomettere il suo giudizio alla chiesa. Vanini, quell'ateo insigne, la cui memoria è ancora in esecrazione in Francia, nel libro dei segreti della natura, dea del mondo, in parecchi luoghi, dopo aver suggerito con argomentazioni diverse empietà, le risolve dicendo che, se non fosse cattolico, si lascerebbe persuadere.

52 – 1646. THÉOPHILE RAYNAUD

Pomponazzi nel sostenere le sue tesi eretiche le sottometeva al giudizio della Chiesa («velle se in omnibus ac per omnia subiici Ecclesiae, sive id ille virtutis amore sive formidine paenae dixit») il gesuita Raynaud afferma di aver conosciuto personalmente Vanini diciotto anni prima quando dava alle stampe l'*Amphitheatrum* in cui, come Pomponazzi, sottoponeva le sue opinioni al giudizio della Sede Apostolica.

/49/ Lucilium Vaninum videre memini, annos ab hinc duo de viginti Lugduni libros typis edentem, quibus aperto Atheismo quem fovebat in sinu, proluderet. Libris illis quam se demisse in omnibus ac per omnia subiiciat Ecclesiae Romanae, et Christi Vicario Romano Pontifici; quam Iesuitas aliosque DD. Catholicissimos commendat, recolant qui legerunt, cum adhuc impune tractarentur. Et fuisse tamen Vaninum illum, vanissimum Atheum, quovis Diagora nequiores, Tabulae Tolosani Senatus, ex cuius decreto conflagravit, latere non sinunt. Mittamus ominosum hoc nomen.

53 – 1633. ROBERT FLUDD (1574-1637)

Clavis philosophiae et alchymiae fluddanae sive Roberti FLUDDI Armigeri et Medicinae Doctoris, ad epistolicam Petri Gassendi Theologi Exercitationem Responsum. In quo: Inanes Marini Mersenni Monachi Obiectiones, quaerelaeque ispius iniustae, immerito in Robertum Fluddum adhibitae, examinantur et auferuntur: Severum ac altisonans Francisci Lanovii de Fluddo Judicium refellitur, et in nihilum redigitur: Erronea Principiorum Philosophiae Fluddanae detectio, a Petro Gassendo facta, corrigitur, et aequali iustitiae trutina ponderatur: ac denique sec illae

/49/ Ricordo di aver incontrato Lucilio Vanini diciotto anni or sono, allorché dava alle stampe a Lione libri in cui professava apertamente quell'ateismo che covava in seno. Quanto poi in quei libri umilmente si sottometta in tutto e per tutto alla Chiesa Romana e al Pontefice Romano, vicario di Cristo, e quanto esalti i gesuiti e gli altri cattolicissimi Signori, se ne rammentino coloro che li hanno letti, sebbene trattassero impunemente di cose divine. Tuttavia non smettono di nascondersi che egli fu quel celebre Vanini, ateo assai vano, peggiore di qualunque Diagora, che il Senato tolosano con decreto protocollato mandò al rogo. Ma Lasciamo da parte questo infausto nome.

53 – 1633. ROBERT FLUDD

Impietates, quas Mersennus in Fluddum est machinatus, sinceræ veritatis fluctibus abluuntur atque absterguntur. Francofurti, Prostat apud Guilhelmum Fitzerum, Anno MDCXXXIII, 87 p. (Vanini p. 8).

In mem. I pars II, citando le colonne 671-672 delle *Quæstiones celeberrimæ* (1623), il rosacrociano misticheggiante Fludd osserva che il Minimo, con le sue continue citazioni di autori eretici (Mersenne aveva fatto i nomi di Machiavelli, Campanella e Vanini), rischia di aprire la strada, sia pure inconsapevolmente, all'ateismo:

/8/ Atheismo scatent libri Carontis de Sapientia, Machiavelli de Principe et Republica, Cardani de subtilitate et iudicio astrorum, Campanellæ Vanini Dialogi [...] Ad ista Robertus solummodo hæc: Dum Mersennus crimina hæreseos et atheismi in aliis venari videtur, seipsum multoties, licet inscianter, in eorum abyssum præcipitat. Hoc est totum.

54 – 1633. FRANÇOIS DE LA MOTHE LE VAYER (1588-1672)

Cinq autres dialogues du mesme auteur. Faits comme les precedents à l'imitation des anciens, Par Orasius Tubero [i. e. La Mothe Le Vayer]. I. De l'ignorance louable. II. De la divinité. III. De l'opiniastreté. IV. De la politique. V. Du mariage. A Francfort, Par Iean Sarius, MDCVI [ma 1633], [14], 401 p. (presenza vaniniana pp. 12, 21, 63-74, 129, 132, 136, 145-148, 155, 158-160, 171, 184-185).

Nel dialogo *De l'ignorance louable* vengono ripresi i temi della *Philosophie sceptique* (1630). La lode dell'ignoranza e

/8/ Zampillano di ateismo il *De sapientia* di Charron, il *Principe* di Machiavelli, il *De subtilitate* e il *De astrorum iudiciis*, di Cardano, i *Dialoghi* di Vanini e di Campanella [...] A queste accuse Roberto [Fludd] risponde solo questo: Mersenne sembra accusare gli altri dei crimini di eresia e di ateismo, ma molte volte egli precipita nel loro stesso abisso, sia pure inconsapevolmente. Questo è tutto.

54 – 1633. FRANÇOIS DE LA MOTHE LE VAYER

dell'asineria è naturalmente in funzione della demolizione del sapere scientifico e della costruzione di uno scetticismo fideistico che metta al riparo la fede cristiana dall'ateismo dei cultori della filosofia naturale. Tra costoro certamente Le Vayer include Vanini. Le scienze – egli scrive – non servono che a mettere a nudo la nostra ignoranza e la nostra presuntuosa sufficienza: «Toutes ces sciences prétenduës n'auront servy qu'à vous faire mieux reconnoistre les tiltres de nostre ignorance, et les mauvais fondemens de nostre presumptueuse suffisance». L'uomo ha sì la capacità discorsiva della ragione, ma non possiede la scienza che, avendo ad oggetto le verità universali e infallibili, non è compatibile con la nostra natura singolare e caduca: «l'homme [...] capable de raison ou de discours, mais non de science, laquelle m'estant que des choses universelles et infaillibles [...] n'a nulle convenance avec nostre nature singuliere et caduque». Segue da ciò non solo l'esclusione della metafisica come scienza, ma anche della fisica, poiché quella che per Vanini è la *varietas*, come infinita ricchezza di produzione di una natura divina, è per il filosofo francese il regno della casualità e della confusione: «ceux qui ont osé dresser des commentaires sur vostre grand livre du monde [...] ont remarqué tant d'antinomies dans ce Code de la Nature, et ont trouvé son Digeste si confus et si indigeste, qu'ils en ont causé des scandales nompareils». Per quanto Aristotele dichiari che l'anima viene da fuori e concluda per la sua immortalità, se ci si attiene rigorosamente ai principi della sua fisica è d'obbligo ammettere che essa è mortale:

«Aristote mesme se contrarie dans ses propres escrits, estant tout apparent que si l'on en regarde certains passages, l'ame vien de dehors, et se conclud immortelle, mais si l'on a esgard à ses principes, il faut de nécessité qu'elle soit mortelle». La definizione aristotelica dell'anima come *actus corporis organici*, che è per il Salentino il principio che fissa la sua indissolubile unità con il corpo, appare a Le Vayer una «definition [...] vicieuse [...] car si elle est immortelle, il s'ensuit qu'elle n'est conjointe au corps que par un temps de nulle considerations, eu esgard à l'eternité qu'elle demeurera separée, et par consequent cet estat de separation luy doit estre réputé naturel, et celuy de son information du corps accidental». In breve, anche quando le materie trattate e le argomentazioni sembrano essere affini, i due pensatori si attestano su posizioni di radicale conflittualità: Vanini si attesta sul versante dell'ateismo, Le Vayer punta sullo scetticismo fideistico che sottrae i principi della fede alla debolezza della ragione: «J'estime che c'est faire tort au Christianisme, de [...] authoriser [...] l'immortalité de l'ame, sur des opinions humaines prises de la philosophie, où tout est problematique, veu que nous devons tenir cela de la foy, dans laquelle tout doit estre certain».

La scetticismo fideistico è più marcatamente delineato nel dialogo *De la divinité*. Esso è per Le Vayer la via più sicura per garantire i misteri della fede: «Je fais gloire d'avoir porté mon esprit et ma raciocination à ce qui le pouvoit mieux preparer à nostre vraye religion, et le rendre plus capable des mysteres de nostre foy [...] nous ne disons rien neantmoins de

prejudiciable à nostre Theologie Chrestienne [...] nostre foy est un vray don de Dieu [...] qui surpasse entierement la portée de l'esprit humain». E ancor più esplicitamente: «nous serons contraints d'advouer que le Sceptique se peut nommer une parfaicte introduction au Christianisme». Da questo punto di vista Vanini, accanto a Pomponazzi, Aretino e Cardano, è uno dei bersagli della polemica di Le Vayer contro i filosofi fautori del sapere scientifico. Egli capovolge la posizione espressa da Vanini con una buona dose di ironia circa la semplicità e la dabbenaggine che rendono i cristiani propensi ad accogliere i misteri della fede. Per il filosofo francese, in chiara polemica con il Salentino, le anime semplici e ignoranti dei cristiani risplendono assai più di quelle indottrinate dalle scienze: «Ceux qui considereront qu'on voit journellement reluire avec bien plus d'eclat les vertus Chrestiennes dans les ames simples et ignorantes, que dans celles des plus habiles en toutes les sciences, lesquelles ne font que leur distraire et brouïller l'esprit». E la polemica prosegue contro gli atei che, come Vanini, confutano le prove tomistiche a favore dell'esistenza di Dio: «Les athées neantmoins eludent tous ces arguments [quelli di Tommaso], dont il soustiennent n'y en avoir aucun demonstratif». Essi credono che gli dèi siano stati introdotti dal timore: «Les uns estiment que les merveilles de la Nature, les eclipses des Astres, les tremblemens de terre, l'esclat des tonnerres, et choses semblables, ayent donné la premiere impression à nos esprits d'une Divinité, primus in orbe Deos fecit timor [...] Tous conviennent

entr'eux, que les plus grands Legislaturs ne se sont servis de l'opinion vulgaire sur ce subject [...] que pour emboucher de ce mords le sot peuple pour le pouvoir par après mener à leur fantaisie». Non è difficile riconoscere nelle argomentazioni degli atei il linguaggio e le ragioni di Vanini, che diventano ancor più manifeste in tema di impostura e di silenzio dei filosofi («Aussi veulent-ils que les plus grands hommes se soient assez apperçus de cette imposture divine, s'il faut ainsi parler, quoy que depuis Socrate l'apprehension de la ciguë les ait tenus dans le silence»; Vanini, *De adm.*, I, p. 367: «Hi vero, Philosophos inquam, animadvertentibus quidem haec omnia esse fabellas, attamen ob metum publicae potestatis silere cogebantur. Aristoteles, cum Socratis mortem ab Atheniensi Inquisitore inflictam audiret, discessit Athenis. Causam interrogatus: 'Ne iterum – respondit – Athenienses peccent in Philosophiam'») o di divinizzazione della natura («Aristote [...] a tellement attaché son Dieu aux necessitez Naturelles dans la direction et gouvernement de l'univers, que la plupart a estimé qu'il ne reconnoissoit point d'autres Dieu que la Nature memes»). Pur non esplicitamente citato, Vanini è indubbiamente incluso tra coloro che negano la divina provvidenza: «Ceux qui sont du party contraire, procedent par mille instances, qu'ils entassent contre cette providence, en suite de quoy, croyans avoir suffisamment fait voir que ce monde n'a nulle direction divine, puis qu'il ne l'a pas seulement raisonnables, ils concluent que toutes ces craintes que nous avons des Dieux sont folles et impies, toutes nos

religions ridicules, et toutes nos adorations vainement penibles». Le argomentazioni che il Salentino utilizza per scardinare l'idea di un Dio provvidente e intelligente che regge finalisticamente l'ordine universale, sono riprese – a tratti testualmente – da Le Vayer per scardinare la concezione vaniniana della natura dea e regina dei mortali: «Or est-il que nous y remarquons des defauts infinis; mille monstres qui font honte à la nature; tant de fleuves qui gastent des païs, où tombent inutilment dans la mer, les quels fertiliseroient heureusement des contrées desertes pour leur trop grande aridité (cfr. *De adm.*, Dial. XXI, pp. 112-113: «At reclamant Athei alienum esse a providentiae institutis, divitibus non egenis elemosinas elargiri, ita a divino regimine abhorrere videtur, ut fluvij defluant ad mare aquarum non indigum, sed superabundans. Quinimo multoties in navigantium perniciem [...] Et e contra, incolas extraundando, tot non invisunt regiones, quo fit ut agri sterilescent atque inde famis ac pestis detrimentum contingat hominibus, quos ad Dei imaginem factos esse Divinus Hebraeorum Philosophus perhibet»); tant de coups de foudre qui tombent inutilment sur les cimes du Caucase, laissant toute sorte de crimes impunis [...] bref, il s'y observe par ceux qui se sont voolus estendre sur ce subject des manquemens innombrables, soit dans l'ordre general, soit dans le particulier [...] Que si toutes choses sont predestinées inevitablement du sort et da la fortune, sans que les Dieux s'en entremettent, comme les desordres presupposez le monstrent assez, il s'ensuit d'une

consequence nécessaire que toutes nos devotions, nos latries, nos prieres e oraisons, sont choses vaines et ridicules, inventées par ceux qui vouloient profiter de leur introduction, et confirmées en suite par l'accoustumance aveugle et populaire, voire mesme par des plus clavoyans, qui estimoient cette fiction fort utile à reprimer les plus vicieux [...] Et que personne ne peut contredire pour estre infinies et journalieres, de la prosperité des meschans et de la calamité des plus vertueux et des plus religieux. Il n'y eut jamais une plus heureuse navigation que celle de ce tyran de Siracuse au retour de Locres, où il avoit commis ce fameux sacrilege, violant et pillant le temple de Proserpine» (cfr. *De adm.*, Dial. LV, pp. 411-412). E Vanini è ancora tra coloro che sostengono che la religione autentica è quella che si fonda sulla legge naturale: «Les uns tiennent pour maxime, que la premiere loi de Dieu estant la naturelle, la religion qui a les siennes les plus conformes à celle là, doit estre prise pour la meilleure» (*De adm.*, Dial. I, p. 366). Ne consegue che solo la filosofia scettica è in grado di fare piazza pulita di tutte le argomentazioni ateistico-vaniniane e presentarsi come la filosofia più adeguata alla vera religione e come più fedele interprete del cristianesimo: «entre tous les genres de Philsophie, il n'y a que celuy seul des sceptiques qui nous donne instructions de la vanité des sciences, et nous apprenne à les mespriser avec raison [...] il doit estre tenu pour le plus approprié à nostre vraye religion, le plus respectueus envers la Divinité, et le plus fidelle interprete de nostre Christianisme».

55 – 1634. JEAN DE SILHON (1596-1667).

De l'immortalité de l'ame. Par Silhon a Monseigneur l'Eminentissime Cardinal Duc de Richelieu, A Paris, Chez Pierre Billaine, ruë saint Jacques, à la Bonne-Foy devant sanct Yves, MDCXXXIV, Avec Privilege du Roy & Approbation des Docteurs, [84]-1059 p. Vanini p. 47.

/47/ Enfin l'Italie à [sic] porté quelques esprits broüillons & vains, qui à quelque prix que ce fust ont voulu faire du bruit dans le monde: qui ont voulu se produire par quelque erreur esclatante, de peur de demeurer incognus en se contenant dans les bonnes opinions, & qui pour rendre leur audace plus illustre n'ont espargné ny la Relligion, ny l'Immortalité de l'Ame, ny les autres creances qui sont les plus saintes & les plus inviolables parmy les hommes. Tels ont esté Cardan & Lucilio Vanini; Mais d'autant que presque tout leur fait n'est que vent & enfleure, & qu'ils sont aussi foibles que vains; i'ay creu que ie devois passer outre sans m'arrester à eux, & que ie fairois tort à tant de grands homme qui ont paru pour deffendre les veritez qu'ils ont attaquées, de leur donner de si petits Adversaires, & de si miserables Contretenans. Je ne parle qu'eu esgard au bon sens, dont sans doute ils ont eu fort peu; & pour le raisonnement qu'il ont eu fort imbecille: car au reste il est certain qu'ils ont sceu beaucoup & principale/48/ment le premier, & que pour se faire admirer de ceux qui n'estiment rien tant que ce qu'ils n'entendent pas, ils ont recherché ce qu'il y avoit de plus curieux & de plus occulte

55 – 1634. JEAN DE SILHON

/47/ Infine l'Italia ha prodotto taluni spiriti disordinati e vani che, quale che fosse il prezzo, hanno voluto far mostra di sé per qualche errore eclatante nel timore di rimanere, attenendosi alle buone opinioni, sconosciuti, e, per dar lustro alla loro audacia, non hanno risparmiato né la religione né l'immortalità dell'anima, né le altre credenze che sono tra le più sante e le più inviolabili tra gli uomini. Sono stati tali Cardano e Lucilio Vanini. Ma poichè quasi tutta la loro vicenda non è che aria gonfiata, ed essi sono invece tanto deboli quanto vani, ho creduto di dover passare oltre e di non fermarmi su di essi, poichè, prendendo a bersaglio così modesti avversari e così miserabili oppositori, farei torto a tanti grandi uomini che si sono messi in vista per difendere la verità che essi hanno attaccata,. Non parlo se non in riferimento al buon senso, che in essi fu senza dubbio assai debole, perchè per il resto è certo che hanno avuto grande sapienza, soprattutto /48/ il primo; e per farsi ammirare da coloro che non stimano se non ciò che non intendono affatto, hanno indagato su ciò che c'è di più curioso e di più occulto nella fisica e nelle

dans la Physique, & aux sciences plus reculées de l'intelligence du vulgaire.

56 – 1635. CLAUDIUS CLEMENS (1596-1642).

Musei sive Bibliothecae tam privatae quam publicae Extractio, Instructio, Cura, Usus Libri IV. Accessit accurata descriptio Regiae Bibliothecae S. Laurentii Escurialis: Insuper Paranesis allegorica ad amorem literarum. Opus multiplici eruditione sacra simul et humana refertum; praeceptis moralibus et literariis, architecturae et picturae subiunctionibus, inscriptionibus et Emblematis, antiquitatis philologicae monumentis, atque oratoriis schematis utiliter et amoene tessellatum, Auctorp. Claudius Clemens Ornacensis in Comitatu Burgundiae e Societate Jesu, Regius Professor Eruditionis in Collegio Imperiali Madritensi, Lugduni, Sumptibus Jacobi Prost, MDCXXXV, [24]-552-[22] p. (Vanini pp. 262-263).

/262/ Iulius Caesar Vaninus, vulgo dictus Lucilius, impiissimus Atheus, qui licet divinam providentiam velut in amphitheatro se exhibere innuat, & Magiam suam divinam esse; physicam suam, Christianam, & Astrologiam, Catholicam profiteatur, ac se agere contra veteres Philosophos, Atheos, Epicureos, Peripateticos, Stoicos; tamen eius liber potius est contra Theologos Scholasticos, quam contra Atheos; ut verum etiam alio opere Atheismum docet inscriptionis larvam dissimulatum, quem viva quoque voce professus est sub specie omnia exami/263/nantis. Tandem impius Tolosae vivus exustus est anno 1619.

scienze più estranee alla comune intelligenza.

56 – 1635. CLAUDIUS CLEMENS

/262/ Giulio Cesare Vanini, volgarmente detto Lucilio, ateo tra i più empi, benché tenti nell'*Amphitheatrum* di dimostrare la divina provvidenza e benché confessi che la sua magia è divina e che la sua fisica è cristiana, astrologica e cattolica e dichiararsi di combattere contro gli antichi filosofi, gli atei, gli epicurei, i peripatetici e gli stoici, tuttavia il suo libro è scritto contro i teologi scolastici più che contro gli atei; ed invero in un'altra opera insegna, dissimulato sotto la maschera del titolo, quell'ateismo che professò anche a viva voce nelle vesti di uno che pretende di esaminare ogni cosa. /263/ Infine l'empio fu bruciato vivo a Tolosa nell'anno 1619.

57 – 1635. JEAN JOSEPH DE LOYAC
(prima metà del Seicento)

Le libertin converty; Œuvre qui faict voir la foiblesse des esprits forts de ce temps, & la fausseté de leurs maximes. Le tout divisé en quatre Journées. Par Messire JEAN DE LOYAC, Protonotaire du Saint Siege, Conseiller, Aumosnier, & Predicateur ordinaire du Roy, & Abbé de Gondon, A Paris, Chez Toussaint du Bray, ruë S. Jacques aux Espics-meurs, MDCXXXV. Avec Privilege, & Approbation, [52]-459-[3] p. (Vanini p. 314).

/313/ Ie vous ay des-ja dit, Philon, que les livres de Moyse ne devoient point estre alleguez pour la decision de nos conferences. Ils donnent un grand iour à vostre verité, mais ces /314/ impies n'en peuvent supporter les rayons; & quand mesme vous leur feriez recevoir une autorité si infallible, qu'est celle de ce grand homme; ils ne s'en serviroient que contre vous, & et tireroient de nouvelles erreurs, d'où vous esperereriez leur faire trouver la condemnation de leur vieille creance. Si la Bible est tous les iours corrompuë par nos heretiques, pourquoy ne sera t'elle pas fouillée par nos Athées? le livre d'Arius, & de Lutheur, ne peut-t'il pas estre celuy de Lucile, & de ses Sectateurs? Portent-t'ils plus de respect à la sainteté de ses pages? Ont-t'ils plus de reve/315/rence pour les pensées du S. Esprit? Et si ceux qui croient pour le moins en Dieu, accredient leur irreligion par les sentimens mesmes de Dieu, mal expliquez; ceux qui l'ont osté du monde,

57 – 1635. JEAN JOSEPH DE LOYAC.

/313/ Vi ho già detto, Filone, che i libri di Mosè non devono essere punto presi in esame nei nostri dibattiti. Essi danno una grande luce alla vostra verità, ma questi /314/ empì non possono sopportarne i raggi e, anche quando voi proporrete loro un'autorità così infallibile, quale è quella di quel grande uomo, non se ne serviranno se non per contrastarvi e ne dedurranno nuovi errori a partire dai quali voi potreste sperare di indurli a condannare la loro vecchia credenza. Se la Bibbia è ogni giorno corrotta dai nostri eretici, perché non dev'essere studiata dai nostri atei? Il libro che fu di Ario e di Lutero non può essere anche di Lucilio e dei suoi seguaci? Portano essi più rispetto alla santità delle sue pagine? Hanno essi maggior riverenza /315/ per i pensieri dello Spirito Santo? E se coloro che almeno credono in Dio, accredittassero la loro irreligione con i medesimi sentimenti di Dio, mal spiegati, quelli che lo hanno tolto dal mondo e che non possono onorare la sua penna, né la

& qui ne peuvent point honorer son stile, ny sa parole; pource qu'ils veulent qu'il ne soit point du tout: trouveront-ils pas l'approbation de leur impieté dans les escrits qui le menacent de malediction & d'anatheme? Il n'est point de fleurs, dont ces gens-là ne facent du venin, & ils reflechissent sur vous les coups les plus mortels que vous leur sçauriés porter. Si Moyse a escrit que /316/ Dieu nous a fait à son image, & qu'il nous inspire l'ame par le soufle de son esprit; ils se porteront dans une extremité iniurieuse à l'essence divine; & apres avoir longuement soustenu, que nostre ame estoit tirée de la matiere; ils diront que si cela n'est pas, il faut donc par la propre confession de Moyse, que nos ames soient une parcelle de la divinité; & ne considerant pas que ces paroles condamnent leur premier erreur, qui faisoit nos ames toutes materielles; faisant voir qu'elles sortent immediatement de Dieu; ils le partageront en tout autant /317/ d'hommes qui doivent iamais estre, & multiplieront son unité presque à l'infy. Ils le rendront par ce moyen susceptible de nouveutez, capable d'ignorance, & de toute sorte de mal: ou s'ils ne veulent pas que le vice tombe dans une substance si pure; ils rendront nos ames toutes parfaites, & affranchiront mesme les leurs de tous les defauts, bien qu'elles soient toutes pleines de crimes, & d'iniquité.

58 – 1635. JULES-ARMAND DE RICHELIEU (1585-1642).

Paris, Bibl. Nat., *Fonds ancien français*, ms. 15644 (*Memoire fait par Monsieur le Cardinal*

sua parola, poiché ritengono che egli non esiste affatto, troveranno l'approvazione delle loro empietà in scritti che li minacciano di maledizione e di anatema? Non ci sono fiori, da cui simile gente non tragga il veleno ed essi ritorcono su di voi i colpi più mortali che voi sareste in grado di assestare loro. Se Mosè ha scritto che /316/ Dio ci ha fatti a sua immagine e ci ispira l'anima con il soffio del suo spirito, si spingeranno fino a fare considerazioni estremamente ingiuriose sull'essenza divina; e dopo aver lungamente sostenuto che la nostra anima è tratta dalla materia, diranno che se non è così bisogna riconoscere, sulla scorta di una dichiarazione di Mosè, che le nostre anime sono una particella della divinità; e non considerando che queste parole smentiscono il loro precedente errore, secondo cui le nostre anime sono tutte materiali, mostrando che esse sortiscono immediatamente da Dio, renderanno la divinità partecipe di tutti /317/ gli uomini che ancora non sono mai stati e moltiplicheranno la sua unità quasi all'infinito. In tal modo essi la renderanno suscettibile di novità, capace di ignoranza e di ogni sorta di male; oppure, se non vorranno far cadere il vizio in una sostanza così pura, reputeranno perfette le nostre anime e, benché esse siano piene di crimini e di iniquità, affrancheranno anche le loro da ogni pecca.

58 – 1635. JULES-ARMAND DE RICHELIEU

de Richelieu sur la detention du Comte de Cramail le XXIIIe octobre 1635), ff. 587-591.

/587/ Quand il y a du trouble a la court tout l'Estat ne peut estre en repos [...]. Ainsi si l'on ne remedie aux factions les estouffant dans leur naissance, lors que leur commencement est si foible que ceux qui n'en cognoissent pas la nature n'estimeroient pas quelles fuserent a craindre, elles croissent et se renforcent de telle sorte en un instant qu'il est par apres impossible de resister a leur violence. Le Comte de Cramail estoit lié à la Fargis et par lien d'amour et de faction. Par elle il estoit attaché aux deux Reines luy et le Marquis de Mirabel estoient les principaux conseils de la ruine du Cardinal par les lettres de la Fargis a la Reine [...]. /589/ Ayant eu laudace et la temerité d'attaquer l'ainé ny trouvant pas son compte, il s'adressera au cadet quil trouvera apparemment plus susceptible de son venin comme le Roy a judicieusement tesmoigné le craindre et en ce cas la vie de diverses personnes ne pourroient trouver en compromis par la malice de ce personnage il empoisonnera toute la court qui depuis trois ou quatre ans est exempte de pareils maux. Puis que cet homme a esté accusé de s'attaquer a Dieu revoquant son estre en doute il est clair que nulle puissance ne se doit tenir exempte de son audace, le premier president de Thoulouse Mazuyer luy vouloit faire son procez comme compagnon de Lucile. La punition de Bassompierre a arresté toutes les mauvaises langues depuis quatre ans. Un

/587/ Quando ci sono disordini nella corte l'intero Stato non può stare tranquillo. [...] così se non si pone rimedio alle fazioni, soffocandole fin dall'inizio, allorché la loro nascita è così debole che coloro che non ne conoscessero la natura non saprebbero stimare quali siano da temere, crescono all'istante e si rafforzano tanto che in seguito sarebbe impossibile resistere alla loro violenza. Il Conte di Cramail era legato a La Fargis [Charles d'Angennes, conte du Fargis, nipote del marchese di Rambouillet e nemico dichiarato di Richelieu, fu ambasciatore francese a Madrid nel 1620. Ebbe rapporti di domestichezza con Théophile de Viau che gli dedicò un'elegia, v. *Oeuvres complètes de Théophile*, cit., t. I, p. 234] sia per affetto sia per ragioni di partito. Per via di tale partito egli era legato alle due Regine [Maria de' Medici ed Anna d'Austria]; lui e il marchese di Mirabel⁴⁰ erano i principali consiglieri che puntavano alla rovina del cardinale a mezzo di lettere di La Fargis alla Regina [...]. /589/ Avendo avuto l'audacia e la temerità di legarsi al primogenito, ma, non avendo trovato il proprio tornaconto, egli si indirizzerà verso il cadetto che troverà più sensibile al suo veleno, come il Re ha giudiziosamente dichiarato di temere e in questo caso la vita di diverse persone non potrebbe trovare un compromesso per via della malizia di questo personaggio; egli avvelenerà tutta la corte che da tre o

⁴⁰ Il marchese di Mirabel, che fu ambasciatore francese in Spagna, era ben visto dalla regina Anna d'Austria.

genre de crime ne sestouffé pas par un seul exemple, mais les divers qu'on fait de temps en temps en arrestent le cours [...].

/591/ Monsieur frere du Roy estant au Conseil proche de sa maiesté le XXIII^e octobre 1635 approuvant grandement (ou du moins tesmoignant de l'approuver) l'action que le Roy a faite de la detention du comte de Cramail parlant contre ceux de son naturel qui pestans ou descrians les affaires font plus de mal par leurs mauvaises langues que les ennemis par leurs forces dist de bonne grace et en bons termes une chose bien remarquable. Il y a dit il beaucoup de gens quy pensent avoir tout fait quand ils exposent leur vie, pour leur maistre et quy servant de leur espées comme on le peut debvier, usent de leur langue a leur mode en pestant et descrint les affaires quils soutiennent au peril de leur vie.

59 – 1635. JACQUES GACHES (1553-1646).

Memoires du Sieur Jacques Gaches, Montauban, Archives Départementales de Tarn-Garonne, ms. AD 82 (manoscritto),

quattro anni è esente da siffatti mali. Poiché quest'uomo è stato accusato di combattere Dio mettendo in dubbio il suo essere, è chiaro che nessuna potenza deve ritenersi esclusa dalla sua audacia. Il primo presidente di Tolosa, Le Mazuyer, avrebbe voluto fargli un processo come quello fatto al suo compagno Lucilio. La punizione di Bassompierre ha zittito tutte le cattive lingue da quattro anni. Siffatto genere di crimine non si soffoca con un solo esempio, ma i diversi esempi che si danno di volta in volta ne arrestano il corso [...].

/591/ Il fratello del Re, nel prossimo consiglio di sua Maestà del 23 ottobre 1635, approvando apertamente (o almeno dichiarando di approvare) l'azione del Re in merito alla detenzione del conte di Cramail, e parlando di coloro che per inclinazione naturale scoraggiano o discreditano gli affari e fanno più male con le loro cattive lingue di quanto facciano i nemici con la loro forza, dice in buona grazia e in buoni termini una cosa di tutto rispetto. Ci sono molti – egli dice – che pensano di aver fatto tutto quando mettono in pericolo la propria vita per il proprio signore e quando, servendosi della spada per proteggerlo, usano la lingua a modo loro, scoraggiando e discreditando gli affari per i quali mettono in pericolo la loro vita.

59 – 1635. JACQUES GACHES

ff. 558-59.

Edito in *Suite des mémoires de Gaches, 1610-1620. Publiées pour la première fois avec notes et variantes* par Charles Pradel, Paris, A. Picard, 1894, VI, 32 p. Benché pubblicati assai tardivamente, i *Mémoires* di Jacques risalgono intorno al 1630-1635.

En cette mesme annee et au mesme mois fut brusle tout vif a Thle par arrest de la cour un Italien Philosophe nommé Lucilio. Cestoit un mechant Instrument du Diable lequel par ses mechantes opinions avoit infecté et corrompeu la plus part de la jeunesse des maisons plus relevees de Thle par sa doctrine diabolique.

60 – 1635. SCIPION DUPLEIX (1569-1661).

Histoire de Louis le Juste XIII du nom Roy de France et de Navarre par S. DUPLEIX, Conseiller du Roy es ses Conseils d'Etat et Privé et Historiographique de sa Majesté, Paris, Michel Sonnius, 1635, pp. [12], 473, [27]. (Vanini pp. n. n. 26, indice e 113-114).

È da notare che a p. 193 parla della morte di Francon senza citare il Vanini.

/113/ Il se produisit un autre empudent qui attaqua en mesme temps la majesté divine, en dogmatizant et preschant l'atheisme. Ce fut un Italien, nommé Lucilio Vanini, lequel i'ai cognu a Condom, où il passa en l'an MDCXVIII, et y sejourna environ deux mois comme Medecin Empyrique. Ie le conviay chez moy avec un docte Medecin [les Sieurs de

In questo stesso anno e nello stesso mese fu bruciato vivo a Tolosa con sentenza della corte un filosofo italiano, chiamato Lucilio. Costui era un maligno strumento del diavolo e con le sue opinioni malvagie e con la sua dottrina diabolica aveva contaminato e corrotto la gran parte della gioventù delle famiglie più rinomate di Tolosa.

60 – 1635. SCIPION DUPLEIX.

/113/ Nello stesso tempo comparve un altro impudente che attaccò la maestà divina, dogmatizzando e predicando l'ateismo. Si tratta di un italiano, chiamato Lucilio Vanini, che ho conosciuto a Condom, da dove passò nell'anno 1617 e vi soggiornò per circa due mesi come medico empirico. Io lo ricevetti nella mia casa con i signori de la Tournerie e

la Tournerie et Guillot, doctes médecins, et de bons catholiques], et l'ayant mis sur divers discours de Philosophie et de Medecine, nous trouvâmes qu'il n'y avoit pas fait grand progresz, et mesmes qu'il estoit bien empeché à parler congruement Latin. On n'eût point d'avis qu'il eût tenu aucun discours d'impiété à personne, [durant son séjour à Condom]; mais ayant esté déferé d'avoir voulu forcer une pauvre fille, il s'enfuit à Toulouse. Trouvant là quelques esprits libertins, il tacha de leur insinuer l'atheisme, dont les preuves furent si manifestes, que la Cour de Parlement (qui a esté de long temps grandement zélée à la Religion orthodoxe) le condamna à estre bruslé tout vif par son arrest du mois de Fevrier MDCXIX qui fut exécuté. Il discourut devant les Iuges en Latin avec beaucoup d'élégance et de doctrine. Ce qui me fait croire qu'il avoit appris et préparé de longue main ces discours pour s'en servir en telles occasions. Car (comme ie vien de dire) j'avois remarqué en luy fort peu de litterature: si d'avanture il ne faisoit l'idiot parmy nous par quelque malicieux artifice. Se voyant condamné, il demeura diaboliquement obstiné en ses impietez, et reietta iniurieusement toutes les remonstrances qui luy furent faites pour le salut de son ame. Ce qu'il ne faut pas trouver estrange. Car ce crime est si execrable qu'il fait opposition à la grace divine, laquelle dispose les cœurs des autres pecheurs à la conversion et à la repentance.

p. 114: L'Enfer engloutissant d'un coté ce monstre [...].

Guillot, dotti medici e buoni cattolici, ed avendo intrapreso diversi discorsi di filosofia e di medicina, riscontrammo che egli non aveva fatto grandi progressi e che era altresì in difficoltà nel parlare correttamente il latino. Non ci giunse voce durante il suo soggiorno a Condom che avesse tenuto discorsi empì con nessuno, ma essendo stato accusato di aver tentato di violentare una povera fanciulla, se ne fuggì a Tolosa. Lì trovò alcuni spiriti libertini e si incaricò di condurli all'ateismo; e le prove di ciò furono così manifeste che la Corte del Parlamento (che da lungo tempo è stata grandemente zelante in materia di ortodossia religiosa) lo condannò ad essere bruciato vivo con sentenza del mese di febbraio 1619, la quale fu prontamente eseguita. Egli si difese davanti ai giudici in latino con molta eleganza e dottrina. Ciò mi fa supporre che avesse appreso a memoria e che avesse da lungo tempo preparato i suoi discorsi perché gli riuscissero utili in tale occasione. Perché, come ho appena detto, avevo notato che era poco versato nelle lettere, salvo che per caso non si fosse finto idiota tra noi per qualche suo malizioso artificio. Vedendosi condannato, si confermò diabolicamente ostinato nelle sue empietà e rigettò ingiuriosamente tutte le opportunità che gli furono offerte per la salute della sua anima. E non bisogna credere che ciò sia strano, perché questo crimine è così esecrabile da essere agli antipodi della grazia divina, la quale predispose i cuori degli altri peccatori alla conversione e al pentimento.

61 – 1636. GIJSBERT VOET (1588-1676)
– ABRAHAM HEIDANUS (1597-1678)

De simplicitate et hypocrisi, resp(ondente) Abrahamo Heidano, Thola-zeel. Ad diem X et XVII Decemb(ris) 1636.

La confessione e il martirio costituiscono per il calvinista Voet i segni speciali della grazia divina. Il martirio però può generarsi dalla naturale generosità e dall'amore, ma anche dalla pervicacia con cui si sostengono le opinioni. Del primo tipo fu il caso di Galileo che patì il carcere per aver affermato il moto della terra. Gli eretici, gli atei e i libertini, come Serveto e Vanini, sono invece pronti a patire le estreme conseguenze per il furore con cui sostengono le loro idee:

/491/ Potest enim tale martyrium esse aut ex naturali generositate et scientiae amore, aut ex pervicacia in opinionibus [...] quo animo philosophi pro suis philosophematis exempli gratia Galilaeus pro motu terrae nuper Romae carcerem [...] haeretici, Athei, libertini pro suis furoribus extrema quaeque nonnunquam patiuntur, ut docent inter alia exempla Serveti, Julii Caesaris Vanini....

62 – 1637. FRANÇOIS DE LA MOTHE LE VAYER (1588-1672).

Petit discours chrestien de l'immortalité de l'ame. Avec le corollaire, et un discours Sceptique sur la Musique, par F. de LA MOTHE LE VAYER. A Paris, J. Camusat, 1637, [8], 251, [2] p. (Vanini pp. n. n. 5-6).

/p. n. n. 5/ Un philosophe de ce dernier temps a bien eu assez d'im/p. n. n. 6/piété pour escrire, qu'à moins d'estre

61 – 1636. GIJSBERT VOET – ABRAHAM HEIDANUS (Respondens)

/491/ Può infatti tale martirio scaturire o da naturale generosità o dall'amore del sapere o dalla pervicacia delle opinioni [...] con tale animo agirono i filosofi per la difesa delle proprie dottrine, com'è il caso di Galileo che difese il moto della terra e sopportò il carcere a Roma [...] gli eretici, gli atei, i libertini patiscono talvolta anche le condanne estreme per la difesa dei propri furori, come insegnano tra gli altri gli esempi di Serveto e di Vanini.

62 – 1637. FRANÇOIS DE LA MOTHE LE VAYER

/n. n. 5/ Un filosofo di questi ultimi tempi ha avuto tanta empietà /n. n. 6/ da scrivere che non ci si deve mai esprimere in questa materia se non a condizione di essere molto vecchio, ricchissimo e

fort vieil, fort riche, & Allemand, on ne se devoit jamais expliquer sur cette matiere. Mais comme il ne pouvoit avancer cela qu'avec beaucoup de crime, j'ai pensé que sans posseder aucune de ces trois conditions, il me seroit permis d'en dire mon sentiment: Et que si mon travail pouvoit estre de quelque utilité au public, Vous, Monseigneur, qui luy donnez toutes vos veilles, n'auriez pas desagreable, qu'en vous dediant celles de quelques nuits, je recherchasse une protection si legitime que la vostre. Car comme les plus vicieux des /p. n. n. 7/ hommes ont esté de tout temps les plus opiniastres à vouloir soustenir la mortalité de nos Ames, parce qu'elle flattoit doucement leur imagination de l'impunité des crimes dont ils se sentoient coupables: Aussi n'y en a-t-il point qui ayent tant d'interest à contredire une si grande & si dangereuse absurdité, que ceux de qui les vertus heroïques ne peuvent estre dignement reconnuës que par des recompenses eternelles.

63 – 1638. DOMENICO GRAVINA (1547-1653)

Pars secunda Praxim concernens: Quomodo verae a falsis revelationibus, et visionibus discerni possint. Authore A(dmodum) R(everendo) P(atre) M(agistro) F(ratre) Dominico GRAVINA Ordinis Praedicatorum. Neapoli, Apud Secundinum Roncaliolum, MDCXXXVIII, Superiorum permissu, [8], 208, [7] p. (Vanini pp. 30-31).

Nel lib. I, *De persona cui revelatio facta perhibetur*, cap. II, in tema di potere dell'immaginazione, il domenicano Gravina, consultore del S. Ufficio e

tedesco [vedi *DA.*, p. 492]. Ma, non potendo proporre tale materia se non commettendo un grave crimine, ho pensato che, senza avere alcuna di tali tre condizioni, mi sarà permesso di esprimere la mia opinione. E se il mio lavoro potrà essere di qualche aiuto al pubblico, voi, Signore, che gli dedicate tutte le vostre veglie, non troverete spiacevole che nel dedicarvi quelle di qualche notte, io cercassi una protezione così legittima come la vostra. Poiché gli uomini /n. n. 7/ più viziosi di tutti i tempi sono stati i più ostinati nel voler sostenere la mortalità delle nostre anime, per il fatto che essa allettava dolcemente la loro immaginazione della impunità dei crimini di cui si sentivano capaci, non è vero che ci sono coloro che hanno tanto interesse a contraddire una così grande e pericolosa absurdità e coloro le cui virtù eroiche non possono essere dignitosamente riconosciute se non per via di ricompense eterne.

63 – 1638. DOMENICO GRAVINA

/30/ Molto di più è da evitare l'errore e la nuova eresia di un ateo menzionato da

noto per le sue posizioni antibellarminiane, afferma che bisogna guardarsi dall'erronea dottrina di Vanini (*De adm.* Dial. I., p. 355)

/30/ Cavendus multo magis est error, et novella haeresis cujusdam Athei apud Vaninum lib. *De admirandis naturae arcanis*, dialog. 50, p. 355, qui in extraneum corpus nobis tamen conjunctum, ut est foetus in utero, a phantasia docebat imprimi posse spirituales qualitates, ex eo enim quod Apostolus scripsit coniugium Sacramentum esse et repraesentare coniunctionem Christi cum Ecclesia, rogatque maritos ut uxores diligant sicut Christus dilexit Ecclesiam, hinc, aiebat, coniuges tam eximiam immaculati thori coniugalis excellentiam secum animo depingentes, eius ideam menti tenaciter imprimunt, ut proinde spiritibus, spiritus seminis, cuius sunt forma, semen, ut efficiens foetui communicetur, quare ex hoc qui gignuntur hac via, Christiani quodammodo nascuntur [...] insinuat impostor vel in ipso conceptu Christianitatis notam foetui imprimi».

64 – 1638. JOÃO POINSOT (noto come JOÃO DE SÃO TOMÁS, 1589-1644)

Cursus philosophici thomistici secundum exactam, veram et genuinam Aristotelis et Doctoris Angelici mentem. Secundae partis Pars I, quae de natura in communi, eiusque affectibus disserit. Auctore Admodum Reverendo et Eximio P(atre) F(ratre) Iohanne A SANCTO THOMA, olisipponensi, Ordinis Praedicatorum, S(acrae) T(heologiae) M(agistro) quondam in alma Complutensi Universitate nunc vero in Salmaticensi

Vanini (*De admirandis*, dial. 50, p. 355), il quale insegnava che su un corpo estraneo, ma a noi unito, come è il feto nell'utero, l'immaginazione possa imprimere le *species spirituales* per il fatto che l'Apostolo [intendi Paolo] ha scritto sostenne che il matrimonio è il sacramento che simboleggia l'unione di Cristo e della Chiesa ed ha invitato i mariti ad amare le mogli come Cristo amò la Chiesa. Vanini, invece ha dissacrato il simbolismo paolino; da ciò segue - diceva - che i coniugi si fanno nella loro anima un concetto così alto e nobile della purezza del letto coniugale e imprimono tale idea così tenacemente nella mente che essa poi si trasferisce nei loro spiriti e gli spiriti la trasferiscono nel seme di cui sono forma, in modo che il seme si comunichi con efficienza al feto, per cui da questo colore che si generano per questa via, nascono in qualche modo cristiani. Quell'impostore insinuava che il carattere della cristianità si imprime nel feto nell'atto stesso del concepimento.

64 – 1638. JOÃO POINSOT meglio noto come JOÃO DE SÃO TOMÁS

Theologicae Cathedrae vespertinae Moderatore, ibidemque Collegiorum eiusdem Ordinis Regente, Supremi Consilii, sanctae generalis Inquisitionis in causa fidei, Censore. Nunc primum in Germania excussus, a multis mendis vindicatus, et ex eiusdem Magistri doctrina illustratus, per A(dmodum) R(everendum) F(ratrem) Thomam de Sarria, Compostellanum, Ordinis Praedicatorum, S(acrae) T(heologiae) M(agistrum) Conventus sanctae Crucis Regentem, ac in Coloniensi Universitate publicum et ordinarium Professorem. Coloniae Agrippinae, Sumptibus Constantini Münich Bibliopolae, anno MDCXXXVIII, cum speciali Gratia et Privilegio S. Caes(ariae) Majest(atis), [16], 456, [15] p. (Vanini p. 342).

A proposito dell'autonomia e indipendenza della natura, il domenicano e inquisitore portoghese Poinot rileva che se non si ammette un primo motore, si finisce con il riconoscere che la natura stessa è il primo motore ed è Dea, come ha tentato di sostenere in tempi recenti e dannato Vanini

/342/ impius et damnatae memoriae Iulius Caesar Vaninus in libro *De admirandis naturae arcanis*

65 –1639. G[ABRIEL] N[AUDÉ] (1600-1653)

Considerations politiques sur les coups d'etat. Par G(abriel) N(AUDÉ) P(arisien). A Rome, s. t., MDCXXXIX, [6], 222 p. (presenza vaniniana, pp. 46-48, 78, 92-93, 143-144, 161-164)

/342/ L'empio Giulio Cesare Vanini, di dannata memoria, nel libro *De admirandis*.

65 – 1639. GABRIEL NAUDÉ

Sebbene Naudé si richiami esplicitamente alla *Sagesse* di Charron, al *Proxenetes* di Cardano, al *Principe* del Machiavelli, ai *Politicorum* di Lipsio, al commento ai *Politicorum* di Tommaso e al *De arcanis* del Clapmarius, l'influenza vaniniana (in particolare quella del *De admirandis*) sulle sue *Considerations politiques* non è meno trascurabile, poiché al filosofo salentino, pur in concorrenza con gli autori citati, sono riconducibili i temi dell'astuzia, della malizia, dell'ipocrisia e della menzogna o dell'inganno, (soprattutto in materia di religione), nonché della lipsiana prudenza mista che partecipa della frode e della dissimulazione e coincide con i segreti di Stato o *arcana imperii* o *coups d'etat* utili alla politica e ai Principi per fondare, conservare e ampliare lo Stato. Le *Considerations* del Naudé costituiscono il testo che, almeno nell'impianto che prende le mosse dal machiavellismo politico, presenta, entro il circuito del *libertinage érudit*, una più manifesta dipendenza dal Salentino, pur prudentemente occultata. Ma al di là di tale più generale influenza, la presenza vaniniana è evidente in alcuni passi in cui il testo naudeano sembra richiamare alla mente il *De admirandis*. Ne diamo sommariamente alcuni esempi.

Testo di Naudé, cap. II, pp. 46-48:

Pour Empedocle il y proceda avec plus de courage et de generosité, comme il estoit bien seant à un philosophe; car estant assez agé et comblé de gloire et d'honneur, il se precipita volontairement dans les souspiraux et volcans du mont Etna en Sicile, pour faire croire son ravissement au ciel, ne plus ne moins que Romulus établit l'opinion du sien en se noyant dans les Marests des Cheures [...] Les Athées qui trouvent à glosser sur tous les passages de la Sainte Escriture, tiennent [...] que Moïse s'ensevelit en quelque précipice ou abisme pour estre puis après eslevé dans le ciel par les Israélites [...] Plutarque en sa vie de Numa dit ouvertement que ce fut une feinte et

Riguardo ad Empedocle egli procedette con più coraggio e generosità, come era conveniente ad un filosofo; poiché, essendo assai avanti negli anni ed avendo conseguito la gloria e l'onore, si precipitò volontariamente nei vortici e nei vulcani dell'Etna in Sicilia, per far credere che fosse stato rapito in cielo, non più né meno di quanto fece Romolo per avvalorare l'opinione di sé naufragando nel Campo Marzio [...] Gli atei che si incaricano di chiosare tutti i passi della Santa Scrittura, affermano [...] che Mosè si gettò in qualche precipizio o in qualche abisso per essere poi elevato al cielo dagli Israeliti [...] Plutarco nella sua Vita di Numa dice apertamente che fu una finzione e uno stratagemma di questo filosofo di far sì che gli altri si

stratageme de ce philosophe pour établir aussi bien que les autres l'opinion de sa divinité.

Dial. I, p. 361-362:

«At Moisen laudabat, quia vivus se in abyssum deiecit ut, cum non adinveniretur, in coelum elevatum populus crederet [...] At ille inquit: imo Cardanus vester idem de Helia censuit. Sic enim scribit: Alter [Empedocles] ad comparandam gloriam in Aetnae flammis sponte se coniecit, eo consilio, ut vel latens tanquam Deus in coelum assumptus, velut de Helia ferunt, coleretur, vel ut etiam deprehensus, opinionem, imo admirationem sui ob fortitudinem hominibus relinqueret.

A Vanini si possono far risalire anche le osservazioni critiche contro i miracoli. Naudé, cap. III, p. 78:

L'expérience nous apprend que tout ce qui est émerveillable et extraordinaire, ne se montre pas tous les iours: les Comètes n'apparoissent que de siècles en siècles; les monstres, les deluges, les incendies du Vesuve, les tremblemens de terre n'arrivent que fort rarement».

Dial. LII, p. 391:

Sane ea miracula vocitantur, quae post longissimas coelorum circuitiones accedunt, non quae Naturae vires exuperant.

Di stampo vaniniano è altresì l'idea di uno stretto nesso tra religione e politica fino a fare della prima il supporto della seconda. Nelle *Considerations* Naudé riproduce l'esempio, del *coup d'état* di Maometto, già utilizzato nell'*Apologie*.

Testo di Naudé, cap. III, pp. 92-93:

confermassero nell'opinione della sua divinità.

Ma lodava Mosè, perché vivo si gettò in un abisso, affinché il popolo lo credesse ascenso in cielo [...] ma egli disse: anzi il vostro Cardano pensò la stessa cosa di Elia. Così infatti scrive: Il secondo [Empedocle] per conseguire la gloria si gettò spontaneamente nelle fiamme dell'Etna, nella convinzione che se la cosa non si fosse scoperta sarebbe stato venerato come assunto in cielo come un Dio, come dicono di Elia, oppure, anche se fosse stato scoperto, avrebbe lasciato negli uomini una grande stima, anzi una grande ammirazione per la sua forza d'animo.

L'esperienza ci insegna che tutto ciò che è meraviglioso e fuori del comune, non accade tutti i giorni. Le Comete non appaiono che di secolo in secolo; i mostri, i diluvi, le eruzioni del Vesuvio, i terremoti non capitano che molto raramente.

Certo si dicono miracoli quelli che cadono dopo lunghissime rivoluzioni dei cieli, non quelli che eccedono le forze della natura.

Non era tuttavia a tale finezza che dovevano pervenire tutti gli altri, c'era

Ce n'estoit pas toutefois à cette finesse que devoient aboutir toutes les autres, il en falloit encore une qui enchevast le mystere, et ce fut qu'il persuada aux plus fidel de ses domestiques, de descendre au fond d'un puits qui estoit proche d'un grand chemin, afin de crier lorsqu'il passeroit en compagnie d'une grande multitude de peuple qui le suivoit ordinairement Mahomet est le bien aimé de Dieu, Mahomet est le bien aimé de Dieu! Et cela estant arrivé de la façon qu'il avoit proposé, il remercia soudain la divine bonté d'un témoignages si remarquable et pria tous le peuple qui le suivoit de combler à l'heure mesme ce puits et de bastir au dessus une petite Mosquée pour marque d'un tel miracle. Et par cette invention ce pauvre domestique fut incontinent assomé et enseveli sous une gresle de cailloux qui luy osterent bien le moyen de iamais découvrir la fausseté de ce miracle.

Dial. LVII, p. 442:

Sic impius Mahometes socio persuasit, ut in foveam delitesceret, ut cum ipse magna stipatus caterva eo advenerit, has ederet voces: 'Ego Deus vobis omnibus testor Mahometem super omnes gentes a me Prophetam magnum constitutum'. Atque ita ex animo successit. Sed metuens ne conficta fabella detegeretur, ad populum iam fascinatum conversus, Dei nomine ille dedit in mandatis, ut quemadmodum Iacobus lapidem erexit in loco ubi Deus apparuit, sic illi singuli in puteum illum devotionis ergo lapidem projicerent et sic miser ille lapidibus obrutus interijt atque ita illi lapides Mahometicae Sectae fundamenta extiterunt adeo firma, ut per

ancora uno che sfiorava il mistero, ed era che egli persuase il più fedele dei suoi servi a scendere in fondo a un pozzo che era presso un grande percorso, affinché, quando fosse passato in compagnia di una grande moltitudine di persone che di solito lo seguivano, gridasse Mohammed è l'amato di Dio, Maometto è amatissimo da Dio! Maometto è il prediletto di Dio! Ed essendo giunto come egli aveva previsto, ringraziò immediatamente la divina bontà di una testimonianza così rimarchevole e pregò il popolo che lo seguiva di riempire all'istante il pozzo e di fondare su di esso una piccola Moschea a ricordo del miracolo. E con questo stratagemma quel povero domestico fu immediatamente stordito e seppellito sotto un ammasso di ciottoli che gli impedirono di smascherare la falsità di quel miracolo.

Così l'empio Maometto persuase un amico a nascondersi in un pozzo, affinché, quando egli, pressato da una grande folla, fosse giunto in quel luogo, esclamasse così: «Io Dio attesto a tutti voi che Maometto è stato scelto da me come profeta su tutte le genti». E così accadde come era nei propositi. Ma, temendo che la favoletta inventata fosse scoperta, rivoltosi al popolo ormai stregato, ordinò nel nome di Dio che, come Giacobbe aveva eretto una lapide sul luogo in cui Dio era apparso, così ciascuno singolarmente gettasse per devozione nel pozzo una pietra e così quel poveretto, coperto dalle pietre, morì; quelle pietre rimasero come fondamenta così solide della religione maomettana che essa

mille annos in suo robore et augmento fuerit, nec ruinae adhuc ullum apparet indicium».

Pomponazziano-vaniniana, esclusa la componente conservatrice presente nel testo naudeano, è anche la teoria della periodica vicissitudine che determina la nascita e la morte dei regni e delle religioni e l'accento ad un imminente radicale mutamento politico religioso.

Testo di Naudé, cap. IV, pp. 143-144:

Il faut encore observer que ces changemens, ces revolutions des Estats, cette mort des Empires ne se fait pas sans entresner avec soy les Loix, la Religion et les Sectes, s'il n'est toutesfois plus veritable de dire, que ces trois principes internes des Estats venant à vieillir et à se corrompre [...] Certes si l'on considere bien maintenant quel est l'estat de l'Europe, il ne sera pas aussi difficile de iuger qu'elle doit bien tost servir de Theatre où se ioueront beaucoup de semblables tragedies.

Per Vanini cfr. il Dial. LII.

Vaniniano è, infine, il nesso strettissimo che Naudé stabilisce tra politica e religione e tra religione e paura della potenza divina. Testo di Naudé, cap. IV, pp. 161-164:

Finelment pour ce qui est de la Politique, il faut un peu s'y entendre davantage, puis que c'est nostre principal dessein et monstrier en quelle façon les Princes ou leurs Ministres, *quibus quaestui sunt capti superstitione animi*, ont bien sceu menager la Religion et s'en servir comme du plus facile, et plus assuré moyen qu'ils eussent pour venir à bout de leurs entreprises plus revelées [...] La premiere et la plus

rimase in vigore e si accrebbe per mille anni, né ancora è dato scorgere alcun indizio di rovina

Occorre anche osservare che questi cambiamenti, questi rivolgimenti degli Stati, questa morte degli Imperi non si verificano se non in relazione alle leggi, alla religione e alle sette, se non è più vero dire che questi tre principi interni degli Stati invecchiano e si corrompono [...] Certo se si considera attentamente qual è ora lo stato dell'Europa, non sarebbe così difficile giudicare che essa deve ben presto fungere da teatro in cui si giocheranno molte di simili tragedie.

Finalmente per ciò che riguarda la politica bisogna concordare di più su questo: poiché è nostro obiettivo principale mostrare in che modo i principi o i loro ministri, per il cui profitto gli animi sono superstiziosi, hanno saputo maneggiare la religione e servirsene nel modo più facile e come strumento più

commune et ordinaire [façon] est celle de tous les Legislatureurs et Politiques qui ont persuadé à leurs peuples d'avoir la communication des Dieux, pour venir plus facilement à bout de ce qu'il avoit la volonté d'exécuter [...] La seconde invention de la quelle ont usé les Politiques pour se prevaloir de la Religion parmy les peuples, a esté de feindre des miracles, controuver des songes, inventer des visions et des prodiges [...] Vespasien attiroit des personnes qui feignoient d'estre aveugles et boiteux afin qu'il les guerist en les touchant.

Per Vanini, cfr. *Amph.*, Exerc. VIII; *De adm.*, Dial. I, LI, LVII.

66 – 1639. GISBERT VOET (1588-1676).

Disputationum Theologicarum Ex posteriori parte Theologicae, vigesimae, De atheismo. Quam Favente Deo Opt. Max. D. Gisberti VOETII, S. S. Theol. Doct. Ejusdemque facultatis in Inlyta Academia Ultrajectina Professoris, ac in Ecclesia ibidem Pastoris vigilantissimi, Tueri conabor, Gualterus de Bruyn Amisfurtensis, Ad diem 22. Junii horis loquere solitis, Ultrajecti, Ex Officina Aegidii Roman, Academiae Typographi, Anno MDCXXXIX, [64] p.

Il testo, accresciuto, è riprodotto in Gisberti VOETII, *Theologiae in Accademia Ultrajectina Professoris, Selectarum Disputationum Theologicarum, pars prima.* Ultrajecti, Apud Joannem à Waesberge, Anno MDCXLVIII, pp. 115-226. Le pagine non numerate, indicate tra barrette, si riferiscono all'edizione del 1639.

/n. n. 12/ /129/ Novae impugnationes

idoneo per portare a buon fine le loro imprese di maggior successo [...] Il primo, più comune e più ordinario modo è quello di tutti i legislatori e politici che hanno convinto i loro popoli di avere comunicazione con gli dèi, per poter condurre più facilmente a buon fine ciò che volevano conseguire [...] Il secondo stratagemma, di cui si sono serviti i politici per avvalersi della religione tra i popoli, è stato quello di inventarsi dei miracoli, contrastare i sogni, immaginarsi delle visioni e dei prodigi [...] Vespasiano si serviva di persone che fingevano di essere cieche o zoppe affinché fingesse di guarirle toccandole.

66 – 1639. GISBERT VOET

/n. n. 12/ /129/ Sono meno solide quelle nuove confutazioni degli atei che, mentre da una parte sembrano opporsi all'ateismo e al libertinismo, dall'altra

atheorum, minus solidae, quae dum ab una parte Atheismo & libertinismo occurrere videntur, ab altera parte eidem portam aperiant. Tales sunt Vanini in Amphitheatro, sed quem consulto hoc ita egisse catastrophe ipsius ostendit & passim notat hoc Mersennus.

/n. n. 14/ /130/ Instrumentales & adjuvantes causae sunt partim remotiores partim propiores, partim magis communes partim magis propriae. 1. Nefarii praeceptores; qui sive gratis ad ostentationem ingenii, sive spe didactri, sive ut turbent Respublicas & ordinem omnem inter homines constitutum per/131/vertant, passim quosunque possunt huius disciplinae consecraneos faciunt. Infamis ille Vaninus Tholosae combustus fatebatur Neapoli tredecim fuisse emissos, qui per omnem Europam venenum hoc spargerent; sibi autem sortitione aut designatione contigisse Lutetiam, ubi etiam strenue spartam suam exoneravit, ut refert Mersennus, pag. 671.

/n. n. 17/ /133/ Praetensa hereseon refutatio, & zelotica cum iis contentio. Odiosum quidem est hoc applicare: necesse tamen est praemonere. In Papatu sane (quidquid protestentur de intentione sua) ita nonnulli oppugnant veritatem scripturae & religionis Christianae ut omnium Atheorum, Libertinorum, infidelium, armis contra nos utantur, atque ita communem Christianismi causam illis non oscure prodant [...]. Quod si excipiant, se non sentire, sed assumere tantum illa, ut nos ad absurdum deducant: Resp. hoc a Vanino aliisque Atheis eodem colore dici posse; quasi ex aliena persona, aut κατ'ανθρώπων & κατα βίαιον illa intorqueri a se: interim dum nihil

aprono ad entrambi la porta. Tali sono quelle di Vanini nell'*Amphitheatrum*; la sua tragica fine, come qua e là osserva Mersenne, mostra che egli lo fece deliberatamente.

/n. n. 14/ /130/ Le cause strumentali e aggiuntive sono in parte più remote, in parte più vicine, in parte comuni, in parte più proprie. I precettori empì, i quali sia per ostentazione dell'acutezza d'ingegno, sia per la speranza di una ricompensa, sia per il desiderio di mettere a soqquadro lo Stato e di sconvolgere ogni sorta di ordine tra gli uomini, /131/ creano qua e là quanti più possono correligionari che condividano questa disciplina. Quell'infame Vanini che fu bruciato a Tolosa confessava di aver mandato da Napoli tredici suoi seguaci per spargere per tutta l'Europa questo veleno; a lui per caso o per designazione toccò Parigi, ove, come riferisce Mersenne [Colophon soppresso, vedi *supra*] a p. 671, vuotò strenuamente la sua sporta.

/n. n. 17/ /133/ Ostentata confutazione degli eretici e accesa disputa con essi. Per quanto sia odioso affrontare questo argomento, è tuttavia necessario stare in guardia. Indubbiamente all'interno del Papato taluni (cheché protestino in merito alla loro intenzione) oppugnano la verità della scrittura e della religione cristiana così da servirsi contro di noi delle armi di tutti gli atei, libertini e infedeli; ed in tal modo tradiscono chiaramente la comune causa del cristianesimo [...]. Se poi eccepiscono di non condividere, ma di assumere soltanto quelle argomentazioni da cui si originano le nostre assurdità, rispondo che ciò può essere detto con lo stesso tono da Vanini e dagli altri atei;

reponunt, saltem nihil solidi, inficiunt incautos & haeret lateri laetalis arundo. Hoc saltem habent Athei & Libertini, ut cum libri ipsorum prohibentur, sua saltem absque ulla adjuncta refutatione sub sigillo approbationis Romanae publice prostare & omnibus propinari gaudeant. Hinc est quod nullibi plures Atheos & tutius versari videas, quam in Papatu; imprimis Romae, in Italia, in Gallia [...] /n. n. 17/ /134/. Praetensa refutatio Atheismi: qui praetextus subtilissimus & nocentissimus. Usus est eo Iulius Caesar Vaninus, qui atheismi apostolatam suam nactus apud Parisienses, disputationibus adversus Atheos virus suum hoc textit, & ad illud spargendum auctoritatem ac viam sibi munivit. Quin & tract. edidit tit. *Amphitheatri aeternae providentiae divinae*; in quo magno ut videtur, molimine, & novo ac solidiori modo providentiam Dei defendit. Sed revera in nonnullis causam ita defendit, ut potius destituat ac prostituat. Haec enim ars artium: Si tantum scil. Atlas tam raris tam novis ex philosophia & theologia machinis adhibitis sustinere non potest, ergo nihil certi, nihil solidi aliunde expectandum. Detexit passim has ejus artes laudatus nobis saepe Mersennus [...]. *Apologia Paschasii* impingit Iesuita Garassio, Atheismos, quod exemplo Vanini (qui impia sua axiomata depromebat sub nomine alieno, tanquam referens dicta ab Alexandro quodam aut alio Libertino) sepulta & obsoleta Libertinorum dicta in publico quasi theatro denuo pronuntiaret, lib. 5. p. 841.

come se venissero da persona estranea o fossero scagliati con violenza da un altro uomo contro se stessi: frattanto, mentre non ristabiliscono nulla, o almeno nulla di solido, corrompono gli incauti e la freccia letale resta attaccata alla costola. Questo almeno hanno gli atei e i libertini che, essendo i loro libri proibiti, godono di propinare a tutti e di esporre pubblicamente le proprie dottrine senza alcuna refutazione e sotto il sigillo dell'approvazione romana. Segue da ciò che non c'è altro luogo, tranne che nel Papato, e soprattutto a Roma o in Francia, in cui vedi circolare il più sicuramente possibile parecchi atei [...] /n. n. 17/ /134/. Confutazione ostentata dell'ateismo, come pretesto sottilissimo e assai nocivo. Se ne servì Giulio Cesare Vanini che, ottenuto l'apostolato dell'ateismo presso i parigini, difese nelle dispute contro gli atei questo suo veleno e si aprì la strada e si investì dell'autorità per spargerlo. Anzi diede alla luce un trattato intitolato *Amphitheatrum aeternae providentiae divinae*, in cui in apparenza difende con grande, nuovo e più solido sforzo la provvidenza divina. Ma in realtà in non pochi casi difese la causa in modo tale da destituirlo di ogni fondamento fino a farla precipitare. Questa è, infatti, la sua arte delle arti: se cioè un Atlante così imponente non può sostenersi con i marchingegni così nuovi e rari forniti dalla filosofia e dalla teologia, non c'è da attendersi altrove nulla di più consistente. Qua e là smascherò queste sue arti quel Mersenne che spesso abbiamo lodato [...] Il gesuita Garasse accusò di ateismo l'*Apologia* di Pasquier [vedi *supra*] per avere, sull'esempio di Vanini (il quale

<p>/n. n. 24/ /136/ De Tragoediis Atheorum Machiavello Politicorum imprimis ipsi Machiavello laudatorum (Caesaris Borgiae ducis Valentini, Oliverotti, Castrucii Lucensis, Ludovici Sfortiae, &ct) consule historias [...]. Nec praetereundi, qui infamibus & extremis suppliciis subjecti, quales celeberrimus & doctissimus ille Atheismi antecessor & apostolus Iulius Caesar Vaninus Theologus Pontificius, qui detectus & convictus Tholosae exsecta prius blasphema lingua vivicomburium passus est. Godefridus a Valle (quem Pontificii fingunt ex Calvinista Atheum factum, apud Henricum Fits in <i>Britannomachia Ministror.</i> lib. I. c. 12) author libri <i>de Arte nihil credendi</i>, anno 1572. Parisiis combustus est. Et alius anonymus ibidem nuper combustus referente Merssenno p. 672. <i>commentar. in Genesin</i>, editor. anno 1623.</p>	<p>sotto nome altrui prendeva a prestito i suoi empî assiomi come se si limitasse a riferire parole dette da un tal Alessandro [interlocutore dei Dialoghi vaniniani] o da un altro libertino), rimesso nuovamente recitato, come in un pubblico teatro, le dottrine obsolete e sepolte dei libertini (lib. 5. p. 841).</p> <p>/n. n. 24/ /136/ Sulle tragedie⁴¹ degli atei machiavello-politici, soprattutto di quelli lodati dallo stesso Machiavelli (del duca valentino Cesare Borgia, di Oliverotto, di Castruccio di Lucca e di Ludovico Sforza) consulta le storie [...]. Né sono da trascurare coloro che furono soggetti ad estremi ed infami supplizi, tra i quali il più celebre e il più dotto fu quell'antesignano e apostolo dell'ateismo che fu Giulio Cesare Vanini, teologo cattolico che, scoperto e incriminato a Tolosa, patì il rogo dopo che gli fu tagliata la lingua. Geoffroy Vallée (che secondo i cattolici passò dal calvinismo all'ateismo, vedi Henricus Fitz nella <i>Britannomachia Ministror.</i> lib. I. c. 12),⁴² autore di un libro intitolato <i>De Arte nihil credendi</i>, fu bruciato a Parigi nel 1572.⁴³ Un altro anonimo, secondo quanto riferisce Mersenne a p. 672 del <i>Comment. in Genesin</i> [Colophon soppresso, vedi <i>supra</i>], edito nel 1623, è</p>
--	--

⁴¹ Le pagine che seguono si riferiscono alla seconda disputa tra Voet e De Bruyn, datata 29 giugno 1639.

⁴² Si riferisce al gesuita Henry Fitzsimon (1566-1644), autore della *Britannomachia ministrorum, in plerisque et fidei fundamentis, et fidei articulis dissidentium*, Authore P. Henrico FITZ SIMON, Dubliensi Ibero, S. J., Duaci, Baltazar Bellerus, 1614.

⁴³ In realtà Geoffroy Vallée, nato intorno al 1535-1540, arrestato su denuncia del poeta Rapin nell'ottobre o novembre 1673, fu condannato al rogo l'8 febbraio 1574 (e non 1572 come crede Voet). Anche il titolo dell'opera di Vallée, *De arte nihil credendi* o *Art de ne rien croire*, è errato e dipende dalla traduzione approssimativa che ne fece J. Maldonat, il quale la cita nel *Commentarium in Matthaeum*, in *Commentarii in IV Evangelistas*, Paris, 1668, pp. 1596-1597. Il testo pubblicato da Vallée nel 1573 reca invece il titolo: *La béatitude des chrestiens ou le fleo de la foy* (se ne conservano due copie manoscritte, l'una presso la biblioteca dell'Arsenal, ms. 5792, e l'altra nella Nazionale di Francia, Fr. 24883). Sul Vallée, v. H. BUSSON, *Le rationalisme dans la littérature française de la Renaissance (1533-1601)*, Paris, Vrin, 1971, pp. 523-534.

/139/ Quod privatim, & apud suos, aut talium abominationum capaces aut helluones, & fautores, Lucianismos suos effundunt: interim, ubi res, locus, tempus ita requirit, strenue religionem aliquam simulant, & gravissime contestantur contra eos qui atheismi ipsos insimulant. Eleganter ostendit hoc autor Antimachiavelli, gallice part. 2. p. 236-237, in Machiavellistis, nominatim in Caligula. De Vanino refert Mersennus supra citatus.

/n. n. 37/ /147/ Libertinos & secundi generis Atheos non degenerasse ab hominibus in bestias; se vero degenerasse. Contra quae naturae aut rationis humanae indita semina, principia, naturales notiones, aeternam legem peccarit? Immo addet, se potius venia ac commiseratione, & minori insectatione, odio, poena dignum, quam ullum alium haereticum aut Epicureum, aut Atheum secundi generis, hoc est Libertinum; quod ad statum bestialem a ratione humana illi nondum degenerarint, ipse autem in eo statu nunc constitutus sit. Haec & similia conformiter arcanis & dictatis Remonstrantibus Vanino alicui ad rogam damnato commonstranda essent; siquidem absque principiis & notionibus impressis, quas nos cum Antagonistis Atheorum [...] tam studiose defendimus, cum illo congregari velint. Horridus enim ille Vaninus, usque ad extremum vitae scientiam suam omnibus Antagonistis suis non desuit opponere,

stato di recente arso vivo.

/139/ Poiché diffondono il loro lucianismo privatamente e presso i propri discepoli o tra persone capaci, divoratrici o fautrici, di tali abominazioni: nello stesso tempo, ove la situazione, il luogo e il momento lo richiedano, fingono di porsi a strenua difesa di una qualche religione e con grande serietà contestano coloro che li ritengono portatori di ateismo. Dimostra elegantemente ciò l'autore dell'Antimachiavelli, scritto in francese, part. 2. p. 236-237, nei Machiavellisti, in particolare in Caligola. Sul Vanini v. Mersenne sopra citato.

/n. n. 37/ /147/ Se i libertini e gli atei di secondo genere non degenerarono da uomini in bestie, egli invece degenerò. Contro quali semi, principi o nozioni naturali o leggi eterne, di cui la natura dotò l'umana ragione avrà peccato? Anzi egli aggiungerà di essere piuttosto degno di perdono e di commiserazione o comunque di un accanimento o di un odio o di una pena inferiore a ciò che merita qualsivoglia altro eretico o epicureo o ateo di secondo genere, cioè libertino; poiché essi non sono ancora degenerati allo stato bestiale; lui invece sì. Queste e simili altre cose, conformemente agli arcani dettati dei Rimostranti,⁴⁴ andrebbero mostrate ad un Vanini, condannato al rogo. Anzi essi vorrebbero contendere con lui senza quei principi e nozioni innate che noi così accuratamente difendiamo [...] insieme con gli antagonisti degli atei. Quell'infame Vanini fino all'estremo della vita non cessò di opporre a tutti i suoi antagonisti

⁴⁴ Furono così detti gli arminiani, seguaci di Jan Wtenbogaert, sottoscrittori di una *Remonstrantia* datata 14 gennaio 1610.

ejusque libertatem postulare & defendere. Cum enim more solito imponeretur illi a iudicibus ut a Deo, Rege, & justitia veniam postularet: Negavit se id posse facere: non a Deo, quandoquidem eum esse certum non esset, nec ipse crederet: Non a Rege, quod nihil in eum peccasset, immo nullum se fideliorum subditum rex habuerit: Non a justitia seu iudicibus, quod in eos non peccasset, & illi ipsum maxima injuria afficerent; & si diaboli essent in inferno, ut quidem hoc credi & dici solet, se potius devotum iudices, ut ab illis auferantur. Alii addunt dixisse ipsum: Se potius Deum precaturum ut vindicaret: /148/ sed quia certum non esset, Deum & diabolos esse, relinquere se hoc in medio: hoc est se nec veniam a Deo & iudicibus petiturum, nec vindictam imploraturum. Haec a fide dignis mihi ita relata hic referre visum fuit, ut Theologiae naturalis aeternae (ne in ipso quidem inferno abolendae, non magis quam rationis humanae) veritatem retinendam & contra Atheos tales (quidquid simulent & protestentur) urgendam ostenderem.

/148/ Paulo aliter tragicam Vanini historiam refert Mercurius Gallicus. Sed de hoc infra.

/n. n. 46/ /152/ De Iul. Caesare Vanino (qui alioquin supra omnes alios universale axioma nostrum videretur configere) responderi potest, eum primum vinculis commissum timore, tergiversatione & Theologiae simulatione non oscure prodidisse, non fuisse se sine stimulis, & recalcitratione propriae mentis, certo

la sua scienza né cessò di reclamare e difendere la propria libertà. Allorché infatti i giudici gli imposero di chiedere a Dio, al Re e alla giustizia il perdono, egli negò di poterlo fare: non a Dio, poiché non era certo della sua esistenza, né egli vi credeva. Non al re, poiché non aveva fatto nulla contro di lui, anzi si reputava più fedele di qualsivoglia altro suddito; non alla giustizia o ai giudici poiché non aveva peccato contro di essi che invece lo avevano offeso con la massima ingiuria; e se ci fossero diavoli nell'inferno, come taluni dicono e credono, egli si augurava che li mandassero in rovina. Altri aggiungono che abbia detto: che avrebbe invocato Dio affinché lo vendicasse, /148/ ma, essendo certo che non ci sono né diavoli né Dio, non li avrebbe chiamati in causa, cioè non avrebbe chiesto il perdono né a Dio né ai giudici, né avrebbe implorato vendetta. Mi è sembrato giusto di riferire qui queste cose comunicatemi da persone degne di fede al fine di conservare la verità dell'eterna teologia naturale (che non va repressa neppure nell'inferno, non più della ragione umana) e di mostrare che sono da confutare tali atei (qualunque cosa dissimolino o protestino).

/148/ Poco dopo riferisce la tragica storia di Vanini il *Mercurio François*. Ma di ciò parlerò più avanti.

/n. n. 46/ /152/ Su Giulio Cesare Vanini (che per taluni rispetti sembrerebbe più di tutti gli altri combattere il nostro assioma universale) si può rispondere che egli, tradotto in carcere, dapprima per il timore, fingendosi manifestamente teologo e tergiversando, sostenne di non essere fermamente e

persuasum ac secure *απιστον*. Si quis objiciat, eum amore & studio conservandae vitae, externe tantum simulasse sensum numinis, intus autem revera non fuisse simulatum: facile mihi erit regerere, eum etiam ut honori praetensae & assectatae insolubilis subtilitatis & fortitudinis ac constantiae apud socios superstites (cum quibus ille foedus inierat) totamque Atheorum, Libertinorum & Scepticorum posteritatem saltem consuleret, externe tantum simulasse quasi intus nihil *ου γνωσθου*, aut aliter, ac locutus esset, non sentiret. Dicit enim non potest quam profunda sit vanitas, ambitio, & deceptio cordis humani. Potuit & haec illi causa fuisse continuandi Atheas dubitationes & disputationes; quia forte putavit propter miserandum illum statum, dilatum fore supplicium suum, cui secundum leges se obnoxium videbat. Quidquid sit unius mendacissimi & desperatissimi hominis, qui in hac tragoedia jam saepe fefellerat, furibundus conatus non debet hic facere testimonium sufficiens, unde *λιαν μεγα hoc αιτημα* in praejudicium naturae humanae extruatur, & una diffidentur omnes rationes a nobis allatae cum universali aliorum hominum experientia.

/202/ *Probl.* Quid de Iulio Caesare Vanino? *Resp.* Eum fuisse celeberrimum & consummatissimum Atheum, si cum multis aliis comparetur. Mersennus p. 156. vocat eum Atheorum Caesarem, qui

sicuramente privo di fede, senza tormenti e resistenze della propria mente. Se qualcuno osservasse che nell'intento di aver salva la vita, simulò solo esternamente i sentimenti religiosi, mentre dentro di sé non dissimulò affatto, sarebbe facile per me controbattere che egli, preoccupandosi di godere presso i soci superstiti (con i quali aveva stabilito un patto) e presso quasi tutta la posterità degli atei, dei libertini e degli scettici della stima di manifesta, condivisa, irrefragabile acutezza, fermezza d'animo e costanza, dissimulò solo all'esterno come se dentro non sentisse nulla che non fosse noto o che fosse diverso da quanto aveva già detto. Infatti non si può dire quanto profonda sia la vanità, l'ambizione e l'errore del cuore umano. Egli poté e questa fu la causa per cui continuò le dispute e i dubbi degli atei, poiché forse ritenne che per la sua miserevole condizione sarebbe stato differito il supplizio cui si vedeva soggetto per legge. Quale che sia stato il furibondo tentativo di un unico uomo assai mendace e disperatissimo, che spesso era caduto in questa tragedia, non deve qui essere addotto come prova sufficiente per costruire una cosa troppo grande come questo postulato con grave pregiudizio della natura umana e mandare in una sola volta in rovina tutte le argomentazioni da noi addotte in conformità alla universale esperienza degli altri uomini.

/202/ *Probl.* Che dire di Giulio Cesare Vanini? *Rispondo* che fu il più celebre e il più consumato ateo in confronto a molti altri. Mersenne, col. 156 [vedi *supra*], lo definisce Cesare degli atei, il quale un tempo legò il suo nome ad una santissima

aliquando nomen sanctissimae religiosorum congregationi dederit, sed quae statim illum ut verum monstrum evomuerit p. 673. quique cum tredecim aliis missus sit ad furores illos propagandos. Quae de illo prima editione huius disputationis scripsi, habui ex Mersenni commentariis in Genesin, & apologia filiorum seu haeredum Stephani Paschasii contra Iesuitam Garasse, & lectione libri Vanini cui tit. *Amphitheatrum aeternae providentiae divino-magicum etc.* Lugduni 1615. denique ex adversariis & observationibus eruditissimi & amicissimi D. Andreae Colvii ministri ecclesiae Gallo-Belgicae Dordracenae. Dialogos *Vanini* physicos tit. *de Admirandis naturae reginae deaeque mortalium arcanis*, Lutetiae 1616, nondum tunc videram; nec contuleram *Rosseti historias tragicas* gallice editas, nec 5. tom. Mercurii Gallici. Ex duobus postremis haec nunc addo. *Il fit*, inquit Rossetus [...] /203/ [...] *La Sorbonne de Paris condamna ce livre au feu etc.* Mercurius Gallicus vernaculo sermone editus tom. 5. ad ann. 1619. pag. 63-64. *Au mois de novembre [...] je n'en feray rien.* Sunt & alii, qui ejus meminerunt, *Continuatio Mercurii Gallo-Belgici, & Grammontius in vita Ludovici XIII.* sed qui mitius de illo sentire & pronuntiare videntur: uti vir eruditus plurimae lectionis mihi nunc indicat; nam libri nunc ad manum non sunt; nec vacat inquirere. Si ergo hic Vaninus inter eruditos atheos tanquam aquila, aut Homerus quis, a quo omnes alii denominari, aut ad quem

congregazione religiosa, che subito lo vomitò come vero mostro. Nella col. 673 [vedi *supra*] afferma che egli fu mandato con tredici altri suoi compagni a divulgare le sue dannate dottrine. Ciò che intorno a lui ho scritto nella prima edizione di questa disputa, l'ho tratto dai Commentari di Mersenne sul *Genesi* e dall'*Apologia* dei figli o degli eredi di Etienne Pasquier scritta contro il gesuita Garasse [vedi *supra*] e dalla lettura del libro di Vanini intitolato *Amphitheatrum aeternae providentiae dinino-magicum etc.* Lugduni 1615; infine dagli avversari e dalle osservazioni dell'eruditissimo e amicissimo Andreas Colvius,⁴⁵ ministro della chiesa franco-belga di Dordrecht. Allora non avevo ancora visto i Dialoghi fisici di Vanini intitolati *De Admirandis naturae reginae deaeque mortalium arcanis*, Lutetiae 1616, né avevo tra le mani *Les histoires tragiques* di Rosset, edite in francese, né il quinto tomo del *Mercurio François*. Da questi ultimi due ora traggio queste cose: *Il fit*, dice Rosset [...] /203/ [...]. *La Sorbonne de Paris condamna ce livre au feu* [vedi *supra*] etc. Il *Mercurio François* scritto in lingua francese, tomo V, ad annum 1619, pp. 63-64, scrive: *Au mois de novembre [...] je n'en feray rien.* Ce ne sono anche altri che ne fanno menzione, come la continuazione del *Mercurio* franco-belga e Gramont [vedi *infra*] nella vita di Louis XIII; ma questi sembrano esprimere su di lui più miti giudizi, come mi viene segnalato da un erudito di moltissime letture; infatti tali libri non sono ora in mio possesso, né ho

⁴⁵ Probabilmente si riferisce alla questione *De vitae termino* proposta da Beverlinck e pubblicata da Colvius nel volume: Johannis BEVERONICII *Epistolica quaestio de vitae termino, fatali, an mobili? Cum doctorum responsis.* Lugduni Batavorum, I. Maire, 1636.

atheismi omnes reduci possint: quomodo hactenus Epicurus, Lucianus, & similes hanc vicem praestiterunt. Ubi tamen proportiones, & leges similium, & graduum differentiae servandae sunt. Neque enim omne simile est aeque simile, nedum ut simile sit idem. Desperatorum dictis dicta similia ab aliquo proferri possunt, qui tamen formaliter non est desperatus. Sic similia aut affinia Lucianicis aut Epicureis excidunt subinde alicui, qui tamen in forma /204/ Lucianus non est.

/216/ Illic vulgatus est horribilis liber de *Tribus Impostoribus* autore *Petro Aretino*, ut vult *Mersennus supra cit.*; aut *Poggio Florentino* ut vult *Campanella in Atheismo triumphato*; qui illum librum videtur legisse. Renas/217/centibus bonis literis antiqua Lucianica, Epicurea, Horatiana, Lucretiana etc. recocta, exculpta, adaucta; Resuscitata philosophia Graeca, ut & Medicina, Mathesi, nonnulli eorum Professores cum praestantissimis illis disciplinis Atheismos suos propinant, idque praetextu antiquitatis, & autoritatis antiquorum. Sic cum *Aristotele* de Dei providentia, de supernaturalium ad naturales causas revocatione, cum *Galeno* de animae essentia, cum *Averroë* de intellectu universali, & mundi aeternitate, cum

il tempo di cercarli. Fu, dunque, Vanini come l'aquila tra gli atei eruditi o l'Omero da cui tutti gli altri prendono nome o a cui possono ricondursi tutte le forme di ateismo, nello stesso modo in cui un tempo furono Epicuro e Luciano e simili che ebbero un'analogia sorte; in ciò, tuttavia, si debbono conservare le dovute proporzioni e le leggi della similitudine e delle differenze di grado. Infatti il simile non è simile in tutto, né è identico. Qualcuno può pronunciare parole simili a quelle dei disperati e non essere tuttavia formalmente disperato. così capita spesso una sorte abbastanza simile a quella dei lucianisti o degli epicurei a qualcuno che tuttavia non è formalmente /204/ un lucianista.

/216/ Lì fu divulgato l'orribile libro *De Tribus Impostoribus* di Pietro Aretino, come crede Mersenne sopra citato; o di Poggio Fiorentino, come vuole Campanella nell'*Atheismus triumphatus*;⁴⁶ il quale sembra aver letto quel libro. Con la rinascita /217/ delle buone lettere l'antica schiera dei Lucianisti, degli Epicurei, degli Oraziani e dei Lucreziani, rifondata e nobilitata, si è accresciuta. Risorta la filosofia greca, insieme con la medicina e la matematica, non pochi maestri di quelle discipline propinano il loro ateismo insieme con le loro eccellentissime discipline; e lo fanno con il pretesto dell'antichità e dell'autorità degli antichi. così soprattutto i medici e i filosofi in Italia si accordano con Aristotele nel ricondurre alle cause naturali la divina

⁴⁶ T. CAMPANELLA, *Atheismus triumphatus*, cit., p. 215, ove però la responsabilità della diffusione della tesi dei tre impostori è attribuita a Boccaccio, sulla base della novella dei tre anelli, e non al fiorentino Poggio Bracciolini.

*Avicenna de miraculis & prophetia per corporis temperamentum etc. [...] imprimis philosophi & Medici in Italia; [...]. Haec causa fuit, quod tot tractatibus de Immortalitate Animae coram ibi confligendum fuerit [...]. Scholis in Italia sic constitutis, non mirum ad Curiales Romanos, & inde ad ecclesiasticos, Politicos, & plebem virus hoc strenue propagatum: adeo ut Itali propterea passim Atheorum nomine traducantur: (quod viris melioris notae tamen non praejudicat). Habuerunt ibi praeter Machiavellum publicum Doctorem Atheismi κατ'εξοχην, Petrum Aretinum, Vaninum Neapolitanum, cum trededim aliis ejusdem missionis de quibus supra [...]. Vulgo Romae & in Italia homines fatui & stolidi dicuntur boni Christiani [...] /218/ Iulius Caesar Scaliger, qui in Gallia vixit ac scripsit, testatur se infinitum poene atheorum numerum novisse [...] unus ille tract. *Mersenni* cui Titulus: *Quaestiones rares & curieuses, theologiques, naturelles, morales, politiques, & de controverse, resolues par raisons tirées de la philosophie, & de la theologie etc. A Paris, chez Piere Billaine 1630.* Ubi p. 112 & 146 ejusdem libri indicatur autor esse Marinus Mersennus. Hic autor in praefatione ad Cardinalem Richelieu conqueritur, quod ante annos aliquot impietas sub nomine Atheismi vomuerit blasphemias contra Deum; quae etiam flammis in terris hic expiata sit. *Sed quod renata sit in corde Galliae ex cineribus infelicis illius (Vaninum intelligit) alia secta, quae sub nomine magis specioso exposuit venenum contagiosum, quam prius. Complices hujus sectae fabricarunt nomen Deistarum, ut ita decipiant animas simpliciores & credulas, par l'opinion qu'ils leur donnent de reconnoistre un Dieu, &**

provvidenza e tutto ciò che è soprannaturale; con Galeno sull'essenza dell'anima; con Averroè sull'intelletto universale e sull'eternità del mondo; con Avicenna sui miracoli e sulla profezia per mezzo della complessione corporea ecc. [...]. Questa è la causa per cui ivi si dovette combattere con tanti trattati sull'immortalità dell'anima [...] in scuole appositamente istituite in Italia, sicché non fa meraviglia che questo veleno si è validamente propagato nella curia romana, poi tra gli ecclesiastici, i politici e il popolino, tanto che gli italiani passano qua e là sotto il nome di atei (che tuttavia non reca pregiudizio ad uomini di più grande dignità). Lì operarono, oltre Machiavelli, pubblico dottore dell'ateismo per eccellenza, Pietro Aretino, il napoletano Vanini, con tredici altri che avevano la sua stessa missione, di cui si è parlato sopra [...]. Nella lingua volgare a Roma e in Italia gli uomini sciocchi e fatui sono detti buoni cristiani [...] /218/ Giulio Cesare Scaligero, che visse e scrisse in Francia, attesta di aver conosciuto un numero quasi infinito di atei [...]. Il famoso trattato di Mersenne intitolato *Quaestiones rares & curieuses, theologiques, naturelles, morales, politiques, & de controverse, resolues par raisons tirées de la philosophie, & de la theologie etc.* A Paris, chez Piere Billaine 1630, ove, a p. 112 e 146, viene indicato come autore del medesimo libro Marin Mersenne. Questo autore nella prefazione al Cardinale Richelieu si duole che taluni anni prima l'empietà sotto il nome di ateismo aveva vomitato affermazioni blasfeme contro Dio, le quali furono espiate sulla terra anche con il fuoco. *Poiché, dalle ceneri di quel famoso infelice (intendi Vanini) è sorta nel cuore*

leur dessein est cependant de sapper sourdement les colonnes & les fondemens de la verité catholique.

67 – 1640. PIERRE LE MOYNE (1602-1671)

Les peintures morales, ou les passions sont représentées par Tableaux, par Caracteres et par Questions nouvelles et curieuses. Par le Pere Pierre Le Moyne, de la Compagnie de Iesus. A Paris, Chez Sebastien Cramoisy, Imprimeur ordinaire du Roy, rue Saint Jacques aux Cicognes, MDCXL, Avec Privilege de sa Majesté, [48], 802, [1] p. (Vanini pp. 376-377).

Nel lib. IV, cap. II, sect. I, il gesuita Le Moyne fa di Vanini il maestro degli *esprits forts* e il responsabile della diffusione dell'ateismo in tutta la Francia:

/376/ Ne faisons pas revenir les exemples passez, prenons seulement ceux que nous avons devant nous, considerons les diverses Maistres que nostre temps a eüs, et les belles leçons qui luy ont faites. N'avons nous pas vü des Imposteurs qui enseignoient publiquement le Mensonge? qui instruisoient l'Infidelité et la Mescreance? qui monstroient à l'Atheisme l'usage de ses mauvaises raisons et de ses doutes impertinentes? [...] qui apprennoient à renier Dieu réglément et avec methode? Pour ne parler point de la Doctine de cet

della Francia un'altra setta la quale ha proposto il veleno contagioso sotto un nome più specioso di quanto fosse stato fatto prima. I seguaci di questa setta si diedero il nome di Deisti per ingannare l'animo dei più semplici e più inclini a credere, in quanto danno l'impressione di ammettere Dio; ma il loro disegno è quello di sradicare sordamente le colonne e le fondamenta della verità cattolica.

67 – 1640. PIERRE LE MOYNE

/376/ Evitiamo che tornino gli esempi passati, prendiamo solo quelli che abbiamo davanti a noi, consideriamo i diversi maestri che il nostro tempo ha avuto e le belle lezioni che gli hanno lasciato. Non abbiamo visto impostori che insegnavano pubblicamente la menzogna? Che educavano alla infedeltà e alla miscredenza? Che suggerivano all'ateismo l'uso delle loro cattive ragioni e dei loro dubbi impertinenti? [...] Che inducevano a negare Dio con regolarità e con metodo? Per non parlare poi della dottrina di

impie de delà des monts, dont la memoire et le cendres fument encore à Thoulouse. Pour ne rien dire de ses Disciples, qu'il avoit distribuez par toutes les Provinces de ce Royaume, pour n'alleguer point ce Medecin qui a donné la Peste à tant d'ames, qui a fait office d'Empoisonneur public en toutes les Villes où il a passé, qui a voulu mettre en France une contagion plus dangereuse que celle qui fut mise dernièrement en Italie, par ses Porteurs de graisse, dont il a esté tant parlé dans les Gazettes.

68 – 1641. HENRI SPONDE (1568-1642).

Annalium Emin.mi Cardinalis Caes. Baronii continuatio ab anno M.C.XCVII quo is desiit, ad finem M.DC.XL per Henricum SPONDANUM Mauleosolensem Appamiarum in Gallia Narbonensi Episcopum, Tomus III. Lutetiae Parisiorum, Sumptibus Dionysii de La Noüe, via Iacobaea, sub signo Nominis Iesu, MDCXLI, Cum privilegio Christianissimae Maiestatis, t. III, [8]-904-[62] p. (Vanini p. 862).

/862/ Tolosae mense februario Italus quidam philosophus nomine Luciolus, deprehensus atheismum docere, praecisa lingua vivus combustus est [...]. Maio Lutetiae poetaster quidam Theophilus, repertus versus componere impios & impuros, toto regno pulsus est.

69 – 1641. ANDRÉ D'ABILLON (1606-1664).

La divinité defendue contre les Athees par

quell'empio oltremontano, la cui memoria e le cui ceneri fumano ancora a Tolosa. Per non dire niente dei suoi discepoli, da lui distribuiti in tutte le province di questo Regno, per non dimenticare questo medico che ha dato la peste a tante anime, che ha svolto il ruolo di avvelenatore pubblico in tutte le città in cui è passato, che ha voluto introdurre in Francia una malattia più pericolosa di quella che è stata introdotta recentemente in Italia dai portatori di grasso, di cui si è tanto parlato nelle Gazzette.

68 – 1641. HENRI SPONDE

/862/ A Tolosa, nel mese di febbraio, un tale italiano, filosofo di nome Lucio, sospettato di insegnare l'ateismo, tagliata la lingua, fu bruciato vivo [...]. Nel mese di maggio un tale Teofilo, poetastro, scoperto come autore di versi empì e osceni, fu bandito da tutto il Regno.

69 – 1641. ANDRÉ D'ABILLON

André D'Abillon Prestre & Docteur en Theologie, A Paris, Chez George Iosse, ruë S. Iacques à de la Couronne d'Espines, MDCXXXI. Avec Approbation & Privilege.

/36/ Les Athées neanmoins par un excez de temerité, d'impieté & d'ignorance choquent un sentiment si iuste & si general de toute la nature, disants [*sic*] ou de bouche, ou de cœur, pour la crainte qu'ils ont de la iustice humaine, qu'il n'y a point de Dieu dans le monde. Tels ont esté un Lucian, un Diagoras, Theodore, Protagoras, Lucilio Vannini, et quelques autres impies, qui ont fait voir par le debordement de leurs mœurs, qu'ils vouloient s'é/37/forcer de nier l'Estre de celuy dont ils ne pouvoient attendre que de tres iustes suplices.

/73/ Que la croyance d'un Dieu a esté profondement gravée dans le cœur des hommes, puisque d'un milier de philosophes, à péne en peut on produire cinq ou six qui n'ayent adoré une verité si Auguste [...] /74/ [...]. Tel estoit de nos iours Lucilio Vannini, Avorton de l'Italie, que la pitié d'une de nos Cours souveraines condamna iustement au feu, pour l'impieté de ses dogmes, & pour ses impuretez diaboliques. Tel estoit Lucian Moqueur de Dieu & des hommes, qui fut mangé des Chiens pour punir ses lubricitez & ses médisances.

70 – 1641. MARTIN RUAR (1589-1657).

Lettera di Martin Ruar, firmata Dantzig, 13 settembre 1641, in MARTINI RUARI, *necnon* H. GROTIJ, M. MERSENNI, M.

/36/ Gli atei nondimeno per eccesso di temerità, di impietà e di ignoranza, urtano i sentimenti così giusti e così generali di tutta la natura, dicendo o con la bocca o con il cuore, per il timore che hanno della giustizia umana, che non esiste affatto un Dio nel mondo. Tali sono stati un Luciano, un Diagora, Teodoro, Protagora, Lucilio Vanini e altri empì che hanno fatto vedere con la sregolatezza dei loro costumi di non voler far altro /37/ che negare l'Essere di colui da cui essi non possono attendersi che giustissimi supplizi.

/73/ Che la credenza in Dio sia stata profondamente impressa nel cuore degli uomini si deduce dal fatto che, su un migliaio di filosofi, se ne possono dare appena cinque o sei che non hanno accolto una verità così solenne [...] /74/ [...] Tale è nei nostri giorni il caso di Lucilio Vanini, aborto dell'Italia, che la pietà di una delle nostre Corti sovrane condannò giustamente al fuoco per l'empietà dei suoi dogmi e per le sue impurità diaboliche. Tale era Luciano, spregiatore di Dio e degli uomini, il quale fu mangiato dai cani per essere punito per le sue lubricità e per le sue maldicenze.

70 – 1641. MARTIN RUAR

GITTICHII, et NAERANI, *aliorumque virorum doctorum, quorum nomina post Praefationem vide, Ad ispum Epistolarum selectarum Centuria. In quibus res magni in religione momenti inter diversarum sententiarum atque sectarum homines tractantur et examinantur*, Amstelodami, apud Davidem Ruarum, MDCLXXVII, 473-[15] p. (Vanini p. 237).

/237/ Miror Vanino licuisse libros suos in Gallia publicare, qui etiamsi Atheismum impugnare videantur, aliud agendo tamen non parum eum commendant. Ac sunt sane, qui de Campanellae *Triumpho Atheismi* idem sentiant; de quo ego tamen iudicium mihi sumere nolim.

71 – 1641. MARIN MERSENNE (1588-1648).

Lettera a Martin Ruar del 1 dicembre 1641, pp. 237-241, in MARTINI RUARI, necnon H. GROTII, M. MERSENNI, M. GITTICHII, et NAERANI, *aliorumque virorum doctorum, quorum nomina post Praefationem vide, Ad ispum Epistolarum selectarum Centuria. In quibus res magni in religione momenti inter diversarum sententiarum atque sectarum homines tractantur et examinantur*, Amstelodami, apud Davidem Ruarum, MDCLXXVII, 473-[15] p. (Vanini p. 238).

/238/ Vaninus ille fingebat hic se contra Atheos agere, et cum duos libros suorum Dialogorum Franciscano doctori probandos obtulisset, obtenta approbatione, tertium librum adjunxit, sicque fefellit doctorem. Nosti, credo, quam misere finierit Tholosae, quapropter

/237/ Mi meraviglia che a Vanini sia stato permesso di stampare in Francia i suoi libri che, anche se paiono impugnare l'ateismo, tuttavia, fanno tutt'altro e lo difendono non poco. E ci sono di quelli che hanno lo stesso concetto dell'*Atheismus triumphatus* di Campanella, su cui tuttavia non vorrei esprimere il mio giudizio.

71 – 1641. MARIN MERSENNE

/238/ Quel famoso Vanini dichiarava di scrivere in questo libro contro gli atei e, avendo presentato al dottore francescano due libri dei suoi dialoghi per l'approvazione, ottenuta l'approvazione, ne aggiunse un terzo [in realtà il *De admirandis* si articola in quattro libri], e così ingannò il censore. Sai – credo – come egli sia finito miseramente a Tolosa; perciò

non explico.

72 – 1641. PAOLO VECCHI (fl. 1641)

Observationum omnigenae eruditionis in Divinam Scripturam carptim universam libri duo. Primus Continens Observationes physiognomicas, sive locos S. Scripturae qui ponderantur juxta physiognomica principia, itaut physiognomica Eruditio doceatur et simul S. Scripturae ancilletur. Secundus Continens observationes Medicas sive locos S. Scripturae qui expenduntur juxta medica principia, itaut medica eruditio doceatur et simul Sac(acrae) Scripturae subserviat. Opus tessellatum, diu expetitur. Eminentissimi et Reverendissimi D. Aloysio Cardinali Caetano dicat auctor Paulus Vecchi, Cathedralis Capuanae Theologus Canonicus. Cuius operis quasi clavis est idaea operis proxima omnino praelegenda. Neapoli, Typis Francisci Savii, Typographi Cur(iae) Arch(iepiscopalis), Expensi Francisci Balsami, MDCXXXI, [11], 190, [2]; [11], 221, [3] p. (Vanini, t. II, p. 114).

Nella *observatio medica* LXXI, *Ignotae linguae an arguant Daemoniacos*, il canonico capuano afferma che i fenomeni di presunta possessione diabolica sono in realtà dovuti agli umori melanconici. Spesso – egli scrive – l’acqua lustrale libera il paziente dalla ferventissima ebollizione degli umori o dalla violenta agitazione degli spiriti. Perciò si deve evitare di dire, come fa Vanini, che non esistono demoni e demoniaci e che l’acqua lustrale non ha alcun potere:

Cave ergo ne neges daemones, daemoniacos, aut vim aquae lustralis, quo tendit Vaninus Atheista.

non mi dilungo.

72 – 1641. PAOLO VECCHI

Guardati dal negare l'esistenza di demoni e di demoniaci o di negare il potere dell'acqua lustrale, come fa l'ateista Vanini.

<p>73 – 1640. YVES DE PARIS (1588-1678)</p> <p><i>La Theologie naturelle. Tome quatriesme. De la religion. Que la Religion Chrestienne est la vraye. Des mysteres de la religion chrestienne.</i> Par le P. Ives de Paris, Capucin. A Paris, Chez la veusve Nicolas Buon, ruë Saint Jacques, à l'Enseigne saint Claude, 1640, [8], 647, [17] p. (Vanini p. 212).</p> <p>Nella <i>Seconde partie</i>, cap. VII, <i>L'avantage des miracles de Iesus-Christ, sur les merveilles venuës au temps de l'Idolatrie</i>, il teologo cappucino si scaglia contro coloro che negano i prodigi e i miracoli. Tali sono Plinio, Paracelso, per il quale i miracoli sono effetti di segrete traspirazioni («secrettes transpirations») dei corpi; anche i poeti ci rappresentano Medea che fa ringiovanire il padre di Giasone con le arti magiche.</p> <p>/ 212/ d'où l'on voit que Pomponace, Vanino et autres esprits de mesme étoffe, veulent infirmer les Miracles de Iesus-Christ par des considerations qui n'ont pas seulement la probabilité d'une fable».</p> <p>74 – 1642. PIERRE COLIARD (fl. 1642)</p> <p>Fratris Petri Martyris COLIARDI stampensis ordinis f(ratrum) Praedicatorum, E Congregatione S. Ludovici Romae Conventus Sancti Sixti Prioris, <i>Pro Francia crescente commonitorium catholicum adversus pravos Allophilorum Affectum Grattissimum sincere Francis Opusculum.</i> Ad serenissimum Principem Condaem. Avenione, Ex Typographia Ioannis Piot, Sanctae Inquisitionis Typographi, in foro Sancti Desiderii, MDCXLII, Cum Approbatione et Licentia</p>	<p>73 – 1640. YVES DE PARIS</p> <p>/212/ Si evince da ciò che Pomponazzi, Vanini e altri spiriti della medesima stoffa, vogliono infirmare i miracoli di Gesù Cristo reputandoli come racconti che non hanno se non la probabilità di una favola.</p> <p>74 – 1642. PIERRE COLIARD</p>
--	--

Superiorum, [16], 248 p. (Lucillio Vannino p. 241).

Nel cap. XXV il domenicano Coliard afferma che la legislazione francese tiene lontani gli stranieri. In tal modo la Francia è riuscita a preservare la Chiesa dalla rovina e dall'impoverimento («sicque efficacius preservantur Ecclesiae a depauperatione et ruina»). Perciò egli afferma:

/241/ Nemo Francus a rectis in vitia, a vitijs in prava, a pravis in precipitium pervenit, quem non impulerit vel manuduxerit alienigena, vel ex uno Machiavello vel uno Lucillio Vannino omnes disces.

75 – 1642. FRANÇOIS GRENAILLE (1616-1680).

La Mode ou Character de la Religion. De la vie. De la Conversatin. De la Solitude. Des Compliments. Des Habits, Et du Style du temps. Par Mr de GRENAILLE, Escuyer, Sieur de Chatounieres. A Paris, Chez Nicolas Gasse, ruë Saint Iacques, à la Teste Noire, près la Poste, MDCXLII. Avec Privilege du Roy & Approbation des Docteurs, 8-[2]-388 p. (Vanini p. 182).

/181/ Je viens maintenant aux Athées, qui ne sont pas tant une nouvelle Religion, comme ils s'efforcent de renverser l'ancienne; Ou bien disons que la leur consiste à n'en avoir point [...]. Or ie trouve qu'il y a deux sectes de ces Epicuriens modernes, qui sont également pernicieuses. Les uns ne se couvrent point, & font gloire de s'asseoir sur la chaise de pestilence, pour debiter leurs maximes en public. On en chassa un

/241/ Nessun francese passa dalla rettitudine al vizio, dal vizio alla pravità fino a cadere nel precipizio, spinto o manipolato da stranieri, poiché da uno come Machiavelli e da un Lucilio Vanini li conosci tutti.

75 – 1642. FRANÇOIS GRENAILLE

/181/ Vengo ora agli atei, che non costituiscono una nuova religione per il fatto che si sforzano di ribaltare la vecchia; piuttosto diciamo che la loro religione consiste nel non averne affatto [...]. Ora io trovo che ci sono due sette di epicurei moderni, che sono ugualmente perniciose. Gli uni non si nascondono affatto e si gloriano di sedersi sulla seggiola della pestilenza per recitare le loro massime in pubblico. Al tempo della religione pagana uno di essi fu cacciato da Atene; chi

d'Athènes du temps de la Gentille & qui croiroit que certains curieux les receussent dans nos villes après avoir reçu la con/182/noissance de Iesus-Christ? Cependant Lucilio Vanino a eu quelques sectateurs, & sa langue alloit causer un grand incendie si le Parlement de Tolose en le faisant brûler tout vif n'eust éteint un feu par l'autre. Il faut que des âmes si damnées que celle là sentent leur enfer des cette vie. Il y a d'autres qui sont d'autant plus à craindre qu'ils semblent estre asseurez dans la société publique. Ils ne nous assurent rien, mais ils nous font douter de tout. [...]. Ainsi ils ne nient pas en apparence qu'il n'y ait des esprits, mais ils recherchent s'il y en a. Ils font semblant de croire qu'il y a un Dieu, mais ils demandent qu'on leur face l'Apologie de sa Providence. Nôtre âme leur semble immortelle, mais ils ne peuvent comprendre comment estant spirituelle elle releve du temperament du corps. On voit même quelquefois que certaines coquettes leur laissent mettre sur le tapis si le feu d'enfer est réel ou imaginaire.

76 – 1643. GUY PATIN (1601-1672).

Lettera di Patin a Charles Spon del 16 novembre 1643, in *Lettres de Gui Patin*, par J.-H. Reveillé-Parise, t. I, A Paris, Chez J. B. Baillièrre, 1846, p. 303.

/302/ Je ne croirai ni homme ni femme démoniaque, si je ne les vois, mais je ne doute qu'il n'en est guère. La démonomanie de Loudun a été une des fourberies du cardinal (et plutôt à Dieu qu'il n'eût fait que celle-là!) pour faire brûler un

avrebbe mai creduto che certi curiosi sarebbero stati accolti nelle nostre città dopo che si è avuta conoscenza /182/ di Gesù Cristo? Eppure Lucilio Vanini ha avuto qualche seguace e la sua lingua avrebbe causato un grande incendio se il Parlamento di Tolosa, facendolo bruciare vivo, non avesse estinto un fuoco grazie ad un altro. Bisogna che le anime dannate come la sua sentano il loro inferno in questa vita. Ci sono altri che sono da temere tanto più in quanto sembrano esseri affermati nella società civile. Essi non ci garantiscono alcuna certezza, ma ci fanno dubitare di tutto [...]. così in apparenza essi non negano che ci siano degli spiriti, ma indagano se ci sono. Fanno finta di credere che ci sia un Dio, ma chiedono che si faccia loro l'apologia della provvidenza. La nostra anima appare ad essi immortale, ma non possono comprendere come, essendo spirituale, essa risenta della complessione corporea. Talvolta si scorge che talune civettuole fanno sì che essi pongano la questione se il fuoco dell'inferno è reale o immaginario.

76 – 1643. GUY PATIN (1601-1672).

/302/ Io non credo negli indemoniati, né uomini né donne, se non li vedo; ma non dubito che non ce ne sono affatto. La demonomania di Loudun è stata una furberia del cardinale (e Dio ha voluto che egli non abbia prodotto che quella!) per fare bruciare un povero prete che aveva più valore di lui e si chiamava Urbain

pauvre prêtre qui valoit mieux que lui, nommé Urb Grandier, qui avoit autrefois écrit un libelle diffamatoire, intitulé *La Cordonnère*, duquel ce prélat se trouva fort offensé, et qui est le premier qui fut jamais fait contre lui. Pour celle de Louviers, je tiens pour certain que c'est encore quelque autre sottise [...]. Ce qui me fait soupçonner que toute cette prétendue diablerie ne provient que de l'artifice des moines, c'est que ce diable ne se montre ou ne se fait entendre qu'aux pays où il est trop de moines. Il ne se voit rien de pareil en Angleterre, en Hollande ni en Allemagne. Il a fait autrefois quelque bruit à Rome; mais le pape d'aujourd'hui, qui est un fin et rusé politique, y a tant apporté de précaution et tant de règles, que si le diable d'enfer a peur de ses exorcismes et de son eau bénite, ce diable supposé n'a pas moins peur du barisiel et du bourreau de Rome. Pour les auteurs qui en ont traité, il me semble que le mieux de tous ç'a été Joannes Wierus, libri *de praestigjjs daemonum*. Il est en latin et en françois; mais la meilleure édition est latine, in quarto. Voyez ce que dit M. de Thou, de Marthe Brossier, l'an 1599, et le cardinal d'Ossat en ses belles lettres. Il me semble qu'entre les dialogues de *Vanini*, il y en a *de daemoniacis*; au moins en est-il parlé quelque part, et y en a de fort bonnes choses.

Grandier, il quale aveva scritto un libello diffamatorio, intitolato *La Cordonnère*,⁴⁷ in cui quel prelato era molto offeso ed era il primo opuscolo scritto contro di lui. Quanto alla demonomania di Louviers, ho per certo che si tratta ancora di qualche sciocchezza [...]. Ciò che mi fa supporre che tutte queste presunte diavolerie non siano altro che artifici di monaci è che questo diavolo non si mostra o non si fa intendere se non nei paesi ove ci sono troppi monaci. Non si vede niente di simile in Inghilterra, in Olanda, né in Germania. C'è stato qualche rumore a Roma, ma il papa che oggi è un fine e consumato politico, vi ha contrapposto tante precauzioni e tante regole che se il diavolo dell'inferno ha paura dei suoi esorcismi e della sua acqua benedetta, questo diavolo presunto non ha meno paura del boia e del carnefice di Roma. Quanto agli autori che vi sono passati, mi sembra che il migliore di tutti sia stato Johann Wier con i suoi libri *De praestigjjs daemonum*. Esso è in latino e in francese, la migliore edizione è in latino, in quarto. Vedete ciò che M. de Thou dice di Marthe Brossier,⁴⁸ nell'anno 1599, e il cardinale d'Ossat nelle sue belle lettere⁴⁹. Mi sembra che tra i dialoghi di Vanini ce n'è uno intitolato *De daemoniacis* [dial. LIV, pp. 404-409] o comunque egli ne ha parlato in qualche parte e vi sono molte buone idee

⁴⁷ U. Grandier (1594-1634), curato di Loudun, accusato di magia in relazione al caso della possessione delle Ursoline di Loudun, fu condannato al rogo il 18 agosto 1634. Su tutta la vicenda vedi *Factum pour Maistre Urbain Grandier. Jugement rendu par les commissaires députés contre Urbain Grandier. Lettre du sieur Grandier, accusé de magie, au Roy. Relation véritable de ce qui s'est passé en la mort du Curé de Loudun bruslé tout vif le 18 aoust 1634*, s. l., s. d.

⁴⁸ Jacques-Auguste DE THOU, *Histoire de Marthe Brossier, pretendue possedee* [...] Tirée du latin de Messire Jacques Auguste de Thou, Rouen, J. Herault, 1652.

⁴⁹ *Lettres de l'illustrissime et reverendissime cardinal D'OSSAT, évesque de Baienx. Au Roy Henri Le Grand*, Paris, J. Bouillerot, 1624.

77 – 1643. GABRIEL BARTHÉLÉMY DE GRAMOND (1590-1654).

Historiarum Galliae ab excessu Henrici IV libri XVIII. Quibus rerum per Gallos tota Europa gestarum accurate narratio continetur. Auctore Gabr(iele) Batholomaeo GRAMONDO, in Sacro Regis Consistorio Senatore et in Parlamento Tolosano Praeside, Tolosae, Apud Arn(oldum) Colomerium, Regis et Academiae Tolosanae Typographum, 1643, [20], 768, ma 760, [48] p. (Vanini pp. 208-210, 486)

/208/ Iisdem ferme diebus Parlamenti Tolosani placito damnatur Lucilius Vaninus, apud plerosque pro haeresiarcha habitus, mihi pro Atheo. Neque enim Haeresiarcha qui Deum negat. Medicinae in speciem professor erat, re seductor incautae iuventutis. Illi in irrisum sacra et religiosa. Christi Humanitatem execrabatur, Deum ignorabat, forte omnia fieri existimabat; naturam pro matre optima et omnium autrice adorabat ut dici posset ex multis unus error quem pervicaciter profitebatur Tolosae, loco sancto.

Et ut novis allicimur, praecipue dum calescit prima adolescentia sanguis, statim errorum seguaces habuit non paucos ex iis quos schola recens dimiserat. Gente Italus, literarum rudimentis Romae imbutus, Philosophiae et Theologiae incubuerat magna spe, cum ad impia et sacrilega prolapsus, sacrum sacerdotij characterem polluit libro infami, quem scripsit in hunc titulum *De arcanis Naturae*, quo non erubuit

[...].

77 – 1643. GABRIEL BARTHÉLÉMY DE GRAMOND

/208/ Quasi negli stessi giorni fu condannato a morte con sentenza del Parlamento tolosano Lucilio Vanini che taluni hanno reputato eresiarca, ma che io considero ateo. Non mi sembra, infatti, che possa essere ritenuto un eresiarca colui che nega l'esistenza di Dio. In particolare egli si professava medico, ma di fatto era un seduttore della incauta gioventù. Si faceva beffe di tutto ciò che è sacro e che attiene alla vita religiosa. Esecrava l'umanità di Cristo, ignorava Dio, stimava che tutte le cose fossero prodotte dal caso, adorava la natura come ottima madre e causa di tutte le cose; si potrebbe dire che questo era il principale dei molti errori che professava a Tolosa, luogo santo.

E perché fossimo adescati con le novità, soprattutto mentre si riscalda il sangue della prima adolescenza, subito ebbe quali seguaci dei suoi errori non pochi di coloro che erano appena usciti dalle scuole. Italiano di nazione, ricevuti i primi rudimenti delle lettere a Roma, si era applicato con grande speranza alla filosofia e alla teologia, ma, scivolato nell'empietà e nel sacrilegio, disonorò il crisma sacro del sacerdozio con un libro infame cui diede il seguente titolo *De arcanis Naturae*, in

profiteri naturam omnium deam. Ob crimen, cuius in Italia reus erat, in Galliam profugus Tolosam venit. Non alibi in Haereses armantur severius leges, et quanquam Calvinistis fides publica Edicto Nannetico debetur, qua mutuo nequitur habendis simul commerciis et una administrandis rebus, nunquam se Tolosae credidere Sectarij, quo fit ut una inter Galliae urbes Tolosa immunis sit haeretica labe, nemine in civem admissio, cuius sit suspecta Sedi Apostolicae fides.

Delitescit Vaninus per tempus, donec illum libido in gloriam adigit ut fidei catholicae arcana vulgaret in problemata primum, dein in irrisum. Statim alta admiratione defigi adolescentes, quibus, inter nova, placent maxime quae probantur paucis; mirari quaecumque diceret, imitari et sequi. Postulatus corruptae per novum dogma iuventutis in vincla conijcitur, catholicumque se orthodoxum mentitus, differt quam meruerat poenam, iamque probatione ambigua dimittebatur, cum Franconus, vir prosapia illustris vel uno hoc indicio vita probissimus, negatum sibi a Lucilio persaepe Deum, dataque obijcit in ludibrium fidei arcana Christianae: committitur reo testi et sustinet, sistitur Senatui audiendus de more reus, in sella sedet, rogatusque de Deo quid sentiat, respondet: coli sibi in Trinitate Unum qualem adorat Ecclesia Orthodoxa.

Deum plane convincere Naturam ipsam. Haec cum diceret fortuitam e terra paleam

cui non si vergognò di professare che la natura è la dea di tutte le cose. Per un crimine di cui si era macchiato in Italia, si ritirò in Francia e venne a Tolosa. Non c'è altrove città in cui le leggi siano più severamente armate contro l'eresia e, benché ai calvinisti l'editto di Nantes concedesse una pubblica professione di fede, per cui siamo obbligati a condividere con essi il commercio e l'amministrazione dello Stato, giammai i loro seguaci si sentirono sicuri a Tolosa, sicché accade che essa sia la sola tra le città della Francia ad essere immune dalla peste dell'eresia; a nessuno, la cui fede sia sospetta alla sede apostolica, è concessa la cittadinanza.

Vanini per un po' di tempo si nascose, fino a che il suo desiderio di gloria non lo indusse dapprima a trattare problematicamente i misteri della fede cattolica, e poi a deriderli. Subito furono rapiti da grande ammirazione gli adolescenti, ai quali tra le novità piacciono soprattutto le cose che sono approvate da pochi; essi ammiravano tutto ciò che egli diceva e lo seguivano. Accusato di corrompere la gioventù [Di tale capo d'accusa non v'è traccia nell'*arrest de mort*] per mezzo di nuovi dogmi, fu tradotto in carcere, e, fingendosi cattolico ortodosso, differì la pena che aveva meritato. Ed era già sul punto di essere dimesso per l'ambiguità delle prove testimoniali, allorché Francon, uomo di illustre lignaggio e di grande probità come attesta anche solo questo episodio, sostiene che Lucilio gli aveva sovente negato l'esistenza di Dio ed aveva schernito i misteri della fede cristiana. Vengono messi a confronto l'imputato e il teste e questi sostiene ciò che aveva denunciato. Sta fermo davanti a lui il reo e ascolta secondo il costume, seduto su uno scanno; interrogato su ciò che pensava intorno a Dio risponde di adorare in accordo con la Chiesa ortodossa un Dio unico in tre persone.

Ed osserva che la stessa natura ci convince chiaramente della esistenza di Dio. E mentre

legit, manumque ad iudices protensa: «Haec – inquit – palea iubet ut credam Deum esse, – dein ad Providentiam prolabi – ut iactum in terram semen, ut elanguisse visum et mori, ut ex putrefacto albescit, ut viret et nascitur, ut sensim crescit, ut adolescit rore matutino, ut luxuriat infusa largius desuper aqua, ut in aristas armatur prohibendis per spicula avibus, ut in stipulam erigitur et frondescit, ut flavescit provecitius, demissoque ut supercilio languet, donec moritur, ut postmodum trituratur, separatoque ut a palea fructu, grano homines, palea vivunt animantes usui hominum debita», unde concludebat Deum esse naturae auctorem.

Quod si id totum fieri a natura obijcitur, regrediebatur ab hoc grano ad proxime antecedens in hunc modum: «Si id seminis natura produxit, quis immediate proximum? Si et illi debita ex natura processio, quis antecedens?». Donec ad primum veniret, quod necessarium est fuisse creatum, cum non esset a quo produceretur; naturam creationis incapacem esse probabat multis; ergo Deus est creator omnium.

Haec Lucilius in ostentationem doctrinae, aut metu, magis quam ex conscientia. At enim quia probationis plane convincebatur, solemniter placito post exactum in lite instruenda semestre, capitali iudicio condemnatur. Vidi ego, dum plaustro per ora vulgi traducitur, illudentem Theologo e Franciscanis, cuius cura erat mollire ferocitatem animi obstinati. Frustraneum est viro desperato subsidium quod momento transigitur:

diceva ciò, avendo visto per caso un filo di paglia, lo raccoglie da terra e, tesa la mano verso i giudici, disse: «Questo filo di paglia mi obbliga a credere nella esistenza di Dio – quindi scivolando sulla provvidenza aggiunge: gettato a terra, il seme di grano sembra subito languire e morire; esso diventa da putrefatto bianco, quindi rinverdisce e nasce; cresce sensibilmente, si rafforza sotto la rugiada mattutina, diventa turgido sotto la pioggia caduta abbondantemente dall'alto, si arma di spighe per allontanare con le punte gli uccelli, si erge sul gambo e si copre di foglie; biondeggia levandosi più in alto, quindi comincia ad abbassarsi fino a che le sommità si inclinano e muore; poi è trebbiato e la paglia è divisa dal frutto; il grano serve agli uomini, la paglia agli animali che vivono in funzione degli uomini»; da ciò concludeva che Dio è l'autore della natura. Poiché gli viene obiettato che tutto ciò può essere prodotto dalla natura, egli riprende in mano il filo di grano e, andando a ritroso all'antecedente prossimo risponde in questo modo: «Se la natura ha prodotto questo seme, chi l'ha preceduta immediatamente? Se anche quest'ultimo procede dalla natura, chi è il suo antecedente?». Fino a che non giunse al primo ente che di necessità fu creato e, non essendoci altro da cui esso potesse derivare, prova con molte argomentazioni che la natura è incapace di creazione e quindi concluse che Dio è il creatore di tutte le cose.

Tutto ciò era detto da Lucilio con grande ostentazione di dottrina o per il timore più che per intima convinzione. Ed in effetti poiché le prove contro di lui erano chiaramente convincenti, trascorso un semestre ad istruire il suo processo, egli fu condannato a morte con sentenza solenne. Io lo vidi mentre sul carro davanti agli occhi del popolo veniva condotto al patibolo, lo vidi quando si prendeva gioco di un teologo francescano che aveva il compito di piegare la sua ferocia e di intenerire il suo animo

satius foret stata temporum intervalla concedi condemnatis, quo vomitis ira et ultione resipiscerent.

Apud Gallos condemnato statim innotescit sententia, et dum in placida mortis imagine horrescit totus, rapitur in patibulum. Melius Hispani et reliqui Europaei, qui temporum spatia concedunt condemnatis quantum satis molliendo mortis horrore, abluendisque per poenitentiam meditata confessione noxis. Lucilius ferocitate contumax dum in patibulum trahitur monachi solatium aspernatus, obiectam Crucem aversatur, Christoque illudit in haec eadem verba: «Illi in extremis prae timore imbellis sudor, ego imperterritus morior».

Falso sane imperterritum se dixit scelestus homo, /210/ quem vidimus deiectum animo, philosophia uti pessime cuius se mentiebatur professorem. Erat illi in extremis aspectus ferox et horridus, inquieta mens, anxium quodcunque loquebatur; et quanquam philosophice mori se clamabat identidem, finijisse ut brutum nemo negaverit. Antequam rogo subderetur ignis, iussus sacrilegam linguam cultro submittere, negat, neque exerit nisi forcipum vi, adprehensam carnufex ferro abscindit; non alias vociferatio horridior, diceres mugire ictum bovem; reliquia absumpsit ignis; in aerem sparsi cineres.

Hic Lucilij Vanini finis, cui quanta constantia fuerit, probat belluinus in morte clamor. Vidi ego in custodia, vidi in patibulo, videram antequam subiret

ostinato. Inutile è il soccorso momentaneo offerto ad un uomo disperato: sarebbe stato meglio concedere ai condannati determinati intervalli di tempo, affinché, vomitate l'ira e l'indignazione, si pentissero.

In Francia la sentenza è subito resa nota al condannato e, mentre egli inorridisce al pensiero di una morte serena, viene issato sul patibolo. Migliore è il costume degli spagnoli e degli altri europei i quali concedono ai condannati il tempo sufficiente per attenuare l'orrore della morte e per espiare i peccati con la penitenza dopo una meditata confessione. Lucilio, costante nella sua insolenza, sprezzò il soccorso del monaco mentre veniva condotto al patibolo e allontanò lo sguardo dalla croce presentatagli e derise Cristo in questi termini: «Egli di fronte alla morte sudò da imbecille per il timore, io muoio da intrepido».

Falsamente si definì intrepido lo sventurato /210/ che invece vedemmo abbattuto nell'animo, far malamente ricorso alla filosofia che si vantava di professare. Egli era davanti alla morte di aspetto fiero e orribile, di mente inquieta, ansioso in tutte le cose che diceva e, benché proclamasse continuamente di morire da filosofo, nessuno negherà che egli finì come un bruto. Prima che si mettesse fuoco al rogo, gli fu ordinato di sottoporre la lingua sacrilega alle tenaglie; ma egli si rifiutò e il boia non poté averla se non con la forza del forcipe; presala, il carnefice la strappò con le tenaglie; non si è mai ascoltato un grido più orribile; avresti detto che si trattava del muggito di un bue; il resto del suo corpo fu consunto dal fuoco e le ceneri furono sparse al vento.

Questa fu la fine di Lucilio Vanini, la cui poca costanza è attestata dal grido bestiale in punto di morte. Io lo vidi in carcere, lo

vincula: flagitiosus in libertate et voluptatum sectator avidus, in carcere Catholicus, in extremis omni philosophiae praesidio destitutus, amens moritur: vivens arcana naturae sectabatur, medicumque sapiebat magis quam Theologum, quanquam pro Theologo audiri amabat: capta cum ipso suppellex omnis, inventusque inclusus vase crystallino immanis inter aquas bufo: obijcientibus veneficium, respondit ex vivo bufone postquam ad ignem liquatus fuerit, malo remedium esse alias lethali. In carcere sacramentis frequenter utebatur, dissimulans astute conscientiam, ubi videt ereptam spem vitae, larvam exiit, qualisque vixerat moritur. Eodem anno conijcitur in carcerem poeta Theophilus, placitoque Lutetiani Parlamenti finibus Galliae exactus, morbo non multo post extinguitur. Illi ad Aquitanos natale solum, non procul Aginno, tenuisset angusta domus; eruditio levis, prompta in dicacitatem facundia, fertile maledictis ingenium, plerisque poetarum sui temporum princeps habitus, certe inter primos fuit, et nisi deturpasset scripta impietate et Venere, traheretur ipsius nomen cum laude ad posteros.

/485/ Franconus in eruptione Montalbanensium sauciatus. Iamque castra hostia invaserat, obvia quaeque sternens, cum Comes Carmanius (haud

vidi sul patibolo e lo avevo conosciuto prima che fosse tratto agli arresti. Fu infame ed avido discepolo dei piaceri in libertà, cattolico in carcere, deprivato nel momento estremo di tutti i sussidi della filosofia, morì folle; in vita cercò di carpire i segreti della natura, era più in odore di medico che di teologo, sebbene amasse passare per teologo: quando con lui fu presa tutta la sua suppellettile, si trovò chiuso nell'acqua di un vaso di cristallo un grosso rospo: a chi lo accusava di sortilegio rispose che da un rospo vivo, liquefatto sul fuoco, si poteva ricavare un rimedio per un male altrimenti letale. In carcere fece frequentemente uso dei sacramenti, dissimulando astutamente lo scrupolo religioso; quando vide che la speranza della vita gli veniva strappata, gettò via la maschera; morì come era vissuto. Nello stesso anno fu tratto agli arresti il poeta Teofilo e bandito dai confini della Francia con sentenza del Parlamento parigino; non molto dopo morì di malattia. La terra natia presso gli Aquitani, non molto lontano da Agen, lo protesse in una piccola casa; la sua erudizione fu di poca importanza, la facondia fu pronta nel motteggio, l'ingegno fu fertile nella maldicenza, fu reputato dai più il poeta principe del suo tempo; certamente fu tra i primi e, se non avesse deturpato i suoi versi con l'empietà e con le oscenità, il suo nome sarebbe stato trasmesso con lode ai posteri.

/485/ Francon fu ferito durante l'assedio di Montauban. Ormai il Conte di Cramail, degno discendente del Maresciallo di Mont-Luc, uomo di grande animo e dotato di lunga esperienza in tutte le vicende militari, era penetrato tra gli accampamenti nemici,

indigna Marescalli Monlucij soboles) vir animo ingens, longaque experientia expeditus in omnes belli casus, arrepta forte hasta in hostem rapitur; sequuntur Ornanus a Sancta Cruce, Franconus, vicecomes Bosquius e Benquesius: exemplo ducum revocatur fugitivus miles, conseritur strenue manus, pugnaturque denuo velut inter recentes. Castra nostra invaserat Saviniacus, Pascaletus et Prataeus in fossa grassabantur, admotasque machinas murales trahebant in urbem brachiorum nisu; quae trahi nequibant pro mole importuna, clavo impacto corrumpebantur; desperata res erat, nisi Carmanius restitueret: Alta iam die in urbem retruditur hostis, legionarij triginta et Petro Bosco centuriae praefecto desiderantis; legionum iactura maior fuit: supra centum e vulgo cecidere Vicecomes Bosquius, Marescalli Themini ex sorore nepos, Franconusque cohortis praefectus ille vix pubertatis annos egressus magna spe adolescens, hic bellica virtute, et (qua maxime valuit) pietate illustris: Lethali ad pectus vulnere saucius, ubi vires deficere sentit, nihil deficiente animo, sacrum in tabernaculo – ubi expirabat – celebrari iubet, Eucharistiaeque sacramento munitus, ingenti omnium moerore decessit. Magnum /486/ illi in Aquitania nomen virtute, natalibus, neque inter minora viri elogia annumerari debet factum optimum, quo Lucilium perditissimum hominem in necem dederat nuper, ex sacrilega in Deum propositione, de qua testis ipse coram iudice, deficiente alias probatione confecit litem, quod ante

atterrando tutto ciò che trovava di fronte a sé, allorché, ghermito per caso un giavelotto si lancia contro il nemico; lo seguono Ornano di Santa Croce, Francon, il visconte Du Bosc e Benquies: i soldati in fuga sono richiamati indietro dall'esempio dei comandanti, si impegnano strenuamente nella battaglia e riprendono i combattimenti come tra forze fresche. Savignac aveva invaso i nostri accampamenti, Pascalet e Prates avanzavano in un fossato e riportavano nella città le macchine murali rimosse con la forza delle braccia; quelle, che non potevano essere portate dentro a causa della mole sproporzionata, venivano demolite a colpi di clava; la situazione sarebbe stata disperata se Cramail non avesse risollevato le sorti della battaglia. Quando il giorno era ormai al culmine il nemico è risospinto indietro nella città con la perdita di trecento legionari e di Pierre Du Bosc, prefetto della centuria; le perdite delle legioni furono maggiori; morirono più di cento soldati del popolo e il visconte Du Bosc, nipote per parte della sorella del Maresciallo Themines,⁵⁰ e Francon, prefetto della coorte; il primo appena uscito dalla pubertà, adolescente di grandi speranze, il secondo illustre per virtù militare e per pietà religiosa. Ferito al petto da un colpo letale, appena sentì che le forze lo abbandonavano, per niente scoraggiato, ordinò che gli fossero celebrate le cerimonie sacre nella tenda in cui stava spirando e, munito del sacramento dell'eucaristia, morì con grande dolore di tutti. Ebbe gran nome per virtù e natali nell'Aquitania /486/ né minore elogio gli va riconosciuto per un fatto di grande rilevanza; poiché di recente aveva mandato a morte Lucilio, uomo assai depravato, per aver pronunciato una sacrilega proposizione contro Dio; su ciò testimoniò egli stesso davanti ai giudici e, in assenza di prove, diede fine al

⁵⁰ Trattasi di Pons de Lauzière de Cardaillac, marchese di Thémines, nominato maresciallo di Francia il primo settembre 1616.

<p>memoravimus.</p> <p>78 – 1643. MARTIN SCHOOCK (1614-1669).</p> <p><i>Admiranda methodus Novae Philosophiae Renati Des Cartes.</i> Ultrajecti, Ex Officina Joannis van Waesberge, Anno MDCXLIII, [76]-273-[6] p. (Vanini pp. n. n. 13, 58, pp. 11, 262-263, 265-267).</p> <p>/n. n. 13/ Tertio, ut omnes in hoc tractatu doceo, cognovi hominem cum Vaninio paria facere, & dum videri vult Atheos Achilleis argumentis oppugnare, subdole ac admodum occulte Atheismi venenum iis affricare, qui anguem in herba latitantem prae ingenii imbecillitatem ubique deprehendere non possunt.</p> <p>/n. n. 57/ Novit scilicet homo lucifuga, in aliena republica & Academia curiosus, aut po/n. n. 58/tius Academiarum turbator forteque ejusdem commatis cum Vaninio Collegii Atheorum emissario & legato, quid sit seditio.</p> <p>/10/ Internas dotes si iis tenebras non laboraret offundere, praedicarem ipsi. Ingeniosum enim quis eum esse neget? Nec tamen Deus quis [...] habendus est, quemadmodum caeci ejus sectatores imperitis persuadere student. Ingeniosi quoque seu subdoli, nec minus vesani ac furiosi fuerunt, Epicurus, Marcion, Aphon Thyanobus, Manes, Lucianus, Mahometh, David Ge/11/orgius, Machiavellus, Iulius Caesar Vaninius, Campanella, Godefridus</p>	<p>processo sopra ricordato.</p> <p>78 – 1643. MARTIN SCHOOCK</p> <p>/n. n. 13/ In terzo luogo, come insegno a tutti in questo trattato, conobbi un uomo che per far la pariglia con Vanini, mentre vuol sembrare di combattere gli atei con argomenti della forza di Achille, subdolamente e in forma del tutto occulta li condisce con il veleno dell'ateismo a danno di coloro che a causa della debolezza dell'ingegno non sono in grado di scorgere il serpe nascosto nell'erba.</p> <p>/n. n. 57/ Conobbe cos'è la sedizione un uomo nottambulo in un Stato straniero e avido di sapere /n. n. 58/ filosofico o piuttosto demolitore della filosofia e per caso membro dello stesso collegio degli atei di cui Vanini era emissario e ambasciatore.</p> <p>/10/ Vanteremmo noi stessi le doti interne se egli non si sforzasse di coprirle con un manto di tenebre. Chi infatti negherà che egli fu ingegnoso? Né d'altronde è da tenere nel conto di un Dio [...] come ciechi i suoi seguaci fanno di tutto per convincere gli sprovveduti. Ingegnosi ovvero subdoli, non meno che pazzi e furiosi furono Epicuro, Marcione,⁵¹ Alphonse Thyanobus, Mani,⁵²</p>
---	--

⁵¹ Marcione è il noto eresiarca del secondo secolo contro il quale polemizzò Tertulliano nel celebre *Adversus Marcionem*.

de Valle, Martinus Seidelius Silesius, Franciscus Davidis, Faustus Socinus, Anselmus Parmensis, Doctor Faustus, Henricus Cornelius Agrippa, R Lipman Mulhusinus, Ioannes Torrentius, quamvis vulgaris & illitteratus pictor, aliique sine numero, omnes ἄνδρες οὐτιδανοὶ & πονηροῦ κόμματος. Non unum ingenium quem ad unguem perfectum reddit, saepe enim male habitat.

/262/ Sed tam speciosis λόγοις, nequaquam iis, quibus Atticus nasus & sensus in detegendis his mysteriis exercitati sunt, satisfieri potest. Similibus verborum ampullis Atheismi suspicionem a se averruncare laborabat Caesar Vaninius, & tamen publice Tolosae est combustus non tantum quod Atheus esset, sed Atheismi Apostolus. Cartesius femur ferire non debet, quod cum Vaninio componatur, per omnia enim idem fere quod ille agit. Vaninius scribebat con/263/tra Atheos, ipse Atheorum maximus; similiter Cartesius: Vaninius jactabat iis argumentorum machinis se obfirmatos Atheorum animos pulsare, contra quas nullum pertinaciae scutum, aut clypeus consistere posset, similiter

Luciano, Maometto, David Jorisz,⁵³ /11/ Machiavelli, Giulio Cesare Vanini, Campanella, Geoffroy Vallée, Martin Seidel Silesius,⁵⁴ François David,⁵⁵ Fausto Socino, Anselmi di Parma,⁵⁶ il dottor Faust, Heinrich Cornelius Agrippa, R. Lipamn di Muhlhausen,⁵⁷ Ioannes Torrentius,⁵⁸ sebbene fosse un pittore popolare ed illetterato, e numerosissimi altri, tutti uomini da nulla e di cattivo stampo. Nessuno di loro fu perfezionato a puntino dall'ingegno, che infatti ha in essi cattiva dimora.

/262/ Ma non si possono soddisfare con discorsi tanto speciosi non con quelli in cui sono esercitati il naso e i sentimenti degli attici nello smascherare questi misteri. Con simili espressioni ampollose tentava di allontanare da sé il sospetto di ateismo Giulio Cesare Vanini e tuttavia fu bruciato pubblicamente a Tolosa non perché fosse ateo, ma per essere apostolo dell'ateismo. Cartesio non deve percuotersi il femore per essere stato paragonato a Vanini, poiché lo ha imitato quasi in tutto. Vanini scriveva contro gli atei ed era il più grande degli atei; lo stesso faceva Cartesio; Vanini menava vanto di far tremare gli animi ostinati degli atei con i suoi macchinosi argomenti, a cui non si poteva opporre nessuna pertinace difesa o schermo, lo stesso faceva Cartesio; Vanini si

⁵² Mani, del secondo secolo d. C., è il fondatore del manicheismo.

⁵³ David Jorisz (1501-1556) eretico olandese.

⁵⁴ Martin Seidel, sociniano.

⁵⁵ François David da calvinista passò a forme di radicalismo eterodosso.

⁵⁶ Giorgio Anselmi di Parma è autore di un *De Musica. Dieta prima de coelesti harmonia. Dieta secunda de instrumentali harmonia. Dieta tertia de cantabili harmonia*, recentemente ristampato a cura di G. Massera, per i tipi della Oskhi di Firenze nel 1961.

⁵⁷ Rabbi Lipamn von Muhlhausen, giudeo critico del cristianesimo, autore di un *Carmen memoriale libri Nizzachon*, in Johann C. WAGENSEIL, *Tela ignea Satanae*, Altdorfi Noricum, s. e., 1681.

⁵⁸ Ioannes Torrentius (1589-1644), pittore olandese il cui vero nome è Johannes Symonsz van der Beeck, noto per la sua scoperta irreligiosità e torturato nel 1627; vedi A. BREDIUS, *Johannes Torrentius, schilder (1589-1644)*, s'Gravenhage, s. e., 1909.

Cartesius: Vaninius antiqua & vulgata argumenta tribu submovere, & in eorum locum sua reponere satagebat, idem omni studio & conatu Cartesius agit, qui suas tantum rationes, ut liquet ex epist. dedicatoria modo ad partes vocata, *omnium optimas* esse existimat. Postremo Vaninii argumenta, quae Atheis ut Achilles & Hector quis opponebantur, penitus inspecta & examinata, elumbia & ficulnea deprehendebantur, ejusdem per omnia farinae Renati des Cartes rationes sunt, ut non tantum obiter sectione tertia hujus tractatus ostendimus, sed ipse etiam innuit.

/265/ Nulla ergo injuria Renato sit, quando cum subtilissimo Atheismi patrono Caesare Vaninio comparatur, iisdem enim artibus, quibus ille, in imperitorum animis Atheismi thronum erigere laborat. Ut enim suspecta redditur veritas, quando ostenditur nullis eam rationibus niti; ita & Atheismus docetur, quando argumentis, quibus solis, aliis repudiatis, nitendum esse jactatur, omnis efficacia ac successus eripiuntur. Nec primo quicquam ad rem facit, quod multi benignius de Cartesio, quam de Caesare Vaninio sentiant, ipseque religionem Catholico-Romanam in propatulo profiteatur. Idem versipellis Sisyphus Vaninius faciebat, qui aliquando quem religiosum ordinem fuerat amplexus, Tholosae plurimas conciones habuerat, semperque se pro Catholico Theologo gerebat. Qualis vero Catholico-Romanus Cartesius sit, quibusque exercitiis publice privatimque religionem illam /266/ profiteatur, hactenus nondum proditum est: saltem me latet. Qui occultos cordis recessus exploratos habet, ut spero, suo

preoccupava di togliere cittadinanza alle argomentazioni antiche e comuni e di sostituirle con altre di sua invenzione, lo stesso fa con ogni cura e con ogni tentativo Cartesio, il quale stima migliori di tutte le altre le proprie argomentazioni, come risulta dall'epistola dedicatoria, appena ricordata. Infine gli argomenti di Vanini, che venivano opposti agli atei come aventi la forza di Achille e di Ettore, esaminati e vagliati più profondamente, si rivelavano snervanti e deboli; della stessa farina sono sotto ogni rispetto le argomentazioni di Renato Descartes, come abbiamo mostrato non solo poco sopra nella terza sezione di questo trattato, ma come ha anche egli stesso accennato.

/265/ Perciò non sia ingiuria a Renato quando lo si paragona al sottilissimo santo patrono dell'ateismo Giulio Cesare Vanini; infatti egli tenta di erigere un trono all'ateismo negli animi degli sprovveduti con le stesse arti cui fece ricorso Vanini. Ciò accade quando si rende sospetta la verità o quando si dimostra che essa non può trovare fondamento su alcuna ragione; l'ateismo si insegna quando si mena vanto di fondare la verità sui soli argomenti che, respinti gli altri, sottraggono ad essa efficacia e successo. Né ha rilevanza il fatto che molti hanno per Cartesio sentimenti benevoli più che per Vanini per il fatto che si professa pubblicamente di religione cattolica romana. Lo stesso faceva quel Sisifo di Vanini, che un tempo aveva abbracciato un qualche ordine religioso e a Tolosa aveva tenuto molte prediche e si era sempre comportato come teologo cattolico. Che razza di cattolico romano sia Cartesio, e quale sia la religione da lui professata /266/ con pratiche pubbliche o in privato, finora non è ancora dato saperlo o almeno resta a me oscuro. Colui che esplora i recessi occulti del cuore degli uomini, a suo tempo, come spero, lo scoprirà e imbrigherà

tempore hominum detegat, conatusque ejus clementer impediet. Secundo, prodesse non potest homini, quod dicat se contra Atheos scribere. Iis enim bellum quoque (quemadmodum diximus) Vaninius indixerat, nec coram tantum cum iis disputare solebat; verum signatis etiam tabulis, editisque libris, in quibus argumenta solida, & antiquitus ab omnigenae professionis Theologis ac Philosophis probata, aut in dubium revocando, aut submovendo, straminea & infirma substituebat, quo tutius & subdole magis Atheismum propagare posset. Quantum vero Renati nostri qualibuscunque contra Atheos argumentis tribuendum sit, praeterquam quod solide varii ejus antagonista ostenderunt, nos amplius ex eo ipso, modo probavimus. Tertio, non excusari quoque potest Renatus, quod Theologis religioni suae adversantibus, & nominatim Voetio, quem scilicet Theologi Academiae Lovaniensis pro haeretico habent, se opponat; idem enim a Vaninio in /267/ Gallia fieri solet, qui ut apud eos, quorum religionem mentiebatur, aliquam sibi fidem conciliaret, cum Reformatae religionis Concionatoribus saepe congregiebatur, viderique volebat Zelotes pro ea religione, quam profitebatur. Quarto & postremo, non expediet quoque se Cartesius, si dicat se a multis pro strenuo Atheorum antagonista haberi; Accidit enim & hoc Vaninio, quem a multis stropharum diaboli ignaris probatum, pauci ita detexerunt, ut a supremis potestatibus debito supplicio oportune sublatus fuerit.

79 – 1643. RENÉ DESCARTES (1596-

con clemenza i suoi tentativi. In secondo luogo non può recargli giovamento il fatto che dichiarò di voler scrivere contro gli atei. Contro di essi, infatti, anche Vanini, come abbiamo riferito, aveva indetto battaglia ed era solito disputare con essi non solo in loro presenza, ma anche con tavolette scritte, con la pubblicazione di libri nei quali, mettendo in dubbio o rimuovendo gli argomenti solidi e approvati fin dall'antichità da filosofi e teologi di qualsivoglia professione, li sostituiva con deboli argomenti di paglia, con i quali poteva più sicuramente e subdolamente diffondere maggiormente l'ateismo. Quanta e quale sia la forza da attribuire agli argomenti antiateistici del nostro Renato, a parte le solide dimostrazioni dei suoi diversi antagonisti, abbiamo ampiamente mostrato sulla sua stessa scorta. In terzo luogo non si può scusare Renato per il fatto che si oppone ai teologi avversari alla sua fede religiosa, e specialmente a Voet, che i teologi dell'Accademia di Lovanio reputano un eretico; lo stesso era solito fare in Francia Vanini, /267/ il quale, per accattivarsi la fiducia di coloro cui dava ad intendere di essere della medesima religione, spesso si univa ai predicatori della religione riformata e voleva far credere di essere geloso della religione che professava. In quarto ed ultimo luogo non giova neppure se Cartesio dica di essere tenuto da molti per strenuo antagonista degli atei; ciò capita anche a Vanini, il quale da molti, ignari delle astuzie del diavolo, è approvato; pochi lo smascherarono così da essere opportunamente condannato da parte dei supremi poteri al dovuto supplizio.

79 – 1643. RENÉ DESCARTES

1650).

Epistola RENATI DES-CARTES Ad celeberrimum Virum D. Gisbertum Voetium. In qua examinantur duo libri, nuper pro Voetio Ultrajecti simul editi: unus de Confraternitate Mariana, aliter de Philosophia Cartesiana. Amstelodami, Apud Ludovicum Elzevirium, MDCXLIII, [6]-282 p. (Vanini pp. 17, 213, 248-251, 254-255, 257, 260-261).

Il testo è ristampato in *Oeuvres de Descartes*, publiées par Charles Adam et Paul Tannery, Paris 1905, t. VIII-2, 194 p. (Vanini pp. 22, 142, 174-176, 179). Tr. fiamminga: *Brief van Ren, Des Cartes, aen D.Gisbertus Voetius. In den welken overvogen worden twee boecken, onlangs voor den felven Voetius tot Utrecht nyt-gegeeven, den eenen geintituleert Confraternitas Mariana, ende het ander, Philosophia Cartesiana*, t' Amsterdam, by Rieuwerdt Dircksz. van Baardt, 1643, [8]-160 p.

/22-23/ *Internas dotes [...] saepe enim male habitat.*

/142/ *Ut omnes in hoc tractatu doceo [...] deprehendere non possunt.*

/174/ *Ex hoc enim quod nonnulli aliquando loquantur ut viri boni, qui tamen sunt improbissimi hypocritae (ut optime novisti), cum ex scriptis meis appareat, me ab Atheismi levissima etiam suspicione esse alienissimum, vultis inde inferri me esse Atheum, supponendo scilicet me esse hypocritam; sed hoc postremum nullibi ulla ratione vel probatis, vel probare conamini. Nisi forte fit probatio, quod longam de me institutis comparationem cum Vanino, qui, ut refertis, publice Tholosae est combustus, non tantum quod Athens esset, sed Atheismi Apostolus. Haecque est tota vestra comparatio: Vaninus scribebat contra Atheos*

/22/ *Le doti interne [...] che in essi ha spesso cattiva dimora* [Per ragioni di spazio riportiamo l'inizio e la fine delle citazioni che Descartes trae da Schoock. Per questa v. *supra* pp. 10-11 della *Admiranda Methodus*].

/142/ *Come a tutti insegno in questo trattato [...] non possono rimproverare* [*supra* p. n. n. 15 della *Admiranda Methodus*].

/174/ Dal fatto che talvolta taluni parlano da buoni uomini e sono tuttavia cattivissimi ipocriti, essendo manifesto, come ben sai, dai miei scritti che io sono lontanissimo dal più lieve sospetto di ateismo, volete dedurne che sono ateo, supponendo cioè che io sia ipocrita; ma da ultimo non provate o tentate di provare ciò in nessun luogo e sulla base di nessun fondamento. Se non sulla scorta di una argomentazione intessuta a caso per il fatto che mi mettete lungamente a confronto con Vanini, che, come dite, *fu bruciato pubblicamente a Tolosa, non tanto in qualità di ateo, ma di apostolo dell'ateismo*. Questo è in sintesi il vostro paragone: *Vanini scriveva contro gli atei [...] /175/ [...] della medesima farina sono sotto ogni aspetto gli argomenti di Renato Descartes* [v. *supra* pp. 262-63

[...] /175/ [...] *ejusdem per omnia farinae Renati des Cartes rationes sunt. Atque inde concluditis*, pag. 265: *Nulla ergo injuria... thronum erigere laborat. Ubi nemo non mirabitur absurditatem impudentiae vestrae: quamvis enim ista quatuor vera essent, quod nempe scripserim contra Atheos, & meas rationes pro optimis venditarim, quae duo verissima esse prae me fero; quodque antiqua & vulgata argumenta rejiciam, & mea elumbia & ficulnea deprehendantur, quae duo sunt falsissima: non tamen inde sequeretur me Atheismi, non dicam reum, sed suspectum esse debere.*

/178/ Sed postquam ita simulastis rationes aliquas a vobis afferri, quae probent me docere Atheismum [...] /179/ [...] quatuor exceptiones subjungitis, easque simul refellitis, hoc pacto: 1. *Nec quicquam ad rem facit* [...] *Vaninus faciebat*. 2. *Prodesse non potest* [...] *Vaninus indixerat*. 3. *Non excurari quoque potest Renatus* [...] *a Vanino in Gallia fiebat* [...].

/181/ Quartam et postremam exceptionem hanc affertis: *Non expedit quoque si Cartesius* [...] *debito supplicio sublatus fuerit*. Atque ita ex solo nomine Vanini arma vestra omnia eduxistis; hicque insignem *stropham diaboli* sive diabolos notare licet, quod, quemadmodum initio fundamentum calumniae vestrae in eo situm esse advertimus, quod scripserim contra Atheos, &, *si verba mea virtutem arguerent, ab Atheismi levissima etiam suspitione esse alienissimus*: ita ex eo quod a multis pro Atheorum adversario habear, sed a paucis, nempe a vobis solis detegar, hoc est, per calumniam Atheus dicar, sum supplicio afficiendus. In quo profecto impudentia &

della *Admiranda Methodus*]. Concludete che sono ateo a p. 265: *Nessuna ingiuria dunque* [...] *fa di tutto per erigere un trono* [v. *supra* p. 265 della *Admiranda Methodus*]. Ove non v'è nessuno che non resterà meravigliato della absurdità della vostra impudenza: benché siano vere queste quattro proposizioni, che cioè ho scritto contro gli atei e che ho vantato come ottime le mie argomentazioni – e queste due affermazioni le ritengo per conto mie verissime – che respingo le argomentazioni antiche e comuni e che le mie si rivelano deboli argomentazioni di paglia – e queste due ultime affermazioni sono affatto false; non ne seguirebbe tuttavia che io debba essere non dico reo, ma sospetto di ateismo.

/178/ Ma dopo aver finto di aver addotto talune ragioni che provino che io insegno l'ateismo [...] /179/ [...] aggiungete quattro eccezioni e le respingete nello stesso tempo a queste condizioni: 1. *Non reca alcun giovamento* [...] *Vanini faceva lo stesso* [v. *supra* p. 265 della *Admiranda Methodus*]. 2. *Non può essere di giovamento* [...] *Vanini aveva indetto* [v. *supra* p. 266 della *Admiranda Methodus*]. 3. *Non può essere scusato Renato* [...] *da Vanini in Francia* [v. *supra* pp. 266-267 della *Admiranda Methodus*] [...].

/181/ Per quarta ed ultima eccezione adducete questa: *Non è utile se Cartesio* [...] *fu condannato al dovuto supplizio* [v. *supra* p. 267 della *Admiranda Methodus*]. Sicché voi avete tratto tutte le vostre armi dal solo nome di Vanini; e qui conviene notare l'insigne raggiro o le diavolerie di Satana, poiché, come fin dall'inizio ho fatto presente, il fondamento della vostra calunnia sta in ciò che io ho scritto contro gli atei. Se le mie parole avessero forza di convinzione, sarei lontanissimo dal più lieve sospetto di ateismo, ma per il fatto che da molti sono tenuto per avversario degli atei, e da pochi, e cioè solo da voi, sono smascherato, cioè sono indicato calunniosamente come ateo da mandare al supplizio, da ciò si conosce l'insolente

insolentia extremae atque incredibilis malignitatis vestrae cognoscitur: cum enim ex hoc solo quod contra Atheos scripserim, & a multis credar illos solide reputasse, occasionem & argumentum ad me Atheismi accusandum sumpseritis, quis unquam in mundo tam innocens tamque inculpatus esse potest, ut ab effraenata maledicentia vestra sit tutus? Certe nullus unquam scribet contra Atheos, nullus ab aliis hominibus eos solide impugnasse credetur, de quo non eadem omnia, quae de me scripsistis, eodem plane, vel etiam potiori jure scribere possitis. Adeo ut, si qui nolint a vobis, tan/182/quam si essent pessimi Athei summo supplicio affiendi, proscribi, & prolixo libro multis vigiliis ad id parato infamari, diligenter debeant cavere ne Atheos refutent; sicque vos ipsi Atheismum, quantum in vobis est, protegitis ac fovetis. Jam sane non amplius miror quod cum tu, D. Voeti, 4 libellos de Atheismo scripseris, nullum tamen vel minimum argumentum in iis attuleris ad existentiam Dei probandam, sive ad Atheismum impugnandum, sed contra hoc difficillimum esse testatus sis: verebaris scilicet ne quis te cum Vanino compararet, quia audiveras ipsum scripsisse contra Atheos, & tamen ob Atheismum fuisse combustum. Sed natate debuisses, illum non fuisse combustum propter publica scripta (quae quamvis debilia tantum argumenta & forte ad praevaricationem parata continerent, nullum tamen periculum ipsi crearunt), sed propter facta & dicta privata, quae testibus probabantur. Atqui tam parum curatis quid dicatis, modo tantum possitis calumniari, ut merito credere possimus ne

impudenza della vostra estrema ed incredibile malignità; per il solo fatto di aver scritto contro gli atei e per averli combattuti validamente – secondo l’opinione di molti – deducete che io ho dato occasione e motivo di essere accusato di ateismo; chi mai dunque al mondo può essere tanto innocente e tanto irreprensibile da essere al sicuro dalla vostra sfrenata maldicenza? Di certo nessuno mai scriverà contro gli atei, nessuno sarà mai stimato di averli confutati validamente, poiché su di lui potrete scrivere se non proprio le stesse cose che avete detto sul mio conto, con pari o più forte diritto. Sicché chi non vuole essere da voi /182/ ritenuto un pessimo ateo da mandare al sommo supplizio e da proscrivere e chi non voglia essere infamato per aver scritto un libro prolisso appositamente preparato in lunghe veglie deve diligentemente guardarsi di aver confutato gli atei; e così proprio voi stessi, per quanto è in vostro potere, proteggete e favorite l’ateismo. Certo ormai non mi sorprende più che tu, Signor Voet, avendo scritto cinque libelli sull’ateismo, non adduca, tuttavia, contro gli atei nessuna argomentazione o almeno un minimo di argomentazione per provare l’esistenza di Dio o per confutare l’ateismo, ma al contrario hai testimoniato che tale confutazione è difficilissima: temevi cioè che qualcuno potesse paragonarti a Vanini, perché avevi inteso dire che egli aveva scritto contro gli atei e che, tuttavia, fu mandato al rogo per ateismo. Ma avresti dovuto osservare che egli non fu bruciato a causa dei suoi scritti pubblicati (che non lo posero affatto in pericolo pur contenendo argomenti deboli e casualmente predisposti alla collusione con i finti avversari), ma per le cose dette e fatte in privato, provate da testimoni. Ma voi vi curate così poco di ciò che dite, pur di avere la possibilità di calunniare, tanto che possiamo a giusta ragione supporre che i libri di Vanini non siano mai stati letti da voi; infatti, dappertutto scrivete Vaninio per Vanini e,

libros quidem Vanini a vobis unquam lectos esse; ubique enim pro Vanino Vaninium scribitis; & quia idem error in libellis tuis *de Atheismo* ubique reperitur, ut videre est in pag. 7, 9, & reliquis, hinc forte multi judicabunt hanc *Philosophiam Cartesianam* a te scriptam esse.

80 – 1645. RENÉ DESCARTES (1596-1650).

La lettera del 16 giugno 1645, scritta in latino e inviata ai Magistrati di Utrecht, è pubblicata con il titolo: *Magni Cartesii Manes ab ipsomet defensi, sive N. V. RENATI DES-CARTES Querela Apologetica ad Amplissimum Magistratum Ultrajectinum, Qua technae, calumniae, mendacia, falsorum testimoniorum fabricae, aliaque crimina Voetiorum & Dematii, plene reteguntur. Opusculum antea ineditum, nunc vero opponendum quotidianis Voetii & Voetianorum criminationibus, iis nominatim quas sub Theologiae Naturalis Reformatae titulo haud ita pridem emisserunt. Vristadii, Apud Lancellottum Misopodem ad insigne fortunae volatilis in suburbio, 1656, 28 p.*

Al testo latino si è preferito il testo francese pubblicato da Clerselier, *Lettres de M. Descartes*, Paris, 1667 e riprodotto la versione fornita in AT, VIII-2, pp. 201-273 (Vanini pp. 207, 209, 254).

/205/ Je me contenteray de dire que, l'année suivante, il alla chercher, iusques dans les Cloistres de France, un des plus ardens protecteurs de la Religion Romaine, pour tascher à faire ligue avec luy contre moy, comme si i'eusse esté l'ennemy de tous les hommes [...] /207/ Je diray icy ce que contenoit la réponse

poiché questo medesimo errore si trova dovunque nei tuoi libelli sull'ateismo, come si può vedere a pp. 7, 9 e in altre pagine, da ciò molti si convinceranno che questa filosofia cartesiana, di cui tu parli, è una tua invenzione.

80 – 1645. RENÉ DESCARTES

/205/ Mi contenterò di dire che l'anno seguente egli andò a cercare nei chiostrì di Francia, uno dei più ardenti protettori della religione romana, con l'intento di far lega con lui contro di me, come se io fossi stato il nemico del genere umano [...] /207/ Dirò qui il contenuto della risposta che gli fece questo dotto e prudente religioso il quale disse che sarebbe stato ben felice di scrivere contro le mie opinioni, nel caso avesse avuto qualche ragione per impugnarle e che lo pregava di

que luy fit ce docte & prudent Religieux; qui fut, *qu'il seroit bien-aise d'écrire contre mes opinions, en cas qu'il eust quelques raisons pour les impugner, & que, pour ce sujet, il le prioit de luy envoyer celles qu'il avoit, ou qui pourroient estre fournies par ses amis, & qu'il en chercheroit aussi de son costé.* Mais iamais Voetius ne luy en a envoyé aucune, bien qu'on m'ait nommé des personnes qu'il avoit employées pour en chercher: il s'est seulement contenté de luy écrire sa comparaison avec Vaninus, qui est l'une de ses principales calomnies, & de faire courre le bruit que ce Religieux écrivoit contre moy.

/209/ Car ie seray bien-aise qu'ils sçachent, qu'outre les mauvais discours que j'apprenois, de toutes parts, qu'il tenoit de moy en ses leçons, en ses disputes /210/ en ses presches, & ailleurs, & outre les lettres écrites de sa main, dont ie garde les originaux, en l'une desquelles il me compare avec Vaninus, sur quoy il fonde la plus noire & la plus criminelle de toutes ses medisances: ie puis conter sept divers imprimez par lesquels il avoit tasché de me nuire, avant que j'eusse iamais rien écrit, ou dit, ou fait contre luy.

/253/ Si ces preuves, qui ne consistent qu'en des actes écrits de la main de Voetius, & qu'il ne desavoüe point, ne sont pas suffisantes pour le convaincre, mille /254/ témoins n'y suffiroient pas. Mais, outre cela, Schoock a déclaré qu'il garde encore tout le modele de la Preface, écrit de la main de Voetius; & c'est une Preface qui contient plus de soixante pages, & qui est la plus criminelle partie de tout le livre. Il a déclaré le mesme de la comparaison avec Vaninus, qui est le seul fondement, qu'ils prennent pour

inviargli quelle che egli aveva in tale materia o che potrebbero essere fornite dai suoi amici e che egli ne avrebbe cercate altre per suo conto. Ma Voet non gliene ha mai inviata alcuna, sebbene mi siano stati fatti i nomi di persone che erano state da lui incaricate di preparare qualche obiezione; egli si è solo accontentato di scrivergli in merito al confronto con Vanini, che è una delle sue principali calunnie, lasciando correre nel contempo la voce secondo cui quel religioso scriveva contro di me.

/209/ Perciò sarei ben felice che essi sappiano che oltre ai cattivi discorsi che secondo notizie che ricevevo da ogni parte, egli teneva contro di me nelle sue lezioni, nelle sue dispute, /210/ nelle sue prediche e altrove, e oltre alle lettere scritte di suo pugno, di cui conservo gli originali, in una delle quali mi paragona a Vanini (su ciò egli fonda la più nera e la più criminale di tutte le sue maldicenze) posso enumerare ben sette diversi testi stampati in cui egli si prende la briga di nuocermi, prima che io avessi mai scritto o detto o fatto qualcosa contro di lui.

/253/ Se queste prove che consistono in due atti scritti dalla mano di Voet e che essi non sconfessano affatto, non sono sufficienti a convincerli, non lo saranno neppure mille /254/ testimoni. Ma, oltre a ciò, Schoock ha dichiarato di conservare tutta la bozza della prefazione, scritta dalla mano di Voet, ed è una prefazione che contiene più di sessanta pagine, la quale è la parte più criminale dell'intero libro. Egli ha fatto la stessa dichiarazione in merito al paragone con Vanini, che è il solo fondamento su cui entrambi puntano per accusarmi di ateismo: che cioè io ho scritto contro gli atei e che Vanini aveva

m'accuser d'Atheisme: à sçavoir que i'ay écrit contre les Athées, & que Vaninus avoit feint d'écrire contre eux, bien qu'il fust Athée en effet; d'où ils concluent que l'enseigne secretement l'Atheisme.

81 – 1645. SAMUEL DESMARETS (1599-1673).

Samuelis MARESI, Theologi, *Ultima patientia tandem expugnata, a D. G. Voetio, Ultrajectino Professore et quibusdam illius asseclis, sive Modesta et necessaria defensio tripartita, tum sui-ipsius, tum ea occasione causae Procerum Sylvaeducensium et Decretorum Syndicorum circa illam; Ipsi extorta varia et longa Contumeliarum serie; ac praesertim nupero libello famoso Belgice edito et inscripto Kort ende oprecht berhael van et oprichten ende inbaeren der nieuwe Broderschap etc.*, Groningae, Typis Johannis Nicolai Typographi, 1645, [52], 436 p. (Vanini pp. 408-409).

/408/ Siquidem [Schoockius] agnovit et declaravit inter alia, se illam suscepisse scriptionem, exstimulante D. Voetio et maxime in illius gratiam ut pote cum nunquam a Cartesio laesus ipse fuisset; Multa personalia ad id a D. Voetio fuisse suppeditata ac speciatim prolixam et odiosam Cartesii comparisonem cum Atheista Vaninio. In illo libro multa aliena manu et quae pro suis non agnoscat fuisse inserta Ultrajecti, et nomen suum praefationi additum se inscio [...] /409/ Habeo penes me *Cartesiano-Voetianae causae brevem deductionem* C. D. Schoockii manu consignatam, qua asserit et probat evidentibus documentis, D. Voetium *se exstimulasse ad dicendum falsum testimonium et*

finto di scrivere contro di essi, benché in effetti fosse ateo; da ciò essi concludono che io insegno segretamente l'ateismo.

81 – 1645. SAMUEL DESMARETS

/408/ Indubbiamente Schoock riconobbe e dichiarò, tra le altre cose, di aver scritto tale prefazione dietro suggerimento del Signor Voet e soprattutto per fargli un favore, benché non fosse mai stato offeso da Descartes. Molti furono in proposito gli apporti offerti personalmente dal Signor Voet e in modo particolare la prolissa e odiosa comparazione con l'ateo Vanini. In quel libro molto, da lui riconosciuto come non suo, fu aggiunto in Utrecht da mano estranea e il suo nome fu apposto alla prefazione a sua insaputa [...] /409/ Ho in mio possesso la breve difesa della causa cartesiano-voetiana consegnata per mano del C. D. Schoock, in cui egli afferma e dimostra con prove evidenti che il Signor Voet lo indusse a dare falsa testimonianza e a ricorrere alle equivocazioni gesuitiche. Inoltre afferma che gli fu

Jesuiticas aequivocationes. Item sibi suggessisse consilium monstrasseque viam quomodo Cartesio respondendum sit; Item omnia suggessisse quae spectant Cartesii Atheismum ac comparationem cum Vaninio; Item contexuisse totam praefationem libri.

82 – 1646. MARTIN SCHOOCK (1614-1669).

Martini SCHOOCKII *Necessaria et Modesta Defensio Pro Veritate ac Innocentia Sua in causa inter eum ac Rever. Doctorem Voetium controversia. Primo a variis occultis susurris, nuper vero in gratiam Rever. Voetii ab eius filio libello valde contumelioso oppugnata, Groningae, Typis Johannis Nicolai Typographi, Anno 1646, 68 p. (Vanini pp. 47-49, 57).*

/47/ Quinto et postremo indignatur Rev. D. Voetius, quod dixerim de Atheismo Cartesii, ejus indicium primitus mihi factum fuisse a sua Reverentia, comparationemque ejusdem cum Vanino a nullo alio quam ab ea ipsa mihi fuisse suppeditata [...]. Dedit mihi com/48/parationem Cartesii cum Vaninio, sic enim ipse scribebat [...]. Quumquam vero dissiteri non possum, me in illam descendisse sententiam, quadam Cartesii dogmata posse viam sternere per consequentiam ad Atheismum indirectum, nunquam tamen cogitassem eum alterum Vaninum, aut quem Atheismi apostolum esse, nisi Rev. Voetius affirmasset, qui mihi hic aequo credulo persuadere nitebatur, tales testes aliquando prodituros, qui possent revera assidui sive classici teste haberi [...]. /49/ Tum temporis ut vidi me deceptum, sic

consigliato e gli fu indicata la strada sul modo di dare risposta a Cartesio; per giunta gli fu suggerito tutto ciò che riguarda l'ateismo di Cartesio e il confronto con Vanini; infine dichiara che Voet elaborò l'intera prefazione del libro.

82 – 1646. MARTIN SCHOOCK

/47/ In quinto ed ultimo luogo il Rev. don Voet è indignato per ciò che ho detto intorno all'ateismo di Cartesio; il giudizio su di lui mi fu suggerito per la prima volta dalla Sua Riverenza e il paragone dello stesso con Vanini da nessun altro che dalla medesima sua riverenza mi fu approntato [...]. Egli mi passò il paragone /48/ di Cartesio con Vanini, così infatti egli stesso scriveva [...]. Benché non possa negare di aver condiviso l'opinione secondo cui taluni dogmi di Cartesio possano aprire la strada per via consequenziale all'ateismo indiretto, tuttavia non ho mai pensato che egli fosse un secondo Vanini o che fosse un apostolo dell'ateismo se non lo avesse affermato il Reverendo Voet, il quale si sforzava di persuadere me che ero abbastanza propenso a credere. Verranno fuori una buona volta testimoni tali da essere reputati veramente costanti ed esemplari [...] /49/ In quel tempo in cui fui ingannato giudicavo Cartesio come quel Cremonini che il

idem de Cartesio judicavi quod de Cremonino, quem Rev. Voetius in suo Thersite tam insigniter contendit fuisse atheum, ut in suo sepulchro tale Epitaphium voluerit inscribi: Hic jacet totus Cremoninus [...] Mirum vero Rev. D. Voetium, ad eas ineptias accedere, ut in scriptis judicialibus Amplissimo Magistratui Ultrajectino exhibitis, contendere ausit, comparisonem Cartesii cum Vanino ideo mihi esse imputandam, quod ab aliquo tempore fuerim occupatus in detegendis ac investigandis deliriis Scepticorum & Enthusiatarum, & in libello aliquo, cui tamen nomen meum non est praescriptum, D. Barlaeus Vanino non absimilis esse dicatur. Quasi vero, qui explorata habet Atheismi, Scepticismi, ac Enthusiasmi profunda, itemque varias Atheorum historias, necessario Cartesium pro altero Vanino agnoscere debeat; & adhuc hodie, si necessitas efflagitet, ostendi non possit, quisnam occasione D. Barlaei & controversiarum circa Iudaeos, praeter Vaninum, varia alia personalia suppedita/50/verit.

/57/ Denique quando dixi Rev. Voetium Atheismum Cartesii ejusque comparisonem cum Vanino suggestisse, haut quaquam etiam eum laedere potui, cum filius ipsius D. Paulus Voet lit. H.

Reverendo Voet nel suo *Thersites*⁵⁹ si affanna tanto valorosamente a considerare un ateo in quanto volle che sul suo sepolcro fosse scritto: Qui giace tutto Cremonini [...]. È strano che il Rev. d. Voet sia caduto in leggerezze tali da osare affannarsi a dimostrare negli scritti processuali esibiti davanti all'illustrissimo magistrato di Utrecht che il paragone di Cartesio con Vanini dovesse essere imputato a me poiché da tempo ero stato occupato a scoprire e smascherare i deliri degli scettici e degli entusiasti e che in uno scritto, cui tuttavia non è apposto il mio nome, van Baerle è detto essere non dissimile da Vanini. Come se colui che ha certa contezza dei profondi abissi dell'ateismo, dello scetticismo e di ogni forma di entusiasmo, e anche delle diverse storie degli atei, debba di necessità riconoscere Cartesio come un secondo Vanini; ed ancora oggi, se non lo richiedesse la necessità, non potrebbe essere chiamato in causa; chi mai col pretesto delle controversie di Barlaeus contro i giudei potrebbe proporre vari altri personaggi oltre Vanini. /50/.

/57/ Allorché ho detto che il Rev. Voet mi suggerì il paragone dell'ateismo di Cartesio con Vanini, in nessun modo potei offenderlo dal momento che suo figlio don Paul Voet⁶⁰ lit. H. Pietatis così

⁵⁹ Gisbert Voet pubblicò con la collaborazione di Martin Schoock un *pamphlet* contro i rimostranti, intitolato *Thersites beaumontimoroumenos hoc est, Remonstrantium hyperaspistes: catechesi, et liturgiae Germanicae, Gallicae, & Belgicae denuo insultans, retusus; idemque provocatus ad probationem mendaciorum, & calumniarum quae in ilustr. D. ord. & amplis. Magistratus Belgij, religionem reformatam, ecclesias, synodos, pastores %c. sine ratione, fine modo effudit*, a Gisberto Voetio, Ultrajecti, Ex officina Abrahami ab Herwlick & Hermanni Ribbii, 1635, 354 p.

⁶⁰ Paul Voet (1619- 1667), figlio di Gisbert Voet (su di lui vedi T. VERBEEK, *René Descartes et Martin Schoock. La querelle d'Utrecht*, Paris, Les impressions nouvelles, 1988, p. 490). Il libro cui fa riferimento Desmarts è verosimilmente il seguente: Pauli VOET I(uris)C(onsulti) ac Philosophiae in Acad(emia) Ultrajectina Profess(oris) Ordinarii *Pietas in Parentem contra Ultimam Impotentiam Samuelis Maresii Professoris Groningiani*, Ultrajecti, Strick, 1646, [80] p.

Pietatis sic scribat: *Nec puderet (parentem scil.) si scriptiois partem ipse praeformasset, imprimis etiam illam, qua vertiginosi Scepticismi & consequenter Atheismi absurdis Cartesianae Philosophiae premitur, ad praemonitionem improvidae juventutis.*

83 – 1646. SAMUEL DESMARETS (1599-1673).

Bonae fidei sacrum; Sive Documenta omni exceptione majora Veracitatis & Innocentiae Samuelis MARESI Theologi, In causa Schoockio-Voetiana: Nec non Ejusdem Seriae & Christianae επανορθωσις ad C. V. D. Gisbertum Voetium Theologum Ultrajectinum, super Libello quem haud ita pie Pietatis nomine nuper inscripsit. Groningae, Apud Iohannem Nicolai, MDCXLVI, [12]-91-[1] p. (Vanini pp. 12, 26, 28).

/11/ Nec Atheismum Cartesii /12/ directum unquam credidisse, sed per consequentias ex ejus dogmatibus, forte sibi tum non satis exploratis, elicuisse, nec a sua manu esse illa quod subdole & occulte eum instillet, nec per omnia Vanino voluisse aequiparare.

/26/ Amplius dixit Voetium omnia suggestisse quae spectant Cartesii Atheismum, ac comparationem cum Vanino, quod liquere potest ex variis Voetii chartis Schoockio in scribendo occupato a Voetio suppeditatis.

/27/ Secundo Voetio nihil patrocinatur epistola Ultrajecti ad Cartesium a Schoockio ex consilio Voetii evulgari coepta: praeterquam enim quod a Voetio an/28/tequam typographo exhiberetur multis modis interpolata est, primumque

scrive: *Né potrebbe vergognarsi (intendi il padre) se avesse predisposto parte di quella prefazione, soprattutto perché essa, incalzando le assurde conseguenze dello scetticismo vertiginoso e dell'ateismo della filosofia cartesiana, è scritta per mettere in guardia la gioventù sprovvista.*

83 – 1646. SAMUEL DESMARETS

/11/ Né mai credette che l'ateismo di Cartesio fosse diretto, ma che derivasse per conseguenza /12/ dai suoi dogmi, da lui per caso non sufficientemente esplorati, né uscì dalla sua mano l'accusa di averlo subdolamente e nascostamente instillato, né di aver voluto in tutto paragonarlo a Vanini.

/26/ Per di più disse che Voet gli suggerì tutto ciò che riguardava l'ateismo di Cartesio e la comparazione con Vanini; ciò che può apparire chiaramente dalle varie carte di Voet, da lui stesso offerte a Schoock mentre era occupato a scrivere.

/27/ In secondo luogo nessuna difesa viene a Voet dalla intrapresa divulgazione dell'epistola scritta in Utrecht da Schoock a Cartesio su consiglio di Voet. Salvo che non sia stata prima esibita al tipografo, essa è manipolata in molti modi e il suo

ejus folium Schoockio absente excusum est; Schoockius nullo modo dicit Voetium non esse βουλευτικον αιτιον eorum omnium quae in libello continentur, sed solum scriptiois Methodi; intelligendo ut ex omnibus liquet delineationem Methodi Cartesianae Philosophiae, cum qua nihil comparatio a Voetio ipso, connivente Schoockio (qui existimabat Voetium ut virum bonum Cartesio nihil affingere velle) adjecta.

84 – 1648. CASPAR VAN BAERLE (1584-1648).

Casparis BARLAEI, Medicinae Doctoris ac Philosophiae in Illustri Amstelodamensi Gymnasio dum viveret Professoris, *Epistolarum Liber, pars prior*. Amstelodami, Apud Johannem Blaeu, MDCLXVII, [18]-528 p. (Vanini pp. 364-365, nella epistola indirizzata a Arnold Buchel, non data, ma anteriore al 1648).

/364/ Librum istum Caesaris Vannini, quo me besti, doctissimi Bucheli, per otium a capite ad calcem perlegi, idque eo avidius, quod magnum aliquid polliceri viderentur in scripto, Amphitheatri Divino-magici, cristiano-physici, & Astrologo-catholici. Quam haec sunt sesquipedalia & veluti torno elaborata nomina. Inde autoris nomen, qui Iulium Caesarem appellatione refert, magna expectatione animum meum erexit. Rem quod attinet, ita judico, illum feliciter cordatiusque philosophari, quam res sacras asserere. Probanda sibi sumit

primo foglio è stampato in assenza di Schoock. Questi non dice in alcun modo che Voet sia la causa volontaria di tutte le cose che sono contenute nel libello, ma solo della prefazione alla *Methodus*; intendendo, come risulta evidente da tutto, la delineazione del metodo della filosofia cartesiana, con la quale non ha molto a che fare il paragone aggiunto dallo stesso Voet con il consenso di Schoock (il quale stimava Voet un uomo retto che non voleva inventare nulla sul conto di Cartesio).

84 – 1648. CASPAR VAN BAERLE

/364/ Non avendo altro da fare, dottissimo Buchel, ho letto e riletto da cima a fondo questo libro di Giulio Cesare Vanini, con il quale mi besti; e l'ho fatto con tanta più avidità quanto più il titolo sembrava offrire qualcosa di grande: *Amphitheatrum Divino-magicum, cristiano-physicum, & Astrologo-catholicum*, benché tali intitolazioni siano sesquipedali e quasi artificiosamente creati per un tomo. Il nome dell'autore, che secondo il frontespizio è Giulio Cesare, riempi il mio animo di grandi attese. Per quanto riguarda il contenuto ritengo che egli filosofi felicemente e prudentemente più che supportare le materie religiose. Egli, infatti, si incarica di dimostrare i punti principali della religione, ma non con quegli argomenti con cui essa è stata

religionis κεφάλαια (*capita*) sed non iis semper argumentis, quibus ea fulciri fas est. Frigida probatio, tacitae improbationi vicinior est. Hoc etiam agit, ut paradoxa subinde adstruat, sed addita salutari clausola, nisi Ecclesia Romana secus statuat.

Hanc toties aggerit, tamque sollecite, ut suoapte iudicio animi signa sunt sibi male consciae, & subdole praevaricantis. Turpiter passim adulatur Loyolitis, quos veneratur, non quod diligat, sed timeat. Nec deest tamen quod in scriptore isto probem, dictionis perspicuitatem, orationis facilitatem, & rerum Philosophicarum peritiam /365/ non vulgarem.

Ex fidei dignis autoribus habeo, illum ipsum Vaninum Tholosae misere perisse, & atheismi crimine ad flammam damnatum. Summa haec istorum nominum imprudentia est, quod tales cum sint, sibi solis non sint. Virus enim suum disseminando nulli utiles esse possunt, sibi vero certissimam perniciem creant pestiferam doctrinam propagando.

85 – 1650. JEAN LOUIS GUEZ DE BALZAC (1594-1654)

Ioannis Ludovici Guezii Balzacii, *Carminum*, libri tres. Eiusdem *Epistolae selectae*. Editore Aegidio Menagio. Parisiis, Sumptibus Augustini Courbé, in Palatio Regio, sub signo Palmae, MDCL, Cum privilegio Regis, [14], 475, [9] p. (Vanini p. 163)

Vanini è ricordato nel carme *De temeritate novae et profanae criticae*, vv. 21:

sempre puntellata. La dimostrazione è fredda ed è assai prossima alla tacita disapprovazione. E fa ciò per costruire di volta in volta paradossi ma con l'aggiunta di una salutare clausola: a meno che la Chiesa Romana non decida diversamente.

E questa clausola è ripetuta tante volte e con tanta sollecitudine, che – a suo stesso giudizio – è segno di un animo subdolamente e mal consapevolmente trasgressivo. Qua e là adula vergognosamente i gesuiti, che venera non perché li ami, ma perché li teme. Né trascurò di apprezzare in questo scrittore la precisione del linguaggio, la facilità dell'eloquio e la perizia non comune /365/ nelle cose filosofiche.

Da autori degni di fede ho appreso che egli finì i suoi giorni miseramente a Tolosa, condannato al rogo per il crimine di ateismo. Grandissima è l'impudenza di coloro che hanno questo nome, poiché essendo atei, non lo sono per sé soltanto. Infatti diffondendo il loro veleno, non possono essere utili a nessuno e, propagando una dottrina pestifera, assicurano a se stessi una certissima rovina.

85 – 1650. JEAN LOUIS GUEZ DE BALZAC

/163/ Seu Dira aut Diva est, Chicanam
 quam dicere vates/ Mopsus amat, procul
 hoc sit Numen ab aris,/ Et talem fugium
 Divam. Nil tristius illa,/ ingratumque
 magis dedit atri ianua Ditis, / Harpyias
 quamvis Hydrasque effuderit Orco./ Ut
 latrat sine fine, atque unguibus haeret
 acutis/ Formosoque cuique: ut morsos
 exercet acerbos,/ Dente minax letali, et
 multo foeta veneno!/ Sed quid Dite fata et
 Tenebris sibi linquat inhaustum!/ Saevit in
 alta furens, nec summo ignoscit Olympo./
 Sidera clara negat; maculat in corpore
 Phoebi/ Arguit obscoenas: Non fixa
 Oracula Divum/ Esse finit: Facit aethereo
 convitia Mosi:/ Damnatura simul
 Christum, et quodcumque colendum est,/
 Ultricis timeat ni ferrea iura Tolosae./ Illa
 potens Legum, Themidis domus, alma
 Tolosa/ In Terris Superos regnare,
 novosque Gigantas/ discere Iustitiam
 monet et non temnere Christum:/ Illa
 accendit ovans, forti censente Senatu,/
 conspicuos toto orbe ignes, queis perfidus
 arsit/ Vaninus, stygia in Coelum cum bella
 moveret».

86 – 1650? NAUDAEANA ET PATINIANA.

*Naudaeana et patiniana, ou singularités
 remarquables prises des conversations de mess.
 Naudé et Patin, Paris, Florentin & Pierre
 Delaulne, rue S. Jaques à l'Empereur & au
 Lion d'or, MDCCI, Avec privilege du roy,
 120, 118, [2], 18 p. (Vanini pp. 117, 31-
 33).*

Seconda ed.: *Naudaeana et patiniana, ou singularités
 remarquables prises des conversations de Mess. Naudé et Patin.*
 Seconde Edition revue, corrigée & augmentée

86 – 1650? NAUDAEANA ET PATINIANA

d'Additions au Naudaeana qui ne sont point dans l'Édition de Paris. A Amsterdam, Chez François van der Plaats, Marchand-Libraire dans le Gapersteeg, MDCCIII, [16], 256; 132, [10] p. (Vanini pp. 57, 51-53).

Naudaeana /45/54/ Cremonini a été le plus renommé Professeur qui ait été en Italie. Il étoit bien logé & meublé à Padouë qu'un Cardinal à Rome. Son Palais étoit magnifique, il avoit à son service Maître d'Hôtel, valets de Chambre & autre officiers, & de plus deux carrosses & six beaux chevaux. Il avoit quatre cent écoliers et deux mille écus de gages quand il mourut.

/115/55/ J'ai été trois mois durant dans la conversation de Cremonin [...] Ce Cremonin étoit grand Personnage, un esprit vif & capable de tout, un homme déniaisé & guéri du sot, qui savoit bien la vérité, mais qu'on n'ose dire en Italie. Tous les professeurs de ce pays-là, mais principalement ceux de Padoüe sont /56/ gens déniaisés, d'autant qu'étant parvenus au faite de la science, ils doivent être détrompez des erreurs vulgaires des siècles et bien connoître l'opinion /116/ d'Aristote de l'esprit duquel ce Cremonini est un vrai tiercelet & parfait abrégé [...] Cremonin cachoit finement son jeu en Italie: *nihil habebat pietate et tamen pius haberi volebat*. Une de ses maximes étoit: *intus ut libet, foris ut moris* /57/ est. Il y en a bien en Italie qui n'en croient pas plus que Cremonin. Machiavel et lui étoient à deux de jeu et Epicure, Lucrece, Car/117/dan, Castellanus, Pomponace, Bembe et tous ceux qui ont écrit de l'immortalité de l'âme. Pline a été un des chefs. Vanini en

Naudaeana /45/54/ Cremonini è stato il più rinomato Professore che ci sia stato in Italia. Egli era domiciliato e accasato a Padova quanto un Cardinale a Roma. Il suo palazzo era magnifico; aveva a suo servizio Maître d'Hôtel, valletti di camera e altri servitori e in più due carrozze e sei cavalli. Aveva quattrocento allievi e duemila scudi di paga quando morì.

/115/55/ Per la durata di ben tre mesi ho potuto conversare con Cremonini. [...] Questo Cremonini era una grande personaggio, uno spirito vivo e capace di tutto, un uomo smalzato e libero da pregiudizi, il quale conosceva bene la verità che in Italia non si può dire. Tutti i professori di quel paese, ma soprattutto quelli di Padova sono /56/ tanto più smalzati, quanto più sono pervenuti alla vetta della scienza; essi si sono liberati dall'inganno degli errori des secoli e conoscono assai bene l'opinione /116/ di Aristotele del cui spirito questo Cremonini era come un terzuolo e un perfetto riassunto. Cremonini si nascondeva abilmente in Italia: non aveva nessun sentimento religioso e tuttavia voleva essere reputato un uomo pio. Una delle sue massime era: *intus ut libet, foris ut moris* /57/ est. Ce n'è molti in Italia che non credono più di Cremonini. Machiavelli e lui facevano il doppio gioco ed Epicuro, Lucrezio, Cardano, /117/ Castellani,⁶¹ Pomponazzi, Bembo e tutti coloro che

⁶¹ Giulio Castellani (1528-1570), filosofo faentino, aderì all'alessandrismo sotto l'influenza di Pomponazzi, di Porzio e di Maggi.

son Amphitheatre dit: que c'est la grande secte que celle des Athées qui est grossie de la plûpart des Princes *utriusque ordinis* & d'un grand nombre de Sçavans anciens, comme Polybe, Ciceron, Cesar, Juvenal, Horace, Socrate, Homere, Euripide, Virgile etc.

Patiniana /31/51/ Julius Caesar Vaninus est un auteur qui fût brûlé à Toulouse l'an 1619. Il étoit de Naples où il y a encore une famille du nom de Vannini: ce miserable étoit las de vivre et enragé de mourir, parce qu'il étoit gueux ou au moins parce qu'il n'avoit pas autant d'argent qu'il en vouloit. Il faisoit le savant et ne /52/ l'étoit point. Tout son livre *de arcanis naturae dialogi* est dérobé de *Scaliger in Cardanum*, de Fracastor et de Pomponace. Je vous assure que cela est très-vrai, car je l'ai moi-même vérifié. On dit qu'il écrivoit au Pape Paul V que si on ne lui donnoit un bon Benefice capable de le nourrir et de l'entretenir, il s'en alloit dans trois /32/ mois renverser toute la Religion Chrétienne. Je connois un homme d'honneur qui a vû cette Lettre, dans laquelle il y avoit plusieurs autres sottises et mêmes des choses horribles. Il a prêché à Paris en Italien en divers endroits. Il est mort Martyr de l'Atheisme: *Julius Caesar Vaninus de admirandis naturae reginae deaeque mortalium arcanis l. IV, Lutetiae Parisiorum, apud Adrianum Perier, 1616, in octavo, fol. 130*. Ce livre fut imprimé à Paris

hanno scritto intorno all'immortalità dell'anima. Plinio è stato uno dei capi. Vanini nel suo *Amphitheatrum* dice che è proprio la grande setta degli atei quella che si è ingrossata con l'apporto della maggior parte dei principi dell'uno e dell'altro ordine e di un gran numero di sapienti antichi, come Polibio, Cicerone, Cesare, Giovenale, Orazio, Socrate, Omero, Euripide, Virgilio etc.

Patiniana /31/51/. Giulio Cesare Vanini è un autore che fu bruciato a Tolosa nell'anno 1619. Egli era di Napoli ove ancora c'è una famiglia di nome Vanini. Questo miserabile era stanco di vivere e desideroso di morire, perché era un pitocco o almeno si dava le arie di sapiente e non /52/ lo era affatto. Tutto il suo libro *De arcanis naturae dialogi* è plagiato da Scaligero contro Cardano,⁶² da Fracastoro e da Pomponazzi. Vi assicuro che ciò è vero, perché l'ho verificato io stesso. Si dice che abbia scritto al Papa Paolo V che se non gli fosse stato dato un beneficio capace di nutrirlo e mantenerlo in vita, egli avrebbe tentato di demolire in termini di tre mesi /32/ tutta la religione cristiana. Conosco un uomo d'onore che ha visto questo lettera in cui c'erano parecchie altre sciocchezze e anche cose orribili. Egli ha predicato a Parigi in italiano in diverse località. È morto martire dell'ateismo: *Julius Caesar Vaninus de admirandis naturae reginae deaeque mortalium arcanis l. IV, Lutetiae Parisiorum, apud Adrianum Perier, 1616, in ottavo, fol. 130*. Questo libro fu stampato a Parigi senza alcuna

⁶² Allude al *De subtilitate* scaligeriano, scritto per confutare Cardano: IULII CAESARIS SCALIGERI *Exotericarum Exercitationum liber quintus decimus de subtilitate ad Hieronymum Cardanum*, Lutetiae, M. Vascosan, 1557.

sans aucune difficulté et approuvé avec éloge par deux Cordeliers Docteurs de la Faculté. Quand on lui dit de demander pardon à Dieu, au Roy et à la Justice: il répondit qu'il ne croyoit pas qu'il y eut de Dieu, qu'il n'avoit jamais offensé le Roy et qu'il donnoit la justice au Diable, s'il y en avoit. En l'année 1600 les libraires de Hollande voulurent imprimer ce /33/ Livre de Vanninus, mais le Magistrat l'empêcha par ses défenses, disant que la Doctrine en étoit tres-pernicieuse. *Audivi ab Hollando quodam circa id tempus.*

90 – 1650? PATINIANA.

Ms. 7071 della Österreichische Nationalbibliothek di Vienna, ff. 335-336.

/f. 335/ Julius Caesar Vanini [...] se moquoit de Cavalier Marin qui des qu'il estoit un peu malade, de peur de mourir et d'estre damné faisoit quelque voeu à la vierge et disoit devotement son chapellet; et louoit fort un autre Italien nommé Jac. Badoerius [...] qui sentant la mort approcher, a Venise, y mourut, comme disoit Vanini, intrepido, sans rien craindre, ny mort, ny diable, ny Enfer».

Jules Caesar Vanini estoit un Napolitain que j'ai vû et a qui j'ay parlé plusieurs fois en ceste ville. Il estoit meschant et estourdy. Nous luy avions maintes fois predit Mr. Guyet et moi qu'il seroit brûlé quand il nous disoit mille sottises qu'il avoit à la teste [...] C'estoit un meschant fourbe, fripon Athée Italien. Il disoit qu'il n'y avoit rien de si aisé que de troubler l'Etat monarchique de France, sçavoir de prescher une nouvelle religion, et qu'il

difficultà /53/ e approvato con lodi di due cordiglieri Dottori della Facoltà. Quando gli fu chiesto di domandare perdono a Dio, al re e alla giustizia, egli rispose che non credeva nell'esistenza di un Dio, che non aveva mai offeso il re e che mandava la giustizia al diavolo, se esiste. Nel 1600 i librai d'Olanda vollero stampare questo /33/ libro di Vanini, ma il magistrato lo impedì con divieti, dicendo che la sua dottrina era troppo pernicioso. *Audivi ab Hollando quodam circa id tempus.*

90 – 1650? PATINIANA

Ms. 7071 della Österreichische Nationalbibliothek di Vienna, ff. 335-336.

/f. 335/ Giulio Cesare Vanini [...] si scherniva del Cavalier Marino il quale, appena era un po' malato, per timore di morire e di essere dannato faceva voti alla Vergine e si confessava al suo cappellano. E lodava molto un altro italiano, chiamato Giacomo Badoer [...] il quale, sentendo appressarsi la morte, a Venezia, morì, come diceva Vanini, intrepido, senza nulla temere, né la morte, né il diavolo, né l'inferno.

Giulio Cesare Vanini era un napoletano che io ho conosciuto e con il quale ho parlato diverse volte in questa città. Egli era pessimo e frastornato. Io e il sig. Guyet gli abbiamo predetto molte volte che sarebbe stato bruciato quando ci diceva mille sciocchezze che aveva in testa [...]. Era un maligno furbo, uno scaltro ateo italiano. Diceva che niente è più facile che mettere in pericolo lo Stato

l'eust aisement entrepris, et en fust venu a bout s'il eust eu un compagnon [...] C'estoit un grand homme pasle et maigre, grand nez, teste chauvre, qui ne parloit que de pieté et de vertu quand il estoit devant quelque inconnu; mais ailleurs il disoit mille impietez. Il fut despourveu de sens de quitter Paris ville pleine de libertins pour s'en aller à Toulouse ville toute bigote.

Mr de Bassompierre le fit Aumsonier des Suisses a deux cens escus de gages par an. Il disoit la messe, et croy qu'il n'estoit pas Prestre.

/f. 336/ Après qu'il eust quitté Paris, il fut quelques temps ministre en Guyenne avant que d'aller à Toulouse [...] à l'invitation du baron de Montaut et du comte de Cramail.

91 – 1651. Abraham ECHELLENSIS [i. e. Ibrāhīm al- ḤAQILANI, 1605-1664]

Chronicon Orientale, nunc primum latinitate donatum ab Abrahamo ECHELLENSI Syro Maronita e Libano, Linguarum Syriacae et Arabicae in alma Parisiensium Academia Professore Regio ac Interprete. Cui accessit *Supplementum historiae orientalis* ab eodem concinnatum. Parisiis, e Typographia Regia, curante Sebastiano Cramoisy, MDCLI, [16], 288 p. (Vanninus p. 232).

Ibrahim Al Ḥaqilani, cattolico maronita, traduce il *Chronicon Orientale* di Abu Shakir Butrus ibn Muhaddib al-Rāhib, (1249-1282). Vanini è citato nella *Historia Arabum* di Ibrahim Al Ḥaqilani, cap. xv, *De animarum mortalitate et immortalitate*, in quanto

monarchico in Francia, cioè di predicare una nuova religione; e aggiungeva che egli l'avrebbe agevolmente intrapresa e l'avrebbe condotta in porto se avesse avuto un compagno [...]. Era un uomo pallido e magro, con un grande naso, testa calva, il quale non parlava che di pietà e di virtù quando era davanti a qualche sconosciuto; ma dopo diceva mille empietà. Fu fuori di senno tanto da lasciare Parigi, città piena di libertini e recarsi a Tolosa, città interamente bigotta.

Il sig. Di Bassompierre lo nominò elemosiniere delle svizzere a due cento scudi di paga all'anno. Egli diceva messa e penso che non fosse affatto prete.

/f. 336/ Dopo aver lasciato Parigi, esercitò per un po' di tempo il sacerdozio in Guyenne prima di andare a Tolosa [...] su invito del barone di Montaut e del conte di Cramail.

91 – 1651. Abraham ECHELLENSIS [i. e. Ibrāhīm al- ḤAQILANI]

sostenitore della immortalità del nome come surrogato dell'immortalità dell'anima:

/232/ Hoc autem solum, ut ex tam improbo ac stultissimo facinore, quemadmodum Vanninus, et ejusdem farinae alii Animam facientes mortalem, nomen sibi apud posteros compararet.

92 – 1653. TOBIAS ANDREAE (1604-1676)

Methodi cartesianae assertio, opposita Jacobi Revii, S(acrae) Teol(ogiae) Doctoris et Colleg(ii) Ord(inarii) Holl(andiae) et Westfr(isiae) Praef(ecti) Methodi Cartesianae Considerationi Theologicae, quam vocat a Tobia ANDREAE, A(artium) L(iberalium) M(agistro), In Inclita Groningiae et Omlandiae Academia Hist(oriae) et Ling(uae) Graec(ae) Prof(essore) Ordin(ario). Groningae Frisiorum, Typis Joannis Cöllenii, Sub signo Officinae Typographicae, in Platea Bottringana, Anno MDCLIII, 1040 p. (Vanini pp. 530-531).

Andrae si scaglia contro il Revius per aver infamato Cartesio e per averlo additato come imitatore di Vanini:

/530/ Ipse primus Cartesium ut Atheum, Atheismi doctorem, Caesaris Vanini ob atheismum aliaque crimina Tholosae exusti, velut geminum fraterculum infamavit).

93 – 1653. ZACHARIE DE LISIEUX (1582-1661).

Saeculi Genius. Petro FIRMIANO Autore,

/232/ Ma questo solo disapprovo di tanto stoltissimo delitto, cioè che Vanini ed altri della sua stessa tempra, reputando l'anima mortale la assimilano al ricordo del nome presso i posteri.

92 – 1653. TOBIAS ANDREAE

/530/ Egli [intendi il Revius] per primo infamò Descartes come ateo e dottore dell'ateismo, come fratello gemello di Cesare Vanini, bruciato a Tolosa per ateismo ed altri crimini.

93 – 1653. ZACHARIE DE LISIEUX

Parisiis, Apud Sebastianum Cramoisy, Regis Reginae Architypographum et Gabrielem Cramoisy, via Iacobaea sub Ciconijs. MDCLIII, Cum Privilegio Regis, [8]-403-[5] p. (Vanini pp. 262-267).

/262/ Tum Leontius non expectata Cliniae percontatione: Liberter, ait quae certissima esse scio & doleo: licet enim ad audacissimae impietatis memoriam renovetur indignatio quaedam & moestitia animi, iuvat tamen venena prodere, ne incautis noceant [...] si quae nesciat, multa autem nescit, ad alia divertendi quorum peritior videri potest, tanta hominis /263/ ars, ut etiam ij qui propius virum novere, & declinandis insidijs sunt intentiores, vix a quaestionibus quas fugitat ille, sentiant se avelli.

Cuiusdam Charondae libro mirifice affixus est, nec minori diligentia pervolvit Navinum, caeterosque authores, qui non denunciato odio, sed improbo Marte, & insidijs Christianam Religionem adoriuntur horum lectione, primum frigidissimus effectus est ad res fidei; non multo post, Christianus nutans, nec obscure ambiguus, ita ut quid profiterentur nemo sciret, nec ipse quoque, tandem quod inchoaverant libri, absolvit perditissimorum hominum convictus, & inter vina liberior impietas. Quid iam sentiat, quid etiam frequentissime loquatur, referam.

Omnes omnino Religiones ex opinione esse indubie putat, & Principum industria in subsidium legum in/264/ductas, ut mortales, quibus praecepta ad noxia impetus, si, aut ratione ipsa, aut reorum certissimis poenis, ad rectam vivendi normam cogi non possent, saltem

/262/ Allora Leonzio, senza attendere la domanda di Clinia: volentieri – disse – so ed insegno ciò che è certissimo. Sebbene, infatti, al ricordo di una audacissima empietà si rinnovi una certa indignazione ed una tristezza dell’animo, tuttavia è utile far conoscere i veleni affinché non facciano danno [...]. Se li ignora, ignora molte cose e può sembrare distratto da altre delle quali è più esperto. È così grande l’abilità umana che anche coloro che hanno conosciuto da vicino il veleno, e sono attenti ad evitarne le insidie, a stento avvertono di prendere le distanze dalle questioni che cercano di schivare.

[Il nostro uomo] è straordinariamente attratto dal libro di un tale Caronda e con non minore diligenza legge e rilegge Vanini ed altri autori, i quali, non con odio dichiarato, ma con improba battaglia e con insidie, si avventano contro la religione cristiana; seguendo la lezione di costoro, dapprima egli diventa assai freddo in materia di fede, poco dopo diventa un cristiano vacillante e neppure nascostamente ambiguo, tanto che nessuno – neppure lui stesso – saprebbe dire che cosa professi liberamente; infine, ciò che i libri avevano lasciato incompleto giunge a perfezione in banchetti di uomini assai depravati e, tra un vino e l’altro, l’empietà si esprime più liberamente. Riferirò ciò che egli già sente e ciò che frequentemente dice.

Ritiene che tutte le religioni in generale si originino dall’opinione e siano prodotte dall’astuzia dei principi a supporto delle leggi, affinché i mortali, nei quali è insito un folle impulso a nuocere, ove non potessero essere costretti a vivere rettamente dalla ragione

Numinis timore coacerentur.

Et illud constantissime tenet, nullam actionem altera honestiorem esse, nisi ex delirio opinionis, quae in varijs gentibus diversissima est, & camaleonte instabilior, quod in una regione damnat, in caeteris absolvit, pudorem qui ad turpia non erubescit modo, sed & pavet sapientissime, vano timore concuti, nihil enim turpe, nisi quod foedum eadem censuit opinio, a qua & castitas suum pretium accepit, ex difficultate magis, quam ex merito suo commendata; ita quippe hominum ingenijs facilia quaelibet despicientibus, ut illud tantum mirentur, & divinum putent, quod arduum.

/265/ Quid impudentius? Quid impurius? Quam quod audiente me stolidissimus vir nuper effutijt? Emittenti cuiuslibet humoris aequalem facultatem a natura esse concessam, nullumque sanctius retineri, quam si homo tristitia gravis, ipsa tamen obstinator, a lacrymis abstineret.

Illud quoque frequenter commemorat, fidem Christianam, non infusam a Deo mentibus fidelium, sed a parentibus mere traditam, & beneficio loci, in quo receptum est Evangelium, illam doctrinam ad nos pervenisse, quam caeteris sanctiorem aestimamus.

Coniugij vinculum durius esse quam quod sapiens ferre possit aut debeat, nec nisi contractu civili constare servitutem illam, qua coacta cupiditas, veluti in dolio vinum effervens, tumultuatur & latius quaerit effondi. Hae inter plurima eiusdem /266/ notae a suo Charonda accepit, qui sub sapientis nomine insaniens, meruit aliquando eos habere censores, quos Rex non doctrinae, sed negotiorum arbitros

stessa o dalla certissima punizione dei colpevoli, fossero almeno costretti a farlo per il timore della divinità.

E tiene per principio fermissimo questo: che nessuna azione è più onesta di un'altra se non per un delirio dell'opinione che è diversissima presso le varie genti ed è più instabile del camaleonte: ciò che condanna in una regione assolve nelle altre; ritiene altresì che siano oppressi da un vano timore coloro che non solo arrossiscono per pudore di fronte alle cose turpi, ma le temono anche assai saggiamente poiché dice che non c'è niente di turpe se non ciò che una medesima opinione considera sconcio e dalla medesima opinione la castità riceve il suo apprezzamento, illustrata più dalla difficoltà che dal merito intrinseco, sicché agli ingegni degli uomini appaiono spregevoli tutte le cose facili tanto da esprimere ammirazione ed appare stimabile solo ciò che è arduo.

/265/ Che c'è di più impudente? che cosa è più impuro di ciò che di recente un uomo stolidissimo spifferò a me che lo ascoltavo? A coloro che emettono qualsivoglia umore la natura ha concesso pari facoltà di cedere o resistere; e di ritenere che nulla è più sacro del fatto che l'uomo, anche se gravato dal dolore, può essere più forte di esso e può astenersi dal piangere.

Inoltre egli ricorda frequentemente ciò: che la fede cristiana non è stata infusa da Dio nelle menti dei fedeli, ma è stata semplicemente tramandata dai genitori e dai benefici del luogo in cui è stato ricevuto il vangelo e che tale dottrina a noi è pervenuta come quella che stimiamo più santa delle altre.

Dice anche che il vincolo del matrimonio è più duro di quanto il sapiente possa o debba sopportare e che quella servitù non consiste se non in un contratto civile in cui il desiderio, coatto come il vino effervescente in una botte, cerca di spargersi più ampiamente. Queste, tra le moltissime altre dello stesso genere, sono le cose che apprende dal suo Caronda colui che

creat.

Veteratorem magistrum superavit
discipulus Theocritus, sensim ad illam
impietatem adductus, ut opinetur, extra
mortalem hanc vitam nihil omnino
sperandum aut metuendum esse; animas
enim hominum, non minus quam
brutorum interire, neque transferri, ut
docet fides, sed finiri: quia licet multo
subtilior sit anima humana caeteris ratione
carentibus atque nobilior, materialis tamen
existimanda est, sive illam dicas flammam
tenuem, ut ex calore; sive simillimum aeri
spiritum, ut ex flatu potest conijci, aut
denique, elementorum concordiam, quae
tamdiu durat, quamdiu student, remissa ad
mu/267/tuam pacem qualitatibus,
illumque ordinem servant cuius effectus
vita est.

Quid plura? Religionem autumat
utilissimam generi humano fabulam, quae
continendae plebi inventa, hoc solum a
sapiente obtinet, ut facie tenuis patiat se
Christianum haberi, de cantero liber, & ea
quae populus stoltissime facit, sapienter
ipse facturus, tanquam legibus iussa, non
tanquam Deo grata.

Vere stultissimum virum nobis exhibes,
inquit Clinias, iam apud me totam famam
amisit... sed quia subeunte Firmiano viri
effigiem delineavi, nec alij restant colores,
quibus expressior fiat teterrimi mostri
figura, silentium faciam.

94 – 1653. FRANCISCO MACEDO (1596-
1681)

sotto il nome di sapiente è insipiente e merita
una buona volta quei censori che il re nomina
arbitri non della dottrina, ma dei pubblici
affari.

Il discepolo Teocrito superò quel vecchio
volpone del maestro, spinto visibilmente
verso quella impietà tanto da credere che,
oltre questa vita mortale, non c'è nient'altro da
temere o da sperare; che le anime degli
uomini, non meno di quelle dei bruti,
muoiono e non si trasferiscono, come vuole la
fede, ma concludono il loro percorso; perché,
sebbene l'anima umana sia molto più sottile e
più nobile delle altre che mancano di ragione,
tuttavia essa è da stimare materiale sia che tu
la definisca una fiamma tenue, come risulta
dal suo calore, sia che la consideri uno spirito
assai simile all'aria, come si può arguire dal
fiato, o infine un'armonia degli elementi che
dura tanto quanto più gli elementi, trovata la
mutua pace con le qualità, si impegnano nella
conservazione di quell'ordine che ha come
effetto la vita.

Che dire di più? Egli considera la religione
una favola utilissima al genere umano, la
quale, escogitata per tenere a bada la plebe,
ottiene dal sapiente solo questo: che solo in
superficie sia tenuto per cristiano, libero dal
giogo; il sapiente farà le cose che il popolo fa
con grande stoltezza, ma le farà come cose
comandate dalla legge e non per piacere a
Dio.

Tu ci indichi un uomo veramente
stoltissimo, disse Clinia, che già per conto mio
ha perso tutto il suo smalto, [...] ma poiché
con l'arrivo di Firmiano mi sono fatta
un'immagine dell'uomo, né restano colori con
cui la figura del terribile mostro potrà
assumere sembianze più chiare, starò zitto.

94 – 1653. FRANCISCO MACEDO

Mens Divinitus Inspirata Sanctissimo Patri Domino Nostro Innocentio Papae X. *Super quinque Propositiones Cornelii Jansenii et Mens Divi Augustini Illustrata De duplici Adjutorio Gratiae Sine Quo non et Quo.* Authore P. Fr(atre) Francisco a Sancto Augustino MACEDO, Franciscano Observante Provinciae Portugalliae Lusitano Conimbricensi, Magistro Artium et Theologiae Professore, Christianissimorum Galliae Regum Annae, Matris Regentis, et Ludovici XIV Concionatore et Consiliario, et Serenissimi Lusitaniae Regis Johannis IV Historiographo Latino. Londini, Excudebat R. Nortonus, 1653, [68], 128, [32], 152 p. (Vanini pp. 101, 104, prima numerazione).

Francisco Macedo, ex gesuita lusitano passato al francescanesimo riformato e approdato dal giansenismo all'anti-giansenismo, discute del tema agostiniano della grazia, spesso invocato dai nemici della Chiesa Romana contro la libertà del volere. Egli ritiene che tale interpretazione non sia fedele alla dottrina agostiniana:

Non tamen est Augustini deserta sententia, sed ea gravissimis authoribus placu[e]re Vanino, non sine numine, cum postea Sociniani, Remonstrantes, Arminiani, Semipelagianismo inducto illam Generalem Dei voluntatem et Gratiam adulteratam Semipelagianorum erroribus suscitarent.

95 – 1653. HENRY MORE (1614-1687)

An antidote against atheism, or An Appeal to the Naturall Faculties of the Minde of Man, whether there be not a God, by Henry MORE,

Tuttavia quella vuota sentenza non di Agostino, ma si tratta di opinioni che furono gradite ad autori autorevolissimi e a Vanini, non senza un nume tutelare, poiché in seguito i sociniani, i rimonstranti, gli arminiani, indossati i panni del semipelagianesimo, riproposero gli errori di quella famosa volontà generale di Dio [intendi la volontà di salvare tutti gli uomini] e di quella falsa [falsa perché vanificata dalla volontà di una salvezza universale] grazia dei semipelagiani.

95 – 1653. HENRY MORE

Fellow of the Christ Colledge in Cambridge. London, Printed by Roger Daniel, 1653, [32], 164 [ma 162], [6] p.

Nel lib. III, cap. XVI, More muove a Vanini l'accusa di spargere in ogni occasione il veleno dell'ateismo.

Here the same bold pretender to Wit and Philosophy Caesar Vaninus (who cunningly and juggingly endeavours to infuse the poison of atheism in the minde of his reader on every occasion) hath recourse to those old cast rags of Epicurus his Schoole, the exuvius effluxes of things, and attempts to salve this phenomena thus; That the vapours of mens bodies, and it seems of horses too, are carried into the Air.

96 – 1653 Anonimo (continuatore di JEAN DE SERRES, 1540-1598)

Inventaire general de l'histoire de France, depuis Henry IV, iusques à Louis XIV à présent regnant. Illustré par la conference de l'Eglise, et de l'Empire par Ian DE SERRES, Augmenté en ceste derniere edition de ce qui s'est passé jusques à l'année 1653. Tome troisieme. A Lyon, Chez Claude de la Riviere, ruë Merciere à la Science, MDCLIII, 10010 [ma 1010], [27] p. (Vaniny pp. 665, [18]).

Sotto l'anno 1618 l'anonimo ricorda il rogo tolosano e segnala l'ostinazione del Salentino:

/665/ Au mois de Fevrier precedant le Parlement de Toulouse avoit condanné un Italien nommé Lucilio Vaniny accusé

A tal proposito lo stesso Cesare che ha l'audace pretesa di essere uomo di spirito e filosofo (il quale con astuzia e quasi per gioco cerca di infondere il veleno dell'ateismo nella mente del suo lettore in ogni occasione) ricorre a quei vecchi stracci di Epicuro, alla sua scuola, alle esalazioni emesse dalle cose e tenta di salvare così questo fenomeno: dicendo che i vapori dei corpi degli uomini, e anche dei cavalli, sono trasportati nell'aria.

96 – 1653 Anonimo (continuatore di JEAN DE SERRES)

/665/ Nel precedente mese di febbraio il Parlamento di Tolosa aveva condannato un Italiano, chiamato Lucilio Vanini,

et convaincu d'enseigner l'atheisme à estre brûlé tout vif, ce qui fut executé sans que ce malheureux se soit iamais voulu reconnoistre, ny renoncer à ses impietez, nonobstant toutes les remonstrances qui luy furent faite pour le salut de son ame».

97 – 1653. THÉOPHILE RAYNAUD (1583-1663).

R. P. Theophili RAYNAUDI, ex Soc. Iesu, *Erotemata De Malis ac bonis libris, deque iusta aut iniusta eorundem confixione*, Cum indicibus necessariis, Lugduni, Sumptibus Ioan(nis) Antonii Huguetan, et Marci Antonii Ravaud, MDCLIII, [14]-378-[17] p. (Vanini p. 20).

/20/ Itaque Lucilium Vaninum, qui atheismum postea Tolosae vivicomburio non espiavit, sed resolvit in cineres, vidimus ipsi, priusquam detegeretur altum corde scelus prementem et libros in speciem non malos edentem, quibus tamen jacebantur atheismi germina quaedam eruptiva in tempore.

98 – 1655. ANTOINE ARNAULD (1612-1694)

Seconde lettre de Monsieur ARNAULD Docteur de Sorbonne, à un Duc et Pair de France. Pour servir de responce à plusieurs Escrits, qui ont esté publiez contre sa première Lettre; Sur ce qui est arrivé à un Seigneur de la Cour dans une Parroisse de Paris. A Paris [s. t.], MDCLV, 31, [5], 254, [1], 55, [1], 7, 56, 63 p. (Vanini p. 215)

accusato d'insegnare l'ateismo e ad essere arso vivo; ciò fu eseguito senza che quello sventurato abbia mai voluto ritrattare né rinunciare alle sue empietà, nonostante tutte le rimostranze che gli furono fatte per la salute della sua anima.

97 – 1653. THÉOPHILE RAYNAUD

/20/ E così abbiamo visto noi stessi Lucilio Vanini che in seguito non solo pagò a Tolosa il suo ateismo con il rogo ma si risolse in cenere. Lo abbiamo visto prima che fosse scoperto il delitto che opprimeva in profondità il suo cuore, allorché dava alla luce libri in apparenza non cattivi, nei quali tuttavia erano contenuti taluni germi dell'ateismo che sarebbero esplosi con il passare del tempo.

98 – 1655. ANTOINE ARNAULD

Nella *Seconde Partie* Arnauld si pone la questione o l'interrogativo se per essere cattolici si deve accettare obbligatoriamente come articolo di fede che gli atei e gli scellerati che non vogliono predicare il Vangelo, e che anzi considerano tale predicazione una follia, non avvertano nella intimità della loro anima i moti di una grazia interiore che li induce a convertirsi

/215/ La question est de sçavoir, si pour estre catholique on est obligé de croire comme un article de foy, que jamais les infidelles, ou les athées ou les scelerats n'entendent prescher l'Evangile et la parole de Dieu, qu'ils ne sentent alors en eux-mesmes des mouvements d'une grace interieure qui les porte a se convertir [...] et si l'on est aussi obligé de croire que cet Athée execrable nommé Vanini, qui fut brûlé à Toulouse avoit des pensées et des mouvemens de se convertir à Dieu, lorsqu'il respondoit aux exhortations qu'on luy faisoit un moment avant la mort, qu'il mouroit avec allegresse et avec joye et qu'il n'y avoit point de Dieu, adjoustant à cette impieté des blasphemes horribles contre Jesus-Christ [...] Croirons-nous, que S. Augustin nous a voulu enseigner, que tous les impies qui entendent prescher la parole de Dieu ont une grace interieure par laquelle ils peuvent croire?

99 – 1655. MERIC CASAUBON (1599-1671)

A Treatise concerning enthusiasme, As it is an Effect of Nature, but is mistaken by many for either Divine Inspiration, or Diabolical Possession, By Meric CASAUBON, D(oc)tor D(ivinity). London, Printed by R[oger] D[aniel] and are be sold by Tho(mas)

/215/ La questione è di sapere se, per essere cattolico, si è obbligati a credere come se fosse un articolo di fede, che mai gli infedeli e gli atei o gli scellerati intendano predicare il vangelo e la parola di Dio; che essi non avvertano in sé stessi i moti di una grazia interiore che li induca a convertirsi [...] e se si è obbligati a credere che quel famoso ateo esecrabile, chiamato Vanini, che fu arso a Tolosa, aveva pensieri e tendenze a convertirsi a Dio, quando, alle esortazioni che gli si facevano un momento prima della morte, rispondeva che egli moriva con allegria e con gioia e che non esisteva alcun dio, aggiungendo a queste empietà orribili bestemmie contro Gesù Cristo [...] Crederemo che S. Agostino ha voluto insegnarci che tutti gli empi che intendono predicare la parola di Dio posseggono una grazia interiore per mezzo della quale possono credere?

99 – 1655. MERIC CASAUBON

Johnson, at the Golden Key in S. Paul's Church-yard, 1655, [26], 228 p. (Vaninius pp. 110-111).

Nel cap. III Casaubon pone una terza questione relativa all'entusiasmo, quella cioè di stabilere se l'uomo può conseguire per mezzo della filosofia una trasformazione angelica («Our third question or consideration is, whether a man by Philosophy or philosophical contemplation, may attain to an angelic transformation») o comunque pervenire per mezzo della contemplazione ad una unione con il divino tale da consentirgli di trascendere l'ordinaria comprensione e di pensare solo attraverso le specie intellettuali. Tra gli autori che hanno inteso in questo modo l'entusiasmo Casaubon cita Giulio Cesare Vanini.

/110/ This marvellous transmutation of man by philosophy, is asserted by men that calls themselves Platonicks. Julius Caesar Vaninius describeth it in this manner: Eius causa est – inquit – continua sublimiorum contemplatio, quae a sensibilibus et a corporis penso animum sevocat et profundissima mentis intentione incorporeae sapientiae coniungit. Cumque ad illum gradum pervenerit, qui est contemplativae perfectionis supremus, tunc rapitur ab omnibus creatis speciebus et intelligit, non per species acquisitas, sed per inspectionem ad ideas in quarum lumine omnia agnoscit. Ideo ecstatici multa vera praedicunt (*De adm.*, Dial. LVIII, p. 456).

100 – 1655. JOHANNES MICRAELIUS (i. e. JOHANN LÜTKESCHWAGER, 1597-1658)

Monstrosae de praeadamitis opinionis, quam anonymus scriptor Gallus cum totius christianismi labefactione, haeresiumque pestilentissimarum incrustatione, cumque magno

/110/ Questa meravigliosa trasformazione dell'uomo per mezzo della filosofia è affermata da uomini che si definiscono platonici. Giulio Cesare Vanini così descrive l'entusiasmo: Ne è causa – dicono – l'incessante contemplazione del sublime che distrae l'animo dal peso del corpo e dalle cose sensibili e lo congiunge con la profondissima intensità del pensiero alla sapienza incorporea; quando l'animo sarà giunto a quel grado che è il più alto della perfezione contemplativa, allora è come strappato da tutte le specie create ed intende non per mezzo delle idee acquisite, ma con la visione diretta delle idee e, illuminato dalla loro luce, conosce tutte le cose. Così gli estatici predicano molte verità.

100 – 1655. JOHANNES MICRAELIUS (i. e. JOHANN LÜTKESCHWAGER)

piorum scandalo, nuper persuadere conatus est, abominanda foeditas demonstrata a Joh(anne) Micraelio, Pomerano SS. Th(eologiae) et Philosophiae Doctore et Professore, Regii Gymnasii Stetinensis Rectore. Stetini, Impensis et Typis Johan(nis) Valentini Rhetii, Bibliopolae et Typographi Regii, s. d. [ma 1655], [16], 122 p. (Vanini p. [10]).

Johannes Micraelius, al secolo Lütkeschwager, poeta, filosofo e storico luterano, scrive questo breve saggio in toni quasi apocalittici, poiché si dice allarmato per lo stato in cui si trova la religione attaccata sempre più da dottrine dannose per la fede. Lo scandalo parte dalla pubblicazione da parte di un anonimo [i. e. Isaac La Peyrère] di un famigerato libello sui preadamiti, ovvero sulla esistenza di uomini prima di Adamo, dedotta peraltro sulla base delle stesse sacre scritture. Si tratta – scrive il luterano – di mostruosa opinione mai prima udita nella Chiesa che conduce alla rovina di tutto il cristianesimo con sofismi speciosi e straordinari («de praeadamitis opinionem, hactenus in ecclesia inauditam, monstrosam et totum Christianismum speciosis verbis miris sophismatibus labefactantem prodidit»). Ma la schiera dei nemici della religione appare al Micraelius molto più affollata e comprende anche talune sette religiose come gli anabattisti, gli entusiasti, i weigeliani e i sociniani, che sono peggiori degli antichi ariani («antiquis arianis longe deteriores»). Ciò significa che la frattura e la scissione si siano insinuate all'interno delle religioni. I riformati sono divisi tra *Gomaristi seu supralapsarii*, *Dordraceni seu sublapsarii*, *hypothetici seu Amyraldistae* e Arminiani o Rimostranti. La chiesa cristiana è un «dilium inter spinas», colomba «in foraminibus petrae et in caverna maceriae». Siamo come una nave in balia delle onde e il timoniere sembra essersi assopito («fluctuamus in navicula et gubernator videtur

profundo somno soporatus»). Siamo preda di quattro partiti: eretici, giudei, maomettani e pagani. Costoro depravano, combattono, disprezzano, ignorano la fede. E per di più gli atei ne godono («Athei rident). Chi sono questi ultimi? Sono in breve coloro che o negano Dio o la sua provvidenza o, se lo ammettono, non lo venerano o lo venerano in modo empio. Infatti i giudei, i pagani, gli eretici e i maomettani sono atei. Quanto ai pagani non v'è alcun dubbio: Protagora, Diagora e i cosiddetti 'ciclopi' negano Dio, ignorano Cristo, escludono, come gli epicurei, che Dio abbia cura delle cose umane. I Peripatetici vincolano la divinità al primo cielo; gli Stoici lo costringono nelle maglie di una rigida necessità; gli scettici, gli accademici, i pirroniani sono senza il vero Dio. Lo stesso si dica dei giudei e dei maomettani: sono sostanzialmente nemici della divinità. Infine ci sono gli eretici, i politici machiavelliani, Giuliano l'Apostata, l'autore del *De tribus impostoribus*, che è forse l'Aretino o Poggio Bracciolini o Bernardino Ochino; ci sono coloro che si vantano dell'arte di non credere in nulla (Geoffroy Vallée); c'è Pomponazzi che nega l'immortalità dell'anima, il poeta filologo Angelo Poliziano che dichiara una perdita di tempo la lettura dei testi sacri, e, infine, ci sono Cremonini e le migliaia di atei di cui parla Mersenne nelle *Quaestiones celeberrimae*. L'Italia poi è il terreno più fertile per tale feccia di Satana («Italia horum Satanae escrementorum adhuc feracior est). Ne è corifeo Giulio Cesare Vanini:

/n. n. 10/ Corypheus omnium videtur fuisse Julius Caesar Vannius [*sic*], Neapolitanus, theologus pontificius, qui ante aliquot annos non saltem pluribus libris numen, quod creatori detraxit, naturae, tanquam Reginae et Deae mundi, adscripsit, sed et XII discipulos ut noxium ἀθεότητος et venenum per Totam Europam

/n. n. 10/ Il corifeo di tutti costoro sembra essere Giulio cesare Vanini, napoletano, teologo cattolico che taluni anni or sono in più libri assegnò alla natura, considerata regina e dea del mondo, quella divinità che sottrasse al creatore; ma si circondò di dodici discepoli affinché spargessero il veleno nocivo dell'ateismo per tutta l'Europa;

spargerent, emisit; damnatusque Tholosae ad ignem et iussus ut a Deo, Rege et Judicibus veniam postularet, negavit se id facere posse: non Deo quem non crederet; non a rege, quem non laesisset; non a iudicibus, quos, quia se injuria affecissent, si diabolus et inferi essent, se illis devorare dixit. (fonte *Mercure françois*).

101 – 1655. PETER VAN MASTRICHT
(1630-1706)

Petri VAN MASTRICHT *Vindiciae Veritatis et Autoritatis Sacrae Scripturae in rebus Philosophicis Adversus Dissertationes D. Christophori Wittichii*. Ultrajecti, Ex Officina Johannis a Waesberge, Anno MDCLV, [26], 258 p. (Vanini p. [13]).

Nella *Dedicatio* il teologo riformato Mastricht, professore di lingua ebraica, riconosce a Descartes la competenza matematica, ma ne disapprova la filosofia che – a suo dire – scardina i principi della fede e conduce allo scetticismo e all'ateismo, come accade con Vanini.

/n.n. 13/ Hic commodum sese offert opera Renati cujusdam Des Cartes, hominis ut in Mathematicis quidem disciplinis absque dubio versatissimi; sic in reliquis Philosophiae partibus perinde infelicis. Hujus inquam opera, enervatis genuinis fidei Christianae Principiis, in Scepticismum primo, post in Atheismum Ecclesiam proturbare conatus est [...] Exemplum forte imitatus (prudensne an imprudens jam non dicam) Iulii Vaninii, atheorum in Galli Caesaris vanissimi, qui, ut securius Atheismum suum Gallis propinaret, librum *Aeternae providentiae divinae theatrum* jactantem, emisit, in quo

condannato al rogo a Tolosa e obbligato a chiedere perdono al Dio, al Re e alla giustizia, negò di poterlo fare; non a Dio, perché in Lui non credeva; non al Re, perché non lo aveva offeso; non ai giudici che - disse - per avergli fatto ingiustizia, se esistessero il diavolo e gli inferi, li potrebbero ingoiare.

101 – 1655 PETER VAN MASTRICHT

A tal proposito tornano utili le opere di tal René Descartes, uomo senza dubbio versatissimo nelle matematiche, quanto infelice nelle restanti parti della filosofia. Nelle sue opere, dico, sradicati i genuini principi della fede cristiana, dapprima tentò di sconvolgere la Chiesa con lo scetticismo, poi con l'ateismo [...] Imitò forse l'esempio (non dirò se con prudenza o con imprudenza) di Giulio Vanini, vanissimo Cesare degli atei in Francia, il quale, per propinare con più sicurezza il suo ateismo ai Francesi, pubblicò un libro che si gloriava di essere l'anfiteatro

validissimis pro divina providentia rationibus plerumque sublatis, imbecillibusque in locum adductis, argumentisque, in speciem quantum fieri potuit, confirmatis, hoc agit, ut argumentorum imbecillitate tandem deprehensa, omnem Religionis et Numinis sensum ex animis hominum radicitus extirparet»).

102 – 1655. JOHN OWEN (1616-1683)

Vindiciae evangelicae, or the mystery of the Gospell vindicated and socinianisme examined, in the consideration and confutation of a catechisme, called a Scripture catechisme, written by J(ohn) Biddle M(aster) A(rts) and the cathechisme of Valentinus Smalcus, commonly called the Racovian catechisme. With the vindication of the testimonies of Scripture, concerning deity and satisfaction of Jesus Christ, from the perverse expositions, and interpretations of them, by Hugo Grotius in his Annotations on the Bible. Also an appendix, in vindication of some things formerly written about the death of Christ et the fruits thereof, from the Animadversion of Mr. R(ichard) B(axter). By John Owen, D(ocor) D(ivinity), a servant of Jesus Christ in the work of the Gospell. Oxford, Printed by Leon, Lichfield printer to the University, for Tho(mas) Robinson, 1655, [8], 70, 682, [4], 44 p.

Le *Vindiciae* costituiscono una replica a John Biddle (1615-1662), al *Racovian Catechism* di Valentin Schmalz, alle annotazioni del Grozio (1583-1645) al testo sacro e alle osservazioni di Richard Baxter (1615-1691). Nel cap. XXVI, il puritano Owen dipende da Gramond, poiché ripropone l'episodio del rifiuto del crocifisso da parte di Vanini prima dell'esecuzione capitale.

dell'eterna provvidenza divina, in cui, scardinati in gran parte i validissimi argomenti a sostegno della provvidenza divina e adottati e confermati per quanto gli fu possibile argomenti debolissimi fece sì che, scoperta infine l'inconsistenza delle argomentazioni, fosse radicalmente estirpato dall'animo degli uomini ogni sentimento di religione e di divinità.

102 – 1655. JOHN OWEN

Vaninus, that grand Atheist, who was burned for Atheism at Tholouse in France, all the way as he went to the stake, did nothing, but insult over the friars that attended him, telling them, that their Saviour wen he was led to death, did sweath and tremble [...] But he upon the account of reason, whereunto he sacrifices his life, went with boldness and cheerfulness. God visibly confuted his blasphemy, and at the stake he not only trembled and quaked, but roared with horror.

103 – 1655. CHARLES SOREL (1597-1674).

De la perfection de l'homme, ou les vrais biens sont consideréz, et specialement ceux de l'ame, avec les methodes des sciences, qui contiennent, La Recherche des sciences utiles ou inutiles, La Clef de la science universelle et le Sommaire de son ordre, Le Sommaire des opinions les plus estranges des Novateurs en Philosophie, L'Examen des Encyclopaedies, Le vray examen des Esprits propres aux Sciences, La grande et parfaite Methode pour les Academies, Et la Methode Royale pour l'instruction des Princes et des personnes qui ne peuvent s'assujettir aux Methodes ordinaires. Par M. Ch(arles) Sorel, Conseiller du Roy en ses Conseils, premier Historiographe de France et de sa Majesté, A Paris, chez Robert De Nain, au Palais, à l'entrée de la Salle Dauphine, à l'Annonciation, MDCLV, Avec privilege du Roy, 16-397-[2] p. (Vanini p. 242).

Seconda ed.: *La science Universelle. Tome quatriesme. De l'Usage des Idées, ou de l'origine des Sciences et des Arts, et de leur Enchaînement. Du Langage, de l'Escriture, et des Chiffres.* A

Vanini, quel grande ateo, che fu arso per l'ateismo a Tolosa in Francia, mentre andava al rogo, non fece nulla, ma insultò i frati che lo assistevano, dicendo loro che il loro Salvatore quando fu condotto al patibolo, sudò sangue e tremò [...] Ma lui, forte della ragione, nel momento in cui sacrificava la sua vita, andò con audacia e allegria. Dio ha visibilmente confutato la sua bestemmia, poiché sul rogo non solo ha tremato sconvolto, ma ha anche urlato orribilmente.

103 – 1655. CHARLES SOREL

quoy on a adjousté quelques Traitez touchant les Auteurs differends, les Anciens Philosophes, les Novateurs, les Livres d'Encyclopedies, et les Methodes d'Instruction. A Paris, Chez Michel Bobin, et Nicolas Le Gras, dans la Grand'-Salle du Palais, au troisiéme Pillier à l'Esperence, et à L. Couronnée, MDCLXVIII. Avec Privilege du Roy. (Vanini p. 404).

/242/ 404/ Iules Caesar Vaninus [ed. 1668: Vanius] autre Auteur de Physique, a eu une semblable fin à Toulouze par Arrest du Parlement. Celuy-cy n'a gueres eu de pensées Philosophiques dans ses premiers Dialogues qu'il n'eût prises de Cardan, de Scaliger & d'autres; Tout le mal est dans son dernier, où il traitant de la Religion il fait assez connoistre qu'il n'en avoit point.

104 – 1656. HENRY MORE (1614-1687)

Enthusiasmus Triumphatus, or, a discourse of The Nature, Causes, Kinds, and Cure, of enthusiasme; written by Philophilus Parresiastes and prefixed to Alazonomastix his Observations and Reply. Whereunto is added a letter of his to a private friend, wherein certain passages in his Reply are vindicated, and several matters relating to Enthusiasme more fully cleared. London, Printed by J(ames) Flesher, and are to be sold by W(illiam) Morden, bookseller in Cambridge, MDCLVI, [16], 61 p. (Vanini p. 49).

Nella sect. XLVIII, Vanini è redarguito da More per aver ricondotto alle influenze astrologiche il profetismo di Mosé, di Cristo e di Maometto.

/242/404/ Giulio Cesare Vanini, altro autore di fisica, ha avuto una fine simile a Tolosa con sentenza del Parlamento. Costui non ha avuto affatto pensieri filosofici nei suoi primi dialoghi, presi da Cardano, da Scaligero e da altri. Tutto il male è nel suo ultimo [dialogo]⁶³, in cui, trattando della religione, fa chiaramente sapere di non averne alcuna.

104 – 1656. HENRY MORE

⁶³ Benché il testo sottintenda 'dialogo', di fatto si tratta di 'libro', poiché è appunto nel quarto libro del *De admirandis* che Vanini affronta le questioni religiose.

/49/ That zealous and industrious Atheist Caesar Vaninus triumphs in exceedingly, in his *Amphitheatrum aeternae providentiae*, where he cites several astrological passages out of Cardan, under pretence to refute them, in which he fetches the Original of those three eminent law-givers, Moses, Christ and Mahomet, from the influence of the Stars [...] Pomponatius also acknowledges the wisdom and miracles of Christ, but refers all to the stars, a man as far laps't into atheisme, I conceive, as Vanini himselfe»..

105 – 1656. PHILIPPE DE LA TRÉS-SAINCTE TRINITÉ (1603-1674)

Summa theologiae mysticae R(everendi) P(atris) F(ratris) Philippi a Sanctissima Trinitate, Carmelitarum Discalceatorum Provinciae Sanctae Theresiae in Gallia Provincialis, in qua demonstratur via montis Perfectionis, et in tres partes apte divisa secure et feliciter decurritur: manifestatis opportune quae passim occurrere solent, periculis. Nunc primum in lucem prodit. Lugduni, Sumpt(ibus) Philip(pi) Borde, Laur(entii) Arnaud et Cl(audii) Rigaud, MDCLVI, cum privilegio Regis, [16], 484, [40] p. (Vanini pp. 155-156, [15]).

Nella pars I, tract. III, disc. IV, art. I, il carmelitano scalzo ammette l'esistenza di un infinito numero di infedeli, ma ciò che soprattutto è dannoso è la loro *malitia* poiché predicano segretamente agli incauti l'ateismo sotto le vesti del cristianesimo. Essi sono veri e propri *monstra naturae* o *rebelle dictamini naturae Deum attestantes* e discepoli di Vanini.

/49/ Quell'industrioso e zelante ateo Cesare Vanini trionfa enormemente, nel suo *Amphitheatrum aeternae providentiae*, dove cita diversi passaggi astrologici tratti da Cardano, e, con il pretesto di confutarli, in cui riproduce l'originale secondo cui quei tre eminenti legislatori, Mosè, Cristo e Mahomet, subirono l'influenza delle stelle [...] Anche Pomponazzi, ammette la saggezza e i miracoli di Cristo, ma rinvia tutto alle stelle; egli - credo - non cadde nell'ateismo, come Vanini.

105– 1656. PHILIPPE DE LA TRÉS-SAINCTE TRINITÉ

/155/ Questa progenie di vipere è uscita

/155/ Haec viperarum genimina nuper ex quodam Lucilio Vanino processerunt in Gallia, Impius hic ex Italia oriundus incautos malitiose decipiebat iuvenes, cum quibus familiariter agebat, eius impietas in multis per eum deceptis adhuc perseverat, sed in praemium impietatis sacrilegae, post linguae abscissionem, vivus Tholosae combustus fuit; et obstinate, non constanter ut falso dicebat, in Atheismo periit»).

106 – 1657. JEAN LOUIS GUEZ DE BALZAC (1595-1654).

Remarques sur des sermons et sur des traitez de controverse, impimez à Lyon l'an 1623. Discours Dixiesme, in Socrate Chrestien, par le Sieur de BALZAC et autres œuvres du mesme auteur, [vols. 2]. A Paris, chez Augustin Courbé, 1652, [32], 390; 177, [41] p. Vanini p. 123.

Autrefois l'impieeté n'aloit que de nuit, et ne parloit qu'à l'oreille: Aujourd'huy elle triomphe en plein jour [...]. Il n'est point de siecles, je le sçay bien, qui ne soit remarquable par quelque Monstre: mais le bon est que les monstres ne sont point d'espece, & qu'ils finissent sans multiplier. Quand mesme ils ne seroient pas steriles, & que la corruption des moeurs les voudroit faire durer dans le monde, la Police de France pourvoit à cet inconvenient, & les Parlemens chastient ceux qui sont eschapez à l'Inquisition.

Je vous diray à ce propos que j'ay esté spectateur de l'horrible Tragedie, dont vous avez esté auditeurs plus d'une fois, puisque vous avez veu souvent le Chevalier de l'Escale. Il parle de la mort

di recente in Francia da un tal Lucilio Vanini; questo empio, oriundo dell'Italia ingannava maliziosamente l'incauta gioventù, con cui entrava in dimestichezza; la sua empietà si diffonde tuttora tra molte persone da lui tratte in inganno, ma come premio della sua empietà sacrilega, dopo che gli fu strappata la lingua, fu arso vivo [in realtà fu prima strangolato] a Tolosa e morì con pervicacia e non con costanza, come egli falsamente diceva.

106 – 1657. JEAN LOUIS GUEZ DE BALZAC

Un tempo l'empieetà marciava di notte e parlava alle orecchie, oggi trionfa in pieno giorno [...]. Non c'è secolo, lo so bene, che non sia notevole per qualche mostruosità: ma di positivo v'è che i mostri non sono una specie e muoiono senza moltiplicarsi. E quand'anche non fossero sterili e la corruzione dei costumi permettesse che si perpetuassero nel mondo, la Polizia della Francia ha provveduto a porre rimedio a questo inconveniente e i Parlamenti castigano coloro che sono sfuggiti all'Inquisizione.

Vi dirò a tal proposito che sono stato spettatore di una terribile tragedia, di cui avete sentito parlare più di una volta, poiché avete visto spesso il Cavaliere de l'Escale. Parlo della morte di Lucilio, che talvolta mi richiama alla mente quella di Capaneo. Questa che era una favola

de Lucilio, à laquelle ie ne songe iamais qu'il ne me ressouviene de celle de Capanée. Cette fable devant Thebes est devenuë Histoire à Tholose: & vous ne seriez pas faschez, ie connois vostre curiosité, que ie vous face la comparaison de deux Spectacles, qui ont tant de rapport l'un à l'autre.

Considerez dans le dixiesme Livre de la Thebaïde, cét ennemi de la Religion receuë & des Loix de son Pays. Il fait profession de n'adorer que son bras & que son espée. Ce sont les seules Divinitez qu'il reconnoist, & qu'il invoque allant au combat. Voyez comme il desfie Iupiter & son Tonnerre; comme il se moque d'Apollon & de ses Oracles; comme il ne sçaroit ouvrir la bouche, sans braver les Puissances Superieures. A la fin une si haute insolence ne pouvant plus estre supportée, & le Ciel estant las d'estre outragé par un enfant de la Terre, il faut luy faire sentir la foudre qu'il mesprisoit, & le punir de la peine des geans. Capanée est donc abbatu a la veuë de Thebes, & de L'Armée, par un coup qui fait trembler les Assiegez & les assiegeans. Mais il est tout en feu, & il blaspheme encore en cet estat-là n'ayant plus ni parole ni voix, il murmure & souffle contre le Ciel [...]. Mais pour venir à la seconde piece de nostre comparaison, Capanée n'a-t-il pas esté la figure de Lucilio, & Lucilio n'a-t-il pas ioüé, tout de bon, le Capanée de son Siecle? N'a-t-il pas fini par la mesme Catastrophe? Il est certain qu'il conserva ses abominables opinions iusques dans la mort & dans ses supplices. N'ayant plus de langue sur l'eschaufaut (car elle luy fut

tebana è divenuta storia a Tolosa e voi non sareste affatto irritati, conosco la vostra curiosità, se metto a confronto i due spettacoli che sono così simili l'uno all'altro.

Considerate nel decimo libro della Tebaide⁶⁴ questo nemico della religione ricevuta e delle leggi del suo paese. Egli professa di non adorare che il suo braccio e la sua spada. Sono queste le sole divinità che riconosce e che invoca andando incontro alla battaglia. Vedete come egli ha in spregio Giove e il suo tuono, come si prende gioco di Apollo e dei suoi oracoli, come non saprebbe aprire bocca senza sfidare le potenze supreme. Alla fine non potendo essere tollerata una così grande insolenza ed essendo il Cielo stanco di essere oltraggiato da uno nato dalla terra, fu necessario fargli sentire il fulmine che egli sprezzava e dargli la punizione riservata ai giganti. Capaneo è dunque abbattuto in vista di Tebe e dell'armata da un colpo che fa tremare gli assediati e gli assedianti. Egli è tutto avvolto nel fuoco, e ancora bestemmia; non avendo più in tale stato né parola né voce, mormora e sbuffa contro il cielo [...]. Ma per venire al secondo episodio del nostro confronto, Capaneo non è stato il prototipo di Lucilio e Lucilio non ha recitato da parte sua il ruolo del Capaneo del suo secolo? Non è finito vittima della medesima catastrofe? È certo che egli conservò le sue dannate idee fino alla morte e al supplizio. Non avendo più la lingua sul patibolo (poiché gli era stata strappata all'uscita della prigione) faceva segni di empietà. La sua ostinazione e la

⁶⁴ Publio Papinio STAZIO, *Theb.* X, vv. 827-939.

coupée dez la prison) il faisoit des signes d'impieté. Son obstination & sa dureté ne purent estre vaincuës, ni par la severité des Iuges, ni par la doctrine des Theologiens, ni par la presence du feu, ni par le voisinage de l'Enfer. Cet homme visiblement reprouvé a noirci son siecle par sa naissance; a fouillé par sa vie & par sa mort, nostre pays. Mais quoi qu'il en soit, ce n'estoit qu'un homme, & cet homme n'a laissé ni Race ni Secte.

On ne peut donc dire que la Cour, les Villes & la Campagne soient pleines de ces gens-là; Beaucoup moins que l'Impieté triomphe en France, puisque les Impies y sont bruslez tout vifs, quand on les defere à la Iustice, comme Lucilio à Tholose; & qu'il sont traisnez à la voirie apres leur mort, quand leur mort previent leur condamnation, comme Cosme Roger à Paris. Vous verrez à loisir cette Tragedie, dans les Livres de la Vie de Monsieur de Thou. Mais advouëz-moy cependant que voilà un tryomphe bien triste & bien funeste au Triompheateur. Et remarquez de plus, s'il vous plaist, qu'outre que ces exemples sont rares en ce royaume, ils sont de deux hommes venus de-là les Monts, l'un estoit de Florence, & l'autre de Naples.

107 – 1657? GEDEON TALLEMANT DES REAUX (1620-1692).

Les historiettes de Tallement des Réaux. Mémoires pour servir à l'histoire du XVII^e siècle publiés sur le manuscrit inédit et autographe; avec des éclaircissement et des notes, par Messieurs Monmerqué, Membre de l'Institut, de Châteaugiron et

sua fermezza non poterono essere vinte né dalla severità dei giudici, né dalla dottrina dei teologi, né dalla presenza del fuoco, né dalla vicinanza dell'inferno. Quest'uomo evidentemente riprovato ha offuscato il suo secolo con la sua nascita, ha perlustrato con la sua vita e con la sua morte il nostro paese. Ma checché gli sia accaduto, non era che un uomo e quest'uomo non ha lasciato né razza né setta.

Non si può dunque dire che la Corte, le città e la campagna siano piene di gente siffatta; l'empietà trionfa molto poco in Francia, poiché gli empi sono bruciati vivi quando vengono deferiti alla giustizia, come è accaduto a Lucilio a Tolosa; ed essi sono trascinati al pubblico ludibrio dopo la loro morte, quando questa precede la loro condanna, come è accaduto a Cosimo Ruggieri a Parigi. Potrete leggere questa tragedia nei libri che intorno alla sua vita scrisse Monsieur de Thou. Ma riconoscete tuttavia che si tratta di un trionfo ben triste e funesto per il trionfatore. E per di più notate, se volete, che questi esempi, oltre ad essere rari in questo regno, riguardano due uomini venuti di là dai monti, l'uno da Firenze e l'altro da Napoli.

107 – 1657? GEDEON TALLEMANT DES REAUX (1620-1692).

Taschereau, Tome premier [sixième], Paris, Alphonse Levavasseur, Libraire, 1834, 427 p. (Vanini, pp. 274, 340).

Les historiettes furono scritte da Tallemant tra il 1657 e il 1659.

/274/ Le baron de Panat étoit un gentilhomme huguenot d'auprès de Montpellier, de qui on disoit: *Lou baron de Panat, pu leau mort que nat*, c'est-à-dire plutost mort que né; car on dit que sa mère, grosse depuis près de neuf mois, mangeant du hachis, avalla un petit os qui, lui ayant bouché le conduit de la respiration, la fit passer pour morte; qu'elle fut enterrée avec des bagues aux doigts; qu'une servante et un vallet la détérèrent de nuit, pour avoir ses bagues, et que la servante, se ressouvenant d'en avoir eété maltraitée, lui donna quelque coups de poing, par hasard, sur la nuque du col, et que les coups ayant débouché son gosier, elle commença à respirer; et que quelque temps après elle accoucha de luy qui, pour avoir été si miraculeusement sauvé, n'en fut pas plus homme de bien. Au contraire, il fut des disciples de Lucilio Vanini, qui fut brûlé à Toulouse pour blasphèmes contre Jésus-Christ. Il retira Théophile, et pensa lui-même être pris par le prévôt. C'étoit un fort bel homme: Madame de Sully, qui vit encore, en devint amoureuse, et lui demanda *la courtoisie*. On dit qu'il répondit qu'il étoit impuissant. Cependant il étoit marié; mais madamd de Sully, qui n'étoit pas belle, ne le tenta pas et il s'en défit de cette sorte.

/340/ On dit Cramail au lieu de Carmain. Il étoit petit-fils du maréchal de

/274/ Il barone di Panat era un gentiluomo ugonotto originario di Montpellier, del quale si diceva: *Lou baron de Panat, pu leau mort que nat*, cioè piuttosto morto che nato; perché si dice che sua madre, gravida di quasi nove mesi, mangiando carne tritata, trangugiò un ossicino che, avendole occluso il condotto della respirazione, la fece passare per morta; ella fu sepolta con degli anelli alle dita e una serva e un valletto la dissotterarono di notte per impadronirsi degli anelli; la serva, ricordandosi di essere stata maltrattata, le diede per caso qualche pugno sulla nuca del collo e, avendo tali colpi liberata la gola, ella riprese a respirare e poco tempo dopo diede alla luce lui che, per essere stato così miracolosamente salvato, non fu mai uomo dabbene. Anzi fu uno dei discepoli di Lucilio Vanini, il quale fu bruciato a Tolosa per bestemmie contro Gesù Cristo. Ritirò presso di sé Théophile e temette di essere egli stesso preso dall'ufficiale preposto. Era un bell'uomo: Mme de Sully,⁶⁵ che vive ancora, se ne innamorò e gli chiese la cortesia. Si dice che egli le rispose di essere impotente. In realtà era ammogliato e Mme de Sully, che non era bella, non lo attrasse ed egli si districò da tale vicenda.

/340/ Si dice Cramail invece di Carmain. Egli era nipote del Maresciallo di Montluc,

⁶⁵ Rachel de Cocheffet, seconda moglie di Sully.

Montluc; fils de son fils. Il n'a laissé qu'une fille, mariée au marquis de Sourdis. Il avoit épousé l'héritière de Carmain, grande maison de Gascogne: sa femme étoit de Foix par les femmes. Ç'a été une créature bien bizarre. Elle avoit pensé être /232/ mariée à un Conte de Clermont de Lodève, qui étoit un fort pauvre homme; cependant elle eut un tel chagrin d'avoir épousé Cramail au lieu de lui, qu'en douze ans de mariage elle ne lui dit jamais que oui et non; et de chagrin elle se mit au lict, et on ne lui changeait les draps que quand ils étoient usés. Elle est morte de mélancolie.

Le Comte de Cramail vint en un temps où il ne falloit pas grand'chose pour passer pour un bel esprit. Il faisoit des vers et de la prose assez médiocres. Un livre intitulé *les Jeux de l'Inconnu* est de lui; mais ma foi ce n'est pas grand chose. Il fut un des disciples de Lucilio Vanini. Il disoit une assez palisante chose: /341/ «Pour accorder les deux religions, il ne faut, disoit-il, que mettre vis-à-vis les uns des autres les articles dont nous convenons, et s'en tenir là; et je donnerai caution bourgeoise à Paris que quiconque les observera bien sera sauvé».

A l'arrière-ban, comme on lui eut ordonné de parler aux Gascons pour les faire demeurer, il commençoit à les émouvoir, quand un d'entre eux dit brusquement: «Diavle, bous bous amusez bien à escouter un homme qui fait de libres». Et les emmena tous.

figlio del figlio. Non ha lasciato che una figlia, sposata al marchese de Sourdis.⁶⁶ Aveva sposato l'ereditiera dei Carmain, grande casata della Guascogna: sua moglie era dal ramo femminile una de Foix.⁶⁷ È stata una creatura molto bizzarra. Aveva desiderato sposare il Conte di Clermont-Lodève,⁶⁸ che era un uomo molto povero, ed era tanto dispiaciuta d'aver sposato al suo posto Cramail, che in dodici anni di matrimonio non gli disse mai che sì e no e per il dolore si mise a letto e le lenzuola non le venivano cambiate se non quando erano usate. È morta di melanconia.

Il conte di Cramail visse in un tempo in cui non v'era bisogno di grandi cose per passare per un bello spirito. Scriveva versi e della prosa assai mediocre. Un libro intitolato *Les Jeux de l'Inconnu* è suo; ma, a mio avviso, non è gran cosa. Fu uno dei discepoli di Lucilio Vanini. Diceva una cosa che fa impallidire: /341/ «per mettere accordo tra le due religioni, non bisogna far altro che mettere gli uni di fronte agli altri gli articoli che accettiamo e fermarsi a quelli; e mi farò signorilmente garante a Parigi che chiunque li osserverà sarà ben salvo».

Nell'ultimo appello, appena gli fu ordinato di parlare ai Guasconi per indurli a rimanere, cominciò a smuoverli, allorché uno di essi gridò bruscamente: «Diavolo, siete così attenti ad ascoltare un uomo che scrive libri!». E se li portò via tutti.

Egli è sempre stato galante, elegante, danzava bene e stava bene a cavallo. Era

⁶⁶ Jeanne de Montluc, figlia di Adrien, contessa di Cramail, sposò il marchese Charles d'Escoubleau-Sourdis.

⁶⁷ Adrien de Montluc ereditò il titolo di conte di Cramail dalla moglie, Jeanne de Foix, figlia di Odet de Foix, erede dei Cramail.

⁶⁸ Alexandre de Castelnau, marchese di Sessac, conte di Clermont-Lodève.

Il a toujours été galant; il étoit propre, dansoit bien, et étoit bien à cheval. C'étoit un des dix-sept seigneurs. Il fut quinze ans tout entiers à Paris, en disant toujours qu'il s'en alloit. Pour un camus, ç'a été un homme de fort bonne mine. J'oublois qu'une de ses plus fortes inclinations a été madame Guelin; il l'aima devant et après la mort d'Henri IV. Cela a duré plus de dix ans. Il passoit pour un honnête homme; on l'avoit souhaité pour gouverneur du Roi, mais il n'a pas assez vécu pour cela. Je croy qu'il ne l'eût pas été, quand il eût vécu jusqu'à cette heure [...].

/342/ Le comte de Cramail avoit un amy qu'on appelloit Lioterai, homme d'esprit. Quand il fut vieux et que la vie commença à lui être à charge, il fut six mois à délibérer tout ouvertement de quelle mort il se ferait mourir; et un beau matin, en lisant Sénèque, il se donne un coup de rasoir et se coupe la gorge. Il tombe; sa garce monte au bruit: «Ah! dit-elle, on dira que je vous ai tué». Il y avoit du papier et de l'encre sur la table, il prend une plume et écrit: «C'est moi qui me suis tué» et signe: *Lioterai*.

108 – 1659. HENRY MORE (1614-1687)

The immortality of the soul, So farre forth as it is demonstrable from the Knowledge of Nature and the Light of Reason, by Henry MORE, Fellow of Christ's Colledge in Cambridge. London, Printed by J(ames) Flesher, for William Morden, 1659, [39], 549, [35] p. (Vanini pp. [19, 23-24], 66, 387).

uno dei diciassette Signori. Visse quindici anni interi a Parigi dicendo sempre che era sul punto di andarsene. Per avere il naso camuso, è stato un uomo di bell'aspetto. Dimenticavo che una delle sue più forti passioni è stata Mme Quelin;⁶⁹ egli l'amò prima e dopo la morte di Enrico IV per una durata di dieci anni. Era stimato un uomo onesto, lo avrebbero gradito come governatore del Re, ma non è vissuto abbastanza per tale incarico. Io credo che non lo avrebbe avuto neppure se fosse vissuto fino ad oggi.

/342/ Il conte di Cramail aveva un amico che si chiamava Lioterai, uomo di spirito. Quando diventò vecchio e la vita cominciava ad essergli di peso, stette sei mesi a meditare scopertamente di quale morte avrebbe dovuto finire i suoi giorni e un bel mattino, leggendo Seneca, si diede un colpo di rasoio e si tagliò la gola. Cade, la sua serva subito strepita: «Ah!» dice, «si dirà che sono stata io ad uccidervi». C'era della carta e dell'inchiostro sulla tavola, egli prende la penna e scrive: «Sono io che mi sono data la morte» e firma: «Lioterai».

108 – 1659. HENRY MORE

⁶⁹ Mme Quelin o Mme La Clin fu amante di Enrico IV nel 1600.

Nella *Preface* Vanini è citato accanto a Pomponazzi come sostenitore della divinizzazione del Sole e della inesistenza dei demoni.

For Aristotle their great Oracle is utterly silent in this matter, as not so much as believing the existence of Daemons in the world (Pomponatius and Vaninus, his [di Aristotele] sworn disciples, have to their great contentment taken notice of), And therefore being left to their own dry subtilties, they have made all Intellectual beings that are not gross terrestrial as man is, purely immaterial. Whereby they make a very hideous chasme or gaping breach in the order of things such as no moderate judgment will ever allow of, and have become very obnoxious to be foiled by atheistical wits, who are forward and skilful enough to draw forth the absurd consequences that lye hid in false suppositions as Vanini does in this.

Nel lib. I, cap. X, a proposito dei sogni, scrive: To which you may adde what usually they call *apparitions* which are so far from being so merely the dreams and fancies of the superstitious, that they are acknowledged by such as cannot but be deemed by most men over atheistica, I mean Pomponatius and Cardan, nay by Vaninus himself, tough so devote to atheisme, that out of a perfect mad zeale

Poiché Aristotele, il loro grande oracolo, è assolutamente silenzioso in questa materia, in quanto non crede all'esistenza dei demoni nel mondo (Pomponazzi e Vanini, suoi discepoli giurati sono grandemente lieti di prenderne atto). Quindi, lasciati alle loro secche sottigliezze, essi considerano puramenti immateriali tutti gli esseri intelligenti che non sono meramente terrestri come l'uomo. Per cui fanno un brutto scherzo o scombinano l'ordine delle cose così rendere impossibile un giudizio equilibrato e sono perciò diventati molto odiosi per essersi scoperti pensatori atei, previdenti e abili abbastanza da trarre le conseguenze assurde sottese dalle false supposizioni che in proposito ha imbastito Vanini.

A questo si può aggiungere ciò che di solito chiamano *apparizioni* che sono ben lontane dall'essere semplicemente sogni e fantasie di un superstizioso, e sono ammesse da persone che non possono essere annoverate tra gli atei, voglio dire Pomponazzi e Cardano, anzi lo stesso Vanini, così saldamente devoto all'ateismo, che da pazzo perfetto ha dato

to that despicable cause he died for it.

109 – 1690. JOHANN EBERHARD SCHWELLING (1645-1714)

Joannis Everardi SCHWELLINGII
*Exercitationes cathedrae in Petri Danielis Huetii,
Episcopi Suessionensium Viri Ill. censuram
philosophiae cartesianae*, Breae, typis H.
Braueri, 1690, [8], 476 p (Vanini pp. 124-125).

/124/ Cartesium sollicitavit Mersennus,
Ordinis Minimorumque monachus, ut
Meditationes ederet ad atheismi noxium
virus reprimendum praesertim illud quod
Lucius Caesar Vaninus sparsisset per
universam Galliam.

la vita per quella spregevole causa.

109 – 1690. JOHANN EBERHARD SCHWELLING

/124/ Mersenne, monaco dell'Ordine
dei Minimi, sollecitò Cartesio a dare alla
luce le *Meditationes* per reprimere il veleno
nocivo dell'atesimo, soprattutto quello che
Lucio Cesare Vanini aveva sparso per
tutta la Francia.